

NGU THIEN NGU BACH PHAT DANH Q1

TUỆ QUANG 慧光 FOUNDATION <http://www.daitangvietnam.com>

Nguyễn Tánh Trần Tiễn Khanh & Nguyễn Hiền Trần Tiễn Huyền Phiên Âm.

Phật Tử Trần Thu Minh dịch tiếng Việt 2/2011.

=====

Taisho Tripitaka Vol. 14, No. 443 五千五百佛名神呪除障滅罪經

Taisho Tripitaka Vol. 14, No. 443 Ngũ thiên ngũ bách Phật danh Thân-chú trừ chướng diệt tội Kinh.

No. 443

南無阿彌陀佛.

Nam-mô A Di Đà Phật.

誦念佛名經三藏大乘經 .

Tụng niệm Phật Danh Kinh Tam Tạng Đại Thừa Kinh.

香讚.

Hương tán:

Ca ngợi hương.

爐香乍熱. 法界蒙薰. 諸佛海會悉遙聞.

Lô hương sạ nhiệt. Pháp giới môn huân. Chư Phật hải hội tất dao văn.

Lư hương vừa đốt, cõi Pháp thêm thơm. Các Phật các hội từ xa đều biết.

隨處結祥雲. 誠意方殷. 諸佛現全身.

Tùy xứ kết tường vân. Thành ý phương ân. Chư Phật hiện toàn thân.

Tùy xứ kết mây lành. Thành ý ân sâu. Các Phật hiện toàn thân.

南無香雲蓋菩薩摩訶薩.

Nam mô Hương Vân Cái Bồ-tát Ma-ha-tát.

戒香定香與慧香 . 解脫解脫知見香 .

Giới hương Định hương dữ Tuệ hương. Giải thoát giải thoát Tri-kiến hương.

Hương Giới, hương Định và hương Tuệ. Hương Giải thoát, Giải thoát Thấy biết.

光明雲臺遍法界 . 供養十方三寶前 .

Quang minh Vân đài biến Pháp giới. Cúng dường Thập phương Tam-bảo tiền.

Đài quang chiếu sáng khắp Pháp giới. Cúng dường trước Tam Bảo Mười phương .

南無香供養菩薩摩訶薩

Nam-mô Hương cúng dường Bồ-tát Ma-ha-tát.

一心頂禮盡虛空遍法界十方三世一切常住三寶.

Nhất tâm đảnh lễ Tận hư không biến Pháp giới Thập Phương Tam thể nhất thiết Thường Trụ

Tam Bảo.

讚佛揭:

Tán Phật kệ:

Bài ca ngợi Phật

如來妙色身 . 世間無與等 . 無比不思議 . 是故今頂禮 .

Như Lai diệu sắc thân. Thế gian vô dữ đấng. Vô tí bất tư nghị. Thị cố kim đỉnh lễ.

Thân Như Lai diệu sắc. Thế gian không sánh bằng. Không suy bàn tính toán. Vì thế nay đỉnh lễ.

如來色無盡 . 智慧亦復然 . 一切法常住 . 是故我皈依 .

Như Lai sắc vô tận. Trí tuệ diệc phục nhiên. Nhất thiết Pháp thường trụ. Thị cố Ngã quy y.

Thân Như Lai vô tận. Trí tuệ cũng như nhau. Tất cả Pháp thường trụ. Vì thế con đi theo.

大智大願力 . 普度於眾生 . 令舍熱惱身 . 生彼清涼國 .

Đại trí đại nguyện lực. Phổ độ ư chúng sinh. Linh xả nhiệt não thân. Sinh bỉ thanh lương quốc.

Trí lớn lực nguyện lớn. Cứu độ khắp chúng sinh. Giúp bỏ thân phiền não. Sinh về Nước sạch mát.

我今淨三業 . 皈依及禮讚 . 願共諸眾生 . 同生安樂刹 .

Ngã kim tịnh Tam-nghiệp. Quy y cập lễ tán. Nguyện cộng chư chúng sinh. Đồng sinh An lạc sát.

Con nay ba Nghiệp sạch. Đi theo lễ ca ngợi. Nguyện cùng các chúng sinh. Cùng sinh nước An lạc.

唵 . 怕日囉勿 .

Yêm. Phạ nhật la vật.

天上天下無如佛 . 十方三世亦無比 .

Thiên thượng Thiên hạ vô như Phật. Thập phương Thế giới diệc vô tí.

Trên Trời dưới đất không ai như Phật. Mười phương Thế giới cũng không bằng.

世間所有我盡見 . 一切無有如佛者 .

Thế gian sở hữu ngã tận kiến. Nhất thiết vô hữu như Phật Giả.

Phật thấy rõ hết mọi việc Thế gian. Các thứ ‘Không Có’ giống như Phật Giả.

一心頂禮本師釋迦牟尼佛 .

Nhất tâm đỉnh lễ Bản Sư Thích Ca Mâu Ni Phật .

一心頂禮極樂世界阿彌陀佛 .

Nhất tâm đỉnh lễ Cực Lạc Thế Giới A Di Đà Phật.

一心頂禮藥師瑠璃光王佛 .

Nhất tâm đỉnh lễ Dược Sư Lưu Ly Quang Vương Phật.

一心頂禮當來下生彌勒尊佛.

Nhất tâm đỉnh lễ Đương Lai Hạ Sinh Di Lạc Tôn Phật.

一心頂禮七佛及五十三佛

Nhất tâm đỉnh lễ Thất Phật cập Ngũ thập tam Phật.

Nhất tâm đỉnh lễ 7 Phật cùng với 53 Phật.

一心頂禮三十五佛

Nhất tâm đỉnh lễ Tam thập ngũ Phật.

Nhất tâm đỉnh lễ 35 Phật.

一心頂禮十方現在百佛

Nhất tâm đỉnh lễ Thập phương Hiện-tại bách Phật.

Nhất tâm đỉnh lễ 1 trăm Phật Hiện tại 10 phương.

一心頂禮賢劫千佛

Nhất tâm đỉnh lễ Hiền Kiếp Thiên Phật.

Nhất tâm đỉnh lễ nghìn Phật Kiếp Hiền.

Ngũ Thiên Ngũ Bách Phật

一心頂禮過去莊嚴劫千佛

Nhất tâm đảnh lễ Quá-khứ Trang Nghiêm Kiếp thiên Phật.

Nhất tâm đảnh lễ nghìn Phật Quá khứ Kiếp Trang Nghiêm.

一心頂禮現在賢劫千佛

Nhất tâm đảnh lễ Hiện-tại Hiền Kiếp thiên Phật.

Nhất tâm đảnh lễ nghìn Phật Hiện tại Kiếp Hiền.

一心頂禮未來星宿劫千佛

Nhất tâm đảnh lễ Vị-lai Tinh Tú Kiếp thiên Phật.

Nhất tâm đảnh lễ nghìn Phật Tương lai Kiếp Tinh Tú.

一心頂禮十方現在千五百佛

Thập phương Hiện-tại thiên ngũ bách Phật.

Nhất tâm đảnh lễ 1 nghìn 5 trăm Phật Hiện tại 10 phương.

一心頂禮五千五百佛

Nhất tâm đảnh lễ ngũ thiên ngũ bách Phật.

Nhất tâm đảnh lễ 5 nghìn 5 trăm Phật.

一心頂禮九九百千萬億佛 .

Nhất tâm đảnh lễ Cửu thập cửu bách thiên vạn ức Phật.

Nhất tâm đảnh lễ Chín mươi chín trăm nghìn vạn triệu Phật.

一心頂禮十方三世一切諸佛 .

Nhất tâm đảnh lễ Thập phương Tam-thế nhất thiết chư Phật.

Nhất tâm đảnh lễ Mười phương Ba đời tất cả các Phật.

一心頂禮十二部大藏經。

Nhất tâm đảnh lễ Thập nhị Bộ Đại Tạng Kinh.

Nhất tâm đảnh lễ 12 Bộ Kinh Đại Tạng.

一心頂禮三藏大乘經。

Nhất tâm đảnh lễ Tam Tạng Đại Thừa Kinh.

Nhất tâm đảnh lễ Ba Tạng Kinh Đại Thừa.

一心頂禮佛名經

Nhất tâm đảnh lễ Phật Danh Kinh.

Nhất tâm đảnh lễ Kinh Tên hiệu Phật.

一心頂禮大悲觀世音菩薩

Nhất tâm đảnh lễ Đại Bi Quan Thế Âm Bồ Tát.

一心頂禮大力大勢至菩薩

Nhất tâm đảnh lễ Đại Lực Đại Thế Chí Bồ Tát.

一心頂禮大智文殊師利菩薩

Nhất tâm đảnh lễ Đại Trí Văn Thù Sư Lợi Bồ Tát.

一心頂禮大行普賢菩薩

Nhất tâm đảnh lễ Đại Hạnh Phổ Hiền Bồ Tát.

一心頂禮大願地藏王菩薩

Nhất tâm đảnh lễ Đại Nguyện Địa Tạng Vương Bồ Tát.

Ngũ Thiên Ngũ Bách Phật

一心頂禮清淨大海眾菩薩

Nhất tâm đỉnh lễ Thanh Tịnh Đại Hải Chúng Bồ Tát.

一心頂禮聲聞緣一切覺賢聖僧。

Nhất tâm đỉnh lễ Thanh-văn Duyên-giác nhất thiết Hiền Thánh Tăng.

Nhất tâm đỉnh lễ Thanh Văn Duyên Giác tất cả Hiền Thánh Tăng.

開經揭。

Khai Kinh kệ.

Bài kệ mở Kinh.

無上甚深微妙法。百千萬劫難遭遇。

Vô Thượng thâm thâm vi diệu Pháp. Bách thiên vạn Kiếp nan tao ngộ.

Pháp Bình Đẳng thâm sâu mầu nhiệm. Trăm nghìn vạn Kiếp khó gặp được.

我今見聞得受持。願解如來真實義。

Ngã kim kiến văn đắc thụ trì. Nguyên giải Như Lai chân thực nghĩa.

Con nay nghe thấy liền ghi nhớ. Nguyên hiểu nghĩa chân thực của Phật.

淨口業真言：

Tịnh Khẩu-nghiệp chân ngôn：

唵。修唎修唎，摩訶修唎，修修唎，薩婆訶。

Yêm. Tu lị tu lị, ma ha tu lị, tu tu lị, tát bà ha.

淨身業真言：

Tịnh Thân-nghiệp chân ngôn：

唵。修哆唎，修哆唎，修摩唎，修摩唎，薩婆訶。

Yêm. Tu đa lị, tu đa lị, tu ma lị, tu ma lị, tát bà ha.

淨意業真言：

Tịnh Ý-nghiệp chân ngôn：

唵。[□*縛] 日囉怛訶賀斛。

Yêm. Phục nhật la đát ha hạ hộc.

淨三業真言：

Tịnh Tam-nghiệp chân ngôn：

唵。娑[□*縛]，娑[□*縛]，秫 馱 娑[□*縛]，達摩娑[□*縛]，婆[□*縛] 秫 度 憾。

Yêm. Sa phục, sa phục, thuật đà sa phục, đát ma sa phục, bà phục thuật độ hám.

安土地真言：

An thổ địa chân ngôn：

南無三滿哆沒馱喃。唵。度嚕度嚕，地尾，薩婆訶。

Nam mô tam mãn đa một đà nam. Yêm. Độ lỗ độ lỗ, địa vĩ, tát bà ha.

普供養真言：

普 供 養 真 言 ：

唵。[言我][言我]嚩三婆[□*縛]伐日囉斛。

Yêm. Nga nga năng tam bà phục, phạt nhật la hộc.

懺悔文。

Sám hối văn.

Bài văn sám hối.

我弟子至心懺悔。自從無始至於今日，未識佛時，未聞法時未，遇僧時。

Ngã Đệ-tử ... chí tâm sám hối. Tự tòng vô thủy chí ư kim nhật. Vị thức Phật thời, vị văn Pháp thời, vị ngộ Tăng thời.

Con đệ tử thành tâm sám hối. Từ xa xưa tới nay, khi chưa nhận biết được Phật, khi chưa được nghe Pháp, khi chưa gặp được Tăng.

不知善惡，不信因果，遇不善緣，近惡知識，動身口意，無惡不為。

Bất tri Thiện-ác, bất tín Nhân-quả, ngộ bất Thiện-duyên, cận ác Tri-thức, động thân khẩu ý, vô ác bất vi.

Không biết Thiện ác, không tin Nhân quả, gặp các Duyên ác, gần Tri thức ác, Thân Miệng Ý mạnh động, ác nào cũng làm.

身業不善行殺盜婬。口業不善妄言綺語惡口兩舌。

Thân-nghiệp bất thiện hành Sát-Đạo-Dâm. Khẩu-nghiệp bất thiện vọng ngôn ý ngữ ác khẩu lưỡng thiệt.

Nghiệp Thân không thiện thực hành giết hại, trộm cướp, dâm tà. Nghiệp Miệng không thiện nói dối, nói cường điệu xuyên tạc, nói ác, nói hai lời.

意業不善起貪瞋癡。殺父殺母殺阿羅漢，破和合僧，出佛身血。

Ý-nghiệp bất thiện khởi Tham-Sân-Si. Sát phụ sát mẫu sát A-la-hán, phá hòa hợp Tăng, xuất Phật thân huyết.

Nghiệp Ý không thiện phát khởi Tham lam, Thù hận, Ngu si. Giết cha, giết mẹ, giết A La Hán, phá sự hòa hợp của chúng Tăng, chia rẽ rời bỏ Phật.

焚燒塔寺誹謗大乘。侵損常住污梵誣僧，犯諸禁戒。

Phản thiêu Tháp-Tự, phỉ báng Đại-thừa. Xâm tổn Thường-trụ, ô phạm vu Tăng, phạm chư cấm Giới.

Đốt thiêu Chùa Tháp, phỉ báng Kinh Đại Thừa. Xâm hại Thường trụ, ô uế nơi Thanh tịnh, vu không Tăng, phạm vào các Giới cấm.

作不律儀自作教他見聞隨喜，如是罪無量無邊。今日披陳發露懺悔。

Tác bất luật nghi, tự tác giáo tha, kiến văn tùy hỷ. Như thị đẳng tội vô lượng vô biên. Kim nhật phi trần phát lộ sám hối.

Làm không theo luật nghi thức, tự làm dạy người khác làm, nghe thấy vui theo. Các tội như thế là vô lượng vô biên. Ngày nay giải bày tỏ lộ ra sám hối.

惟願三寶同賜哀憐。令我罪根一念霜融悉皆清淨。

Duy nguyện Tam-Bảo đồng tứ ai lân. Linh Ngã tội Căn nhất niệm sương dung, tất giai Thanh tịnh.

Chỉ mong Phật Pháp Tăng cùng ban cho thương cảm. Giúp cho các Căn tội Nghiệp của con, một nhớ đọc sương mù tan, tất cả đều Thanh tịnh.

南無求懺悔菩薩摩訶薩。

Nam-mô Cầu sám hối Bồ-tát Ma-ha-tát.

迴向懺願

Hồi hướng sám nguyện.

Sám hối nguyện hồi hướng.

志心懺悔。我弟子眾等。從無始以來。迷失真心。流轉生死。六根罪障。

Chí tâm sám hối. Ngã đệ-tử chúng đấng. Tông vô thủy dĩ lai. Mê thất chân tâm. Lưu chuyển sinh tử. Lục Căn tội chướng.

Chí tâm sám hối. Con đệ tử tất cả chúng sinh. Từ xa xưa tới nay. Mê mọi mắt chân tâm. Luân chuyển theo sinh chết. Sáu Căn tội chướng.

無量無邊。園妙佛乘。無以開解。一切所願。不得現前。

Vô lượng vô biên. Viên Diệu Phật Thừa. Vô dĩ khai giải. Nhất thiết sở nguyện. Bất đắc hiện tiền.

Vô lượng vô biên. Bạc Phật mầu nhiệm. Không dùng soi tỏ. Tất cả điều nguyện. Chưa được hiện ra.

我等今禮敬受持讀誦佛名經三藏大乘經。以此善根。發露黑惡。過現未來。

Ngã kim lễ kính thụ trì đọc tụng Phật Danh Kinh, Tam Tạng Đại Thừa Kinh. Dĩ thử thiện Căn.

Phát lộ hắc ác. Quá-Hiện-Vị lai.

Nay con lễ kính nhận giữ đọc tụng Kinh Tên hiệu Phật, Ba Tạng Kinh Đại Thừa. Dùng Căn thiện này. Bóc mở tội ác. Quá khứ, Hiện tại, Tương lai.

三業所造。無邊重罪。皆得消滅。身心清淨。惑障蠲除。福智莊嚴。

Tam-nghiệp sở tạo. Vô biên trọng tội. Giai đắc tiêu diệt. Thân tâm Thanh tịnh. Hoặc Chướng quyên trừ. Phúc Trí trang nghiêm.

Ba Nghiệp có làm. Vô biên tội nặng. Đều được tiêu diệt. Thân tâm Thanh tịnh. Hoặc Chướng trừ bỏ. Phúc Trí trang nghiêm.

淨因增長。自他行願。速得園成。願諸如來。常在說法。所有功德。

Tịnh nhân tăng trưởng. Tự tha Hạnh nguyện. Tốc đắc viên thành. Nguyện chư Như Lai. Thường tại thuyết Pháp. Sở hữu công Đức.

Tăng nhiều nhân Tịnh. Các Hạnh nguyện khác. Nhanh chóng thành công. Nguyện các Như Lai.

Thường luôn nói Pháp. Có được công Đức.

起隨喜心。回向菩提。證常樂果。命終之日。正念現前。面見彌陀。

Khởi tùy hỉ tâm. Hồi hướng Bồ Đề. Chứng Thường Lạc quả. Mệnh chung chi nhật. Chính Niệm hiện tiền. Diện kiến Di Đà.

Tâm khởi vui theo. Hồi hướng Bồ Đề. Luôn được vui vẻ. Sắp gần ngày chết. Nhớ đúng hiện ra.

Gặp thấy Di Đà.

及諸聖眾。一剎那頃。生蓮華中。普願眾生。俱成佛道。

Cập chư Thánh chúng. Nhất sát na khoảnh. Sinh Liên-hoa trung. Phổ nguyện chúng sinh. Cầu thành Phật Đạo.

Cùng với các Thánh. Chỉ trong giây phút. Sinh trong Hoa Sen. Nguyện các chúng sinh. Đều thành Đạo Phật.

願若未懺者，得此懺已，皆得滅罪。願三四五六惡道之罪皆悉盡消除。

Nguyện nhược vị sám giả, đắc thử sám dĩ, giai đắc diệt tội. Nguyện Tam-tứ-ngũ-lục ác Đạo chi tội giai tất tận tiêu trừ.

Nguyện nếu người chưa sám hối, được sám hối này, cũng đều được diệt tội. Nguyện tội của 3, 4, 5, 6 Đạo ác, đều tiêu trừ hết tất cả.

懺悔揭。

Sám hối kệ.

Bài kệ Sám hối.

往昔所造諸惡業 . 皆由無始貪瞋癡 .

Vãng tích sở tạo chư ác Nghiệp. Giai do vô thủy Tham Sân Si.

Xa xưa tạo thành các Nghiệp ác. Do Tham Sân Si có từ lâu.

從身口意之所生 . 今對佛前 求懺悔 .

Tòng thân khẩu ý chi sở sinh. Kim đối Phật tiền cầu Sám hối.

Được sinh ra theo Thân Khẩu Ý. Nay ở trước Phật xin Sám hối.

罪從心起相心懺 . 心若滅時罪亦亡 .

Tội tòng tâm khởi tương tâm Sám. Tâm nhược diệt thời tội diệt vong.

Sám hối tội lỗi do Tâm tạo. Tội cũng mất khi mà Tâm mất.

心滅罪亡兩句空 . 是則為名真懺悔 .

Tâm diệt tội vong lưỡng câu không. Thị tắc vi danh chân Sám hối.

Tâm Tội mất hết hai đều Rỗng không. Mới là chân thực việc Sám hối.

懺悔發願已 . 歸命禮三寶 .

Sám hối phát nguyện dĩ. Quy mệnh Tam-Bảo.

Sám hối phát nguyện xong, trở về đi theo lễ Phật Pháp Tăng.

我弟子眾等諷誦大乘經咒 . 及禮佛念佛供佛公德 .

Ngã Đệ-tử chúng đảnh phúng tụng Đại Thừa Kinh-chú. Cập lễ Phật niệm Phật cúng Phật công Đức.

Con Đệ Tử chúng sinh... đọc to, tụng Kinh Chú Đại Thừa. Cùng với công Đức lễ Phật nhớ Phật cúng Phật.

專為四方莊嚴淨土 . 願無始以來一切怨身 .

Chuyên vì hồi hướng Tây phương trang nghiêm Tịnh độ. Nguyện vô thủy dĩ lai nhất thiết oán thân.

Chuyên vì hồi hướng Đất Phật trang nghiêm Tây phương. Nguyện tất cả oán thân từ xa xưa đến nay.

七祖九弦今生多生師僧父母 . 廣及十方法界一切眾生 .

Thất tổ cửu huyền kim sinh đa sinh Sư Tăng Phụ mẫu. Quảng cập Thập phương Pháp giới nhất thiết chúng sinh.

Bảy tổ 9 ngành, Thầy Tăng Cha mẹ nay sinh nhiều lần sinh. Rộng khắp cùng với 10 phương tất cả chúng sinh.

善惡知識八難三途 , 草木昆蟲 , 卵胎濕化 .

Thiện ác Tri thức bát nạn Tam-đồ, thảo mộc côn trùng noãn thai thấp hóa.

Tri thức thiện ác, 8 nạn, Địa ngục Quỷ đói Súc sinh, cây cỏ côn trùng, sinh từ trứng, bào thai, âm thấp, biến hóa.

惑誤剎犯剎一切萬類 . 願解諸一切冤牽 .

Hoặc ngộ sát phạm sát nhất thiết vạn loại. Nguyện giải chư nhất thiết oan khiên.

Hoặc là lỡ sát hại, cố tình sát hại tất cả vạn loại. Nguyện tháo bỏ tất cả các oan khiên.

願消一切諸罪業 . 同證大菩提 , 同生極樂國 .

Nguyện tiêu nhất thiết chư tội Nghiệp. Đồng chứng Đại Bồ-đề, đồng sinh Cực-lạc quốc.

Nguyện tiêu tan tất cả các Nghiệp tội. Cùng chứng Đại Bồ Đề, cùng sinh nước Cực lạc.

南 無娑婆教主本師釋迦牟尼佛

Nam-mô Sa Bà Giáo chủ Bản sư Thích Ca Mâu Ni Phật.

Ngũ Thiên Ngũ Bách Phật

南無西方極樂世界大慈大悲接引導師阿彌陀佛。

Nam-mô Tây phương Cực-lạc Thế-giới Đại Từ Đại Bi, Tiếp Dẫn Đạo-sư A Di Đà Phật.

南無蓮池海會觀世音大勢至清淨大海眾菩薩摩訶薩

Nam-mô Liên-trì hải hội Quan-thế-âm, Đại-thế-chí. Thanh tịnh đại Hải chúng Bồ-tát Ma-ha-tát.

南無幽冥教主本尊地藏王菩薩摩訶薩

Nam-mô U-minh Giáo chủ Bản tôn Địa-tạng Vương Bồ-tát Ma-ha-tát.

稽首四方安樂國。接引眾生大導師。

Khê thủ Tây Phương An Lạc quốc. Tiếp Dẫn chúng sinh Đại Đạo Sư.

Phục lễ Tây Phương nước An Lạc. Tiếp Dẫn chúng sinh Đại Đạo Sư.

我今發願願往生。唯願慈悲哀攝受。

Ngã kim phát nguyện nguyện vãng sinh. Duy nguyện Từ Bi ai nhiếp thụ.

Nay Con phát nguyện nguyện vãng sinh. Xin nguyện xót thương tiếp nhận.

三皈依。

Tam Quy y.

Ba Quy y.

自皈依佛，當願眾生。體解大道，發無上心。

Tự Quy y Phật, đương nguyện chúng sinh. Thể giải Đại Đạo, phát Vô-thượng tâm.

Tự Quy y Phật, đương nguyện chúng sinh. Hiểu rõ Đạo Lớn, phát tâm Bình Đẳng.

自皈依法，當願眾生。深入經藏智慧如海。

Tự Quy y Pháp, đương nguyện chúng sinh. Thâm nhập Kinh Tạng, Trí tuệ như hải.

Tự Quy y Pháp, đương nguyện chúng sinh. Thâm nhập Kinh Tạng, Trí Tuệ như biển.

自皈依僧，當願眾生。統理大眾一切無礙。

Tự Quy y Tăng, đương nguyện chúng sinh. Thống lý Đại Chúng, nhất thiết vô ngại.

Tự Quy y Tăng, đương nguyện chúng sinh. Dẫn dắt Đại Chúng, tất cả không trở ngại.

和南聖眾。

Hoà nam Thánh chúng.

Hoà cùng các Thánh.

禮佛經功德殊勝。無邊勝福皆回向。普法界願諸眾生。

Lễ Phật-Kinh Công Đức thù thắng. Vô biên thắng Phúc giai hồi hướng. Phổ nguyện Pháp giới chư chúng sinh.

Lễ Phật, Kinh Công Đức đặc biệt. Được Phúc vô biên đều hồi hướng. Nguyện các chúng sinh khắp Pháp giới.

普願沉溺諸眾生。速往無量光佛刹。十方三世一切佛。

Phổ nguyện trầm溺 chư chúng sinh. Tốc vãng Vô Lượng Quang Phật sát. Thập phương Tam-thế nhất thiết Phật.

Nguyện khắp chúng sinh đang trầm luân. Nhanh tới đất Phật Vô Lượng Quang. Mười phương Ba Đồi tất cả Phật.

一切菩薩摩訶薩。文殊 普賢 觀自在。摩訶般若波羅密。

Nhất thiết Bồ-tát Ma Ha Tát. Văn Thù-Phổ Hiền-Quan Tự Tại. Ma-ha Bát-nhã Ba-la-mật.

Tất cả Bồ Tát Đại Bồ Tát. Văn Thù, Phổ Hiền, Quan Thế Âm. Trí Tuệ Lớn tới Niết Bàn.

稽首三界尊。歸命十方佛。我今發弘願。

Khê thủ Tam Giới Tôn. Quy mệnh Thập phương Phật. Ngã kim phát hoằng nguyện.

Phục lễ Tam Giới Tôn. Qui mệnh Mười Phương Phật. Con nay phát Nguyện lớn.

持此佛名經. 三藏大乘經. 上報四重恩. 下濟三塗苦.

Trì thủ Phật Danh Kinh. Tam Tạng Đại Thừa Kinh. Thượng báo Tứ Trọng Ân. Hạ tế Tam Đò Khổ.

Giữ Kinh Danh Phật này. Ba Tạng Kinh Đại Thừa. Trên báo Bốn Ân nặng. Dưới cứu Ba Đường Khổ.

若有見聞者, 悉發菩提心. 盡此一報身, 同生極樂國.

Nhược hữu kiến văn giả. Tất phát Bồ Đề tâm. Tận thủ nhất báo thân. Đồng sinh Cực-lạc quốc.

Nếu có người nghe thấy. Biết phát tâm Bồ Đề. Cuối hết báo thân này. Cùng sinh nước Cực Lạc.

自皈依佛, 兩足尊. 自皈依法, 離欲尊. 自皈依僧, 眾中尊.

Tự Quy y Phật, lưỡng túc Tôn. Tự Quy y Pháp, ly dục Tôn. Tự Quy y Tăng, Chúng trung Tôn.

Tự Quy y Phật, đủ Phúc Đức Trí Tuệ. Tự Quy y Pháp, ly rời dục. Tự Quy y Tăng, thành người tôn quý.

自皈依佛, 不墮地獄. 自皈依法, 不墮餓鬼. 自皈依僧, 不墮畜生.

Tự Quy y Phật, bất đoạ Địa-ngục. Tự Quy y Pháp bất đoạ Ngạ-quỷ. Tự Quy y Tăng bất đoạ Súc-sinh.

Tự Quy y Phật, không đoạ Địa ngục. Tự Quy y Pháp, không đoạ Quỷ đói. Tự Quy y Tăng, không đoạ Súc sinh.

南無西方極樂世界. 三十六萬億. 一十一萬. 九千五百. 同名同號. 大慈大悲. 接引導師阿彌陀佛.

Nam-mô Tây Phương Cực Lạc Thế Giới. Tam Thập Lục Vạn Úc. Nhất Thập Nhất Vạn. Cửu Thiên Ngũ Bách. Đồng Danh Đồng Hiệu. Đại Từ Đại Bi. Tiếp Dẫn Đạo Sư A Di Đà Phật.

眾生無邊誓願度. 煩惱無盡誓願斷. 法門無量誓願學. 佛道無上誓願成.

Chúng sinh vô biên thệ nguyện độ. Phiền não vô tận thệ nguyện đoạn. Pháp môn vô lượng thệ nguyện học. Phật Đạo Vô-thượng thệ nguyện thành.

Thệ nguyện độ vô biên Chúng sinh. Thệ nguyện đoạn tất cả Phiền não. Thệ nguyện học vô lượng môn Pháp. Thệ nguyện thành Đạo Phật Bình Đẳng.

自性眾生誓願度. 自性煩惱誓願斷. 自性法門誓願學. 自性佛道誓願成.

Tự Tính chúng sinh thệ nguyện độ. Tự Tính phiền não thệ nguyện đoạn. Tự Tính Pháp Môn thệ nguyện học. Tự Tính Phật đạo thệ nguyện thành.

Thệ nguyện độ Tự Tính chúng sinh. Thệ nguyện đoạn Tự Tính Phiền não. Thệ nguyện học Tự Tính các Pháp. Thệ nguyện thành Tự Tính Đạo Phật.

願消三障諸煩惱. 願得智慧真明了. 普願災障悉消除. 世世常行菩薩道.

Nguyện tiêu Tam-chướng chư Phiền não. Nguyện đắc Trí Tuệ chân minh liễu. Phổ nguyện Tai Chướng tất tiêu trừ. Thế thế thường hành Bồ-tát Đạo.

Nguyện tiêu Ba Chướng và Phiền não. Nguyện được Trí Tuệ chân sáng tỏ. Nguyện mọi Tai Chướng tiêu trừ hết. Đòi đòi thường hành Đạo Bồ Tát.

願生西方淨土中. 九品蓮華為父母. 花開見佛悟無生. 不退菩薩為半侶.

Nguyện sinh Tây Phương Tịnh Độ trung. Cửu Phẩm Liên Hoa vi Phụ Mẫu. Hoa khai kiến Phật ngộ Vô Sinh. Bất Thoái Bồ-tát vi bạn lữ.

Nguyện sinh trong nước Cự Lạc. Chín Phẩm Đài Sen là Cha Mẹ. Hoa nở thấy Phật hiểu Không Sinh. Bồ Tát Không lui là Chúng Bọn.

願以此功德. 消除宿現業. 增長諸福慧.

Nguyện dĩ thử công đức. Tiêu trừ túc hiện Nghiệp. Tăng trưởng chư Phúc Tuệ.

Nguyện đem Công Đức này, tiêu trừ Nghiệp trước nay. Tăng thêm các Phúc Tuệ.

園成勝善根. 所有刀兵劫. 及與飢饉等.

Viên thành thắng thiện Căn. Sở hữu đao binh Kiếp. Cập dữ cơ cận đặng.

Đầy đủ các Căn thiện. Nếu có Kiếp đao binh. Cùng với Kiếp đói khổ.

皆悉盡消除. 人各習禮讓. 讀誦受持人.

Giai tất tận tiêu trừ. Nhân các tập lễ nhượng. Độc tụng thụ trì Nhân.

Đều tất tiêu trừ hết. Người tập từng lễ nhịn. Người ghi nhớ đọc tụng.

展轉流通者. 現眷咸安樂. 先亡獲超升.

Triển chuyển lưu thông giả. Hiện quyến hàm an lạc. Tiên vong hoạch siêu thăng.

Người phát triển lưu thông. Gia đình được an lạc. Người mất được siêu thăng.

風雨常調順. 人民悉康寧. 法界諸含識.

Phong vũ thường điều thuận. Nhân dân tất khang ninh. Pháp Giới chư hàm Thức.

Mưa gió thường hoà thuận. Nhân dân được an Khang. Pháp Giới và các Thức.

同證無上道。

Đồng chứng Vô-thượng Đạo.

Cùng chứng Đạo Bình Đẳng.

願以此功德. 莊嚴佛淨土. 上報四重恩.

Nguyện dĩ thử Công-đức. Trang nghiêm Phật Tịnh Độ. Thượng báo Tứ Trọng Ân.

Nguyện đem Công Đức này. Trang nghiêm Đất Phật Tịnh. Trên báo Bốn Ân Lớn (ân Trời Đất, ân Quốc Vương, ân Thầy, ân Chúng sinh).

下濟三塗苦. 若有見聞者. 悉發菩提心.

Hạ tế Tam Đồ Khổ. Nhược hữu kiến văn giả. Tất phát Bồ-đề tâm.

Dưới cứu Ba Đường Khổ (Địa ngục, Quỷ đói, Súc sinh). Nếu có người thấy nghe. Biết phát tâm Bồ Đề.

盡此一報身. 同生極樂國.

Tận thử nhất báo thân. Đồng sinh Cự Lạc quốc.

Cuối hết báo thân này. Cùng sinh nước Cự Lạc.

十方三世一切佛. 一切菩薩摩訶薩. 摩訶般若波羅密.

Thập Phương Tam-thế nhất thiết Phật. Nhất thiết Bồ-tát Ma Ha Tát. Ma Ha Bát Nhã Ba La Mật.

Mười phương Ba Đời tất cả các Phật. Tất cả các Bồ Tát Đại Bồ Tát. Trí Tuệ Lớn tới Niết Bàn.

願以此功德. 普及於一切. 我等與眾生. 皆共成佛道.

Nguyện dĩ thử Công-đức. Phổ cập ư nhất thiết. Ngã đẳng dĩ chúng sinh. Giai cộng thành Phật đạo.

Nguyện đem Công Đức này. Ban khắp cho tất cả. Chúng con và chúng sinh. Đều được thành Đạo Phật.

收經揭:

Thu Kinh kệ.

Bài kệ thu Kinh.

三涂永急常離苦 . 六趣休隨汨沒因 . 河沙含識悟真如 . 萬類有情登彼岸 .

Tam-đồ vĩnh tức thường ly Khổ. Lục Thú hưu tùy Mịch một nhân. Hà sa hàm Thức ngộ Chân-như. Vạn loại Hữu-tình đăng bỉ Ngạn

Ba Đường Ác dứt thường hết Khổ. Sáu Đạo nơi nghỉ hết nổi chìm. Hà sa các Thức hiểu ‘Chân Như’. Vạn loại Có tình đều thành Phật.

南無阿彌陀佛.

Nam-mô A Di Đà Phật.

五千五百佛名神呪除障滅罪經卷第一

Ngũ thiên ngũ bách Phật danh Thần-chú trừ chướng diệt tội Kinh quyển đệ nhất.

Kinh Tên hiệu của 5 nghìn 5 trăm Phật, Thần chú diệt tội trừ chướng ngại quyển thứ 1.

大隋北印度三藏闍那崛譯

Đại Tùy Bắc Ấn Độ Tam Tạng Xà-na-quật dịch.

如是我聞。一時婆伽婆住王舍大城耆闍崛山中。

Như thị ngã văn. Nhất thời Bà Già Bà trụ Vương Xá đại thành Kì-xà-quật sơn trung.

Tôi nghe như thế. Một thời Phật ở trong núi Kì Xà Quật thành lớn Vương Xá.

與大比丘眾千二百五十人俱。復有菩薩摩訶薩眾一萬二千人俱。

Dữ Đại Tì-kheo chúng thiên nhị bách ngũ thập nhân câu. Phục hữu Bồ-tát Ma-ha-tát chúng nhất vạn nhị thiên nhân câu.

Cùng với các chúng Đại Tì Kheo 1.250 người tham dự. Lại có chúng Bồ Tát Ma Ha Tát 1 vạn 2 nghìn người tham dự.

時阿逸多菩薩為首。爾時世尊告彌勒菩薩言：彌勒！

Thời A-dật-đa Bồ-tát vi thủ. Nhĩ thời Thế Tôn cáo Di Lặc Bồ-tát ngôn : Di Lặc !

Khi đó A Dật Đa Bồ Tát là đứng hàng đầu. Lúc đó Thế Tôn bảo Di Lặc Bồ Tát nói rằng : Di Lặc!

東方去此佛剎。有十不可說諸佛剎土億百千微塵數等。

Đông phương khứ thử Phật sát. Hữu thập bất khả thuyết chư Phật sát thổ ức bách thiên vi trần số đẳng.

Đi tới phương Đông Đất Phật này. Có 10 không thể nói các Đất nước Phật triệu trăm nghìn nhiều như số bụi trần.

過是諸佛剎有一佛土。名曰解脫主世界。

Quá thị chư Phật sát hữu nhất Phật thổ danh viết Giải-thoát-chủ Thế-giới.

Qua các Đất Phật đó có một Đất Phật tên là Giải Thoát Chủ Thế giới.

彼世界內有一佛名曰：

Bỉ Thế-giới nội hữu nhất Phật danh viết：

Bên trong Thế giới đó có một Phật tên hiệu là：

虛空功德清淨微塵等目端正功德相光明華波頭摩琉璃光寶體

Hư Không Công Đức Thanh Tịnh Vi Trần Đăng Mục Đoan Chính Công Đức Tướng Quang Minh Hoa Ba Đầu Ma Lưu Ly Quang Bảo Thể

香最上香供養訖種種莊嚴頂髻無量無邊日月光明願力

Hương Tối Thượng Hương Cúng Dưỡng Cật Chủng Chủng Trang Nghiêm Đỉnh Kế Vô Lượng Vô Biên Nhật Nguyệt Quang Minh Nguyên Lực

莊嚴變化莊嚴法界出生無障礙王如來阿羅訶三藐三佛陀。

Trang Nghiêm Biến Hóa Trang Nghiêm Pháp Giới Xuất Sinh Vô Chướng Ngại Vương Như Lai A La Ha Tam Miếu Tam Phật Đà.

現在隨心欲行道逍遙在處說法。

Hiện-tại tùy tâm dục hành Đạo tiêu dao tại xứ thuyết Pháp.

Hiện nay tâm thuận theo muốn hành Đạo, ở nơi sống tự do nói Pháp.

若善男子善女人犯四波羅夷。是人罪重。

Nhược Thiện nam tử thiện nữ nhân phạm tứ Ba-la-di. Thị nhân tội trọng.

Nếu người Thiện nam Tín nữ phạm 4 tội khó tha thứ. Đó là tội nặng.

假使如閻浮利地變為微塵。一一微塵成於一劫。

Giả sử như Diêm-Phù-Lợi địa biến vi vi trần. Nhất nhất vi trần thành ư nhất Kiếp.

Ví như Đất Diêm Phù Lợi biến tan thành bụi trần. Từng bụi trần thành ra một Kiếp.

是人有若干劫罪。稱是一佛名號禮一拜者。

Thị nhân hữu nhược can Kiếp tội. Xưng thị nhất Phật danh hiệu lễ nhất bái giả.

Người đó có nhiều Kiếp tội. Người lễ một vái đọc nói một tên hiệu của Phật đó.

悉得滅除。況復晝夜受持讀誦憶念不忘者。

Tất đắc diệt trừ. Huống phục trú dạ thụ trì độc tụng ức niệm bất vong giả.

Được tiêu trừ tất cả. Huống chi lại ngày đêm nhận giữ đọc tụng ôn nhớ không quên.

是人功德不可思議。彼世界中有一菩薩名曰難匹無障礙王。

Thị nhân công Đức bất khả tư nghị. Bỉ Thế-giới trung hữu nhất Bồ-tát, danh viết Nan-thất-vô-chướng-ngại Vương.

Người đó có được công Đức không thể nghĩ bàn. Ở trong Thế giới đó có một Bồ Tát, tên hiệu là Nan Thất Vô Chướng Ngại Vương.

而如來授彼菩薩記當得成佛。號曰：

Nhi Như Lai thụ bỉ Bồ-tát kí đương đắc thành Phật. Hiệu viết

Mà Như Lai chuyển bậc quả Phật cho Bồ Tát đó, đang được thành Phật. Tên hiệu là :

毫相日月光明焰寶蓮華固如金剛身毘盧遮那

Hào Tướng Nhật Nguyệt Quang Minh Diệm Bảo Liên Hoa Cố Như Kim Cương Thân Tì Lư Giá Na

無障礙眼圓滿十方放光普照一切佛剎相王如來阿羅訶

Vô Chướng Ngại Nhãn Viên Mãn Thập Phương Phóng Quang Phổ Chiếu Nhất Thiết Phật Sát Tướng Vương Như Lai A La Ha

三藐三佛陀善逝世間解無上士調御丈夫天人師佛世尊。

Tam Miếu Tam Phật Đà Thiện Thệ Thế Gian Giải Vô Thượng Sĩ Điều Ngự Phu Thiên Nhân Sư Phật Thế Tôn.

Ngũ Thiên Ngũ Bách Phật

然彼東方復更有佛名。

Nhiên bỉ Đông phương phục cánh hữu Phật danh.

Như thế phương Đông đó lại có tên hiệu Phật mới.

一切莊嚴無垢光如來阿羅訶三藐三佛陀。

Nhất Thiết Trang Nghiêm Vô Cấu Quang Như Lai A La Ha Tam Miệu Tam Phật Đà.

亦應當稱彼佛名號恭敬尊重。

Diệc ứng đương xưng bỉ Phật danh hiệu cung kính tôn trọng.

Cũng cần phải đọc nói tên hiệu của Phật đó cung kính tôn trọng.

南方有佛名曰：

Nam phương hữu Phật danh viết：

Phương Nam có Phật tên hiệu là：

辯才瓔珞思念如來阿羅訶三藐三佛陀。

Biện Tài Anh Lạc Tư Niệm Như Lai A La Ha Tam Miệu Tam Phật Đà.

亦應當稱彼佛名亦修恭敬。亦須稱其名號亦須心念彼佛名號。

Diệc ứng đương xưng bỉ Phật danh diệc tu cung kính. Diệc tu xưng kỳ danh hiệu, diệc tu tâm niệm bỉ Phật danh hiệu.

Cũng cần phải đọc nói tên hiệu của Phật đó, cũng tu hành cung kính. Cũng cần đọc nói tên hiệu của Phật đó, cũng cần tâm nhớ tên hiệu của Phật đó.

西方有佛名曰：

Tây phương hữu Phật danh viết：

Phương Tây có Phật tên hiệu là：

無垢月相王名稱如來阿羅訶三藐三佛陀。

Vô Cấu Nguyệt Tướng Vương Danh Xưng Như Lai A La Ha Tam Miệu Tam Phật Đà.

亦應當稱彼佛名亦修恭敬。亦須稱其名號。亦須心念彼佛名號。

Diệc ứng đương xưng bỉ Phật danh diệc tu cung kính. Diệc tu xưng kỳ danh hiệu, diệc tu tâm niệm bỉ Phật danh hiệu.

Cũng cần phải đọc nói tên hiệu của Phật đó, cũng tu hành cung kính. Cũng cần đọc nói tên hiệu của Phật đó, cũng cần tâm nhớ tên hiệu của Phật đó.

北方有佛名曰：

Bắc phương hữu Phật danh viết：

Phương Bắc có Phật tên hiệu là：

華莊嚴作光明如來阿羅訶三藐三佛陀。

Hoa Trang Nghiêm Tác Quang Minh Như Lai A La Ha Tam Miệu Tam Phật Đà.

亦應當稱彼佛名亦修恭敬。亦須稱其名號。亦須心念彼佛名號。

Diệc ứng đương xưng bỉ Phật danh diệc tu cung kính. Diệc tu xưng kỳ danh hiệu diệc tu tâm niệm bỉ Phật danh hiệu.

Cũng cần phải đọc nói tên hiệu của Phật đó, cũng tu hành cung kính. Cũng cần đọc nói tên hiệu của Phật đó, cũng cần tâm nhớ tên hiệu của Phật đó.

東南方有佛名曰：

Đông Nam phương hữu Phật danh viết：

Phương Đông Nam có Phật tên hiệu là：

Ngũ Thiên Ngũ Bách Phật

作燈明如來阿羅訶三藐三佛陀。

Tác Đăng Minh Như Lai A La Ha Tam Miệu Tam Phật Đà.

亦應當稱彼佛名亦修恭敬。亦須稱其名號。亦須心念彼佛名號。

Diệc ứng đương xưng bĩ Phật danh diệc tu cung kính. Diệc tu xưng kỳ danh hiệu diệc tu tâm niệm bĩ Phật danh hiệu.

Cũng cần phải đọc nói tên hiệu của Phật đó, cũng tu hành cung kính. Cũng cần đọc nói tên hiệu của Phật đó, cũng cần tâm nhớ tên hiệu của Phật đó.

西南方有佛名曰：

Tây Nam phương hữu Phật danh viết：

Phương Tây Nam có Phật tên hiệu là：

寶上相名稱如來阿羅訶三藐三佛陀。

Bảo Thượng Tướng Danh Xưng Như Lai A La Ha Tam Miệu Tam Phật Đà.

亦應當稱彼佛名亦修恭敬。亦須稱其名號亦須心念彼佛名號。

Diệc ứng đương xưng bĩ Phật danh diệc tu cung kính. Diệc tu xưng kỳ danh hiệu diệc tu tâm niệm bĩ Phật danh hiệu.

Cũng cần phải đọc nói tên hiệu của Phật đó, cũng tu hành cung kính. Cũng cần đọc nói tên hiệu của Phật đó, cũng cần tâm nhớ tên hiệu của Phật đó.

西北方有佛名曰：

Tây Bắc phương hữu Phật danh viết：

Phương Tây Bắc có Phật tên hiệu là：

無畏觀如來阿羅訶三藐三佛陀。

Vô Úy Quan Như Lai A La Ha Tam Miệu Tam Phật Đà.

亦應當稱彼佛名亦修恭敬。亦須稱其名號亦須心念彼佛名號。

Diệc ứng đương xưng bĩ Phật danh diệc tu cung kính. Diệc tu xưng kỳ danh hiệu diệc tu tâm niệm bĩ Phật danh hiệu.

Cũng cần phải đọc nói tên hiệu của Phật đó, cũng tu hành cung kính. Cũng cần đọc nói tên hiệu của Phật đó, cũng cần tâm nhớ tên hiệu của Phật đó.

東北方有佛名曰：

Đông Bắc phương hữu Phật danh viết：

có Phật tên hiệu là：

無畏無怯毛孔不豎名稱如來阿羅訶三藐三佛陀。

Vô Úy Vô Khiếp Mao Khổng Bất Thụ Danh Xưng Như Lai A La Ha Tam Miệu Tam Phật Đà.

亦應當稱彼佛名亦修恭敬。亦須稱其名號亦須心念彼佛名號。

Diệc ứng đương xưng bĩ Phật danh diệc tu cung kính. Diệc tu xưng kỳ danh hiệu diệc tu tâm niệm bĩ Phật danh hiệu.

Cũng cần phải đọc nói tên hiệu của Phật đó, cũng tu hành cung kính. Cũng cần đọc nói tên hiệu của Phật đó, cũng cần tâm nhớ tên hiệu của Phật đó.

下方有佛名曰：

Hạ phương hữu Phật danh viết：

Phương phía bên dưới có Phật tên hiệu là：

師子奮迅根如來阿羅訶三藐三佛陀。

Sư Tử Phấn Tấn Căn Như Lai A La Ha Tam Miệu Tam Phật Đà.

亦應當稱彼佛名亦修恭敬。亦須稱其名號亦須心念彼佛名號。

Diệc ứng đương xưng bĩ Phật danh diệc tu cung kính. Diệc tu xưng kỳ danh hiệu diệc tu tâm niệm bĩ Phật danh hiệu.

Cũng cần phải đọc nói tên hiệu của Phật đó, cũng tu hành cung kính. Cũng cần đọc nói tên hiệu của Phật đó, cũng cần tâm nhớ tên hiệu của Phật đó.

上方有佛名曰：

Thượng phương hữu Phật danh viết：

Phương phía bên trên có Phật tên hiệu là：

金光威王相似如來阿羅訶三藐三佛陀。

Kim Quang Uy Vương Tương Tự Như Lai A La Ha Tam Miệu Tam Phật Đà.

亦應當稱彼佛名亦修恭敬。亦須稱其名號亦須心念彼佛名號。

Diệc ứng đương xưng bĩ Phật danh diệc tu cung kính. Diệc tu xưng kỳ danh hiệu diệc tu tâm niệm bĩ Phật danh hiệu.

Cũng cần phải đọc nói tên hiệu của Phật đó, cũng tu hành cung kính. Cũng cần đọc nói tên hiệu của Phật đó, cũng cần tâm nhớ tên hiệu của Phật đó.

爾時佛告彌勒！若有正信善男子正信善女人。

Nhĩ thời Phật cáo Di Lặc！Nhược hữu chính tín Thiện nam tử chính tín thiện nữ nhân.

Khi đó Phật bảo Di Lặc！Nếu có người Thiện nam tin đúng, người Tín nữ tin đúng.

至心稱此十二諸佛名號之時。經於十日當修懺悔一切諸罪。

Chí tâm xưng thử thập nhị chư Phật danh hiệu chi thời. Kinh ư thập nhật đương tu sám hối nhất thiết chư tội.

Chí tâm khi đọc nói 12 tên hiệu của các Phật đó. Trải qua 10 ngày cần phải tu hành Sám hối tất cả các tội.

一切眾生所有功德皆當隨喜。勸請一切諸佛久住於世。

Nhất thiết chúng sinh sở hữu công Đức giai đương tùy hĩ. Khuyến thỉnh nhất thiết chư Phật cửu trụ ư thế.

Tất cả chúng sinh có được công Đức đều đang vui theo. Khuyến mời tất cả các Phật sống ở đời lâu dài.

以諸善根迴向法界。是時即得滅一切諸罪。

Dĩ chư thiện Căn hồi hướng Pháp giới. Thị thời tức đắc diệt nhất thiết chư tội.

Dùng các Căn thiện đó hồi hướng cho Pháp giới. Khi đó tức thời diệt trừ tất cả các tội.

得淨一切業障即得具足成就莊嚴一切佛土。

Đắc tịnh nhất thiết Nghiệp-chướng, tức đắc cụ túc thành tựu trang nghiêm nhất thiết Phật thổ.

Được tất cả Nghiệp chướng Thanh tịnh, tức thì được thành công đầy đủ tất cả Đất Phật trang nghiêm.

成就具足無畏。復得具足莊嚴身相。

Thành tựu cụ túc vô úy. Phục đắc cụ túc trang nghiêm Thân-tướng.

Thành công đầy đủ không sợ hãi. Lại được Thân Tướng đầy đủ trang nghiêm.

復得具足菩薩眷屬圍遶。復得具足無量陀羅尼。

Phục đắc cụ túc Bồ-tát quyến thuộc vi nhiễu. Phục đắc cụ túc vô lượng Đà-la-ni.

Lại được đầy đủ Bồ Tát quyền thuộc vây quanh. Lại được đầy đủ vô lượng Đà La Ni.

復得具足無量三昧。復得具足如意佛剎莊嚴。

Phục đắc cụ túc vô lượng Tam-muội. Phục đắc cụ túc như ý Phật sát trang nghiêm.

Lại được đầy đủ vô lượng Tam Muội. Lại được đầy đủ như ý Đát Phật trang nghiêm.

亦得具足無量善知識。速得成就如上所說不增不減。

Diệc đắc cụ túc vô lượng thiện Tri-thức. Tốc đắc thành tựu như thượng sở thuyết, bất tăng bất giảm.

Cũng được đầy đủ vô lượng Tri thức thiện. Nhanh được thành công như trên có nói, không tăng không giảm.

在於煩惱中行阿耨多羅三藐三菩提。

Tại u Phiền-não trung hành A-nậu-đa-la tam-miệu-tam Bồ-đề.

Sống ở trong Phiền não thực hành A-nậu-đa-la tam-miệu-tam Bồ-đề.

而得端正可喜果報。亦得財寶充足。

Nhi đắc đoan chính khả hỉ quả báo. Diệc đắc tài bảo sung túc.

Mà được đoan chính có được quả báo vui vẻ. Cũng được tiền tài vật báu sung túc.

常生大姓豪族種姓之家。身相具足亦得善和眷屬圍遶。

Thường sinh đại Tịch hào tộc chủng tính chi gia. Thân-tướng cụ túc diệc đắc thiện hòa quyến thuộc vi nhiều.

Thường sinh trong gia đình họ tộc lớn danh giá. Thân Tướng đầy đủ cũng được thân quyến thiện hiền hòa vây quanh.

爾時世尊欲重宣此義而說偈言：

Nhĩ thời Thế Tôn dục trọng tuyên thử nghĩa nhi thuyết kệ ngôn：

Khi đó Thế Tôn muốn nói lại nghĩa này mà đọc bài kệ nói là：

若有善男子 若善女人等

Nhược hữu Thiện nam tử. Nhược thiện nữ nhân đẳng.

Nếu có người Nam thiện. Nếu có người Nữ thiện.

受持此佛名 生生世世中

Thụ trì thử Phật danh. Sinh sinh thế thế trung.

Nhận giữ tên Phật này. Trong đời đời kiếp kiếp.

得他人愛敬 光明威力大

Đắc tha nhân ái kính. Quang minh uy lực đại.

Được người khác yêu kính. Quang sáng uy lực lớn.

生處為人尊 於後得成佛

Sinh xứ vi nhân tôn. Ư hậu đắc thành Phật.

Sinh là người tôn quý. Sau đó được thành Phật.

南無婆伽婆帝可畏雷音妙威無垢光功德寶瞿那莊嚴

Nam-mô Bà Già Bà Đê Khả Úy Lô Âm Diệu Uy Vô Cấu Quang Công Đức Bảo Cù Na Trang Nghiêm

頂顯赫開敷善生生功德毘盧遮那自在王如來

Đỉnh Hiển Hách Khai Phu Thiện Sinh Sinh Công Đức Tì Lư Giá Na Tự Tại Vương Như Lai.

南無婆伽婆帝無量功德寶光雜妙現金光師子吼王如來

Ngũ Thiên Ngũ Bách Phật

Nam-mô Bà Già Bà Đé Vô Lượng Công Đức Bảo Quang Tạng Diệu Hiện Kim Quang Sư Tử Hồng Vương Như Lai.

南無白蓮華髻無礙波焰王如來

Nam-mô Bạch Liên Hoa Kế Vô Ngại Ba Diệm Vương Như Lai.

南無婆伽婆帝菩提道場功德月如來

Nam-mô Bà Già Bà Đé Bồ Đề Đạo Tràng Công Đức Nguyệt Như Lai.

南無法炬焰功德月如來 南無法王淨功德月如來

Nam-mô Pháp Cự Diệm Công Đức Nguyệt Như Lai. Nam-mô Pháp Vương Tịnh Công Đức Nguyệt Như Lai.

南無法圓淨功德月如來 南無法眼甚深功德月如來

Nam-mô Pháp Viên Tịnh Công Đức Nguyệt Như Lai. Nam-mô Pháp Nhân Thâm Tâm Công Đức Nguyệt Như Lai.

南無一切身形光明功德月如來 南無栴檀功德月如來

Nam-mô Nhất Thiết Thân Hình Quang Minh Công Đức Nguyệt Như Lai. Nam-mô Chiên Đàn Công Đức Nguyệt Như Lai.

南無瞿那蓮華功德月如來 南無法網清淨功德月如來

Nam-mô Cù Na Liên Hoa Công Đức Nguyệt Như Lai. Nam-mô Pháp Võng Thanh Tịnh Công Đức Nguyệt Như Lai.

南無法界意月如來 南無諸類利益願如來

Nam-mô Pháp Giới Ý Nguyệt Như Lai. Nam-mô Chư Loại Lợi Ích Nguyệt Như Lai.

南無光焰眼形月如來 南無種種焰熾明盛月如來

Nam-mô Quang Diệm Nhân Hình Nguyệt Như Lai. Nam-mô Chủng Chủng Diệm Sí Minh Thịnh Nguyệt Như Lai.

南無諸願月如來 南無相嚴幢月如來

Nam-mô Chư Nguyện Nguyệt Như Lai. Nam-mô Tướng Nghiêm Tràng Nguyệt Như Lai.

南無普曜月如來 南無無著意月如來

Nam-mô Phổ Diệu Nguyệt Như Lai. Nam-mô Vô Trước Ý Nguyệt Như Lai.

南無最上月如來 南無供養月如來

Nam-mô Tối Thượng Nguyệt Như Lai. Nam-mô Cúng Dưỡng Nguyệt Như Lai.

南無無邊月如來 南無解脫月如來

Nam-mô Vô Biên Nguyệt Như Lai. Nam-mô Giải Thoát Nguyệt Như Lai.

南無大月如來 南無瞿那月如來

Nam-mô Đại Nguyệt Như Lai. Nam-mô Cù Na Nguyệt Như Lai.

南無月王如來 南無似月如來 南無月如來

Nam-mô Nguyệt Vương Như Lai. Nam-mô Tự Nguyệt Như Lai. Nam-mô Nguyệt Như Lai.

南無涼冷如來 南無月面如來

Nam-mô Lương Lạnh Như Lai. Nam-mô Nguyệt Diện Như Lai.

南無無疑波羅蜜月如來 南無虛空下無垢智月如來

Nam-mô Vô Nghi Ba La Mật Nguyệt Như Lai. Nam-mô Hư Không Hạ Vô Cấu Trí Nguyệt Như Lai.

南無不思議功德照曜最勝月如來

Nam-mô Bất Tư Nghị Công Đức Chiếu Diệu Tối Thắng Nguyệt Như Lai.

南無諸力威無垢月如來 南無精進力難降伏月如來

Nam-mô Chư Lực Uy Vô Cấu Nguyệt Như Lai. Nam-mô Tinh Tiến Lực Nan Hàng Phục Nguyệt Như Lai.

南無虛空無垢眼月如來 南無相燈難降月如來

Nam-mô Hư Không Vô Cấu Nhãn Nguyệt Như Lai. Nam-mô Tướng Đăng Nan Giáng Nguyệt Như Lai.

南無諸身智形月如來 南無具足願化月如來

Nam-mô Chư Thân Trí Hình Nguyệt Như Lai. Nam-mô Cụ Túc Nguyện Hóa Nguyệt Như Lai.

南無寶月如來 南無寶火如來 南無遍方如來

Nam-mô Bảo Nguyệt Như Lai. Nam-mô Bảo Hỏa Như Lai. Nam-mô Biền Phương Như Lai.

南無普德花威如來 南無地功德時節威如來

Nam-mô Phổ Đức Hoa Uy Như Lai. Nam-mô Địa Công Đức Thời Tiết Uy Như Lai.

南無賢功德威如來 南無寶焰山功德威如來

Nam-mô Hiền Công Đức Uy Như Lai. Nam-mô Bảo Diệm Sơn Công Đức Uy Như Lai.

南無功德威如來 南無諸法熏修所生威如來

Nam-mô Công Đức Uy Như Lai. Nam-mô Chư Pháp Huân Tu Sở Sinh Uy Như Lai.

南無山頂最上威如來 南無三世相威形如來

Nam-mô Sơn Đỉnh Tối Thượng Uy Như Lai. Nam-mô Tam Thế Tướng Uy Hình Như Lai.

南無妙金虛空叫威如來 南無自在德威如來

Nam-mô Diệu Kim Hư Không Khiếu Uy Như Lai. Nam-mô Tự Tại Đức Uy Như Lai.

南無甘露山威如來 南無寶山燈德如來

Nam-mô Cam Lộ Sơn Uy Như Lai. Nam-mô Bảo Sơn Đăng Đức Như Lai.

南無智日威如來 南無大威如來

Nam-mô Trí Nhật Uy Như Lai. Nam-mô Đại Uy Như Lai.

南無世間主威如來 南無日威如來

Nam-mô Thế Gian Chủ Uy Như Lai. Nam-mô Nhật Uy Như Lai.

南無勝威如來 南無善威如來 南無威王如來

Nam-mô Thắng Uy Như Lai. Nam-mô Thiện Uy Như Lai. Nam-mô Uy Vương Như Lai.

南無焰威如來 南無速疾威如來

Nam-mô Diệm Uy Như Lai. Nam-mô Tốc Tật Uy Như Lai.

南無不降伏威如來 南無微笑威如來

Nam-mô Bất Hàng Phục Uy Như Lai. Nam-mô Vi Tiểu Uy Như Lai.

南無地威如來 南無威如來 南無命威如來

Nam-mô Địa Uy Như Lai. Nam-mô Uy Như Lai. Nam-mô Mệnh Uy Như Lai.

南無不可稱威如來 南無別威如來

Nam-mô Bất Khả Xung Uy Như Lai. Nam-mô Biệt Uy Như Lai.

南無最勝威如來 南無色淨相威如來

Nam-mô Tối Thắng Uy Như Lai. Nam-mô Sắc Tịnh Tướng Uy Như Lai.

Ngũ Thiên Ngũ Bách Phật

南無日蓮華最上威如來 南無無比最妙德威如來

Nam-mô Nhật Liên Hoa Tối Thượng Uy Như Lai. Nam-mô Vô Tỉ Tối Diệu Đức Uy Như Lai.

南無無上大福雲不可盡威如來

Nam-mô Vô Thượng Đại Phúc Vân Bất Khả Tận Uy Như Lai.

南無普智光法虛空燈如來

Nam-mô Phổ Trí Quang Pháp Hư Không Đăng Như Lai.

南無法界虛空遍滿烽燈如來

Nam-mô Pháp Giới Hư Không Biến Mãn Phong Đăng Như Lai.

南無華焰海燈如來 南無法日雲燈如來

Nam-mô Hoa Diệm Hải Đăng Như Lai. Nam-mô Pháp Nhật Vân Đăng Như Lai.

南無焰海面燈如來 南無忍圓燈如來

Nam-mô Diệm Hải Diệm Đăng Như Lai. Nam-mô Nhẫn Viên Đăng Như Lai.

南無法面燈如來 南無寶頂焰燈如來

Nam-mô Pháp Diện Đăng Như Lai. Nam-mô Bảo Đỉnh Diệm Đăng Như Lai.

南無寶焰山燈如來 南無普山燈如來

Nam-mô Bảo Diệm Sơn Đăng Như Lai. Nam-mô Phổ Sơn Đăng Như Lai.

南無法界智燈如來 南無駛流幢燈如來

Nam-mô Pháp Giới Trí Đăng Như Lai. Nam-mô Sử Lưu Tràng Đăng Như Lai.

南無法輪震聲如來 南無日月燈如來

Nam-mô Pháp Luân Chấn Thanh Như Lai. Nam-mô Nhật Nguyệt Đăng Như Lai.

一百佛名竟。

Nhất bách Phật danh cánh.

Đủ hết 100 tên hiệu Phật.

南無日燈如來 南無火燈如來 南無虛空等智如來

Nam-mô Nhật Đăng Như Lai. Nam-mô Hỏa Đăng Như Lai. Nam-mô Hư Không Đăng Trí Như Lai.

南無婆娑迦羅燈如來 南無普燈如來 南無智燈如來

Nam-mô Bà Sa Ca La Đăng Như Lai. Nam-mô Phổ Đăng Như Lai. Nam-mô Trí Đăng Như Lai.

南無大燈如來 南無電燈如來 南無最妙燈如來

Nam-mô Đại Đăng Như Lai. Nam-mô Điện Đăng Như Lai. Nam-mô Tối Diệu Đăng Như Lai.

南無火燈如來 南無焰開敷如來 南無彌留燈如來

Nam-mô Hỏa Đăng Như Lai. Nam-mô Diệm Khai Phu Như Lai. Nam-mô Di Lưu Đăng Như Lai.

南無功德烽如來 南無世間燈如來 南無燈明如來

Nam-mô Công Đức Phong Như Lai. Nam-mô Thế Gian Đăng Như Lai. Nam-mô Đăng Minh Như Lai.

南無法虛空燈如來 南無善燈如來 南無香燈如來

Nam-mô Pháp Hư Không Đăng Như Lai. Nam-mô Thiện Đăng Như Lai. Nam-mô Hương Đăng Như Lai.

南無無礙法界燈如來 南無普眼滿燈如來

Ngũ Thiên Ngũ Bách Phật

Nam-mô Vô Ngại Pháp Giới Đẳng Như Lai. Nam-mô Phổ Nhãn Mãn Đẳng Như Lai.

南無一切智力虛空燈如來 南無寶須彌留燈如來

Nam-mô Nhất Thiết Trí Lực Hư Không Đẳng Như Lai. Nam-mô Bảo Tu Di Lưu Đẳng Như Lai.

南無婆伽婆帝雲敷如來 南無雲聲如來

Nam-mô Bà Già Bà Đê Vân Phu Như Lai. Nam-mô Vân Thanh Như Lai.

南無示現雲如來 南無雲沫如來 南無雲震如來

Nam-mô Thị Hiện Vân Như Lai. Nam-mô Vân Mạt Như Lai. Nam-mô Vân Chấn Như Lai.

南無雲域如來 南無雲著衣如來 南無雲力如來

Nam-mô Vân Vực Như Lai. Nam-mô Vân Trước Y Như Lai. Nam-mô Vân Lực Như Lai.

南無雲散如來 南無雲自在如來 南無雲得如來

Nam-mô Vân Tán Như Lai. Nam-mô Vân Tự Tại Như Lai. Nam-mô Vân Đắc Như Lai.

南無雲示現如來 南無雲根如來 南無雲令喜如來

Nam-mô Vân Thị Hiện Như Lai. Nam-mô Vân Căn Như Lai. Nam-mô Vân Linh Hỉ Như Lai.

南無雲念如來 南無雲歡喜如來 南無雲乘衣如來

Nam-mô Vân Niệm Như Lai. Nam-mô Vân Hoan Hỉ Như Lai. Nam-mô Vân Thừa Y Như Lai.

南無雲瞿那如來 南無旃檀雲如來

Nam-mô Vân Cù Na Như Lai. Nam-mô Chiên Đàn Vân Như Lai.

南無普功德雲如來 南無光明雲如來

Nam-mô Phổ Công Đức Vân Như Lai. Nam-mô Quang Minh Vân Như Lai.

南無名稱山雲如來 南無法圓雲如來

Nam-mô Danh Xưng Sơn Vân Như Lai. Nam-mô Pháp Viên Vân Như Lai.

南無頂藏如來 南無一切法光明圓雲如來

Nam-mô Đỉnh Tạng Như Lai. Nam-mô Nhất Thiết Pháp Quang Minh Viên Vân Như Lai.

南無金剛堅海幢雲如來 南無法華相幢雲如來

Nam-mô Kim Cương Kiên Hải Tràng Vân Như Lai. Nam-mô Pháp Hoa Tướng Tràng Vân Như Lai.

南無普精進炬雲如來 南無普電雲如來

Nam-mô Phổ Tinh Tiến Cự Vân Như Lai. Nam-mô Phổ Điện Vân Như Lai.

南無焰月眉間白毫相雲如來 南無智頂焰雲如來

Nam-mô Diệm Nguyệt My Gian Hào Tướng Vân Như Lai. Nam-mô Trí Đỉnh Diệm Vân Như Lai.

南無焰月毫雲如來 南無法頂幢雲如來

Nam-mô Diệm Nguyệt Hào Vân Như Lai. Nam-mô Pháp Đỉnh Tràng Vân Như Lai.

南無普智震雲如來 南無無垢智功德雲如來

Nam-mô Phổ Trí Chấn Vân Như Lai. Nam-mô Vô Cấu Trí Công Đức Vân Như Lai.

南無山功德雲如來 南無日功德雲如來

Nam-mô Sơn Công Đức Vân Như Lai. Nam-mô Nhật Công Đức Vân Như Lai.

南無法寶蓮華開敷功德雲如來 南無法寶華功德雲如來

Nam-mô Pháp Bảo Liên Hoa Khai Phu Công Đức Vân Như Lai. Nam-mô Pháp Bảo Hoa Công Đức Vân Như Lai.

Ngũ Thiên Ngũ Bách Phật

南無瞿那遊戲功德如來 南無普明震聲雲如來

Nam-mô Cù Na Du Hí Công Đức Như Lai. Nam-mô Phổ Minh Chấn Thanh Vân Như Lai.

南無金光無垢日焰雲如來 南無智日蓮華雲如來

Nam-mô Kim Quang Vô Cấu Nhật Diệm Vân Như Lai. Nam-mô Trí Nhật Liên Hoa Vân Như Lai.

南無福雲雜色如來 南無婆伽婆帝除法功德海如來

Nam-mô Phúc Vân Tạp Sắc Như Lai. Nam-mô Bà Già Bà Đế Trừ Pháp Công Đức Hải Như Lai.

南無法圓功德頂光明如來 南無無邊寶華光如來

Nam-mô Pháp Viên Công Đức Đỉnh Quang Minh Như Lai. Nam-mô Vô Biên Bảo Hoa Quang Như Lai.

南無無礙法虛空光如來 南無相日輪普光如來

Nam-mô Vô Ngại Pháp Hư Không Quang Như Lai. Nam-mô Tướng Nhật Luân Phổ Quang Như Lai.

南無無邊瞿那海光如來 南無無垢瞿那焰光如來

Nam-mô Vô Biên Cù Na Hải Quang Như Lai. Nam-mô Vô Cấu Cù Na Diệm Quang Như Lai.

南無焰瞿那冠智光明如來 南無三昧印無垢冠智光如來

Nam-mô Diệm Cù Na Quan Trí Quang Minh Như Lai. Nam-mô Tam Muội Ấn Vô Cấu Quan Trí Quang Như Lai.

南無世間帝主身光明形如來 南無明圓光如來

Nam-mô Thế Gian Đế Chủ Thân Quang Minh Hình Như Lai. Nam-mô Minh Viên Quang Như Lai.

南無法界師子光如來 南無身光如來

Nam-mô Pháp Giới Sư Tử Quang Như Lai. Nam-mô Thân Quang Như Lai.

南無三世光明如來 南無奮迅焰光明如來

Nam-mô Tam Thế Quang Minh Như Lai. Nam-mô Phấn Tấn Diệm Quang Minh Như Lai.

南無智焰雲光明如來 南無寶華光明如來

Nam-mô Trí Diệm Vân Quang Minh Như Lai. Nam-mô Bảo Hoa Quang Minh Như Lai.

南無法力光如來 南無無垢光如來 南無自身光如來

Nam-mô Pháp Lực Quang Như Lai. Nam-mô Vô Cấu Quang Như Lai. Nam-mô Tự Thân Quang Như Lai.

南無月光如來 南無香光如來 南無大光如來

Nam-mô Nguyệt Quang Như Lai. Nam-mô Hương Quang Như Lai. Nam-mô Đại Quang Như Lai.

南無金光如來 南無火光如來 南無善光如來

Nam-mô Kim Quang Như Lai. Nam-mô Hỏa Quang Như Lai. Nam-mô Thiện Quang Như Lai.

南無甘露香光如來 南無瞿那光如來 南無喜光如來

Nam-mô Cam Lộ Hương Quang Như Lai. Nam-mô Cù Na Quang Như Lai. Nam-mô Hỷ Quang Như Lai.

南無法光如來 南無寶光如來 南無帝釋光如來

Ngũ Thiên Ngũ Bách Phật

Nam-mô Pháp Quang Như Lai. Nam-mô Bảo Quang Như Lai. Nam-mô Đê Thích Quang Như Lai.

二百佛已竟。

Nhị bách Phật dĩ cánh.

[Đầy đủ hết 200 tên hiệu Phật.](#)

南無瞻波迦無垢光如來 南無不思議光如來

Nam-mô Chiêm Ba Ca Vô Cấu Quang Như Lai. Nam-mô Bất Tư Nghị Quang Như Lai.

南無牢固光如來 南無淨光如來 南無焰光如來

Nam-mô Lao Cố Quang Như Lai. Nam-mô Tịnh Quang Như Lai. Nam-mô Diệm Quang Như Lai.

南無網光如來 南無寶月光如來 南無智光如來

Nam-mô Võng Quang Như Lai. Nam-mô Bảo Nguyệt Quang Như Lai. Nam-mô Trí Quang Như Lai.

南無自光如來 南無普智功德瞿那幢王如來

Nam-mô Tự Quang Như Lai. Nam-mô Phổ Trí Công Đức Cù Na Tràng Vương Như Lai.

南無如如光如來 南無無邊功德眼幢王如來

Nam-mô Như Như Quang Như Lai. Nam-mô Vô Biên Công Đức Nhân Tràng Vương Như Lai.

南無普智寶焰功德幢王如來 南無普聲名幢王如來

Nam-mô Phổ Trí Bảo Diệm Công Đức Tràng Vương Như Lai. Nam-mô Phổ Thanh Danh Tràng Vương Như Lai.

南無法力勇猛幢王如來 南無大悲幢王如來

Nam-mô Pháp Lực Kiện Mãnh Tràng Vương Như Lai. Nam-mô Đại Bi Tràng Vương Như Lai.

南無十方廣化雲幢王如來 南無寶焰燈幢王如來

Nam-mô Thập Phương Quảng Hóa Vân Tràng Vương Như Lai. Nam-mô Bảo Diệm Đăng Tràng Vương Như Lai.

南無諸法精進速疾幢王如來 南無難降苦行幢王如來

Nam-mô Chư Pháp Tinh Tiến Tốc Tật Tràng Vương Như Lai. Nam-mô Nan Hành Khổ Hạnh Tràng Vương Như Lai.

南無瞿那焰幢王如來 南無福燈幢王如來

Nam-mô Cù Na Diệm Tràng Vương Như Lai. Nam-mô Phúc Đăng Tràng Vương Như Lai.

南無善行法幢王如來 南無寶月幢王如來

Nam-mô Thiện Hạnh Pháp Tràng Vương Như Lai. Nam-mô Bảo Nguyệt Tràng Vương Như Lai.

南無賢相幢王如來 南無自在瞿那幢王如來

Nam-mô Hiền Tướng Tràng Vương Như Lai. Nam-mô Tự Tại Cù Na Tràng Vương Như Lai.

南無叫名稱幢王如來 南無普眼遍滿法界幢王如來

Nam-mô Khiếu Danh Xưng Tràng Vương Như Lai. Nam-mô Phổ Nhân Biến Mãn Pháp Giới Tràng Vương Như Lai.

南無寶聚幢王如來 南無寶焰面幢王如來

Nam-mô Bảo Tụ Tràng Vương Như Lai. Nam-mô Bảo Diệm Diện Tràng Vương Như Lai.

南無盡法海寶幢王如來 南無華幢王如來

Nam-mô Tận Pháp Hải Bảo Tràng Vương Như Lai. Nam-mô Hoa Tràng Vương Như Lai.
南無瞿那幢王如來 南無師子幢王如來

Nam-mô Cù Na Tràng Vương Như Lai. Nam-mô Sư Tử Tràng Vương Như Lai.
南無金剛幢王如來 南無彌留幢王如來

Nam-mô Kim Cương Tràng Vương Như Lai. Nam-mô Di Lưu Tràng Vương Như Lai.
南無法幢王如來 南無火幢王如來

Nam-mô Pháp Tràng Vương Như Lai. Nam-mô Hỏa Tràng Vương Như Lai.
南無寂幢王如來 南無不可量幢王如來

Nam-mô Tịch Tràng Vương Như Lai. Nam-mô Bất Khả Lượng Tràng Vương Như Lai.
南無妙幢王如來 南無無垢威幢王如來

Nam-mô Diệu Tràng Vương Như Lai. Nam-mô Vô Cấu Uy Tràng Vương Như Lai.
南無優波低沙幢王如來 南無勇健如來

Nam-mô Ưu Ba Đề Sa Tràng Vương Như Lai. Nam-mô Dũng Kiện Như Lai.
南無寂幢如來 南無帝釋幢如來

Nam-mô Tịch Tràng Như Lai. Nam-mô Đê Thích Tràng Như Lai.
南無大幢如來 南無相幢如來 南無水幢如來

Nam-mô Đại Tràng Như Lai. Nam-mô Tướng Tràng Như Lai. Nam-mô Thủy Tràng Như Lai.
南無放光幢如來 南無震聲響幢如來

Nam-mô Phóng Quang Tràng Như Lai. Nam-mô Chấn Thanh Hưởng Tràng Như Lai.
南無廣名智海幢如來 南無婆伽婆帝無垢焰寶光如來

Nam-mô Quảng Danh Trí Hải Tràng Như Lai. Nam-mô Bà Già Bà Đê Vô Cấu Diệm Bảo Quang Như Lai.
南無明幢如來 南無觀智幢如來

Nam-mô Minh Tràng Như Lai. Nam-mô Quan Trí Tràng Như Lai.
南無善淨業幢如來 南無金剛那羅延幢如來

Nam-mô Thiện Tịnh Nghiệp Tràng Như Lai. Nam-mô Kim Cương Na La Diên Tràng Như Lai.
南無王光明幢如來 南無法界音幢如來

Nam-mô Vương Quang Minh Tràng Như Lai. Nam-mô Pháp Giới Âm Tràng Như Lai.
南無金華焰幢如來 南無法那羅延幢如來

Nam-mô Kim Hoa Diệm Tràng Như Lai. Nam-mô Pháp Na La Diên Tràng Như Lai.
南無不可降伏力幢如來 南無奢摩他幢如來

Nam-mô Bất Khả Hàng Phục Lực Tràng Như Lai. Nam-mô Xa Ma Tha Tràng Như Lai.
南無法蓮華毘盧遮那佛幢如來 南無寶幢如來

Nam-mô Pháp Liên Hoa Tì Lư Giá Na Phật Tràng Như Lai. Nam-mô Bảo Tràng Như Lai.
南無大寶幢如來 南無無垢幢如來

Nam-mô Đại Bảo Tràng Như Lai. Nam-mô Vô Cấu Tràng Như Lai.
南無世間幢如來 南無帝釋幢如來

Nam-mô Thế Gian Tràng Như Lai. Nam-mô Đê Thích Tràng Như Lai.
南無焰幢如來 南無華幢如來 南無智幢如來

Nam-mô Diệm Tràng Như Lai. Nam-mô Hoa Tràng Như Lai. Nam-mô Trí Tràng Như Lai.

Ngũ Thiên Ngũ Bách Phật

南無寶功德燈幢如來 南無普功德毘盧遮那幢如來

Nam-mô Bảo Công Đức Đăng Tràng Như Lai. Nam-mô Phổ Công Đức Tì Lư Giá Na Tràng Như Lai.

南無大幢如來 南無釋迦囉幢如來

Nam-mô Đại Tràng Như Lai. Nam-mô Thích Ca La Tràng Như Lai.

南無毘盧遮那幢如來 南無相幢如來

Nam-mô Tì Lư Giá Na Tràng Như Lai. Nam-mô Tướng Tràng Như Lai.

南無法幢如來 南無一切利清淨瞿那幢如來

Nam-mô Pháp Tràng Như Lai. Nam-mô Nhất Thiết Lợi Thanh Tịnh Cù Na Tràng Như Lai.

南無人最勝幢如來 南無無量力幢如來

Nam-mô Nhân Tối Thắng Tràng Như Lai. Nam-mô Vô Lượng Lực Tràng Như Lai.

南無無邊明焰自在幢如來 南無作光月幢如來

Nam-mô Vô Biên Minh Diệm Tụ Tại Tràng Như Lai. Nam-mô Tác Quang Nguyệt Tràng Như Lai.

南無法自在智幢如來 南無難勝力普幢如來

Nam-mô Pháp Tự Tại Trí Tràng Như Lai. Nam-mô Nan Thắng Lực Phổ Tràng Như Lai.

南無寶燈普明幢如來 南無因陀羅最勝意幢如來

Nam-mô Bảo Đăng Phổ Minh Tràng Như Lai. Nam-mô Nhân Đà La Tối Thắng Ý Tràng Như Lai.

南無寶幢如來 南無善化法界音幢如來

Nam-mô Bảo Tràng Như Lai. Nam-mô Thiện Hóa Pháp Giới Âm Tràng Như Lai.

南無廣波若智功德幢如來 南無熾幢如來

Nam-mô Quảng Ba Nhược Trí Công Đức Tràng Như Lai. Nam-mô Sí Tràng Như Lai.

南無最勝法幢如來 南無不可量幢如來

Nam-mô Tối Thắng Pháp Tràng Như Lai. Nam-mô Bất Khả Lượng Tràng Như Lai.

南無光幢如來 南無婆伽婆帝法寶花功德聲如來

Nam-mô Quang Tràng Như Lai. Nam-mô Bà Già Bà Đế Pháp Bảo Hoa Công Đức Thanh Như Lai.

南無普明法功德聲如來 南無梵聲如來

Nam-mô Phổ Minh Pháp Công Đức Thanh Như Lai. Nam-mô Phạm Thanh Như Lai.

南無師子聲如來 南無寶聲如來

Nam-mô Sư Tử Thanh Như Lai. Nam-mô Bảo Thanh Như Lai.

三百佛已竟。

Tam bách Phật dĩ cánh.

[Đầy đủ hết 300 tên hiệu Phật.](#)

南無月聲如來 南無蓮華聲如來

Nam-mô Nguyệt Thanh Như Lai. Nam-mô Liên Hoa Thanh Như Lai.

南無實聲如來 南無一切法三昧光聲如來

Nam-mô Thực Thanh Như Lai. Nam-mô Nhất Thiết Pháp Tam Muội Quang Thanh Như Lai.

南無普門智毘盧遮那聲如來 南無金摩尼山聲如來

Ngũ Thiên Ngũ Bách Phật

Nam-mô Phổ Môn Trí Tì Lư Giá Na Thanh Như Lai. Nam-mô Kim Ma Ni Sơn Thanh Như Lai.
南無法炬寶帳聲如來 南無法海吼聲如來

Nam-mô Pháp Cự Bảo Trưởng Thanh Như Lai. Nam-mô Pháp Hải Hồng Thanh Như Lai.
南無熾焰海聲如來 南無世主最勝光明聲如來

Nam-mô Sí Diệm Hải Thanh Như Lai. Nam-mô Thế Chủ Tội Thắng Quang Minh Thanh Như Lai.
南無法界音聲如來 南無無量聲如來

Nam-mô Pháp Giới Âm Thanh Như Lai. Nam-mô Vô Lượng Thanh Như Lai.
南無已知聲如來 南無難勝聲如來

Nam-mô Dĩ Tri Thanh Như Lai. Nam-mô Nan Thắng Thanh Như Lai.
南無甘露聲如來 南無解脫聲如來

Nam-mô Cam Lộ Thanh Như Lai. Nam-mô Giải Thoát Thanh Như Lai.
南無法海駛流功德王如來 南無寶燈王如來

Nam-mô Pháp Hải Sử Lưu Công Đức Vương Như Lai. Nam-mô Bảo Đẳng Vương Như Lai.
南無寂光王如來 南無慈瓔珞功德王如來

Nam-mô Tịch Quang Vương Như Lai. Nam-mô Từ Anh Lạc Công Đức Vương Như Lai.
南無毫毛功德王如來 南無念諸眾生名功德王如來

Nam-mô Hào Mao Công Đức Vương Như Lai. Nam-mô Niệm Chư Chúng Sinh Danh Công Đức Vương Như Lai.
南無海功德王如來 南無天主髻摩尼珠耳璫胎藏如來

Nam-mô Hải Công Đức Vương Như Lai. Nam-mô Thiên Chủ Kế Ma Ni Châu Nhĩ Đàng Thai Tạng Như Lai.
南無善於眾生妙名功德者如來 南無天功德胎藏如來

Nam-mô Thiện Ư Chúng Sinh Diệu Danh Công Đức Giả Như Lai. Nam-mô Thiên Công Đức Thai Tạng Như Lai.
南無婆伽婆帝寶華瞿那德海琉璃真金山光明功德如來

Nam-mô Bà Già Bà Đế Bảo Hoa Cù Na Đức Hải Lưu Ly Chân Kim Sơn Quang Minh Công Đức Như Lai.
南無月華威宿明功德如來 南無普照明勝鬪戰功德如來

Nam-mô Nguyệt Hoa Uy Tú Minh Công Đức Như Lai. Nam-mô Phổ Chiếu Minh Thắng Đẩu Chiến Công Đức Như Lai.
南無瞿那海圓形如來 南無法遊戲駛幢功德如來

Nam-mô Cù Na Hải Viên Hình Như Lai. Nam-mô Pháp Du Hí Sử Tràng Công Đức Như Lai.
南無火善香明功德如來 南無眾生正信定體功德如來

Nam-mô Hỏa Thiện Hương Minh Công Đức Như Lai. Nam-mô Chúng Sinh Chính Tín Định Thể Công Đức Như Lai.
南無善說名功德如來 南無不退轉輪寶住處功德如來

Nam-mô Thiện Thuyết Danh Công Đức Như Lai. Nam-mô Bất Thoái Chuyển Luân Bảo Trụ Xứ Công Đức Như Lai.
南無日輪形上功德如來 南無阿僧祇行初發功德如來

Nam-mô Nhật Luân Hình Thượng Công Đức Như Lai. Nam-mô A Tăng Kỳ Hành Sơ Phát Công Đức Như Lai.

南無無邊熾盛金光上功德如來

Nam-mô Vô Biên Sí Thịnh Kim Quang Thượng Công Đức Như Lai.

南無一切音聲功德如來 南無智慧燈明幢功德如來

Nam-mô Nhất Thiết Âm Thanh Công Đức Như Lai. Nam-mô Trí Tuệ Đẳng Minh Tràng Công Đức Như Lai.

南無那羅延苦行須彌留功德如來

Nam-mô Na La Diên Khổ Hạnh Tu Di Lưu Công Đức Như Lai.

南無深法光王功德如來 南無化雲善音功德如來

Nam-mô Thâm Pháp Quang Vương Công Đức Như Lai. Nam-mô Hóa Vân Thiện Âm Công Đức Như Lai.

南無流轉生死胎藏所生功德如來

Nam-mô Lưu Chuyển Sinh Tử Thai Tạng Sở Sinh Công Đức Như Lai.

南無諸法形像莊嚴功德如來

Nam-mô Chư Pháp Hình Tượng Trang Nghiêm Công Đức Như Lai.

南無樹王增長功德如來 南無寶焰山功德如來

Nam-mô Thụ Vương Tăng Trưởng Công Đức Như Lai. Nam-mô Bảo Diệm Sơn Công Đức Như Lai.

南無智焰海功德如來 南無大願駛流功德如來

Nam-mô Trí Diệm Hải Công Đức Như Lai. Nam-mô Đại Nguyện Sở Lưu Công Đức Như Lai.

南無念幢王功德如來 南無因陀羅相幢王功德如來

Nam-mô Niệm Tràng Vương Công Đức Như Lai. Nam-mô Nhân Đà La Tướng Tràng Vương Công Đức Như Lai.

南無三昧像最上功德如來 南無多羅王最上功德如來

Nam-mô Tam Muội Tượng Tối Thượng Công Đức Như Lai. Nam-mô Đa La Vương Tối Thượng Công Đức Như Lai.

南無佛寶生功德如來 南無法輪月最上功德如來

Nam-mô Phật Bảo Sinh Công Đức Như Lai. Nam-mô Pháp Luân Nguyệt Tối Thượng Công Đức Như Lai.

南無法界形功德如來 南無智妙藏功德如來

Nam-mô Pháp Giới Hình Công Đức Như Lai. Nam-mô Trí Diệu Tạng Công Đức Như Lai.

南無琉璃胎藏最上功德如來 南無毘盧遮那形功德如來

Nam-mô Lưu Ly Thai Tạng Tối Thượng Công Đức Như Lai. Nam-mô Tỳ Lư Giá Na Hình Công Đức Như Lai.

南無福德形功德如來 南無虛空雲功德如來

Nam-mô Phúc Đức Hình Công Đức Như Lai. Nam-mô Hư Không Vân Công Đức Như Lai.

南無最勝相功德如來 南無光明相王照幢功德如來

Nam-mô Tối Thắng Tướng Công Đức Như Lai. Nam-mô Quang Minh Tướng Vương Chiếu Tràng Công Đức Như Lai.

Ngũ Thiên Ngũ Bách Phật

南無法海威功德如來 南無法燈功德如來

Nam-mô Pháp Hải Uy Công Đức Như Lai. Nam-mô Pháp Đăng Công Đức Như Lai.

南無空體功德如來 南無摩尼王胎藏功德如來

Nam-mô Không Thể Công Đức Như Lai. Nam-mô Ma Ni Vương Thai Tạng Công Đức Như Lai.

南無法城光功德如來 南無光幢功德如來

Nam-mô Pháp Thành Quang Công Đức Như Lai. Nam-mô Quang Tràng Công Đức Như Lai.

南無寶王功德如來 南無意智功德如來

Nam-mô Bảo Vương Công Đức Như Lai. Nam-mô Ý Trí Công Đức Như Lai.

南無瞿那須彌留功德如來 南無瞿那海功德如來

Nam-mô Cù Na Tu Di Lưu Công Đức Như Lai. Nam-mô Cù Na Hải Công Đức Như Lai.

南無摩尼須彌留功德如來 南無世燈功德如來

Nam-mô Ma Ni Tu Di Lưu Công Đức Như Lai. Nam-mô Thế Đăng Công Đức Như Lai.

南無師子須彌留功德如來 南無聚集功德如來

Nam-mô Sư Tử Tu Di Lưu Công Đức Như Lai. Nam-mô Tụ Tập Công Đức Như Lai.

南無月上功德如來 南無月勝功德如來

Nam-mô Nguyệt Thượng Công Đức Như Lai. Nam-mô Nguyệt Thắng Công Đức Như Lai.

南無上蓮華功德如來 南無蓮華孕功德如來

Nam-mô Thượng Liên Hoa Công Đức Như Lai. Nam-mô Liên Hoa Dục Công Đức Như Lai.

南無地威功德如來 南無最上光功德如來

Nam-mô Địa Uy Công Đức Như Lai. Nam-mô Tối Thượng Quang Công Đức Như Lai.

南無彌留幢功德如來 南無海功德如來

Nam-mô Di Lưu Tràng Công Đức Như Lai. Nam-mô Hải Công Đức Như Lai.

南無焰熾功德如來 南無水功德如來

Nam-mô Diễm Sí Công Đức Như Lai. Nam-mô Thủy Công Đức Như Lai.

南無不可獲功德如來 南無行功德如來

Nam-mô Bất Khả Hoạch Công Đức Như Lai. Nam-mô Hành Công Đức Như Lai.

南無寶施功德如來 南無忍燈功德如來

Nam-mô Bảo Thí Công Đức Như Lai. Nam-mô Nhẫn Đăng Công Đức Như Lai.

南無風疾功德如來 南無寶焰功德如來

Nam-mô Phong Tật Công Đức Như Lai. Nam-mô Bảo Diễm Công Đức Như Lai.

南無無上功德如來 南無無邊上功德如來

Nam-mô Vô Thượng Công Đức Như Lai. Nam-mô Vô Biên Thượng Công Đức Như Lai.

南無頂功德如來 南無聲功德如來

Nam-mô Đỉnh Công Đức Như Lai. Nam-mô Thanh Công Đức Như Lai.

南無寂功德如來 南無無憂功德如來

Nam-mô Tịch Công Đức Như Lai. Nam-mô Vô Ưu Công Đức Như Lai.

四百佛已竟。

Tứ bách Phật dĩ cánh.

[Đầy đủ hết 400 tên hiệu Phật.](#)

南無彌留功德如來 南無雲功德如來

Nam-mô Di Lư Công Đức Như Lai. Nam-mô Vân Công Đức Như Lai.

南無威功德如來 南無瞿那功德如來

Nam-mô Uy Công Đức Như Lai. Nam-mô Cù Na Công Đức Như Lai.

南無眾功德如來 南無軍陀功德如來

Nam-mô Chúng Công Đức Như Lai. Nam-mô Quân Đà Công Đức Như Lai.

南無不思議功德如來 南無瞿那寶功德如來

Nam-mô Bất Tư Nghị Công Đức Như Lai. Nam-mô Cù Na Bảo Công Đức Như Lai.

南無花功德如來 南無因陀羅功德如來

Nam-mô Hoa Công Đức Như Lai. Nam-mô Nhân Đà La Công Đức Như Lai.

南無蓮花上遊戲功德如來 南無蓮花功德如來

Nam-mô Liên Hoa Thượng Du Hí Công Đức Như Lai. Nam-mô Liên Hoa Công Đức Như Lai.

南無赤優鉢羅功德如來 南無聞聲功德如來

Nam-mô Xích Ưu Bát La Công Đức Như Lai. Nam-mô Văn Thanh Công Đức Như Lai.

南無佛花真體功德如來 南無香光明功德如來

Nam-mô Phật Hoa Chân Thể Công Đức Như Lai. Nam-mô Hương Quang Minh Công Đức Như Lai.

南無寶上功德如來 南無蓮花上功德如來

Nam-mô Bảo Thượng Công Đức Như Lai. Nam-mô Liên Hoa Thượng Công Đức Như Lai.

南無寶花真功德智如來 南無月上功德如來

Nam-mô Bảo Hoa Chân Công Đức Trí Như Lai. Nam-mô Nguyệt Thượng Công Đức Như Lai.

南無智真體功德如來 南無圓光威王功德如來

Nam-mô Trí Chân Thể Công Đức Như Lai. Nam-mô Viên Quang Uy Vương Công Đức Như Lai.

南無香上功德如來 南無智藏功德如來

Nam-mô Hương Thượng Công Đức Như Lai. Nam-mô Trí Tạng Công Đức Như Lai.

南無無量真體功德如來 南無真有功德如來

Nam-mô Vô Lượng Chân Thể Công Đức Như Lai. Nam-mô Chân Hữu Công Đức Như Lai.

南無無邊德真體功德如來 南無花真體功德如來

Nam-mô Vô Biên Đức Chân Thể Công Đức Như Lai. Nam-mô Hoa Chân Thể Công Đức Như Lai.

南無寶花功德如來 南無蓮花真體功德如來

Nam-mô Bảo Hoa Công Đức Như Lai. Nam-mô Liên Hoa Chân Thể Công Đức Như Lai.

南無蓮花最上功德如來 南無虛空功德如來

Nam-mô Liên Hoa Tối Thượng Công Đức Như Lai. Nam-mô Hư Không Công Đức Như Lai.

南無梵功德如來 南無勝功德如來

Nam-mô Phạm Công Đức Như Lai. Nam-mô Thắng Công Đức Như Lai.

南無佛蓮花功德如來 南無一切功德如來

Nam-mô Phật Liên Hoa Công Đức Như Lai. Nam-mô Nhất Thiết Công Đức Như Lai.

南無雲功德如來 南無普光眾上功德如來

Nam-mô Vân Công Đức Như Lai. Nam-mô Phổ Quang Chúng Thượng Công Đức Như Lai.

Ngũ Thiên Ngũ Bách Phật

南無明蓮花功德如來 南無放蓮花真體功德如來

Nam-mô Minh Liên Hoa Công Đức Như Lai. Nam-mô Phóng Liên Hoa Chân Thể Công Đức Như Lai.

南無真體功德如來 南無無邊光功德如來

Nam-mô Chân Thể Công Đức Như Lai. Nam-mô Vô Biên Quang Công Đức Như Lai.

南無無畏真體功德如來 南無無邊上功德如來

Nam-mô Vô Úy Chân Thể Công Đức Như Lai. Nam-mô Vô Biên Thượng Công Đức Như Lai.

南無實功德如來 南無賢上功德如來

Nam-mô Thực Công Đức Như Lai. Nam-mô Hiền Thượng Công Đức Như Lai.

南無至實功德如來 南無大功德如來

Nam-mô Chí Thực Công Đức Như Lai. Nam-mô Đại Công Đức Như Lai.

南無智優鉢羅功德如來 南無寶優鉢羅功德如來

Nam-mô Trí Ưu Bát La Công Đức Như Lai. Nam-mô Bảo Ưu Bát La Công Đức Như Lai.

南無智上功德如來 南無最上功德如來

Nam-mô Trí Thượng Công Đức Như Lai. Nam-mô Tối Thượng Công Đức Như Lai.

南無初發心不退轉輪所生功德如來 南無無盡金剛功德如來

Nam-mô Sơ Phát Tâm Bất Thoái Chuyển Luân Sở Sinh Công Đức Như Lai. Nam-mô Vô Tận Kim Cương Công Đức Như Lai.

南無微妙聲功德如來 南無普照明大化網毘盧遮那功德如來

Nam-mô Vi Diệu Thanh Công Đức Như Lai. Nam-mô Phổ Chiếu Minh Đại Hóa Võng Tỳ Lư Giá Na Công Đức Như Lai.

南無金色焰法海光雷音王如來 南無智山法界普威王如來

Nam-mô Kim Sắc Diệm Pháp Hải Quang Lôi Âm Vương Như Lai. Nam-mô Trí Sơn Pháp Giới Phổ Uy Vương Như Lai.

南無法海光雷王如來 南無無礙德名稱解脫光王如來

Nam-mô Pháp Hải Quang Lôi Vương Như Lai. Nam-mô Vô Ngại Đức Danh Xưng Giải Thoát Quang Vương Như Lai.

南無法雲城光燈王如來 南無法虛空最上功德王如來

Nam-mô Pháp Vân Thành Quang Đăng Vương Như Lai. Nam-mô Pháp Hư Không Tối Thượng Công Đức Vương Như Lai.

南無法輪光震聲王如來 南無一切法海震音王如來

Nam-mô Pháp Luân Quang Chấn Thanh Vương Như Lai. Nam-mô Nhất Thiết Pháp Hải Chấn Âm Vương Như Lai.

南無智威山王如來 南無法雲震聲王如來

Nam-mô Trí Uy Sơn Vương Như Lai. Nam-mô Pháp Vân Chấn Thanh Vương Như Lai.

南無智炬光明王如來 南無法海言說朗鳴王如來

Nam-mô Trí Cự Quang Minh Vương Như Lai. Nam-mô Pháp Hải Ngôn Thuyết Lãng Minh Vương Như Lai.

南無法焰山幢王如來 南無山王功德胎藏王如來

Ngũ Thiên Ngũ Bách Phật

Nam-mô Pháp Diệm Sơn Tràng Vương Như Lai. Nam-mô Sơn Vương Công Đức Thai Tạng Vương Như Lai.

南無翻轉方所光明王如來 南無智相師子幢王如來

Nam-mô Phiên Chuyển Phương Sở Quang Minh Vương Như Lai. Nam-mô Trí Tướng Sư Tử Tràng Vương Như Lai.

南無普日光明王如來 南無法界城形智燈王如來

Nam-mô Phổ Nhật Quang Minh Vương Như Lai. Nam-mô Pháp Giới Thành Hình Trí Đăng Vương Như Lai.

南無法月邊智光明王如來 南無諸法海最上波王如來

Nam-mô Pháp Nguyệt Biên Trí Quang Minh Vương Như Lai. Nam-mô Chư Pháp Hải Tối Thượng Ba Vương Như Lai.

南無諸方燈王如來 南無廣名法海波王如來

Nam-mô Chư Phương Đăng Vương Như Lai. Nam-mô Quảng Danh Pháp Hải Ba Vương Như Lai.

南無法焰熾威王如來 南無光圓山頂王如來

Nam-mô Pháp Diệm Sí Uy Vương Như Lai. Nam-mô Quang Viên Sơn Đỉnh Vương Như Lai.

南無雲震名王如來 南無普明功德胎藏王如來

Nam-mô Vân Chấn Danh Vương Như Lai. Nam-mô Phổ Minh Công Đức Thai Tạng Vương Như Lai.

南無普毘盧遮那功德彌留王如來

Nam-mô Phổ Tì Lư Giá Na Công Đức Di Lưu Vương Như Lai.

南無無礙虛空幢相王如來 南無廣大智焰王如來

Nam-mô Vô Ngại Hư Không Tràng Tướng Vương Như Lai. Nam-mô Quảng Đại Trí Diệm Vương Như Lai.

南無光明散焰王如來 南無瓔珞蓋震鳴王如來

Nam-mô Quang Minh Tán Diệm Vương Như Lai. Nam-mô Anh Lạc Cái Chấn Minh Vương Như Lai.

南無功德胎藏聚吼王如來 南無電燈幢王如來

Nam-mô Công Đức Thai Tạng Tụ Hồng Vương Như Lai. Nam-mô Điện Đăng Tràng Vương Như Lai.

南無無量上善行王如來 南無功德善燈藏王如來

Nam-mô Vô Lượng Thượng Thiện Hạnh Vương Như Lai. Nam-mô Công Đức Thiện Đăng Tạng Vương Như Lai.

南無正法護寶幢王如來 南無法宮殿震鳴王如來

Nam-mô Chính Pháp Hộ Bảo Tràng Vương Như Lai. Nam-mô Pháp Cung Điện Chấn Minh Vương Như Lai.

南無諸燈光王如來 南無普智寶焰功德瞿那幢王如來

Nam-mô Chư Đăng Quang Vương Như Lai. Nam-mô Phổ Trí Bảo Diệm Công Đức Cù Na Tràng Vương Như Lai.

南無閻浮檀威王如來 南無法輪焰威王如來

Nam-mô Diêm Phù Đà Uy Vương Như Lai. Nam-mô Pháp Luân Diệm Uy Vương Như Lai.

Ngũ Thiên Ngũ Bách Phật

南無毘盧遮那功德胎藏王如來 南無寶妙功德王如來

Nam-mô Tì Lư Giá Na Công Đức Thai Tạng Vương Như Lai. Nam-mô Bảo Diệu Công Đức Vương Như Lai.

南無諸華香自在王如來

Nam-mô Chư Hoa Hương Tự Tại Vương Như Lai.

五百佛已竟。

Ngũ bách Phật dĩ cánh.

Đầy đủ hết 500 tên hiệu Phật.

南無諸華自在王如來 南無龍自在王如來

Nam-mô Chư Hoa Tự Tại Vương Như Lai. Nam-mô Long Tự Tại Vương Như Lai.

南無寂光明王如來 南無千雲音王如來

Nam-mô Tịch Quang Minh Vương Như Lai. Nam-mô Thiên Vân Âm Vương Như Lai.

南無諸法吼王如來 南無寶焰山功德威王如來

Nam-mô Chư Pháp Hống Vương Như Lai. Nam-mô Bảo Diệm Sơn Công Đức Uy Vương Như Lai.

南無毘盧遮那功德威王如來 南無法月光王如來

Nam-mô Tì Lư Giá Na Công Đức Uy Vương Như Lai. Nam-mô Pháp Nguyệt Quang Vương Như Lai.

南無普智光王如來 南無日威功德王如來

Nam-mô Phổ Trí Quang Vương Như Lai. Nam-mô Nhật Uy Công Đức Vương Như Lai.

南無瞿那鐵圍山王如來 南無諸眾生照明王如來

Nam-mô Cù Na Thiết Vi Sơn Vương Như Lai. Nam-mô Chư Chúng Sinh Chiếu Minh Vương Như Lai.

南無法因陀羅王如來 南無雲功德王如來

Nam-mô Pháp Nhân Đà La Vương Như Lai. Nam-mô Vân Công Đức Vương Như Lai.

南無非一明光王如來 南無吼王如來

Nam-mô Phi Nhất Minh Quang Vương Như Lai. Nam-mô Hống Vương Như Lai.

南無難伏幢王如來 南無陀羅尼自在王如來

Nam-mô Nan Phục Tràng Vương Như Lai. Nam-mô Đà La Ni Tự Tại Vương Như Lai.

南無最上彌留王如來 南無師子遊戲王如來

Nam-mô Tối Thượng Di Lưu Vương Như Lai. Nam-mô Sư Tử Du hí Vương Như Lai.

南無月光王如來 南無一切法光明王如來

Nam-mô Nguyệt Quang Vương Như Lai. Nam-mô Nhất Thiết Pháp Quang Minh Vương Như Lai.

南無無上王如來 南無香焰雲功德王如來

Nam-mô Vô Thượng Vương Như Lai. Nam-mô Hương Diệm Vân Công Đức Vương Như Lai.

南無鼓音王如來 南無勝王如來 南無香聚王如來

Nam-mô Cổ Âm Vương Như Lai. Nam-mô Thắng Vương Như Lai. Nam-mô Hương Tự Vương Như Lai.

南無淨照王如來 南無波濤王如來 南無梵音王如來

Ngũ Thiên Ngũ Bách Phật

Nam-mô Tịnh Chiếu Vương Như Lai. Nam-mô Ba Đào Vương Như Lai. Nam-mô Phạn Âm Vương Như Lai.

南無天王如來 南無月王如來 南無摩尼王如來

Nam-mô Thiên Vương Như Lai. Nam-mô Nguyệt Vương Như Lai. Nam-mô Ma Ni Vương Như Lai.

南無瞿拏王如來 南無莊嚴王如來 南無寂王如來

Nam-mô Cù Nã Vương Như Lai. Nam-mô Trang Nghiêm Vương Như Lai. Nam-mô Tịch Vương Như Lai.

南無捷疾王如來 南無藥王如來 南無無畏王如來

Nam-mô Tiệp Tật Vương Như Lai. Nam-mô Dược Vương Như Lai. Nam-mô Vô Úy Vương Như Lai.

南無光焰王如來 南無醫王如來 南無毘琉奴王如來

Nam-mô Quang Diệm Vương Như Lai. Nam-mô Y Vương Như Lai. Nam-mô Tì Lưu Nô Vương Như Lai.

南無娑羅王如來 南無照王如來 南無光王如來

Nam-mô Sa La Vương Như Lai. Nam-mô Chiếu Vương Như Lai. Nam-mô Quang Vương Như Lai.

南無乾闥婆王如來 南無樹王如來

Nam-mô Càn Thát Bà Vương Như Lai. Nam-mô Thụ Vương Như Lai.

南無瞿拏幢王如來 南無無垢喜悅微笑幢王如來

Nam-mô Cù Nã Tràng Vương Như Lai. Nam-mô Vô Cấu Hỷ Duyệt Vi Tiêu Tràng Vương Như Lai.

南無微妙音王如來 南無蓮華德孕王如來

Nam-mô Vi Diệu Âm Vương Như Lai. Nam-mô Liên Hoa Đức Dựng Vương Như Lai.

南無散焰王如來 南無香焰光王如來

Nam-mô Tán Diệm Vương Như Lai. Nam-mô Hương Diệm Quang Vương Như Lai.

南無彌留聚王如來 南無寶蓮華善住山帝釋王如來

Nam-mô Di Lưu Tụ Vương Như Lai. Nam-mô Bảo Liên Hoa Thiện Trụ Sơn Đế Thích Vương Như Lai.

南無願瓔珞莊嚴王如來 南無饒益王如來

Nam-mô Nguyễn Anh Lạc Trang Nghiêm Vương Như Lai. Nam-mô Nhiều Ích Vương Như Lai.

南無海持意遊戲神通王如來 南無雲王如來

Nam-mô Hải Trì Ý Du Hí Thần Thông Vương Như Lai. Nam-mô Vân Vương Như Lai.

南無金光威王如來 南無破散諸夜叉神浮多神等王如來

Nam-mô Kim Quang Uy Vương Như Lai. Nam-mô Phá Tán Chư Dạ Xoa Thần Phù Đa Thần Đẳng Vương Như Lai.

南無寶光莊嚴王如來 南無自在威聲王如來

Nam-mô Bảo Quang Trang Nghiêm Vương Như Lai. Nam-mô Tự Tại Uy Thanh Vương Như Lai.

南無華火遊戲神通王如來 南無開敷華娑羅王如來

Nam-mô Hoa Hả Du Hí Thần Thông Vương Như Lai. Nam-mô Khai Phu Hoa Sa La Vương Như Lai.

南無善寂智月吼音自在王如來 南無地王如來

Nam-mô Thiện Tịch Trí Nguyệt Hồng Âm Tự Tại Vương Như Lai. Nam-mô Địa Vương Như Lai.

南無幢王如來 南無初發心意震聲無怖畏最上王如來

Nam-mô Tràng Vương Như Lai. Nam-mô Sơ Phát Tâm Ý Chấn Thanh Vô Bồ Úy Tối Thượng Vương Như Lai.

南無無驚怖闇三昧最上王如來 南無尼俱陀王如來

Nam-mô Vô Kinh Bồ Ấm Tam Muội Tối Thượng Vương Như Lai. Nam-mô Ni Câu Đà Vương Như Lai.

南無歡喜踊躍寶孕摩尼聚王如來 南無眾主王如來

Nam-mô Hoan Hỷ Dũng Dực Bảo Dựng Ma Ni Tự Vương Như Lai. Nam-mô Chúng Chủ Vương Như Lai.

南無喜樂光王如來 南無金剛上王如來

Nam-mô Thiện Lạc Quang Vương Như Lai. Nam-mô Kim Cương Thượng Vương Như Lai.

南無彌留頂王如來 南無清光王如來

Nam-mô Di Lưu Đỉnh Vương Như Lai. Nam-mô Thanh Quang Vương Như Lai.

南無蓮華鬚光王如來 南無刀杖上香光王如來

Nam-mô Liên Hoa Tu Quang Vương Như Lai. Nam-mô Đao Trượng Thượng Hương Quang Vương Như Lai.

南無上舌王如來 南無不思議瞿拏光王如來

Nam-mô Thượng Thiệt Vương Như Lai. Nam-mô Bất Tư Nghị Cù Nã Quang Vương Như Lai.

南無賢上王如來 南無蓮華上王如來

Nam-mô Hiền Thượng Vương Như Lai. Nam-mô Liên Hoa Thượng Vương Như Lai.

南無難伏上王如來 南無彌留光王如來

Nam-mô Nan Phục Thượng Vương Như Lai. Nam-mô Di Lưu Quang Vương Như Lai.

南無彌留燈王如來 南無娑羅自在王如來

Nam-mô Di Lưu Đăng Vương Như Lai. Nam-mô Sa La Tự Tại Vương Như Lai.

南無鼓自在音王如來 南無強健軍將戰王如來

Nam-mô Cổ Tự Tại Âm Vương Như Lai. Nam-mô Cường Kiện Quân Tướng Chiến Vương Như Lai.

南無普光最上功德聚王如來 南無正住摩尼聚王如來

Nam-mô Phổ Quang Tối Thượng Công Đức Tự Vương Như Lai. Nam-mô Chính Trụ Ma Ni Tự Vương Như Lai.

南無法水清淨虛空無間王如來 南無普光明功德彌留王如來

Nam-mô Pháp Thủy Thanh Tịnh Hư Không Vô Gian Vương Như Lai. Nam-mô Phổ Quang Minh Công Đức Di Lưu Vương Như Lai.

南無普智幢音王如來 南無帝釋幢相王如來

Nam-mô Phổ Trí Tràng Âm Vương Như Lai. Nam-mô Đế Thích Tràng Tướng Vương Như Lai.

Ngũ Thiên Ngũ Bách Phật

南無善住山帝釋王如來 南無破散雲翳王如來

Nam-mô Thiện Trụ Sơn Đế Thích Vương Như Lai. Nam-mô Phá Tán Vân Ế Vương Như Lai.

南無普瞻望蓮華遊戲王如來 南無寶功德光威王如來

Nam-mô Phổ Chiêm Vọng Liên Hoa Du hí Vương Như Lai. Nam-mô Bảo Công Đức Quang Uy Vương Như Lai.

南無寶月光明藥王如來

Nam-mô Bảo Nguyệt Quang Minh Dược Vương Như Lai.

六百佛已竟。

Lục bách Phật dĩ cánh.

[Đầy đủ hết 600 tên hiệu Phật.](#)

南無宿王如來 南無山因陀羅王如來

Nam-mô Tú Vương Như Lai. Nam-mô Sơn Nhân Đà La Vương Như Lai.

南無娑羅帝釋王如來 南無頂最上王如來

Nam-mô Sa La Đế Thích Vương Như Lai. Nam-mô Đỉnh Tối Thượng Vương Như Lai.

南無山頂最上王如來 南無可畏蓮華最上王如來

Nam-mô Sơn Đỉnh Tối Thượng Vương Như Lai. Nam-mô Khả Úy Liên Hoa Tối Thượng Vương Như Lai.

南無精進最上王如來 南無無邊界最上王如來

Nam-mô Tinh Tiến Tối Thượng Vương Như Lai. Nam-mô Vô Biên Giới Tối Thượng Vương Như Lai.

南無藥王如來 南無善住王如來 南無華敷王如來

Nam-mô Dược Vương Như Lai. Nam-mô Thiện Trụ Vương Như Lai. Nam-mô Hoa Phu Vương Như Lai.

五千五百佛名神呪除障滅罪經卷第一

Ngũ thiên ngũ bách Phật danh Thần-chú trừ chướng diệt tội Kinh quyền đệ nhất.

[Kinh Tên hiệu của 5 nghìn 5 trăm Phật, Thần chú diệt tội trừ chướng ngại quyển thứ 1.](#)

=====

TUỆ QUANG 慧光 FOUNDATION <http://www.daitangvietnam.com>

Nguyễn Tánh Trần Tiến Khanh & Nguyễn Hiền Trần Tiễn Huyền Phiên Âm.

Phật Tử Trần Thu Minh dịch 2/2011.

=====

NGU THIEN NGU BACH PHAT DANH Q2

TUỆ QUANG 慧光 FOUNDATION <http://www.daitangvietnam.com>

Nguyễn Tánh Trần Tiễn Khanh & Nguyễn Hiền Trần Tiễn Huyền Phiên Âm.

Phật Tử Trần Thu Minh dịch tiếng Việt 2/2011.

=====

Taisho Tripitaka Vol. 14, No. 443 五千五百佛名神呪除障滅罪經, CBETA Chinese Electronic Tripitaka V1.20, Normalized Version.

Taisho Tripitaka Vol. 14, No. 443 Ngũ thiên ngũ bách Phật danh Thần chú trừ chướng diệt tội Kinh, CBETA Chinese Electronic Tripitaka V1.20, Normalized Version.

五千五百佛名經卷第二

Ngũ thiên ngũ bách Phật danh Kinh quyển đệ nhị.

[Kinh Tên hiệu của 5 nghìn 5 trăm Phật quyển thứ 2.](#)

大隋北印度三藏闍那崛多譯

Đại Tùy Bắc Ấn Độ Tam Tạng Xà-na-quật đa dịch.

南無佛華敷王如來 南無虛空清淨王如來

Nam-mô Phật Hoa Phu Vương Như Lai. Nam-mô Hư Không Thanh Tịnh Vương Như Lai.

南無智自在王如來 南無須彌王如來

Nam-mô Trí Tự Tại Vương Như Lai. Nam-mô Tu Di Vương Như Lai.

南無震聲王如來 南無震上王如來

Nam-mô Chấn Thanh Vương Như Lai. Nam-mô Chấn Thượng Vương Như Lai.

南無震下王如來 南無震聲力如來

Nam-mô Chấn Hạ Vương Như Lai. Nam-mô Chấn Thanh Lực Như Lai.

南無迦陵伽王如來 南無瞿拏光明王如來

Nam-mô Ca Lăng Già Vương Như Lai. Nam-mô Cù Nã Quang Minh Vương Như Lai.

南無婆伽婆帝廣福藏普世間明如來

Nam-mô Bà Già Bà Đê Quảng Phúc Tạng Phổ Thế Gian Minh Như Lai.

南無瞿拏光明如來 南無虛空光明如來

Nam-mô Cù Nã Quang Minh Như Lai. Nam-mô Hư Không Quang Minh Như Lai.

南無香光明如來 南無無量香光明如來

Nam-mô Hương Quang Minh Như Lai. Nam-mô Vô Lượng Hương Quang Minh Như Lai.

南無彌留光明如來 南無須彌光明如來

Nam-mô Di Lưu Quang Minh Như Lai. Nam-mô Tu Di Quang Minh Như Lai.

南無淨光明如來 南無清淨光明如來

Nam-mô Tịnh Quang Minh Như Lai. Nam-mô Thanh Tịnh Quang Minh Như Lai.

南無普光明如來 南無無邊光明如來

Nam-mô Phổ Quang Minh Như Lai. Nam-mô Vô Biên Quang Minh Như Lai.

Ngũ Thiên Ngũ Bách Phật

南無廣光明如來 南無焰光明如來

Nam-mô Quảng Quang Minh Như Lai. Nam-mô Diệm Quang Minh Như Lai.

南無火光明如來 南無日光明如來

Nam-mô Hỏa Quang Minh Như Lai. Nam-mô Nhật Quang Minh Như Lai.

南無月光明如來 南無法圓光明如來

Nam-mô Nguyệt Quang Minh Như Lai. Nam-mô Pháp Viên Quang Minh Như Lai.

南無智圓光明如來 南無閻浮檀光明如來

Nam-mô Trí Viên Quang Minh Như Lai. Nam-mô Diêm Phù Đàn Quang Minh Như Lai.

南無寶光明如來 南無金光明如來

Nam-mô Bảo Quang Minh Như Lai. Nam-mô Kim Quang Minh Như Lai.

南無日遊步圓普光明如來 南無法界光明如來

Nam-mô Nhật Du Bộ Viên Phổ Quang Minh Như Lai. Nam-mô Pháp Giới Quang Minh Như Lai.

南無虛空光明如來 南無德王光明如來

Nam-mô Hư Không Quang Minh Như Lai. Nam-mô Đức Vương Quang Minh Như Lai.

南無諸法教威形可畏光明如來

Nam-mô Chư Pháp Giáo Uy Hình Khả Úy Quang Minh Như Lai.

南無日上光明功德威形如來

Nam-mô Nhật Thượng Quang Minh Công Đức Uy Hình Như Lai.

南無多饒種種功德威光明如來

Nam-mô Đa Nhiêu Chủng Chủng Công Đức Uy Quang Minh Như Lai.

南無熾盛琉璃光明如來 南無功德藏摩尼光明如來

Nam-mô Sí Thịnh Lưu Ly Quang Minh Như Lai. Nam-mô Công Đức Tạng Ma Ni Quang Minh Như Lai.

南無金光如來 南無寶光如來

Nam-mô Kim Quang Như Lai. Nam-mô Bảo Quang Như Lai.

南無婆伽婆帝十方廣瞿拏震聲無盡光如來

Nam-mô Bà Già Bà Đế Thập Phương Quảng Cù Nã Chấn Thanh Vô Tận Quang Như Lai.

南無歡喜海波瞿那自光如來

Nam-mô Hoan Hỷ Hải Ba Cù Na Danh Tự Tại Quang Như Lai.

南無不退瞿那海光如來 南無解脫精進日光如來

Nam-mô Bất Thoái Cù Na Hải Quang Như Lai. Nam-mô Giải Thoát Tinh Tiến Nhật Quang Như Lai.

南無諸攀緣淨無迷光如來 南無妙月願光如來

Nam-mô Chư Phan Duyên Tịnh Vô Mê Quang Như Lai. Nam-mô Diệu Nguyệt Nguyên Quang Như Lai.

南無智上光如來 南無焰光如來

Nam-mô Trí Thượng Quang Như Lai. Nam-mô Diệm Quang Như Lai.

南無共善寶光如來 南無十上光如來

Nam-mô Cộng Thiện Bảo Quang Như Lai. Nam-mô Thập Thượng Quang Như Lai.

Ngũ Thiên Ngũ Bách Phật

南無無量光如來 南無廣光如來 南無主藏光如來

Nam-mô Vô Lượng Quang Như Lai. Nam-mô Quảng Quang Như Lai. Nam-mô Chủ Tạng Quang Như Lai.

南無月上光如來 南無照光如來 南無普放光如來

Nam-mô Nguyệt Thượng Quang Như Lai. Nam-mô Chiêu Quang Như Lai. Nam-mô Phổ Phóng Quang Như Lai.

南無平等香光如來 南無無邊上光如來

Nam-mô Bình Đẳng Hương Quang Như Lai. Nam-mô Vô Biên Thượng Quang Như Lai.

南無千上光如來 南無虛空圓光如來

Nam-mô Thiên Thượng Quang Như Lai. Nam-mô Hư Không Viên Quang Như Lai.

南無不空光如來 南無放光如來 南無無上光如來

Nam-mô Bất Không Quang Như Lai. Nam-mô Phóng Quang Như Lai. Nam-mô Vô Thượng Quang Như Lai.

南無佛華光如來 南無羅網光如來 南無大雲光如來

Nam-mô Phật Hoa Quang Như Lai. Nam-mô La Võng Quang Như Lai. Nam-mô Đại Vân Quang Như Lai.

南無無邊際光如來 南無喜樂光如來 南無焰光如來

Nam-mô Vô Biên Tế Quang Như Lai. Nam-mô Hỷ Lạc Quang Như Lai. Nam-mô Diệm Quang Như Lai.

南無善焰光如來 南無華光如來 南無普光如來

Nam-mô Thiện Diệm Quang Như Lai. Nam-mô Hoa Quang Như Lai. Nam-mô Phổ Quang Như Lai.

南無多光如來 南無諸神通光如來 南無法光如來

Nam-mô Đa Quang Như Lai. Nam-mô Chư Thần Thông Quang Như Lai. Nam-mô Pháp Quang Như Lai.

南無香放光如來 南無法界電光如來 南無廣大智光如來

Nam-mô Hương Phóng Quang Như Lai. Nam-mô Pháp Giới Điện Quang Như Lai. Nam-mô Quảng Đại Trí Quang Như Lai.

南無婆伽婆帝寶相莊嚴彌留如來 南無普智賢彌留如來

Nam-mô Bà Già Bà Đế Bảo Tướng Trang Nghiêm Di Lưu Như Lai. Nam-mô Phổ Trí Hiền Di Lưu Như Lai.

南無普門智賢彌留如來 南無普智光彌留如來

Nam-mô Phổ Môn Trí Hiền Di Lưu Như Lai. Nam-mô Phổ Trí Quang Di Lưu Như Lai.

南無毘盧遮那功德彌留如來 南無法燈功德彌留如來

Nam-mô Tỳ Lư Giá Na Công Đức Di Lưu Như Lai. Nam-mô Pháp Đăng Công Đức Di Lưu Như Lai.

南無功德善彌留如來 南無功德彌留如來

Nam-mô Công Đức Thiện Di Lưu Như Lai. Nam-mô Công Đức Di Lưu Như Lai.

南無瞿那須彌留如來

Nam-mô Cù Na Tu Di Lưu Như Lai.

Ngũ Thiên Ngũ Bách Phật

七百佛已竟。

Thất bách Phật dĩ cánh.

Đầy đủ hết 700 Tên hiệu Phật.

南無摩尼須彌留如來 南無彌留如來 南無寶彌留如來

Nam-mô Ma Ni Tu Di Lưu Như Lai. Nam-mô Di Lưu Như Lai. Nam-mô Bảo Di Lưu Như Lai.

南無大彌留如來 南無大須彌留如來 南無善相彌留如來

Nam-mô Đại Di Lưu Như Lai. Nam-mô Đại Tu Di Lưu Như Lai. Nam-mô Thiện Tướng Di Lưu Như Lai.

南無福彌留如來 南無最勝彌留如來 南無善彌留如來

Nam-mô Phúc Di Lưu Như Lai. Nam-mô Tối Thắng Di Lưu Như Lai. Nam-mô Thiện Di Lưu Như Lai.

南無寶焰山彌留如來 南無難伏彌留如來 南無最上彌留如來

Nam-mô Bảo Diệm Sơn Di Lưu Như Lai. Nam-mô Nan Phục Di Lưu Như Lai. Nam-mô Tối Thượng Di Lưu Như Lai.

南無虛空彌留如來 南無海彌留如來 南無香彌留如來

Nam-mô Hư Không Di Lưu Như Lai. Nam-mô Hải Di Lưu Như Lai. Nam-mô Hương Di Lưu Như Lai.

南無香勝彌留如來 南無淨彌留如來 南無無上彌留如來

Nam-mô Hương Thắng Di Lưu Như Lai. Nam-mô Tịnh Di Lưu Như Lai. Nam-mô Vô Thượng Di Lưu Như Lai.

南無勝妙彌留如來 南無梵彌留如來 南無分別彌留如來

Nam-mô Thắng Diệu Di Lưu Như Lai. Nam-mô Phạm Di Lưu Như Lai. Nam-mô Phân Biệt Di Lưu Như Lai.

南無樹山如來 南無相功德山如來 南無金山如來

Nam-mô Thụ Sơn Như Lai. Nam-mô Tướng Công Đức Sơn Như Lai. Nam-mô Kim Sơn Như Lai.

南無寂光深聚如來 南無功德聚如來 南無法力功德聚如來

Nam-mô Tịch Quang Thâm Tụ Như Lai. Nam-mô Công Đức Tụ Như Lai. Nam-mô Pháp Lực Công Đức Tụ Như Lai.

南無辯才聚如來 南無得金蓋聚如來 南無上聚如來

Nam-mô Biện Tài Tụ Như Lai. Nam-mô Đắc Kim Cái Tụ Như Lai. Nam-mô Thượng Tụ Như Lai.

南無香聚如來 南無聚如來 南無一聚如來

Nam-mô Hương Tụ Như Lai. Nam-mô Tụ Như Lai. Nam-mô Nhất Tụ Như Lai.

南無寶華聚如來 南無華聚如來 南無光聚如來

Nam-mô Bảo Hoa Tụ Như Lai. Nam-mô Hoa Tụ Như Lai. Nam-mô Quang Tụ Như Lai.

南無無量光如來 南無廣光如來 南無健光如來

Nam-mô Vô Lượng Quang Như Lai. Nam-mô Quảng Quang Như Lai. Nam-mô Kiện Quang Như Lai.

南無帝釋光如來 南無淨光如來 南無普光如來

Nam-mô Đê Thích Quang Như Lai. Nam-mô Tịnh Quang Như Lai. Nam-mô Phổ Quang Như Lai.

南無最上光如來 南無廣光如來 南無寶光如來

Nam-mô Tối Thượng Quang Như Lai. Nam-mô Quảng Quang Như Lai. Nam-mô Bảo Quang Như Lai.

南無寶蓮華光如來 南無寂光如來 南無金剛光如來

Nam-mô Bảo Liên Hoa Quang Như Lai. Nam-mô Tịch Quang Như Lai. Nam-mô Kim Cương Quang Như Lai.

南無月圓光如來 南無不思議瞿那光如來 南無無垢光如來

Nam-mô Nguyệt Viên Quang Như Lai. Nam-mô Bất Tư Nghị Cù Na Quang Như Lai. Nam-mô Vô Cấu Quang Như Lai.

南無真金閻浮檀幢金光如來 南無普功德華威光如來

Nam-mô Chân Kim Diêm Phù Đàn Tràng Kim Quang Như Lai. Nam-mô Phổ Công Đức Hoa Uy Quang Như Lai.

南無普法門面峯光如來 南無法焰彌留峯光如來

Nam-mô Phổ Pháp Môn Diệm Phong Quang Như Lai. Nam-mô Pháp Diệm Di Lưu Phong Quang Như Lai.

南無無垢法山智峯光如來 南無法海震聲意如來

Nam-mô Vô Cấu Pháp Sơn Trí Phong Quang Như Lai. Nam-mô Pháp Hải Chấn Thanh Ý Như Lai.

南無眾寶間錯色摩尼圓光如來 南無光明幢王意如來

Nam-mô Chúng Bảo Gian Thác Sắc Ma Ni Viên Quang Như Lai. Nam-mô Quang Minh Tràng Vương Ý Như Lai.

南無祭祀名施意如來 南無無盡意如來 南無無礙意如來

Nam-mô Tế Tự Danh Thí Ý Như Lai. Nam-mô Vô Tận Ý Như Lai. Nam-mô Vô Ngại Ý Như Lai.

南無白毫功德光明意如來 南無方處智光幢意如來

Nam-mô Hào Công Đức Quang Minh Ý Như Lai. Nam-mô Phương Xứ Trí Quang Tràng Ý Như Lai.

南無光意如來 南無慎法意如來 南無寂靜意如來

Nam-mô Quang Ý Như Lai. Nam-mô Thận Pháp Ý Như Lai. Nam-mô Tịch Tĩnh Ý Như Lai.

南無海意如來 南無無量幢意如來 南無智意如來

Nam-mô Hải Ý Như Lai. Nam-mô Vô Lượng Tràng Ý Như Lai. Nam-mô Trí Ý Như Lai.

南無愍意如來 南無無攀緣意如來 南無無小意如來

Nam-mô Mẫn Ý Như Lai. Nam-mô Vô Phan Duyên Ý Như Lai. Nam-mô Vô Tiểu Ý Như Lai.

南無天意如來 南無金剛意如來 南無思惟意如來

Nam-mô Thiên Ý Như Lai. Nam-mô Kim Cương Ý Như Lai. Nam-mô Tư Duy Ý Như Lai.

南無勝意如來 南無清淨意如來 南無意如來

Nam-mô Thắng Ý Như Lai. Nam-mô Thanh Tịnh Ý Như Lai. Nam-mô Ý Như Lai.

南無善意如來 南無梵意如來 南無釋迦如來

Nam-mô Thiện Ý Như Lai. Nam-mô Phạm Ý Như Lai. Nam-mô Thích Ca Như Lai.

Ngũ Thiên Ngũ Bách Phật

南無婆伽婆帝諸世界自在如來 南無法自在如來

Nam-mô Bà Già Bà Đê Chư Thế Giới Tự Tại Như Lai. Nam-mô Pháp Tự Tại Như Lai.

南無智自在如來 南無自在如來 南無大自在如來

Nam-mô Trí Tự Tại Như Lai. Nam-mô Tự Tại Như Lai. Nam-mô Đại Tự Tại Như Lai.

南無最自在如來 南無世自在如來 南無師子自在如來

Nam-mô Tối Tự Tại Như Lai. Nam-mô Thế Tự Tại Như Lai. Nam-mô Sư Tử Tự Tại Như Lai.

南無無畏觀視自在如來 南無瞿那師子自在如來

Nam-mô Vô Úy Quan Thị Tự Tại Như Lai. Nam-mô Cù Na Sư Tử Tự Tại Như Lai.

南無法上龍自在如來 南無無迷法自在如來

Nam-mô Pháp Thượng Long Tự Tại Như Lai. Nam-mô Vô Mê Pháp Tự Tại Như Lai.

南無人自在如來 南無威自在如來 南無梵威自在如來

Nam-mô Nhân Tự Tại Như Lai. Nam-mô Uy Tự Tại Như Lai. Nam-mô Phạm Uy Tự Tại Như Lai.

南無眾自在如來 南無聲自在如來 南無廣化自在如來

Nam-mô Chúng Tự Tại Như Lai. Nam-mô Thanh Tự Tại Như Lai. Nam-mô Quảng Hóa Tự Tại Như Lai.

南無月光自在如來

Nam-mô Nguyệt Quang Tự Tại Như Lai.

八百佛已竟。

Bát bách Phật dĩ cánh.

[Đầy đủ hết 800 Tên hiệu Phật.](#)

南無大自在如來 南無意自在如來 南無華胎藏如來

Nam-mô Đại Tự Tại Như Lai. Nam-mô Ý Tự Tại Như Lai. Nam-mô Hoa Thai Tạng Như Lai.

南無光明無垢胎藏如來 南無蓮華胎藏如來

Nam-mô Quang Minh Vô Cấu Thai Tạng Như Lai. Nam-mô Liên Hoa Thai Tạng Như Lai.

南無瞿那蓮華功德胎藏如來 南無胎藏如來

Nam-mô Cù Na Liên Hoa Công Đức Thai Tạng Như Lai. Nam-mô Thai Tạng Như Lai.

南無蘇利耶胎藏如來 南無蓮華功德胎藏如來

Nam-mô Tô Lợi Da Thai Tạng Như Lai. Nam-mô Liên Hoa Công Đức Thai Tạng Như Lai.

南無天主胎藏如來 南無天功德胎藏如來

Nam-mô Thiên Chủ Thai Tạng Như Lai. Nam-mô Thiên Công Đức Thai Tạng Như Lai.

南無金剛胎藏如來 南無功德華胎藏如來

Nam-mô Kim Cương Thai Tạng Như Lai. Nam-mô Công Đức Hoa Thai Tạng Như Lai.

南無日胎藏如來 南無普智光蓮華光明胎藏如來

Nam-mô Nhật Thai Tạng Như Lai. Nam-mô Phổ Trí Quang Liên Hoa Quang Minh Thai Tạng Như Lai.

南無法智所生普光明胎藏如來

Nam-mô Pháp Trí Sở Sinh Phổ Quang Minh Thai Tạng Như Lai.

南無百焰光明胎藏如來 南無無量焰化光胎藏如來

Nam-mô Bách Diệm Quang Minh Thai Tạng Như Lai. Nam-mô Vô Lượng Diệm Hóa Quang Thai Tạng Như Lai.

南無瞿那寶威功德胎藏如來 南無主髻摩尼胎藏如來

Nam-mô Cù Na Bảo Uy Công Đức Thai Tạng Như Lai. Nam-mô Chủ Kế Ma Ni Thai Tạng Như Lai.

南無種無光功德彌留胎藏如來 南無婆羅主王功德胎藏如來

Nam-mô Chủng Vô Quang Công Đức Di Lưu Thai Tạng Như Lai. Nam-mô Bà La Chủ Vương Công Đức Thai Tạng Như Lai.

南無寶蓮華光明胎藏如來 南無寶相莊嚴彌留名如來

Nam-mô Bảo Liên Hoa Quang Minh Thai Tạng Như Lai. Nam-mô Bảo Tướng Trang Nghiêm Di Lưu Danh Như Lai.

南無毘盧遮那功德胎藏如來 南無寶焰山如來

Nam-mô Tì Lư Giá Na Công Đức Thai Tạng Như Lai. Nam-mô Bảo Diệm Sơn Như Lai.

南無寶上如來 南無寶所生如來 南無寶火如來

Nam-mô Bảo Thượng Như Lai. Nam-mô Bảo Sở Sinh Như Lai. Nam-mô Bảo Hỏa Như Lai.

南無寶火眷屬如來 南無寶杖如來 南無寶焰如來

Nam-mô Bảo Hỏa Quyển Thuộc Như Lai. Nam-mô Bảo Trượng Như Lai. Nam-mô Bảo Diệm Như Lai.

南無寶髻如來 南無寶積如來 南無寶勝如來

Nam-mô Bảo Kế Như Lai. Nam-mô Bảo Tích Như Lai. Nam-mô Bảo Thắng Như Lai.

南無寶如來 南無寶山如來 南無寶所得如來

Nam-mô Bảo Như Lai. Nam-mô Bảo Sơn Như Lai. Nam-mô Bảo Sở Đắc Như Lai.

南無寶瞿那相莊嚴光如來 南無寶名如來

Nam-mô Bảo Cù Na Tướng Trang Nghiêm Quang Như Lai. Nam-mô Bảo Danh Như Lai.

南無寶形像如來 南無寶熾如來 南無光明如來

Nam-mô Bảo Hình Tượng Như Lai. Nam-mô Bảo Sí Như Lai. Nam-mô Quang Minh Như Lai.

南無智焰海如來 南無瞿那功德海如來 南無大海如來

Nam-mô Trí Diệm Hải Như Lai. Nam-mô Na Công Đức Hải Như Lai. Nam-mô Đại Hải Như Lai.

南無瞿那海如來 南無珊瑚海如來 南無勝意海如來

Nam-mô Cù Na Hải Như Lai. Nam-mô San Hồ Hải Như Lai. Nam-mô Thắng Ý Hải Như Lai.

南無光無不利瞿那海如來 南無一切波羅蜜無礙海如來

Nam-mô Quang Vô Bất Lợi Cù Na Hải Như Lai. Nam-mô Nhất Thiết Ba La Mật Vô Ngại Hải Như Lai.

南無香光喜力海如來 南無法海所生意如來

Nam-mô Hương Quang Hỷ Lực Hải Như Lai. Nam-mô Pháp Hải Sở Sinh Ý Như Lai.

南無重海所生意如來 南無瞿那海如來

Nam-mô Trọng Hải Sở Sinh Ý Như Lai. Nam-mô Cù Na Hải Như Lai.

南無功德海如來 南無海門如來 南無福德海如來

Nam-mô Công Đức Hải Như Lai. Nam-mô Hải Môn Như Lai. Nam-mô Phúc Đức Hải Như Lai.

Ngũ Thiên Ngũ Bách Phật

南無苦行海如來 南無無破智光瞿那海如來

Nam-mô Khổ Hạnh Hải Như Lai. Nam-mô Vô Pháp Trí Quang Cù Na Hải Như Lai.

南無婆伽婆智上如來 南無賢上如來 南無憶上如來

Nam-mô Bà Già Bà Trí Thượng Như Lai. Nam-mô Hiền Thượng Như Lai. Nam-mô Úc Thượng Như Lai.

南無妙上如來 南無無畏上如來 南無龍上如來

Nam-mô Diệu Thượng Như Lai. Nam-mô Vô Úy Thượng Như Lai. Nam-mô Long Thượng Như Lai.

南無因上如來 南無憶上如來 南無閻浮上如來

Nam-mô Nhân Thượng Như Lai. Nam-mô Úc Thượng Như Lai. Nam-mô Diêm Phù Thượng Như Lai.

南無因陀羅上如來 南無法上如來 南無鳴上如來

Nam-mô Nhân Đà La Thượng Như Lai. Nam-mô Pháp Thượng Như Lai. Nam-mô Minh Thượng Như Lai.

南無虛空上如來 南無蓮華上如來 南無香上如來

Nam-mô Hư Không Thượng Như Lai. Nam-mô Liên Hoa Thượng Như Lai. Nam-mô Hương Thượng Như Lai.

南無勝上如來 南無寶上如來 南無善生如來

Nam-mô Thắng Thượng Như Lai. Nam-mô Bảo Thượng Như Lai. Nam-mô Thiện Sinh Như Lai.

南無善出如來 南無善宿如來 南無善分別如來

Nam-mô Thiện Xuất Như Lai. Nam-mô Thiện Tú Như Lai. Nam-mô Thiện Phân Biệt Như Lai.

南無善現如來 南無善住如來 南無善鬪戰如來

Nam-mô Thiện Hiện Như Lai. Nam-mô Thiện Trụ Như Lai. Nam-mô Thiện Đấu Chiến Như Lai.

南無善行如來 南無善互宿如來 南無善聰明如來

Nam-mô Thiện Hạnh Như Lai. Nam-mô Thiện Hổ Tú Như Lai. Nam-mô Thiện Thông Minh Như Lai.

南無喜善如來 南無善意如來 南無善定如來

Nam-mô Hỷ Thiện Như Lai. Nam-mô Thiện Ý Như Lai. Nam-mô Thiện Định Như Lai.

南無善清淨瞿那寶善住如來 南無善思如來

Nam-mô Thiện Thanh Tịnh Cù Na Bảo Thiện Trụ Như Lai. Nam-mô Thiện Tư Như Lai.

南無善梵如來 南無天垢力三昧遊步如來

Nam-mô Thiện Phạm Như Lai. Nam-mô Thiên Cấu Lực Tam Muội Du Bộ Như Lai.

南無普寶瞿那遊步如來 南無天怨遊步如來

Nam-mô Phổ Bảo Cù Na Du Bộ Như Lai. Nam-mô Thiên Oán Du Bộ Như Lai.

南無寶形莊嚴光遊步如來 南無真如遊步如來

Nam-mô Bảo Hình Trang Nghiêm Quang Du Bộ Như Lai. Nam-mô Chân Như Du Bộ Như Lai.

南無令不正意拔遊步如來 南無善遊步如來

Nam-mô Linh Bất Chính Ý Bạt Du Bộ Như Lai. Nam-mô Thiện Du Bộ Như Lai.

九百佛已竟。

Cửu bách Phật dĩ cánh.

Đầy đủ hết 900 Tên hiệu Phật.

南無師子遊步如來 南無金剛遊步如來

Nam-mô Sư Tử Du Bộ Như Lai. Nam-mô Kim Cương Du Bộ Như Lai.

南無彌須遊步如來 南無蓮華遊步如來

Nam-mô Di Tu Du Bộ Như Lai. Nam-mô Liên Hoa Du Bộ Như Lai.

南無寶蓮華遊步如來 南無難伏幢如來

Nam-mô Bảo Liên Hoa Du Bộ Như Lai. Nam-mô Nan Phục Tràng Như Lai.

南無勇力遊步如來 南無力天梵天如來

Nam-mô Dũng Lực Du Bộ Như Lai. Nam-mô Lực Thiên Phạm Thiên Như Lai.

南無善梵天如來 南無最上天如來

Nam-mô Thiện Phạm Thiên Như Lai. Nam-mô Tối Thượng Thiên Như Lai.

南無仙天如來 南無實天如來 南無自在天如來

Nam-mô Tiên Thiên Như Lai. Nam-mô Thực Thiên Như Lai. Nam-mô Tự Tại Thiên Như Lai.

南無大帝釋天如來 南無婆素天如來

Nam-mô Đại Đế Thích Thiên Như Lai. Nam-mô Bà Tổ Thiên Như Lai.

南無憂陀那天如來 南無毘賈法天如來

Nam-mô Ưu Đà Na Thiên Như Lai. Nam-mô Tì Thế Pháp Thiên Như Lai.

南無日天如來 南無水天如來 南無勝帝釋如來

Nam-mô Nhật Thiên Như Lai. Nam-mô Thủy Thiên Như Lai. Nam-mô Thắng Đế Thích Như Lai.

南無無礙力帝釋如來 南無明燈如來 南無大帝釋如來

Nam-mô Vô Ngại Lực Đế Thích Như Lai. Nam-mô Minh Đăng Như Lai. Nam-mô Đại Đế Thích Như Lai.

南無人帝釋如來 南無天帝釋如來 南無焰大帝釋如來

Nam-mô Nhân Đế Thích Như Lai. Nam-mô Thiên Đế Thích Như Lai. Nam-mô Diệm Đại Đế Thích Như Lai.

南無眾帝釋如來 南無大眾帝釋如來 南無慎帝釋如來

Nam-mô Chúng Đế Thích Như Lai. Nam-mô Đại Chúng Đế Thích Như Lai. Nam-mô Thận Đế Thích Như Lai.

南無世帝釋如來 南無一切世帝釋如來 南無自帝釋如來

Nam-mô Thế Đế Thích Như Lai. Nam-mô Nhất Thiết Thế Đế Thích Như Lai. Nam-mô Tự Đế Thích Như Lai.

南無寶帝釋如來 南無月上如來 南無無言最上如來

Nam-mô Bảo Đế Thích Như Lai. Nam-mô Nguyệt Thượng Như Lai. Nam-mô Vô Ngôn Tối Thượng Như Lai.

南無醫上如來 南無法最上如來 南無蓮華最上如來

Nam-mô Y Thượng Như Lai. Nam-mô Pháp Tối Thượng Như Lai. Nam-mô Liên Hoa Tối Thượng Như Lai.

南無最上如來 南無智最重上如來 南無最上上如來

Nam-mô Tối Thượng Như Lai. Nam-mô Trí Tối Trọng Thượng Như Lai. Nam-mô Tối Thượng Thượng Như Lai.

南無威最上如來 南無法真體最上如來

Nam-mô Uy Tối Thượng Như Lai. Nam-mô Pháp Chân Thể Tối Thượng Như Lai.

南無勝智法界最上如來 南無智德如來

Nam-mô Thắng Trí Pháp Giới Tối Thượng Như Lai. Nam-mô Trí Đức Như Lai.

南無一切福德彌留最上如來 南無金德如來

Nam-mô Nhất Thiết Phúc Đức Di Lưu Tối Thượng Như Lai. Nam-mô Kim Đức Như Lai.

南無一切行光最上如來 南無無邊福德德如來

Nam-mô Nhất Thiết Hành Quang Tối Thượng Như Lai. Nam-mô Vô Biên Phúc Đức Đức Như Lai.

南無瞿那德如來 南無寶德如來 南無蓮華德如來

Nam-mô Cù Na Đức Như Lai. Nam-mô Bảo Đức Như Lai. Nam-mô Liên Hoa Đức Như Lai.

南無帝釋德如來 南無一切日法德如來 南無光明德如來

Nam-mô Đế Thích Đức Như Lai. Nam-mô Nhất Thiết Nhật Pháp Minh Đức Như Lai. Nam-mô Quang Đức Như Lai.

南無金華德如來 南無菩提分華德如來 南無法德如來

Nam-mô Kim Hoa Đức Như Lai. Nam-mô Bồ Đề Phần Hoa Đức Như Lai. Nam-mô Pháp Đức Như Lai.

南無普身 如來 南無淨身如來 南無種種身如來

Nam-mô Phổ Thân Như Lai. Nam-mô Tịnh Thân Như Lai. Nam-mô Chủng Chủng Thân Như Lai.

南無焰圓身如來 南無寶開敷華身如來 南無敷身如來

Nam-mô Diệm Viên Thân Như Lai. Nam-mô Bảo Khai Phu Hoa Thân Như Lai. Nam-mô Phu Thân Như Lai.

南無寶蓮華開敷身如來 南無法蓮華開敷身如來

Nam-mô Bảo Liên Hoa Khai Phu Thân Như Lai. Nam-mô Pháp Liên Hoa Khai Phu Thân Như Lai.

南無相莊嚴身如來 南無決了光開敷身如來

Nam-mô Tướng Trang Nghiêm Thân Như Lai. Nam-mô Quyết Liễu Quang Khai Phu Thân Như Lai.

南無法光開敷身如來 南無善華身如來 南無雲音如來

Nam-mô Pháp Quang Khai Phu Thân Như Lai. Nam-mô Thiện Hoa Thân Như Lai. Nam-mô Vân Âm Như Lai.

南無婆伽婆帝梵音如來 南無慎色音如來 南無甚音如來

Nam-mô Bà Già Bà Đề Phạm Âm Như Lai. Nam-mô Thận Sắc Âm Như Lai. Nam-mô Thâm Âm Như Lai.

南無鼓音如來 南無雲鼓音如來 南無虛空音如來

Nam-mô Cổ Âm Như Lai. Nam-mô Vân Cổ Âm Như Lai. Nam-mô Hư Không Âm Như Lai.

南無師子音如來 南無淨聲音如來 南無一切法震音如來

Ngũ Thiên Ngũ Bách Phật

Nam-mô Sư Tử Âm Như Lai. Nam-mô Tịnh Thanh Âm Như Lai. Nam-mô Nhất Thiết Pháp Chân Âm Như Lai.

南無無邊智法界音如來 南無大焰聚如來 南無無量聚如來

Nam-mô Vô Biên Trí Pháp Giới Âm Như Lai. Nam-mô Đại Diệm Tụ Như Lai. Nam-mô Vô Lượng Tụ Như Lai.

南無法財峯聚如來 南無善堅智光焰形聚如來

Nam-mô Pháp Tài Phong Tụ Như Lai. Nam-mô Thiện Kiên Trí Quang Diệm Hình Tụ Như Lai.

南無高滿聚如來 南無娑羅帝釋聚如來 南無滿聚如來

Nam-mô Cao Mãn Tụ Như Lai. Nam-mô Sa La Đế Thích Tụ Như Lai. Nam-mô Mãn Tụ Như Lai.

南無牟尼聚如來 南無不動聚如來 南無月聚如來

Nam-mô Mâu Ni Tụ Như Lai. Nam-mô Bất Động Tụ Như Lai. Nam-mô Nguyệt Tụ Như Lai.

南無普聚如來 南無華齒如來 南無毫相齒如來

Nam-mô Phổ Tụ Như Lai. Nam-mô Hoa Xi Như Lai. Nam-mô Hào Tướng Xi Như Lai.

南無上齒如來 南無善齒如來 南無善梵齒如來

Nam-mô Thượng Xi Như Lai. Nam-mô Thiện Xi Như Lai. Nam-mô Thiện Phạm Xi Như Lai.

南無梵德如來 南無婆聚德如來 南無祭祀德如來

Nam-mô Phạm Đức Như Lai. Nam-mô Bà Tụ Đức Như Lai. Nam-mô Tê Tụ Đức Như Lai.

南無龍德如來 南無佛德如來

Nam-mô Long Đức Như Lai. Nam-mô Phật Đức Như Lai.

一千佛已竟。

Nhất thiên Phật dĩ cánh.

[Đầy đủ hết 1.000 Tên hiệu Phật.](#)

南無健德如來 南無無邊寶如來 南無無邊廣如來

Nam-mô Kiện Đức Như Lai. Nam-mô Vô Biên Bảo Như Lai. Nam-mô Vô Biên Quảng Như Lai.

南無無邊無垢如來 南無無邊光明如來 南無無邊妙如來

Nam-mô Vô Biên Vô Cấu Như Lai. Nam-mô Vô Biên Quang Minh Như Lai. Nam-mô Vô Biên Diệu Như Lai.

南無無邊手如來 南無無邊坐如來 南無無邊最上功德如來

Nam-mô Vô Biên Thủ Như Lai. Nam-mô Vô Biên Tọa Như Lai. Nam-mô Vô Biên Tối Thượng Công Đức Như Lai.

南無無邊真如來 南無無邊蓋如來 南無無邊鳴如來

Nam-mô Vô Biên Chân Như Lai. Nam-mô Vô Biên Cái Như Lai. Nam-mô Vô Biên Minh Như Lai.

南無阿僧祇劫成就佛如來 南無無垢覺如來 南無清淨覺如來

Nam-mô A Tăng Kỳ Kiếp Thành Tựu Phật Như Lai. Nam-mô Vô Cấu Giác Như Lai. Nam-mô Thanh Tịnh Giác Như Lai.

南無廣覺如來 南無無量覺如來 南無月覺如來

Nam-mô Quảng Giác Như Lai. Nam-mô Vô Lượng Giác Như Lai. Nam-mô Nguyệt Giác Như Lai.

Ngũ Thiên Ngũ Bách Phật

南無虛空覺如來 南無無閼智善如來 南無生覺如來

Nam-mô Hư Không Giác Như Lai. Nam-mô Vô Ngại Trí Thiện Như Lai. Nam-mô Sinh Giác Như Lai.

南無師子光無邊力覺如來 南無開敷寶相月覺如來

Nam-mô Sư Tử Quang Vô Biên Lực Giác Như Lai. Nam-mô Khai Phu Bảo Tướng Nguyệt Giác Như Lai.

南無法圓光明髻如來 南無普光明髻如來

Nam-mô Pháp Viên Quang Minh Kế Như Lai. Nam-mô Phổ Quang Minh Kế Như Lai.

南無佛虛空光明髻如來 南無普光明髻如來

Nam-mô Phật Hư Không Quang Minh Kế Như Lai. Nam-mô Phổ Quang Minh Kế Như Lai.

南無香焰光明髻如來 南無焰熾髻如來

Nam-mô Hương Diệm Quang Minh Kế Như Lai. Nam-mô Diệm Sí Kế Như Lai.

南無寶德髻如來 南無天帝釋髻如來

Nam-mô Bảo Đức Kế Như Lai. Nam-mô Thiên Đế Thích Kế Như Lai.

南無妙色髻如來 南無摩尼髻如來 南無可畏上如來

Nam-mô Diệu Sắc Kế Như Lai. Nam-mô Ma Ni Kế Như Lai. Nam-mô Khả Úy Thượng Như Lai.

南無可畏意如來 南無善可畏意如來 南無可畏眼如來

Nam-mô Khả Úy Ý Như Lai. Nam-mô Thiện Khả Úy Ý Như Lai. Nam-mô Khả Úy Nhân Như Lai.

南無可畏最上如來 南無可畏現如來 南無可畏如來

Nam-mô Khả Úy Tối Thượng Như Lai. Nam-mô Khả Úy Hiện Như Lai. Nam-mô Khả Úy Như Lai.

南無可畏力如來 南無可畏焰如來 南無可畏鳴如來

Nam-mô Khả Úy Lực Như Lai. Nam-mô Khả Úy Diệm Như Lai. Nam-mô Khả Úy Minh Như Lai.

南無化自在如來 南無一切化如來 南無花自在如來

Nam-mô Hóa Tự Tại Như Lai. Nam-mô Nhất Thiết Hóa Như Lai. Nam-mô Hoa Tự Tại Như Lai.

南無智自在勝如來 南無威自在勝如來 南無無邊鳴勝如來

Nam-mô Trí Tự Tại Thắng Như Lai. Nam-mô Uy Tự Tại Thắng Như Lai. Nam-mô Vô Biên Minh Thắng Như Lai.

南無天神智自在勝如來 南無寂意如來 南無寂靖如來

Nam-mô Thiên Thần Trí Tự Tại Thắng Như Lai. Nam-mô Tịch Ý Như Lai. Nam-mô Tịch Tĩnh Như Lai.

南無明勝如來 南無堅勝如來 南無寂根如來

Nam-mô Minh Thắng Như Lai. Nam-mô Kiên Thắng Như Lai. Nam-mô Tịch Căn Như Lai.

南無寂上如來 南無寂功德如來 南無寂靜如來

Nam-mô Tịch Thượng Như Lai. Nam-mô Tịch Công Đức Như Lai. Nam-mô Tịch Tĩnh Như Lai.

南無調伏如來 南無調伏上如來 南無善調如來

Nam-mô Điều Phục Như Lai. Nam-mô Điều Phục Thượng Như Lai. Nam-mô Thiện Điều Như Lai.

南無善調心如來 南無金剛如來 南無金剛內信如來

Nam-mô Thiện Điều Tâm Như Lai. Nam-mô Kim Cương Như Lai. Nam-mô Kim Cương Nội Tín Như Lai.

南無金剛淨如來 南無金剛智山如來 南無摩尼妙如來

Nam-mô Kim Cương Tịnh Như Lai. Nam-mô Kim Cương Trí Sơn Như Lai. Nam-mô Ma Ni Diệu Như Lai.

南無金剛峯如來 南無金剛真體如來 南無金剛齊如來

Nam-mô Kim Cương Phong Như Lai. Nam-mô Kim Cương Chân Thể Như Lai. Nam-mô Kim Cương Tề Như Lai.

南無金剛碎如來 南無金剛蓮華上如來 南無月上如來

Nam-mô Kim Cương Toái Như Lai. Nam-mô Kim Cương Liên Hoa Thượng Như Lai. Nam-mô Nguyệt Thượng Như Lai.

南無蓮華上如來 南無梵上如來 南無分上如來

Nam-mô Liên Hoa Thượng Như Lai. Nam-mô Phạm Thượng Như Lai. Nam-mô Phần Thượng Như Lai.

南無真體法上如來 南無金剛重蓮華上如來

Nam-mô Chân Thể Pháp Thượng Như Lai. Nam-mô Kim Cương Trọng Liên Hoa Thượng Như Lai.

南無名上如來 南無上如來 南無寂光幢上如來

Nam-mô Danh Thượng Như Lai. Nam-mô Thượng Như Lai. Nam-mô Tịch Quang Tràng Thượng Như Lai.

南無無邊智明善步行師子如來 南無師子如來

Nam-mô Vô Biên Trí Minh Thiện Bộ Hành Sư Tử Như Lai. Nam-mô Sư Tử Như Lai.

南無無畏金剛那羅如來 南無法虛空愛光師子如來

Nam-mô Vô Úy Kim Cương Na La Như Lai. Nam-mô Pháp Hư Không Ái Quang Sư Tử Như Lai.

南無一切三昧海光師子如來 南無法燈行步智師子如來

Nam-mô Nhất Thiết Tam Muội Hải Quang Sư Tử Như Lai. Nam-mô Pháp Đăng Hành Bộ Trí Sư Tử Như Lai.

南無大悲師子如來 南無師子吼如來 南無師子聲如來

Nam-mô Đại Bi Sư Tử Như Lai. Nam-mô Sư Tử Hống Như Lai. Nam-mô Sư Tử Thanh Như Lai.

南無師子步如來 南無毘盧遮那如來 南無毘盧遮那淨至如來

Nam-mô Sư Tử Bộ Như Lai. Nam-mô Tì Lư Giá Na Như Lai. Nam-mô Tì Lư Giá Na Tịnh Chí Như Lai.

南無毘盧遮那光莊嚴如來 南無法虛空功德毘盧遮那如來

Nam-mô Tì Lư Giá Na Quang Trang Nghiêm Như Lai. Nam-mô Pháp Hư Không Công Đức Tì Lư Giá Na Như Lai.

南無不可得眼毘盧遮那如來 南無齒功德蓮華遊戲善毘盧遮那如來

Ngũ Thiên Ngũ Bách Phật

Nam-mô Bất Khả Đắc Nhân Tỳ Lư Giá Na Như Lai. Nam-mô Xi Công Đức Liên Hoa Du Hí
Thiện Tỳ Lư Giá Na Như Lai.

南無無邊光音聲虛空毘盧遮那如來 南無婆伽拔帝勇步天行如來

Nam-mô Vô Biên Quang Âm Thanh Hư Không Tỳ Lư Giá Na Như Lai. Nam-mô Bà Già Bạt Đế
Dũng Bộ Thiên Hạnh Như Lai.

南無善遊步善寂色行如來

Nam-mô Thiện Du Bộ Thiện Tịch Sắc Hành Như Lai.

一千一百佛已竟。

Nhất thiên nhất bách Phật dĩ cánh.

Đầy đủ hết 1.100 Tên hiệu Phật.

南無行行如來 南無善行如來 南無到彼岸如來

Nam-mô Hành Hạnh Như Lai. Nam-mô Thiện Hạnh Như Lai. Nam-mô Đáo Bỉ Ngạn Như Lai.

南無除愛如來 南無寂到彼岸如來 南無無比威德如來

Nam-mô Trừ Ái Như Lai. Nam-mô Tịch Đáo Bỉ Ngạn Như Lai. Nam-mô Vô Tỉ Uy Đức Như
Lai.

南無無量功德瞿那莊嚴過去莊嚴劫波如來

Nam-mô Vô Lượng Công Đức Cù Na Trang Nghiêm Quá Khứ Trang Nghiêm Kiếp Ba Như Lai.

南無瞿那寶功德莊嚴威積劫波如來 南無功德寶如來

Nam-mô Cù Na Bảo Công Đức Trang Nghiêm Uy Tích Kiếp Ba Như Lai. Nam-mô Công Đức
Bảo Như Lai.

南無熾盛焰山功德莊嚴如來 南無山功德莊嚴如來

Nam-mô Sí Thịnh Diệm Sơn Công Đức Trang Nghiêm Như Lai. Nam-mô Sơn Công Đức Trang
Nghiêm Như Lai.

南無光明莊嚴如來 南無明莊嚴如來 南無大莊嚴如來

Nam-mô Quang Minh Trang Nghiêm Như Lai. Nam-mô Minh Trang Nghiêm Như Lai. Nam-mô
Đại Trang Nghiêm Như Lai.

南無無盡福海最勝莊嚴如來 南無名稱如來

Nam-mô Vô Tận Phúc Hải Tối Thắng Trang Nghiêm Như Lai. Nam-mô Danh Xưng Như Lai.

南無大名稱如來 南無無邊名稱如來 南無名稱光如來

Nam-mô Đại Danh Xưng Như Lai. Nam-mô Vô Biên Danh Xưng Như Lai. Nam-mô Danh Xưng
Quang Như Lai.

南無名稱初出如來 南無可畏名稱如來 南無喜賢名稱如來

Nam-mô Danh Xưng Sơ Xuất Như Lai. Nam-mô Khả Úy Danh Xưng Như Lai. Nam-mô Hỷ
Hiên Danh Xưng Như Lai.

南無無垢月名稱如來 南無那羅延金剛精進如來

Nam-mô Vô Cấu Nguyệt Danh Xưng Như Lai. Nam-mô Na La Diên Kim Cương Tinh Tiến Như
Lai.

南無大勢至精進如來 南無大精進如來 南無大精進如來

Nam-mô Đại Thế Chí Tinh Tiến Như Lai. Nam-mô Đại Tinh Tiến Như Lai. Nam-mô Đại Tinh
Tiến Như Lai.

南無熾盛精進如來 南無無邊精進如來 南無大精進主如來

Nam-mô Sí Thịnh Tinh Tiến Như Lai. Nam-mô Vô Biên Tinh Tiến Như Lai. Nam-mô Đại Tinh Tiến Chủ Như Lai.

南無一切世間愛見最上大精進如來 南無善淨無垢焰如來

Nam-mô Nhất Thiết Thế Gian Ái Kiến Tối Thượng Đại Tinh Tiến Như Lai. Nam-mô Thiện Tịnh Vô Cầu Diệm Như Lai.

南無大坐焰如來 南無熾盛熾如來 南無瞿那熾如來

Nam-mô Đại Tọa Diệm Như Lai. Nam-mô Sí Thịnh Sí Như Lai. Nam-mô Cù Na Sí Như Lai.

南無主如來 南無難勝熾如來 南無放熾如來

Nam-mô Chủ Như Lai. Nam-mô Nan Thắng Sí Như Lai. Nam-mô Phóng Sí Như Lai.

南無多摩羅拔多羅栴檀香如來 南無諸香如來

Nam-mô Đa Ma La Bạt Đa La Chiên Đàn Hương Như Lai. Nam-mô Chư Hương Như Lai.

南無熾面香如來 南無普香如來 南無不普香如來

Nam-mô Sí Diệm Hương Như Lai. Nam-mô Phổ Hương Như Lai. Nam-mô Bất Phổ Hương Như Lai.

南無香白如來 南無饒香如來 南無無有香如來

Nam-mô Hương Cửu Như Lai. Nam-mô Nhiều Hương Như Lai. Nam-mô Vô Hữu Hương Như Lai.

南無香象如來 南無香普善淨智華如來 南無法界華如來

Nam-mô Hương Tượng Như Lai. Nam-mô Hương Phổ Thiện Tịnh Trí Hoa Như Lai. Nam-mô Pháp Giới Hoa Như Lai.

南無熾燈華如來 南無寶華如來 南無散華如來

Nam-mô Sí Đẳng Hoa Như Lai. Nam-mô Bảo Hoa Như Lai. Nam-mô Tán Hoa Như Lai.

南無普華如來 南無華如來 南無華聚如來

Nam-mô Phổ Hoa Như Lai. Nam-mô Hoa Như Lai. Nam-mô Hoa Tụ Như Lai.

南無莊嚴體如來 南無白體如來 南無愛體如來

Nam-mô Trang Nghiêm Thể Như Lai. Nam-mô Bạch Thể Như Lai. Nam-mô Ái Thể Như Lai.

南無不毀體如來 南無不化分如來 南無分如來

Nam-mô Bất Hủy Thể Như Lai. Nam-mô Bất Hóa Phần Như Lai. Nam-mô Phần Như Lai.

南無分別分如來 南無相妙開華分如來 南無一切義現如來

Nam-mô Phân Biệt Phần Như Lai. Nam-mô Tướng Diệu Khai Hoa Phần Như Lai. Nam-mô Nhất Thiết Nghĩa Hiện Như Lai.

南無一切現如來 南無無礙現如來 南無一義現如來

Nam-mô Nhất Thiết Hiện Như Lai. Nam-mô Vô Ngại Hiện Như Lai. Nam-mô Nhất Nghĩa Hiện Như Lai.

南無不空見如來 南無義見如來 南無實見如來

Nam-mô Bất Không Kiến Như Lai. Nam-mô Nghĩa Kiến Như Lai. Nam-mô Thực Kiến Như Lai.

南無法見如來 南無無畏如來 南無無處畏如來

Nam-mô Pháp Kiến Như Lai. Nam-mô Vô Úy Như Lai. Nam-mô Vô Xử Úy Như Lai.

南無無畏分如來 南無不可畏如來 南無除畏如來

Nam-mô Vô Úy Phần Như Lai. Nam-mô Bất Khả Úy Như Lai. Nam-mô Trừ Úy Như Lai.

Ngũ Thiên Ngũ Bách Phật

南無脫一切畏如來 南無離畏功德毛豎如來

Nam-mô Thoát Nhất Thiết Úy Như Lai. Nam-mô Ly Úy Công Đức Mao Thụ Như Lai.

南無多勝如來 南無勝者如來 南無勝勝如來

Nam-mô Đa Thắng Như Lai. Nam-mô Thắng Giả Như Lai. Nam-mô Thắng Thắng Như Lai.

南無勝中勝如來 南無光勝如來 南無不可不勝如來

Nam-mô Thắng Trung Thắng Như Lai. Nam-mô Quang Thắng Như Lai. Nam-mô Bất Khả Bất Thắng Như Lai.

南無一切瞿那所生如來 南無普功德所生如來

Nam-mô Nhất Thiết Cù Na Sở Sinh Như Lai. Nam-mô Phổ Công Đức Sở Sinh Như Lai.

南無無垢所生如來 南無諸方所生如來 南無日所生如來

Nam-mô Vô Cấu Sở Sinh Như Lai. Nam-mô Chư Phương Sở Sinh Như Lai. Nam-mô Nhật Sở Sinh Như Lai.

南無善生如來 南無功德生如來 南無月炬持如來

Nam-mô Thiện Sinh Như Lai. Nam-mô Công Đức Sinh Như Lai. Nam-mô Nguyệt Cự Trì Như Lai.

南無一切寶莊嚴色持如來 南無大炬持如來

Nam-mô Nhất Thiết Bảo Trang Nghiêm Sắc Trì Như Lai. Nam-mô Đại Cự Trì Như Lai.

南無炬持如來 南無波持如來 南無無礙力持如來

Nam-mô Cự Trì Như Lai. Nam-mô Ba Trì Như Lai. Nam-mô Vô Ngại Lực Trì Như Lai.

南無至持如來 南無無邊無礙力如來 南無大力如來

Nam-mô Chí Trì Như Lai. Nam-mô Vô Biên Vô Ngại Lực Như Lai. Nam-mô Đại Lực Như Lai.

南無大功德力如來

Nam-mô Đại Công Đức Lực Như Lai.

一千二百佛已竟。

Nhất thiên nhị bách Phật dĩ cánh.

[Đầy đủ hết 1.200 Tên hiệu Phật.](#)

南無賢力如來 南無威力如來 南無法力如來

Nam-mô Hiền Lực Như Lai. Nam-mô Uy Lực Như Lai. Nam-mô Pháp Lực Như Lai.

南無寶彌留師子力如來 南無法界廣智如來

Nam-mô Bảo Di Lưu Sư Tử Lực Như Lai. Nam-mô Pháp Giới Quảng Trí Như Lai.

南無一切眾生心體叫如來 南無聲智如來

Nam-mô Nhất Thiết Chúng Sinh Tâm Thể Khiếu Như Lai. Nam-mô Thanh Trí Như Lai.

南無叫智如來 南無智主如來 南無普觀智如來

Nam-mô Khiếu Trí Như Lai. Nam-mô Trí Chủ Như Lai. Nam-mô Phổ Quan Trí Như Lai.

南無三昧彌留最上智如來 南無三世廣智如來

Nam-mô Tam Muội Di Lưu Tối Thượng Trí Như Lai. Nam-mô Tam Thế Quảng Trí Như Lai.

南無龍欣如來 南無最欣如來 南無歡欣如來

Nam-mô Long Hân Như Lai. Nam-mô Tối Hân Như Lai. Nam-mô Hoan Hân Như Lai.

南無華鬚欣如來 南無淨欣如來 南無法持如來

Nam-mô Hoa Tu Hân Như Lai. Nam-mô Tịnh Hân Như Lai. Nam-mô Pháp Trì Như Lai.

Ngũ Thiên Ngũ Bách Phật

南無法地持如來 南無無礙力持如來 南無天淨如來

Nam-mô Pháp Địa Trì Như Lai. Nam-mô Vô Ngại Lực Trì Như Lai. Nam-mô Thiên Tịnh Như Lai.

南無清淨如來 南無虛空淨如來 南無音分淨如來

Nam-mô Thanh Tịnh Như Lai. Nam-mô Hư Không Tịnh Như Lai. Nam-mô Âm Phần Tịnh Như Lai.

南無淨智者如來 南無清淨如來 南無音分健如來

Nam-mô Tịnh Trí Giả Như Lai. Nam-mô Thanh Tịnh Như Lai. Nam-mô Âm Phần Kiện Như Lai.

南無普幢健如來 南無眾帝健如來 南無善法健如來

Nam-mô Phổ Tràng Kiện Như Lai. Nam-mô Chúng Đế Kiện Như Lai. Nam-mô Thiện Pháp Kiện Như Lai.

南無法界蓮華如來 南無法蓮華如來 南無同蓮華如來

Nam-mô Pháp Giới Liên Hoa Như Lai. Nam-mô Pháp Liên Hoa Như Lai. Nam-mô Đồng Liên Hoa Như Lai.

南無蓮華鬚如來 南無分荼利如來 南無道分華如來

Nam-mô Liên Hoa Tu Như Lai. Nam-mô Phần Đồ Lợi Như Lai. Nam-mô Đạo Phần Hoa Như Lai.

南無金華如來 南無開敷如來 南無意喜華如來

Nam-mô Kim Hoa Như Lai. Nam-mô Khai Phu Như Lai. Nam-mô Ý Hỉ Hoa Như Lai.

南無無邊華如來 南無善華如來 南無精進軍如來

Nam-mô Vô Biên Hoa Như Lai. Nam-mô Thiện Hoa Như Lai. Nam-mô Tinh Tiến Quân Như Lai.

南無金剛軍如來 南無熾盛軍如來 南無力軍如來

Nam-mô Kim Cương Quân Như Lai. Nam-mô Sí Thịnh Quân Như Lai. Nam-mô Lực Quân Như Lai.

南無蓮華軍如來 南無迦羅毘羅軍如來 南無賢者如來

Nam-mô Liên Hoa Quân Như Lai. Nam-mô Ca La Tì La Quân Như Lai. Nam-mô Hiền Giả Như Lai.

南無世帝威功德賢者如來 南無金摩尼山威賢者如來

Nam-mô Thế Đế Uy Công Đức Hiền Giả Như Lai. Nam-mô Kim Ma Ni Sơn Uy Hiền Giả Như Lai.

南無本性身功德賢者如來 南無小賢者如來

Nam-mô Bản Tính Thân Công Đức Hiền Giả Như Lai. Nam-mô Tiểu Hiền Giả Như Lai.

南無賢身如來 南無勝者如來 南無大勝者如來

Nam-mô Hiền Thân Như Lai. Nam-mô Thắng Giả Như Lai. Nam-mô Đại Thắng Giả Như Lai.

南無無邊勝者如來 南無降他勝者如來 南無難勝者如來

Nam-mô Vô Biên Thắng Giả Như Lai. Nam-mô Hàng Tha Thắng Giả Như Lai. Nam-mô Nan Thắng Giả Như Lai.

南無降化者如來 南無然燈如來 南無作無畏如來

Nam-mô Hàng Hóa Giả Như Lai. Nam-mô Nhiên Đăng Như Lai. Nam-mô Tác Vô Úy Như Lai.

Ngũ Thiên Ngũ Bách Phật

南無作光如來 南無作歡喜如來 南無火意如來

Nam-mô Tác Quang Như Lai. Nam-mô Tác Hoan Hi Như Lai. Nam-mô Hỏa Ý Như Lai.

南無拘物頭作開敷如來 南無婆伽拔帝釋迦牟尼如來

Nam-mô Câu Vật Đầu Tác Khai Phu Như Lai. Nam-mô Bà Già Bạt Đế Thích Ca Mâu Ni Như Lai.

南無金仙如來 南無龍仙如來 南無仙者如來

Nam-mô Kim Tiên Như Lai. Nam-mô Long Tiên Như Lai. Nam-mô Tiên Giả Như Lai.

南無仙勝如來 南無清淨體眼如來 南無月眼如來

Nam-mô Tiên Thắng Như Lai. Nam-mô Thanh Tịnh Thể Nhân Như Lai. Nam-mô Nguyệt Nhân Như Lai.

南無日面如來 南無梵面如來 南無金色者如來

Nam-mô Nhật Diện Như Lai. Nam-mô Phạm Diện Như Lai. Nam-mô Kim Sắc Giả Như Lai.

南無善眼清淨面如來 南無大天磨色者如來

Nam-mô Thiện Nhân Thanh Tịnh Diện Như Lai. Nam-mô Đại Thiên Ma Sắc Giả Như Lai.

南無梵色者如來 南無常色者如來 南無瞻婆迦色者如來

Nam-mô Phạm Sắc Giả Như Lai. Nam-mô Thường Sắc Giả Như Lai. Nam-mô Chiêm Bà Ca Sắc Giả Như Lai.

南無堅牢如來 南無堅步如來 南無珊地如來

Nam-mô Kiên Lao Như Lai. Nam-mô Kiên Bộ Như Lai. Nam-mô San Địa Như Lai.

南無內堅信如來 南無堅健勇器杖捨如來 南無寶稱如來

Nam-mô Nội Kiên Tín Như Lai. Nam-mô Kiên Kiên Dũng Khí Trượng Xả Như Lai. Nam-mô Bảo Xưng Như Lai.

南無無遊戲勇躍名稱如來 南無法上稱如來

Nam-mô Vô Du hí Dũng Dục Danh Xưng Như Lai. Nam-mô Pháp Thượng Xưng Như Lai.

南無無邊稱如來 南無無垢臂如來 南無善臂如來

Nam-mô Vô Biên Xưng Như Lai. Nam-mô Vô Cấu Tỷ Như Lai. Nam-mô Thiện Tỷ Như Lai.

南無垂臂如來 南無瞿那臂如來 南無大臂如來

Nam-mô Thùy Tỷ Như Lai. Nam-mô Cù Na Tỷ Như Lai. Nam-mô Đại Tỷ Như Lai.

南無婆伽拔帝圓光如來 南無普智賢圓如來 南無苦行圓如來

Nam-mô Bà Già Bạt Đế Viên Quang Như Lai. Nam-mô Phổ Trí Hiền Viên Như Lai. Nam-mô Khổ Hạnh Viên Như Lai.

南無泥摩耶如來 南無風泥摩耶如來 南無阿泥摩耶如來

Nam-mô Nê Ma Da Như Lai. Nam-mô Phong Nê Ma Da Như Lai. Nam-mô A Nê Ma Da Như Lai.

一千三百佛已竟。

Nhất thiên tam bách Phật dĩ cánh.

[Đầy đủ hết 1.300 Tên hiệu Phật.](#)

Ngũ Thiên Ngũ Bách Phật

Ngũ thiên ngũ bách Phật danh Kinh quyển đệ nhị.

[Kinh Tên hiệu của 5 nghìn 5 trăm Phật quyển thứ 2.](#)

=====

TUỆ QUANG 慧光 FOUNDATION <http://www.daitangvietnam.com>
Nguyễn Tánh Trần Tiến Khanh & Nguyễn Hiền Trần Tiến Huyền Phiên Âm.
Phật Tử Trần Thu Minh dịch 2/2011.

=====

NGU THIEN NGU BACH PHAT DANH Q3

TUỆ QUANG 慧光 FOUNDATION <http://www.daitangvietnam.com>

Nguyễn Tánh Trần Tiễn Khanh & Nguyễn Hiền Trần Tiễn Huyền Phiên Âm.

Phật Tử Trần Thu Minh dịch tiếng Việt 2/2011.

=====

Taisho Tripitaka Vol. 14, No. 443 五千五百佛名神呪除障滅罪經, CBETA Chinese Electronic Tripitaka V1.20, Normalized Version.

Taisho Tripitaka Vol. 14, No. 443 Ngũ thiên ngũ bách Phật danh Thần chú trừ chướng diệt tội Kinh, CBETA Chinese Electronic Tripitaka V1.20, Normalized Version.

五千五百佛名經卷第三

Ngũ thiên ngũ bách Phật danh Kinh quyển đệ tam.

[Kinh Tên hiệu của 5 nghìn 5 trăm Phật quyển thứ 3.](#)

大隋北印度三藏闍那崛多譯

Đại Tùy Bắc Ấn Độ Tam Tạng Xà-na-quật-đa dịch.

南無恭敬泥摩耶如來 南無不墮瞿那所生如來

Nam-mô Cung Kính Nê Ma Da Như Lai. Nam-mô Bất Đọa Cù Na Sở Sinh Như Lai.

南無無量瞿那財如來 南無那聚集如來 南無大瞿那如來

Nam-mô Vô Lượng Cù Na Tài Như Lai. Nam-mô Na Tụ Tập Như Lai. Nam-mô Đại Cù Na Như Lai.

南無善化者如來 南無寂者決了如來 南無吼者如來

Nam-mô Thiện Hóa Giả Như Lai. Nam-mô Tịch Giả Quyết Liễu Như Lai. Nam-mô Hống Giả Như Lai.

南無雲藏如來 南無怨藏如來 南無普如來

Nam-mô Vân Tạng Như Lai. Nam-mô Oán Tạng Như Lai. Nam-mô Phổ Như Lai.

南無仙藏如來 南無滿願如來 南無滿足妙如來

Nam-mô Tiên Tạng Như Lai. Nam-mô Mãn Nguyện Như Lai. Nam-mô Mãn Túc Diệu Như Lai.

南無滿足一切瞿那如來 南無喜吼如來 南無踐蹈如來

Nam-mô Mãn Túc Nhất Thiết Cù Na Như Lai. Nam-mô Hỷ Hống Như Lai. Nam-mô Tiễn Đạo Như Lai.

南無踐蹈魔如來 南無頭陀塵如來 南無無塵如來

Nam-mô Tiễn Đạo Ma Như Lai. Nam-mô Đầu Đà Trần Như Lai. Nam-mô Vô Trần Như Lai.

南無伏欲塵如來 南無善朋友如來 南無世友如來

Nam-mô Phục Dục Trần Như Lai. Nam-mô Thiện Bằng Hữu Như Lai. Nam-mô Thế Hữu Như Lai.

南無可信友如來 南無善思議如來 南無雜利如來

Nam-mô Khả Tín Hữu Như Lai. Nam-mô Thiện Tư Nghị Như Lai. Nam-mô Tạp Lợi Như Lai.

南無不藏利如來 南無日如來 南無伏日如來

Nam-mô Bất Tạng Lợi Như Lai. Nam-mô Nhật Như Lai. Nam-mô Phục Nhật Như Lai.

南無最勝日如來 南無叫聲日如來 南無妙聲音如來

Nam-mô Tối Thắng Nhật Như Lai. Nam-mô Khiếu Thanh Nhật Như Lai. Nam-mô Diệu Thanh Âm Như Lai.

南無妙叫聲如來 南無無垢如來 南無無垢阿梨耶如來

Nam-mô Diệu Khiếu Thanh Như Lai. Nam-mô Vô Cấu Như Lai. Nam-mô Vô Cấu A Lê Da Như Lai.

南無無垢犢如來 南無最勝色如來 南無普端正如來

Nam-mô Vô Cấu Độc Như Lai. Nam-mô Tối Thắng Sắc Như Lai. Nam-mô Phổ Đoan Chính Như Lai.

南無一切面開色如來 南無髻者如來 南無寶髻如來

Nam-mô Nhất Thiết Diện Khai Sắc Như Lai. Nam-mô Kế Giả Như Lai. Nam-mô Bảo Kế Như Lai.

南無多伽羅髻平等如來 南無無避如來 南無月者如來

Nam-mô Đa Già La Kế Bình Đẳng Như Lai. Nam-mô Vô Tị Như Lai. Nam-mô Nguyệt Giả Như Lai.

南無吉祥如來 南無常吉祥如來 南無不可伏如來

Nam-mô Cát Tường Như Lai. Nam-mô Thường Cát Tường Như Lai. Nam-mô Bất Khả Phục Như Lai.

南無幢不可降如來 南無帝沙如來 南無弗沙如來

Nam-mô Tràng Bất Khả Giáng Như Lai. Nam-mô Đế Sa Như Lai. Nam-mô Phát Sa Như Lai.

南無商主如來 南無大商主如來 南無作利益如來

Nam-mô Thương Chủ Như Lai. Nam-mô Đại Thương Chủ Như Lai. Nam-mô Tác Lợi Ích Như Lai.

南無一切世利益如來 南無勝主如來 南無無憂如來

Nam-mô Nhất Thiết Thế Lợi Ích Như Lai. Nam-mô Thắng Chủ Như Lai. Nam-mô Vô Ưu Như Lai.

南無無主法行如來 南無普智光明勝如來

Nam-mô Vô Chủ Pháp Hành Như Lai. Nam-mô Phổ Trí Quang Minh Thắng Như Lai.

南無除憂如來 南無難伏無畏如來 南無不可撲如來

Nam-mô Trừ Ưu Như Lai. Nam-mô Nan Phục Vô Úy Như Lai. Nam-mô Bất Khả Phác Như Lai.

南無力士如來 南無無相智慧如來 南無虛空智如來

Nam-mô Lực Sĩ Như Lai. Nam-mô Vô Tướng Trí Tuệ Như Lai. Nam-mô Hư Không Trí Như Lai.

南無斷語言如來 南無語響如來 南無福德所生如來

Nam-mô Đoạn Ngữ Ngôn Như Lai. Nam-mô Ngữ Hưởng Như Lai. Nam-mô Phúc Đức Sở Sinh Như Lai.

南無福德所出如來 南無大仙如來 南無上意如來

Nam-mô Phúc Đức Sở Xuất Như Lai. Nam-mô Đại Tiên Như Lai. Nam-mô Thượng Ý Như Lai.

南無地主如來 南無寂香音王如來 南無無量仙如來

Ngũ Thiên Ngũ Bách Phật

Nam-mô Địa Chủ Như Lai. Nam-mô Tịch Hương Âm Vương Như Lai. Nam-mô Vô Lượng Tiên Như Lai.

南無天冠如來 南無明冠如來 南無意高上如來

Nam-mô Thiên Quan Như Lai. Nam-mô Minh Quan Như Lai. Nam-mô Ý Cao Thượng Như Lai.

南無不墮如來 南無不墮持如來 南無那羅延如來

Nam-mô Bất Đọa Như Lai. Nam-mô Bất Đọa Trì Như Lai. Nam-mô Na La Diên Như Lai.

南無渡彼岸如來 南無乾闥婆如來 南無鉢囉鼻迦耶如來

Nam-mô Độ Bỉ Ngạn Như Lai. Nam-mô Càn Thát Bà Như Lai. Nam-mô Bát La Tị Ca Da Như Lai.

南無淨足下如來 南無虛空下如來 南無化者如來

Nam-mô Tịnh Túc Hạ Như Lai. Nam-mô Hư Không Hạ Như Lai. Nam-mô Hóa Giả Như Lai.

南無善化者如來 南無妙臍如來 南無寂香善臍如來

Nam-mô Thiện Hóa Giả Như Lai. Nam-mô Diệu Tề Như Lai. Nam-mô Tịch Hương Thiện Tề Như Lai.

南無薩多伽拔帝如來 南無寂靜拔提如來

Nam-mô Tát Đa Già Bạt Đê Như Lai. Nam-mô Tịch Tĩnh Bạt Đê Như Lai.

南無最意如來 南無善意如來 南無善思如來

Nam-mô Tồi Ý Như Lai. Nam-mô Thiện Ý Như Lai. Nam-mô Thiện Tư Như Lai.

南無虛空思如來 南無微妙語言如來 南無輪語言如來

Nam-mô Hư Không Tư Như Lai. Nam-mô Vi Diệu Ngữ Ngôn Như Lai. Nam-mô Luân Ngữ Ngôn Như Lai.

南無敬供養如來 南無梵天供養如來

Nam-mô Kính Cúng Dưỡng Như Lai. Nam-mô Phạm Thiên Cúng Dưỡng Như Lai.

南無堅勇軍戎杖捨如來 南無捨波浪如來

Nam-mô Kiên Dũng Quân Nhung Trượng Xả Như Lai. Nam-mô Xả Ba Lăng Như Lai.

一千四百佛已竟。

Nhất thiên tứ bách Phật dĩ cánh.

[Đầy đủ hết 1.400 Tên hiệu Phật.](#)

南無如教如來 南無微妙如來 南無可喜如來

Nam-mô Như Giáo Như Lai. Nam-mô Vi Diệu Như Lai. Nam-mô Khả Hỉ Như Lai.

南無不被毀如來 南無法海所生意如來 南無迦葉如來

Nam-mô Bất Bị Hủy Như Lai. Nam-mô Pháp Hải Sở Sinh Ý Như Lai. Nam-mô Ca Diệp Như Lai.

南無拘留孫大如來 南無初發心斷疑如來 南無拔煩惱如來

Nam-mô Câu Lưu Tôn Đại Như Lai. Nam-mô Sơ Phát Tâm Đoạn Nghi Như Lai. Nam-mô Bạt Phiền Não Như Lai.

南無一切願度彼岸斷疑如來 南無至無畏如來

Nam-mô Nhất Thiết Nguyên Độ Bỉ Ngạn Đoạn Nghi Như Lai. Nam-mô Chí Vô Úy Như Lai.

南無梵供養如來 南無月者如來 南無火者如來

Nam-mô Phạm Cúng Dưỡng Như Lai. Nam-mô Nguyệt Giả Như Lai. Nam-mô Hòa Giả Như Lai.

南無難降日如來 南無毘沙門如來 南無水者如來

Nam-mô Nan Hành Nhật Như Lai. Nam-mô Tì Sa Môn Như Lai. Nam-mô Thủy Giả Như Lai.

南無塵者如來 南無常涅槃者如來 南無無塵垢如來

Nam-mô Trần Giả Như Lai. Nam-mô Thường Niết Bàn Giả Như Lai. Nam-mô Vô Trần Cấu Như Lai.

南無顯赫者如來 南無梵者如來 南無僑陳如如來

Nam-mô Hiền Hách Giả Như Lai. Nam-mô Phạm Giả Như Lai. Nam-mô Kiều Trần Như Như Lai.

南無阿芻婆夜如來 南無動牢固如來 南無戰勝如來

Nam-mô A Sô Bà Dạ Như Lai. Nam-mô Động Lao Cố Như Lai. Nam-mô Chiến Thắng Như Lai.

南無名無比如來 南無無愛性如來 南無大悲如來

Nam-mô Danh Vô Tì Như Lai. Nam-mô Vô Ái Tính Như Lai. Nam-mô Đại Bi Như Lai.

南無常勇猛如來 南無悲者如來 南無翳月光如來

Nam-mô Thường Dũng Mạnh Như Lai. Nam-mô Bi Giả Như Lai. Nam-mô Ế Nguyệt Quang Như Lai.

南無樂曼陀羅香如來 南無令散疑意如來

Nam-mô Lạc Mạn Đà La Hương Như Lai. Nam-mô Linh Tán Nghi Ý Như Lai.

南無常水震鳴善音宿王開敷神通如來

Nam-mô Thường Thủy Chấn Minh Thiện Âm Tú Vương Khai Phu Thần Thông Như Lai.

南無無著處如來 南無勝行如來 南無燈明如來

Nam-mô Vô Trước Xứ Như Lai. Nam-mô Thắng Hành Như Lai. Nam-mô Đăng Minh Như Lai.

南無金網莊嚴如來 南無可得瓔珞如來

Nam-mô Kim Vĩng Trang Nghiêm Như Lai. Nam-mô Khả Đắc Anh Lạc Như Lai.

南無娑多耶如來 南無栴檀如來 南無分明如來

Nam-mô Sa Đa Đa Như Lai. Nam-mô Chiên Đàn Như Lai. Nam-mô Phân Minh Như Lai.

南無大器如來 南無毘葉婆斯那如來 南無毘婆尸如來

Nam-mô Đại Khí Như Lai. Nam-mô Tì Diệp Bà Tư Na Như Lai. Nam-mô Tì Bà Thi Như Lai.

南無怖魔如來 南無盧遮如來 南無成熟如來

Nam-mô Bồ Ma Như Lai. Nam-mô Lô Già Như Lai. Nam-mô Thành Thục Như Lai.

南無眾生虛空心形像如來 南無調伏他如來

Nam-mô Chúng Sinh Hư Không Tâm Hình Tượng Như Lai. Nam-mô Điều Phục Tha Như Lai.

南無難調如來 南無音聲者如來 南無想者如來

Nam-mô Nan Điều Như Lai. Nam-mô Âm Thanh Giả Như Lai. Nam-mô Tưởng Giả Như Lai.

南無智焰熾身如來 南無譬喻師子如來 南無生者如來

Nam-mô Trí Diệm Sí Thân Như Lai. Nam-mô Thí Dụ Sư Tử Như Lai. Nam-mô Sinh Giả Như Lai.

南無眾類愛如來 南無歡喜如來 南無喜增長如來

Ngũ Thiên Ngũ Bách Phật

Nam-mô Chúng Loại Ái Như Lai. Nam-mô Hoan Hỉ Như Lai. Nam-mô Hỷ Tăng Trưởng Như Lai.

南無明照如來 南無遮婆那婆如來 南無樹者如來

Nam-mô Minh Chiếu Như Lai. Nam-mô Già Bà Na Bà Như Lai. Nam-mô Thụ Giả Như Lai.

南無閻浮威如來 南無種種作如來 南無最上行如來

Nam-mô Diêm Phù Uy Như Lai. Nam-mô Chủng Chủng Tác Như Lai. Nam-mô Tỏi Thượng Hành Như Lai.

南無摩尼角如來 南無調御如來 南無妙寶如來

Nam-mô Ma Ni Giác Như Lai. Nam-mô Điều Ngự Như Lai. Nam-mô Diệu Bảo Như Lai.

南無智門音多藏如來 南無普智行無攀緣如來

Nam-mô Trí Môn Âm Đa Tạng Như Lai. Nam-mô Phổ Trí Hành Vô Phan Duyên Như Lai.

南無滅下如來 南無善圓滿月如來 南無功德如來

Nam-mô Diệt Hạ Như Lai. Nam-mô Thiện Viên Mãn Nguyệt Như Lai. Nam-mô Công Đức Như Lai.

南無難勝智至如來 南無不可思議如來 南無雞薩羅如來

Nam-mô Nan Thắng Trí Chí Như Lai. Nam-mô Bất Khả Tư Nghị Như Lai. Nam-mô Kê Tát La Như Lai.

南無頻申如來 南無智者如來 南無普行淨如來

Nam-mô Tần Thân Như Lai. Nam-mô Trí Giả Như Lai. Nam-mô Phổ Hạnh Tịnh Như Lai.

南無象耳如來 南無象者如來 南無虛空藏如來

Nam-mô Tượng Nhĩ Như Lai. Nam-mô Tượng Giả Như Lai. Nam-mô Hư Không Tạng Như Lai.

南無難破壞如來 南無栴檀星如來 南無無垢如來

Nam-mô Nan Phá Hoại Như Lai. Nam-mô Chiên Đàn Tinh Như Lai. Nam-mô Vô Cầu Như Lai.

南無思法者如來 南無法教藏如來 南無發行如來

Nam-mô Tư Pháp Giả Như Lai. Nam-mô Pháp Giáo Tạng Như Lai. Nam-mô Phát Hành Như Lai.

南無日威莊嚴如來 南無鉢唎鬚婆夜如來

Nam-mô Nhật Uy Trang Nghiêm Như Lai. Nam-mô Bát Lợi Thê Bà Dạ Như Lai.

南無人禪定如來 南無實言如來 南無善住如來

Nam-mô Nhập Thiền Định Như Lai. Nam-mô Thực Ngôn Như Lai. Nam-mô Thiện Trụ Như Lai.

南無蹴蹋魔眾如來 南無散無明如來 南無盛威如來

Nam-mô Xúc Đạp Ma Chúng Như Lai. Nam-mô Tán Vô Minh Như Lai. Nam-mô Thịnh Uy Như Lai.

南無十方聞音鎧如來 南無多摩羅拔如來

Nam-mô Thập Phương Văn Âm Khải Như Lai. Nam-mô Đa Ma La Bạt Như Lai.

南無無邊遊戲如來

Nam-mô Vô Biên Du Hí Như Lai.

一千五百佛已竟。

Nhất thiên ngũ bách Phật dĩ cánh.

Đầy đủ hết 1.500 Tên hiệu Phật.

南無無相如來 南無勇行步象如來 南無幢音如來

Nam-mô Vô Tướng Như Lai. Nam-mô Dũng Hành Bộ Tượng Như Lai. Nam-mô Tràng Âm Như Lai.

南無親意如來 南無大震聲如來 南無水天如來

Nam-mô Thân Ý Như Lai. Nam-mô Đại Chấn Thanh Như Lai. Nam-mô Thủy Thiên Như Lai.

南無提頭賴吒如來 南無毘樓勒如來 南無阿黎殺吒如來

Nam-mô Đề Đầu Lại Tra Như Lai. Nam-mô Tì Lô Lặc Như Lai. Nam-mô A Lê Sát Tra Như Lai

南無奢彌多如來 南無閻浮那陀如來 南無牟羅耶如來

Nam-mô Xa Di Đa Như Lai. Nam-mô Diêm Phù Na Đà Như Lai. Nam-mô Mâu La Đa Như Lai.

南無優鉢羅耶如來 南無阿沙羅如來 南無娑羅如來

Nam-mô Ưu Bát La Đa Như Lai. Nam-mô A Sa La Như Lai. Nam-mô Sa La Như Lai.

南無智勝如來 南無毘多摩尼如來 南無薩地利捨如來

Nam-mô Trí Thắng Như Lai. Nam-mô Tì Đa Ma Ni Như Lai. Nam-mô Tát Địa Lợi Xả Như Lai.

南無熾盛如來 南無寂靜如來 南無廣信如來

Nam-mô Sí Thịnh Như Lai. Nam-mô Tịch Tĩnh Như Lai. Nam-mô Quảng Tín Như Lai.

南無教化菩薩如來 南無寶功德如來

Nam-mô Giáo Hóa Bồ Tát Như Lai. Nam-mô Bảo Công Đức Như Lai.

南無辯才瓔珞思惟如來 南無師子嚙申力如來

Nam-mô Biện Tài Anh Lạc Tư Duy Như Lai. Nam-mô Sư Tử Tàn Thân Lực Như Lai.

南無雜所有如來 南無與樂如來 南無甘露者如來

Nam-mô Tạp Sở Hữu Như Lai. Nam-mô Dữ Lạc Như Lai. Nam-mô Cam Lộ Giả Như Lai.

南無梵天者如來 南無聲震吼鳴如來 南無威決了如來

Nam-mô Phạm Thiên Giả Như Lai. Nam-mô Thanh Chấn Hống Minh Như Lai. Nam-mô Uy Quyết Liễu Như Lai.

南無破散魔力聲如來 南無定住如來 南無熾盛者如來

Nam-mô Phá Tán Ma Lực Thanh Như Lai. Nam-mô Định Trụ Như Lai. Nam-mô Sí Thịnh Giả Như Lai.

南無何囉多耶如來(隋云樂) 南無瞿那眾勝如來

Nam-mô Hà La Đa Đa Như Lai (Tùy Vân Lạc). Nam-mô Cù Na Chúng Thắng Như Lai.

南無眾勝解脫如來 南無日所生如來 南無真體法上如來

Nam-mô Chúng Thắng Giải Thoát Như Lai. Nam-mô Nhật Sở Sinh Như Lai. Nam-mô Chân Thể Pháp Thượng Như Lai.

若有人於是等無邊阿僧祇所生諸佛如來名號。

Nhược hữu nhân ư thị đẳng vô biên A-tăng-kì sở sinh chư Phật Như Lai danh hiệu.

Nếu có người với Tên hiệu của các Phật Như Lai được sinh ra vô lượng A Tăng Kỳ như thế.

身自受持讀誦思惟憶念奉修行者。

Thân tự thụ trì đọc tụng, tư duy ức niệm phụng tu hành giả.

Thân tự nhận giữ đọc tụng, suy nghĩ ôn nhớ cung kính tu hành.

彼無眼患無耳鼻患舌患身患。

Bỉ vô nhãn hoạn vô nhĩ tị hoạn thiệt hoạn thân hoạn.

Họ không có hoạn nạn của Mắt, không có hoạn nạn của Tai Mũi, hoạn nạn của Thân, hoạn nạn của Lưỡi.

一切障礙皆悉清淨。一切眾人不能調伏。

Nhất thiết chướng ngại giai tất Thanh tịnh. Nhất thiết chúng nhân bất năng điều phục.

Tất cả chướng ngại đều Thanh tịnh hết. Tất cả mọi người không thể điều phục.

又於阿耨多羅三藐三菩提得不退轉。

Hựu ư A-nậu-đa-la tam-miệu-tam Bồ-đề đắc Bất-thoái-chuyển.

Mới lại với A-nậu-đa-la tam-miệu-tam Bồ-đề được Không thoái lui.

一切十方諸佛世尊常當念彼。為彼眾生常作守護。

Nhất thiết Thập phương chư Phật Thế Tôn thường đương niệm bỉ. Vì bỉ chúng sinh thường tác thủ hộ.

Tất cả các Phật Thế Tôn 10 phương thường đang nhớ người đó. Vì các chúng sinh đó thường làm việc bảo vệ.

彼等諸佛乃至夢中為彼示現不可思議巧智方便。

Bỉ đẳng chư Phật nãi chí mộng trung vị bỉ thị hiện, bất khả tư nghị xảo trí Phương-tiện.

Những người đó các Phật thậm chí trong giấc mơ hiện ra vì họ, không thể nghĩ bàn Phương tiện Trí tuệ tinh xảo.

速得三昧陀羅尼門。所生之處恒常不離諸佛世尊。

Tốc đắc Tam-muội Đà-la-ni môn. Sở sinh chi xứ hằng thường bất ly chư Phật Thế Tôn.

Nhanh được môn Tam Muội Đà La Ni. Ở nơi được sinh thường không rời xa các Phật Thế Tôn.

在於佛教大寶蓮花而取化生。所生之處不曾捨離。

Tại ư Phật giáo đại bảo Liên-hoa nhi thủ hóa sinh. Sở sinh chi xứ bất tăng xả ly.

Sống ở trong hoa Sen báu lớn của Phật giáo. Ở nơi được sinh chưa từng rời bỏ.

三十二大人相及以八十隨形之好。神通五眼教化眾生。

Tam thập nhị Đại nhân tướng cập dĩ bát thập tùy hình chi hảo. Thần-thông ngũ nhãn giáo hóa chúng sinh.

32 Tướng của người vĩ đại cùng với 80 diện mạo tốt đẹp. Thần thông 5 Mắt Trí tuệ giáo hóa chúng sinh.

清淨佛剎行波羅蜜及三十七助菩提法。

Thanh tịnh Phật sát hành Ba-la-mật cập tam thập thất trợ Bồ-đề Pháp.

Đất Phật Thanh tịnh thực hành Pháp tới Niết Bàn cùng với 37 Pháp trợ Bồ Đề.

不離禪定無量三昧無色定等。不捨諸力無畏辯才十八不共法。

Bất ly Thiên-định vô lượng Tam-muội Vô-sắc định đẳng. Bất xả chư Lực, Vô úy, Biện tài, Thập bát bất cộng Pháp.

Không rời xa Thiên Định, vô lượng Tam Muội Định không có Sắc. Không buông bỏ các Lực, Không sợ hãi, tài hùng biện, 18 không cùng Pháp.

大慈大悲大喜大捨。無量阿僧祇諸佛法等皆悉不離 (依大隋上數法計一阿僧祇得億十京十)。

Đại Từ Đại Bi Đại Hi Đại Xả. Vô lượng A-tăng-kì Chư Phật Pháp đẳng giai tất bất ly (y Đại Tỳ thượng số Pháp kế nhất A-tăng-kì đặc ức thập kinh thập).

Đại Từ Đại Bi Đại Hi Đại Xả. Vô lượng A Tăng Kỳ các Pháp Phật tất cả đều không rời xa (theo tính toán trên của Đại Tỳ, một A Tăng Kỳ được triệu 10 kinh 10)

彼如是諸佛世尊所有功德。彼還如是功德具足即得安樂。

Bỉ như thị chư Phật Thế Tôn sở hữu công Đức. Bỉ hoàn như thị công Đức cụ túc, tức đắc an lạc. Họ có được công Đức của các Phật Thế Tôn như thế. Họ trở về đầy đủ công Đức như thế, tức thì được yên vui.

如是當得成阿耨多羅三藐三菩提。

Như thị đương đắc thành A-nậu-đa-la tam-miệu-tam Bồ-đề.

Như thế đang được thành A-nậu-đa-la tam-miệu-tam Bồ-đề.

南無無垢如來

Nam-mô Vô Cấu Như Lai.

若稱彼名者即得智無盡。

Nhược xưng bỉ danh giả tức đắc Trí vô tận.

Nếu đọc nói Tên hiệu của Phật đó tức thì được Trí tuệ vô tận.

南無日月燈如來

Nam-mô Nhật Nguyệt Đăng Như Lai.

若稱彼名者當得不退轉。

Nhược xưng bỉ danh giả, đương đắc Bất-thoái-chuyển.

Nếu đọc nói Tên hiệu của Phật đó, đang được Không thoái lui.

若有女人聞此佛名者。即為最後女身更不復受。

Nhược hữu nữ nhân văn thử Phật danh giả. Tức vi tối hậu nữ thân cánh bất phục thụ.

Nếu có người phụ nữ nghe Tên hiệu của Phật đó. Tức thì là thân nữ cuối cùng càng không nhận lại.

南無甘露彌留如來

Nam-mô Cam Lộ Di Lưu Như Lai.

若稱彼名者。假令世界金鑠充滿。

Nhược xưng bỉ danh giả. Giả linh Thế-giới kim điệp sung mãn.

Nếu đọc nói Tên hiệu của Phật đó. Nếu làm cho Thế giới đầy tràn vàng, vàng lá.

及以七寶持用布施。不及一歌羅分。

Cập dĩ thất bảo trì dụng Bồ-thí. Bất cập nhất Ca-la phần.

Cùng với dùng 7 vật báu cầm lấy đem Bồ thí. Không bằng 1 phần nhỏ xíu.

南無普香如來

Nam-mô Phổ Hương Như Lai.

若稱彼佛如來名者。一切毛孔出無量香。

Nhược xưng bỉ Phật Như Lai danh giả. Nhất thiết mao khổng xuất vô lượng hương.

Nếu đọc nói Tên hiệu của Phật Như Lai đó. Tất cả lỗ chân lông đều tiết ra vô lượng hương.

當受一切香熏佛剎。復得無量無邊福德。

Đương thụ nhất thiết hương huân Phật sát. Phục đắc vô lượng vô biên Phúc Đức.

Đang nhận tất cả Đất Phật đốt hương thơm. Lại được vô lượng vô biên Phúc Đức.

Ngũ Thiên Ngũ Bách Phật

南無淨光如來

Nam-mô Tịnh Quang Như Lai.

若稱彼佛如來名者所得功德。

Nhược xưng bĩ Phật Như Lai danh giả sở đắc công Đức.

Nếu đọc nói Tên hiệu của Phật Như Lai đó có được công Đức.

假使以滿於恒河沙數世界之中七寶布施。

Giả sử dĩ mãn ư Hằng-hà sa-số Thế giới chi trung thất bảo Bồ-thí.

Nếu như dùng 7 vật báu đầy tràn khắp Thế giới nhiều như cát sông Hằng đem Bồ thí.

不及於其一歌羅分口稱彼佛如來名號。

Bất cập ư kỳ nhất Ca-la phần khẩu xưng bĩ Phật Như Lai danh hiệu.

Không bằng 1 phần nhỏ xíu so với miệng của họ nói đọc Tên hiệu của Phật Như Lai đó.

南無法上如來

Nam-mô Pháp Thượng Như Lai.

若稱彼佛如來名者。一切佛法悉皆滿足。

Nhược xưng bĩ Phật Như Lai danh giả. Nhất thiết Phật Pháp tất giai mãn túc.

Nếu đọc nói Tên hiệu của Phật Như Lai đó. Tất cả Pháp Phật đều đầy đủ hết.

南無大眾者如來

Nam-mô Đại Chúng Giả Như Lai.

若稱彼佛如來名者。一切佛法悉皆滿足。

Nhược xưng bĩ Phật Như Lai danh giả. Nhất thiết Phật Pháp tất giai mãn túc.

Nếu đọc nói Tên hiệu của Phật Như Lai đó. Tất cả Pháp Phật đều đầy đủ hết.

南無無邊香光明如來

Nam-mô Vô Biên Hương Quang Minh Như Lai.

稱彼名者得不退轉。

Xưng bĩ danh giả đắc Bất-thoái-chuyển.

Đọc nói Tên hiệu của Phật đó được Không thoái lui.

南無火光如來

Nam-mô Hỏa Quang Như Lai.

若稱彼佛如來名者。晝夜增長無量福聚。

Nhược xưng bĩ Phật Như Lai danh giả. Trú dạ tăng trưởng vô lượng Phúc tụ.

Nếu đọc nói Tên hiệu của Phật Như Lai đó. Ngày đêm tăng thêm tích tụ vô lượng Phúc.

南無月燈明如來

Nam-mô Nguyệt Đẳng Minh Như Lai.

若稱彼佛如來名者。於世界中堪為福田。

Nhược xưng bĩ Phật Như Lai danh giả. Ư Thế-giới trung kham vi Phúc điền.

Nếu đọc nói Tên hiệu của Phật Như Lai đó. Ở trong Thế giới chịu nhận Phúc lộc.

南無藥師琉璃光王如來

Nam-mô Dược Sư Lưu Ly Quang Vương Như Lai.

若稱彼佛如來名者。一切殃罪悉皆除滅。

Nhược xưng bĩ Phật Như Lai danh giả. Nhất thiết ương tội tất giai trừ diệt.

Nếu đọc nói Tên hiệu của Phật Như Lai đó. Tất cả tội tai ương đều trừ diệt hết.

南無普光最上功德稱聚王如來 南無正住摩尼積聚王如來

Nam-mô Phổ Quang Tối Thượng Công Đức Xưng Tụ Vương Như Lai. Nam-mô Chính Trụ Ma Ni Tích Tụ Vương Như Lai.

若有女人聞此二佛如來名者。

Nhược hữu nữ nhân văn thử nhị Phật Như Lai danh giả.

Nếu có người phụ nữ nghe Tên hiệu của 2 Phật Như Lai này.

於一切處得捨女身。復超四萬俱致劫波生死流轉。

Ư nhất thiết xứ đắc xả nữ thân. Phục siêu tứ vạn câu trí kiếp ba sinh tử lưu chuyển.

Ở tất cả các nơi được buông bỏ thân nữ. Lại vượt qua 4 vạn Kiếp trôi nổi lưu chuyển sinh chết.

於阿耨多羅三藐三菩提得不退轉。

Ư A-nậu-đa-la tam-miêu-tam Bồ-đề đắc Bất-thoái-chuyên.

Với A-nậu-đa-la tam-miêu-tam Bồ-đề được Không thoái lui.

常當不離見佛聞法供養眾僧。於後世中即得出家。

Thường đương bất ly kiến Phật văn Pháp cúng dường chúng Tăng. Ư hậu thế trung tức đắc xuất gia.

Thường đang không rời xa nhìn thấy Phật, nghe Pháp cúng dường các Tăng. Ở trong đời sau tức thời được xuất gia.

尋當得成無礙辯才。

Tâm đương đắc thành vô ngại biện tài.

Không bao lâu đang thành công tài hùng biện không trở ngại.

南無寶光月莊嚴首威德明自在王如來

Nam-mô Bảo Quang Nguyệt Trang Nghiêm Thủ Uy Đức Minh Tự Tại Vương Như Lai.

多緻他。曷囉怛泥。曷囉怛泥。曷囉怛娜翅囉泥。

Đa trí tha. Hạt la đất nê. Hạt la đất na sí, la nê.

曷囉怛娜鉢囉低曼祇帝。曷囉怛娜三婆鞞。曷囉怛娜揭鞞。

Hạt la đất na bát la đề mạn thất đế. Hạt la, đất na tam bà tì. Hạt la, đất na yết tì.

曷囉怛怒鐸揭帝。莎訶

Hạt la, đất nộ, đặc yết đế. Sa ha.

若有善男子善女人行菩薩乘者。

Nhược hữu Thiện nam tử thiện nữ nhân hành Bồ-tát thừa giả.

Nếu có người Thiện nam Tín nữ thực hành bậc Đạo Bồ Tát.

稱彼寶光月莊嚴首威德明自在王如來阿羅訶三藐三佛陀名者。

Xưng bỉ Bảo Quang Nguyệt Trang Nghiêm Thủ Uy Đức Minh Tự Tại Vương Như Lai A-la-ha tam-miêu-tam Phật-đà danh giả..

Đọc nói Tên hiệu của Bảo Quang Nguyệt Trang Nghiêm Thủ Uy Đức Minh Tự Tại Vương Như Lai A-la-ha tam-miêu-tam Phật Đà đó.

及此陀羅尼章句聞已信解。

Cập thử Đà-la-ni chương cú văn dĩ tín giải.

Cùng với đã nghe tin hiểu câu chương của Đà La Ni này.

彼捨此生得轉輪王位。值佛出世見如來已。

Bỉ xả thử sinh đắc Chuyển-luân Vương vị. Trục Phật xuất thế kiến Như Lai dĩ.

Người đó buông bỏ sinh này được chức vị Chuyển luân Vương. Trục tiếp gặp Phật xuất hiện ở đời, đã nhìn thấy Như Lai.

當作無量供養供給。修於梵行達到一切神通彼岸。

Đương tác vô lượng cúng dường cung cấp. Tu u Phạm hạnh đạt đấng nhất thiết Thần thông bỉ ngạn.

Đang làm vô lượng cúng dường cung cấp. Tu hành Phạm hạnh đạt tới tất cả Thần thông Niết Bàn.

復得陀羅尼名曰十轉。見如來已當作不思議供養。

Phục đắc Đà-la-ni danh viết Thập chuyển. Kiến Như Lai dĩ đương tác bất tư nghị cúng dường. Lại được Đà La Ni tên là Mười chuyển. Đã nhìn thấy Như Lai đang làm cúng dường không thể nghĩ bàn.

當見恒河沙等諸佛。超越如是俱致劫波生死流轉。

Đương kiến Hằng-hà sa đẳng chư Phật. Siêu việt như thị câu trí kiếp ba sinh tử lưu chuyển.

Đang nhìn thấy các Phật nhiều như cát sông Hằng. Vượt qua nhiều Kiếp trôi nổi lưu chuyển sinh chết.

心不忘失於阿耨多羅三藐三菩提。得身牢實如那羅延。

Tâm bất vong thất u A-nậu-đa-la tam-miệu-tam Bồ-đề. Đắc thân lao thực như Na-la-diên.

Tâm không quên mất với A-nậu-đa-la tam-miệu-tam Bồ-đề. Được thân thực kiên cố như thân Kim cương bất hoại.

直有一骨難可屈折。彼身金色以三十二大丈夫相

Trục hữu nhất cốt nan khả khuất chiết. Bỉ thân kim sắc dĩ tam thập nhị đại trượng phu tướng.

Có một cốt cách ngay thẳng khó có thể bẻ gãy khuất phục. Thân họ màu vàng được 32 Tướng của người vĩ đại.

而自莊嚴得梵音聲。離無閑處當得閑處而說偈言：

Nhi tự trang nghiêm đắc Phạm-âm thanh. Ly vô nhàn xứ đương đắc nhàn xứ nhi thuyết kệ ngôn：

Mà tự trang nghiêm được âm thanh Phạm. Rời xa nơi không im vắng đang được nơi im vắng mà đọc bài kệ nói rằng：

若於七日七夜中 稱彼如來名號者

Nhược u thất nhật thất dạ trung. Xưng bỉ Như Lai danh hiệu giả.

Nếu ở trong 7 ngày 7 đêm. Đọc Tên hiệu của Như Lai đó.

獲得清淨妙天眼 無邊淨眼佛所稱

Hoạch đắc thanh tịnh diệu Thiên-nhãn. Vô biên Tịnh nhãn Phật sở xưng.

Nhận được Mắt Trời Thanh tịnh diệu. Đọc được vô biên Phật mắt Tịnh.

獲得清淨天眼已 彼人肉眼亦清淨

Hoạch đắc Thanh-tịnh Thiên nhãn dĩ. Bỉ nhân nhục nhãn diệc Thanh tịnh.

Đã nhận được Mắt Trời Thanh tịnh. Mắt thịt của người đó cũng Thanh tịnh.

當見無量無邊佛 其數猶如恒河沙

Đương kiến vô lượng vô biên Phật. Kỳ số do như Hằng hà sa.

Đang thấy vô lượng vô biên Phật. Lượng đó giống như cát sông Hằng.

皆悉供養彼諸佛 所聞彼法皆受持

Giai tất cúng dường bửu chư Phật. Sở văn bửu Pháp giai thụ trì.

Đều biết cúng dường các Phật đó. Được nghe Pháp đó đều nhận giữ.

若眼所見諸人等 莫不善言相慰喻

Nhược nhân sở kiến chư nhân đẳng. Mạc bất thiện ngôn tướng úy dụ.

Nếu mắt thấy được các chúng sinh. Dùng lời nói thiện cùng dụ yên.

往昔曾經供養佛 并及所作不思議

Vãng tích tăng kinh cúng dường Phật. Tinh cập sở tác bất tư nghị.

Xa xưa đã từng cúng dường Phật. Hợp cùng làm được không nghĩ bàn.

一切悉得心念持 皆由聞彼如來號

Nhất thiết tất đắc tâm niệm trì. Giai do văn bửu Như Lai hiệu.

Tất cả đều được tâm nhớ giữ. Đều do nghe Tên hiệu Phật đó.

南無智炬如來 南無金光積形如來

Nam-mô Trí Cự Như Lai. Nam-mô Kim Quang Tích Hình Như Lai.

南無實言如來 南無常音震王諸如來等

Nam-mô Thực Ngôn Như Lai. Nam-mô Thường Âm Chấn Vương Chư Như Lai đẳng.

Nam-mô Thực Ngôn Như Lai. Nam-mô Thường Âm Chấn Vương Chư Như Lai ...

爾時普賢菩薩。文殊尸利童子。

Nhĩ thời Phổ Hiền Bồ Tát. Văn Thù Thi-lợi Đồng-tử.

Khi đó Phổ Hiền Bồ Tát. Văn Thù Thi Lợi Đồng Tử.

陀羅尼自在王菩薩。執金剛手菩薩。

Đà-la-ni Tự-tại Vương Bồ-tát. Chấp Kim Cương Thủ Bồ-tát.

Đà La Ni Tự Tại Vương Bồ Tát. Chấp Kim Cương Thủ Bồ Tát.

時四菩薩及智炬等四如來。住在日月宮殿。

Thời-tứ Bồ-tát cập Trí Cự đẳng tứ Như Lai. Trụ tại Nhật-nguyệt cung điện.

Thời Tứ Bồ Tát cùng với Trí Cự và 4 Như Lai. Ở trong cung điện Nhật Nguyệt.

爾時日月二天子。詣彼如來及菩薩所。

Nhĩ thời Nhật-nguyệt nhị Thiên-tử. Nghệ bửu Như Lai cập Bồ-tát sở.

Khi đó Nhật Nguyệt 2 Thiên Tử. Vãng tới nơi ở của Như Lai đó cùng với Bồ Tát.

見彼如來等各坐寶莊嚴師子之座。在閻浮檀輩上及彼諸菩薩。

Kiến bửu Như Lai đẳng, các tọa bảo trang nghiêm Sư-tử chi tòa. Tại Diêm-phù-đàn bồi thượng cập bửu chư Bồ-tát.

Nhìn thấy các Như Lai, từng người ngồi trên tòa Sư Tử báu trang nghiêm. Trên bậc cao ở Diêm Phù Đàn cùng với các Bồ Tát đó.

爾時日月二天子各共思惟。

Nhĩ thời Nhật-nguyệt nhị Thiên-tử các cộng tư duy.

Khi đó Nhật Nguyệt 2 Thiên Tử từng người cùng suy nghĩ.

我等云何於此如來邊及諸菩薩所。

Ngã đẳng vân hà ư thử Như Lai biên cập chư Bồ-tát sở.

Chúng ta vì sao ở bên cạnh Như Lai cùng với các Bồ Tát.

當得陀羅尼名曰與一切眾生光明散大黑闇最妙最上流布十方。

Đương đắc Đà-la-ni, danh viết Dữ nhất thiết chúng sinh Quang-minh tán đại hắc ám tối diêu tối thượng lưu bồ thập phương.

Đang được Đà La Ni, tên là Cho tất cả chúng sinh Quang sáng, tan hoại đen tối lớn, tối cao tối vi diêu, lưu truyền khắp 10 phương.

以彼威力與諸眾生作大光明。

Dĩ bỉ uy lực dữ chư chúng sinh, tác đại Quang-minh.

Dùng uy lực đó cho các chúng sinh, làm ánh Quang sáng lớn.

時彼如來共彼菩薩。即為說此陀羅尼呪。

Thời bỉ Như Lai cộng bỉ Bồ-tát. Tức vị thuyết thử Đà-la-ni chú.

Thời Như Lai đó cùng với Bồ Tát đó. Tức thời vì nói Đà La Ni chú này.

僧(呬*已)。涕婆。斫芻。馱馱。斫芻鉢囉婆。

Tăng tị. Thê bà. Chước sô. Đà đà. Chước sô bát la bà.

肚邏迷他。迦邏他。壹鬚。聘娑。蘇囉吒。蘇囉馱

Đỗ la mê tha. Ca la tha. Nhất tu. Đam sa. Tô la tra. Tô la đà.

蘇炭娑。壹聘娑。鞞羅。鞞羅鉢膩。遮(口*留)。謨唎多。

Tô thán sa. Nhất đām sa. Tì la. Tì la bát nhị. Già lưu. Mô lệ đa.

膩。阿。囉膩。迦羅鉢膩。迦羅鉢膩。妬嚧徒四。妬嚧妬嚧徒四。

Nhị. A. La nhị. Ca la bát nhị. Ca la bát nhị. Đố lô đồ tứ. Đố lô đố lô đồ tứ.

陀素底陀素底。地唎地唎。度嚧度嚧。豆邏豆邏。迦邏迦邏

Đà tố đễ, đà tố đễ. Địa lệ địa lệ. Độ lô độ lô. Đậu la đậu la. Ca la ca la.

薩他娑薩他娑。耆邏耆邏。耆羅鉢夜。耆羅鉢夜。陀素陀素

Tát tha sa, tát tha sa. Kì la kì la. Kì la bát dạ. Kì la bát dạ. Đà tố đà tố.

孫度三步。悉鬪素。頰鬪素。野鬪素野鬪娑鉢泥。樹嚧唎

Tôn độ tam bộ. Tất thát tố. Át thát tố. Dã thát tố, dã thát sa, bát nê. Thụ lô lệ.

題薩唎。哥邏哥邏。翅唎翅唎。厥嚧摩厥嚧摩。迦磨鉢泥。

Đề tát lệ. Ca la ca la. Sí lệ sí lệ. Quyết lô ma, quyết lô ma. Ca ma bát nê.

雞魯甄雞魯甄。雞羅鉢泥。羯迦唎羯迦唎。羅嚧。復第。

Kê lỗ lâu, kê lỗ lâu. Kê la bát nê. Yết ca lệ yết ca lệ. La lỗ. Phục đệ.

突甄第突甄第。莫訶突甄第。歌邏歌邏。翅利翅利。比怖霑賜。

Đột lâu đệ, đột lâu đệ. Mạc ha đột lâu đệ. Ca la ca la. Sí lợi sí lợi. Tỉ bố lự tứ.

比怖霑賜。馱嗽馱嗽。賀嗽賀嗽。賀娑簸膩。莎呵。

Tỉ bố lự tứ. Đà thầu đà thầu. Hạ thầu hạ thầu. Hạ sa bá nhị. Sa ha.

爾時普賢菩薩。告日月二天子言：諸族姓子！

Nhĩ thời Phổ Hiền Bồ-tát cáo Nhật-nguyệt nhị Thiên-tử ngôn : Chư tộc tính tử !

Khi đó Phổ Hiền Bồ Tát báo Nhật Nguyệt hai Thiên Tử nói rằng : Các Thầy họ tộc !

此陀羅尼！已曾八億八千萬諸佛所說憐愍眾生故。

Thử Đà-la-ni ! Dĩ tăng bát ức bát thiên vạn chư Phật sở thuyết lân mẫn chúng sinh cố.

Đà La Ni này ! Đã từng được 8 triệu 8 nghìn vạn các Phật cố nói vì thương xót chúng sinh.

諸族姓子！優曇鉢花可為易得。此陀羅尼句實難出生。

Chư tộc tính tử ! Ưu-đàm-bát hoa khả vi dị đắc. Thử Đà-la-ni cú thực nan xuất sinh.

Các Thầy họ tộc ! Hoa Ưu đàm bát có thể dễ được. Câu cú Đà La Ni chú này thực khó sinh ra.
諸族姓子！此陀羅尼句又為易出。

Chư tộc tính tử ! Thử Đà-la-ni cú hựu vi dị xuất.

Các Thầy họ tộc ! Câu cú Đà La Ni chú này lại dễ sinh ra.

若當受持此陀羅尼及讀誦者亦復甚難。

Nhược đương thụ trì thử Đà-la-ni cập độc tụng giả diệc phục thậm nan.

Nếu đang nhận giữ Đà La Ni này cùng với đọc tụng cũng lại rất khó.

諸族姓子！佛出於世是為不難。此陀羅尼出現甚難。

Chư tộc tính tử ! Phật xuất ư thế, thị vi bất nan. Thử Đà-la-ni xuất hiện thậm nan.

Các Thầy họ tộc ! Phật xuất hiện ở đời, điều đó là không khó. Đà La Ni này xuất hiện rất khó.

諸族姓子！若有人為在阿鼻地獄眾生。造無間者。

Chư tộc tính tử ! Nhược hữu nhân vi tại A-tì Địa-ngục chúng sinh. Tạo Vô-gian giả.

Các Thầy họ tộc ! Nếu có người vì chúng sinh ở Địa ngục A Tì. Người tạo ra Địa ngục Vô gian.

誹謗正法者。住世一劫為利益彼眾生故誦此陀羅尼句。

Phỉ báng Chính-pháp giả. Trụ thế nhất Kiếp vị lợi ích bỉ chúng sinh cố tụng thử Đà-la-ni cú.

Người phỉ báng Pháp đúng. Ở đời một Kiếp cố vì lợi ích chúng sinh, tụng câu cú Đà La Ni này.

二十一日晝三夜三日日溫習。於彼之時阿鼻大地獄。

Nhị thập nhất nhật, trú tam dạ tam, nhật nhật ôn tập. Ư bi chi thời A-tì Đại Địa-ngục.

21 ngày đêm, ngày 3 đêm 3, hàng ngày ôn tập. Khi đó A Tì Đại Địa ngục.

以陀羅尼威神力故破毀百段。彼等眾生即得解脫。

Dĩ Đà-la-ni uy Thần lực cố phá hủy bách giả. Bỉ đẳng chúng sinh tức đắc Giải-thoát.

Do dùng uy Thần lực của Đà La Ni phá hủy trăm không thật. Các chúng sinh đó tức thì được Giải thoát.

何況閻浮提人輩。若觸耳聞者彼等應作如是知。

Hà huông Diêm-phù-đề nhân bối. Nhược xúc nhĩ văn giả bỉ đẳng ưng tác như thị tri.

Huống chi các người trước của Diêm Phù Đề. Nếu xúc cảm tai nghe thấy, những người đó biết cần làm như thế.

我等已被四如來攝受。及四菩薩并日月二天攝受。

Ngã đẳng dĩ bị tứ Như Lai nhiếp thụ. Cập tứ Bồ-tát tinh Nhật Nguyệt nhị Thiên nhiếp thụ.

Chúng ta đã bị 4 Như Lai thu lấy. Cùng với 4 Bồ Tát gồm Nhật Nguyệt 2 Trời thu lấy.

於此中莫生疑惑。

Ư thử trung mạc sinh nghi hoặc.

Ở trong này không sinh nghi hoặc.

多緻他。度致。摩訶度那致。素嚧素嚧。

Đa trí tha. Độ trí. Ma ha độ na trí. Tố lô tố lô.

莎叔迦邏毘輸達膩。多羅多羅。莎呵殊帝。鉢囉地閉。

Sa thúc ca la, tì du đạt nhị. Đa la đa la. Sa ha thù đế. Bát la địa bế.

妬嚧妬嚧。莎呵鉢頭摩摩利膩。薩著何邏多佛第。

Đố lô đố lô. Sa ha bát đầu ma, ma lợi nhị. Tát trước hà la, đa Phật đệ.

胡嚧胡嚧。莎呵薩著佛第。薩著盧迦膩。翅唎翅唎。

Hồ lô hồ lô. Sa ha tát, trước Phật đệ. Tát trước lô ca nhị. Sí lị sí lị.

莎呵陀羅尼佛第。阿波囉底呵多佛第。妬嚧妬嚧。

Sa ha Đà la ni Phật đê. A ba la đê, ha đa Phật đê. Đố lô, đố lô.

莎訶羅, 利那質底。徒摩鉢唎呵唎。叩庫嚧庫嚧。

Sa ha la, lợi na chất đê. Đồ ma bát lệ, ha lệ. Khẩu khổ lô, khổ lô.

莎呵陀邏陀邏摩訶陀羅。達邏達邏闍延底裔。

Sa ha đà la, đà la, ma ha đà la. Đạt la đạt la, đồ diên đê duệ.

莎呵蘇拔囉底。蘇多閉。阿波囉帝。呵多佛第。

Sa ha tô bạt la đê. Tô đa bé. A ba la đê. Ha đa Phật đê.

陀囉陀囉陀囉陀囉。延帝裔

Đà la, đà la, đà la, đà la. Diên đê duệ.

南無智炬如來 南無金剛積形如來

Nam-mô Trí Cự Như Lai. Nam-mô Kim Cương Tích Hình Như Lai.

南無實言如來 南無可畏音震王諸如來等莎

Nam-mô Thực Ngôn Như Lai. Nam-mô Khả Úy Âm Chấn Vương Chư Như Lai. đẵng sa.

南無月光童子

Nam-mô Nguyệt Quang Đồng Tử.

多緻他。鉢囉婆迦唎。鉢囉婆跋帝。達摩毘輸第。

Đa trí tha. Bát la bà, ca lệ. Bát la bà, bạt đê. Đạt ma tì du đê.

羯磨毘輸第。婆婆鬪迷。莎呵

Yết ma tì du đê. Bà bà đầu mê. Sa ha.

若有人日常誦者。一切業障皆得清淨。

Nhược hữu nhân nhật thường tụng giả. Nhất thiết Nghiệp-chướng giai đắc Thanh tịnh.

Nếu có người thường tụng hàng ngày. Tất cả Nghiệp chướng đều được Thanh tịnh.

南無寂光王如來

Nam-mô Tịch Quang Vương Như Lai.

多緻他。傷帝傷帝。阿邏伽。叉耶夜傷底傷底。

Đa trí tha. Thương đê thương đê. A la già. Xoa da dạ, thương đê thương đê.

埵鞞莎。叉耶夜。傷帝傷謨訶叉耶夜。多緻他眸(口*路)(口*路)。

Điệt tì sa. Xoa da dạ. Thương đê, thương mô, ha xoa da dạ. Đa trí tha, mâu lộ lộ.

眸(口*路)(口*路)。阿婆呵眸(口*路)(口*路)。毘闍叉耶夜。莎呵

Mâu lộ lộ. A bà ha, mâu lộ lộ. Tì xà, xoa da dạ. Sa ha.

若人長誦此呪, 晝三夜三。彼等眾罪速盡無餘。

Nhược nhân trường tụng thử chú, trú tam dạ tam. Bỉ đẵng chúng tội tốc tận vô dư.

Nếu người tụng thêm tụng chú này, ngày 3 đêm 3. Các tội của họ nhanh trừ hết tất cả không còn dư lại.

南無勝栴檀香體如來

Nam-mô Thắng Chiên Đàn Hương Thê Như Lai.

多緻夜他。脂囉帝。摩唎至翅。突唎馱迷。途囉奴。

Đa trí dạ tha. Chi la đê. Ma lệ chí sí. Đột lệ đà mê. Đồ la nô.

鉢囉鞞殺吒。栴檀囊岐。栴檀那健第。栴檀那揭鞞。

Bát la tì sát tra. Chiên đàn nang kì. Chiên đàn na kiện đệ. Chiên đàn na yết tì.
栴檀那復誓。毘輸達尼。遮唎多囉拔帝。薩婆怛他伽多。

Chiên đàn na phục thế. Tì du đạt ni. Già lị đa la bạt đế. Tát bà đát tha, già đa.
提瑟鬚帝。莎呵。

Đề sát tu đế. Sa ha

此陀羅尼章句。一切諸佛之所宣說解釋隨喜。

Thử Đà-la-ni chương cú. Nhất thiết chư Phật chi sở tuyên thuyết giải thích tùy hỉ.

Chương câu cú Đà La Ni này. Được tất cả các Phật nói giải thích đều vui theo.

若有善男子善女人持此陀羅尼者。

Nhược hữu Thiện nam tử thiện nữ nhân trì thử Đà-la-ni giả.

Nếu có người Thiện nam Tín nữ giữ Đà La Ni này.

於諸鬼神得無所畏。轉此一生覩彌陀佛。

Ư chư Quỷ thần đắc vô sở úy. Chuyển thử nhất sinh đồ Di Đà Phật.

Với các Quỷ Thần được không sợ hãi. Chuyển tiếp 1 lần sinh này gặp được Phật A Di Đà.

復得對面見觀世音。及見月光童子。

Phục đắc đối diện kiến Quan-thế-âm. Cập kiến Nguyệt-quang Đồng-tử.

Lại được trực tiếp gặp Quan Thế Âm. Cùng với nhìn thấy Nguyệt Quang Đồng Tử.

從一勝處至一勝處。諸善法中遇善知識。

Tòng nhất thắng xứ chí nhất thắng xứ. Chư thiện Pháp trung ngộ thiện Tri-thức.

Từ một nơi tốt tới một nơi tốt. Gặp được các Tri thức thiện trong các Pháp thiện.

若其女人得轉女身。所謂是彼栴檀香體如來威力。

Nhược kỳ nữ nhân đắc chuyển nữ thân. Sở vị thị bỉ Chiên Đàn Hương Thế Như Lai uy lực.

Nếu là người nữ được chuyển thân nữ. Coi là uy lực của Chiên Đàn Hương Thế Như Lai đó.

復得無邊菩薩勝處。

Phục đắc vô biên Bồ-tát thắng xứ.

Lại được nơi tốt của vô biên Bồ Tát.

南無月上如來 南無作光明菩薩

Nam-mô Nguyệt Thượng Như Lai. Nam-mô Tác Quang Minh Bồ-tát.

多緻他。達唎達唎。陀囉膩。昵陀膩。阿婆夜羯邏閉。

Đa trí tha. Đạt lị đạt lị. Đà la nhị. Ni đà nhị. A bà dạ yết la bế.

迦辣波鞞伽帝。唵米履多。迦辣波。胡多賞膩。

Ca lạt ba tì già đế. Âm mẽ lý đa. Ca lạt ba. Hồ đa thế nhị.

阿難多目企十閤。阿難多斫芻伽帝。唵婦。莎呵。

A nan đa, mục xí thập hãn. A nan đa, chúc sô già đế. Yêm phụ. Sa ha.

善男子！此陀羅尼章句。

Thiện nam tử ! Thử Đà-la-ni chương cú.

Ngài nam thiện ! Chương câu cú Đà La Ni này.

恒河沙諸佛世尊所說住持隨喜。為令墮諸惡趣眾生利益故。

Hằng-hà sa chư Phật Thế Tôn sở thuyết trụ trì tùy hỉ. Vị linh đọa chư ác thú chúng sinh sinh lợi ích cố.

Được các Phật nhiều như cát sông Hằng nói giữ ở lại vui theo. Vì cố giúp chúng sinh đọa xuống Đạo ác sinh lợi ích.

善男子！若有菩薩受持此陀羅尼。

Thiện nam tử ! Nhược hữu Bồ-tát thụ trì thử Đà-la-ni.

Ngài nam thiện ! Nếu có Bồ Tát nhận giữ Đà La Ni này.

彼人超越八種恐怖。所謂無邊地獄恐怖。

Bỉ nhân siêu việt bát chủng Khủng-bố. Sở vị vô biên Địa-ngục khủng bố.

Người đó vượt qua 8 loại Khủng bố. Gọi là Khủng bố của vô biên Địa ngục.

無邊畜生恐怖。無邊餓鬼恐怖。無邊受胎恐怖。

Vô biên Súc-sinh khủng bố. Vô biên Ngạ-quỷ khủng bố. Vô biên thụ thai khủng bố.

Khủng bố của vô biên Súc sinh. Khủng bố của vô biên Quỷ đói. Khủng bố của vô biên thụ thai.

無邊生恐怖。無邊老恐怖。無邊病恐怖。

Vô biên sinh khủng bố. Vô biên lão khủng bố. Vô biên bệnh khủng bố.

Khủng bố của vô biên sinh. Khủng bố của vô biên Già. Khủng bố của vô biên bệnh tật.

無邊死恐怖。十方諸佛皆念彼人。

Vô biên tử khủng bố. Thập phương chư Phật giai niệm bỉ nhân.

Khủng bố của vô biên chết. Các Phật 10 phương đều nhớ người đó.

命終之時心不錯亂面對諸佛。受生當得無盡之身。

Mệnh chung chi thời tâm bất thác loạn diện đối chư Phật. Thụ sinh đương đắc vô tận chi thân.

Tới khi bỏ mệnh tâm không sai loạn trực tiếp gặp các Phật. Nhận sinh đang được vô tận thân.

亦復得於調伏諸根。

Diệt phục đắc ưu điều phục chư Căn.

Cũng lại được các Căn điều hòa thuận phục.

南無婆伽婆辯幢如來 南無寶火如來

Nam-mô Bà Già Bà Biện Tràng Như Lai. Nam-mô Bảo Hỏa Như Lai.

南無大目如來 南無法界形如來

Nam-mô Đại Mục Như Lai. Nam-mô Pháp Giới Hình Như Lai.

多緻他。達唎達唎。達摩陀妬。鉢囉底瑟恥帝。莎呵。

Đa trí tha. Đạt lệ đạt lệ. Đạt ma đà đồ. Bát la đề, sất si đế. Sa ha.

南無諸方燈明王如來

Nam-mô Chư Phương Đăng Minh Vương Như Lai.

多緻他。鉢囉遞閉鉢囉遞閉。折若那迦鉢囉地閉。莎呵。

Đa trí tha. Bát la đệ bế, bát la đệ bế. Chiết nhã na, ca bát la, địa bế. Sa ha.

南無悲威如來

Nam-mô Bi Uy Như Lai.

多緻他。坻誓坻誓。折若那坻誓。佛陀坻誓。達摩坻誓。

Đa trí tha. Chi thệ, chi thệ. Chiết nhã na, chi thệ. Phật Đà chỉ thệ. Đạt Ma chỉ thệ.

僧伽坻誓。莎呵。

Tăng già chỉ thệ. Sa ha.

南無梵海如來

Ngũ Thiên Ngũ Bách Phật

Nam-mô Phạm Hải Như Lai.

多緻他。婆囉帝婆囉帝。薩婆跋囉多鉢利不唎泥。

Đa trí tha. Bà la đế, bà la đế. Tát bà bạt la, đa bát lợi, bát lệ nê.

佛陀達唎舍泥。莎呵

Phật Đà đạt lệ xá nê. Sa ha.

南無忍圓滿燈如來。

Nam-mô Nhẫn Viên Mãn Đăng Như Lai.

多緻他。器那器那。薩婆達摩。婆囉拏膩。

Đa trí tha. Khí na, khí na. Tát bà Đạt Ma. Bà la nã nhị.

佛陀薩鱣那。達摩薩鱣那。僧伽薩鱣那。莎呵。

Phật Đà tát chiên na. Đạt Ma tát chiên na. Tăng già tát chiên na. Sa ha.

南無法圓光如來

Nam-mô Pháp Viên Quang Như Lai.

多緻他。栴達囉鉢囉鞞。蘇利耶鉢囉鞞。

Đa trí tha. Chiên đạt la, bát la tì. Tô lợi da, bát la tì.

栴達囉蘇利耶。設多索呵薩囉頰帝。奚唎迦。

Chiên đạt la, tô lợi da. Thiết đa tác ha, tát la át đế. Hê lệ ca.

鉢囉鞞。毘輸陀夜。闍若斫芻。莎呵。

Bát la tì. Tì du đà dạ. Xà nhã chước sô. Sa ha.

南無無畏莊嚴如來

Nam-mô Vô Úy Trang Nghiêm Như Lai.

多緻他。達摩毘喻醯。伽伽那毘喻醯莎呵。

Đa trí tha. Đạt ma, tì dụ ê. Già già na tì dụ ê sa ha.

闍若那毘喻醯。莎呵。

Xà nhã na tì dụ ê. Sa ha.

南無寂光王如來

Nam-mô Tịch Quang Vương Như Lai.

多緻他。陀囉陀囉。闍若耶。鉢唎輸達泥。

Đa trí tha. Đà la, đà la. Xà nhã da. Bát lệ du, đạt nê.

闍若那鉢唎富囉泥。多他哆阿婆菩達泥。尸伽濫。莎呵。

Xà nhã, na bát lệ, phú la nê. Đa tha đa, a bà bồ, đạt nê. Thi già lạm. Sa ha.

南無廣名稱如來

Nam-mô Quảng Danh Xưng Như Lai.

多緻他。毘不羅瞿折唎。伽伽那瞿折唎。

Đa trí tha. Tì bát la, cù chiết lệ. Già già na, cù chiết lệ.

不囉耶不囉耶薩婆奢。阿提瑟恥。帝佛陀阿提瑟恥帝。

Bát la da, bát la da, tát bà xa. A đề sất sĩ. Đế Phật Đà, a đề sất sĩ đế.

薩婆菩提薩埵提瑟恥帝。莎呵。

Tát bà, Bồ đề Tát đòa, đề sất sĩ đế. Sa ha.

南無法海波濤功德王如來

Nam-mô Pháp Hải Ba Đào Công Đức Vương Như Lai.

多緻他。鞞佉易。達摩三謨達囉鞞佉易。

Đa trí tha. Tì cát dị. Đạt ma, tam mô đạt la, tì cát dị.

伽伽那三謨達囉鞞佉易。佛陀三謨達囉鞞佉易。

Già già na, tam mô đạt la, tì cát dị. Phật Đà, tam mô đạt la, tì cát dị.

菩提薩埵達摩三謨達囉鞞佉易。波羅蜜多鞞佉易。

Bồ đề Tát đỏa, đạt ma, tam mô đạt la, tì cát dị. Ba la mật, đa tì cát dị.

薩婆奢鉢唎哺囉拏鞞佉易。佛陀提瑟恥帝。莎呵。

Tát bà xa bát lệ bộ la nã, tì cát dị. Phật Đà đề sắt sĩ đế. Sa ha.

此諸佛等往昔行菩薩行時作如是願。

Thử chư Phật đấng vãng tích hành Bồ-tát hạnh thời tác như thị nguyện .

Các Phật này cùng là xa xưa khi thực hành Đạo hạnh Bồ Tát làm lời nguyện đó.

我等證菩提已。若有眾生聞我等名受持淨信。

Ngã đẳng chứng Bồ-đề dĩ. Nhược hữu chúng sinh văn ngã đẳng danh thụ trì tịnh tín.

Chúng ta đã chứng quả Bồ Đề. Nếu có chúng sinh nghe Tên hiệu của chúng ta nhận giữ tin Thanh tịnh.

彼等皆得住不退轉。超越過於八不閑處。

Bỉ đẳng giai đắc trụ Bất-thoái-chuyển. Siêu việt quá ư bát bất nhàn xứ.

Họ đều được ở bậc Không thoái lui. Vượt qua được 8 nơi không im vắng.

諸佛菩薩皆悉護念住持。往生清淨佛刹。

Chư Phật Bồ-tát giai tất hộ niệm trụ trì. Vãng sinh thanh tịnh Phật sát.

Các Phật Bồ Tát tất cả đều nhớ bảo vệ giữ ở lại. Vãng sinh Đất Phật Thanh tịnh.

捨彼命已一切諸天皆當守護過諸怖畏。

Xả bỉ mệnh dĩ nhất thiết chư Thiên giai đương thủ hộ quá chư bố úy.

Buông bỏ mệnh đó xong, tất cả các Trời đều đang bảo vệ vượt qua các sợ hãi.

若復有人持如是等諸佛名字及陀羅尼偈頌章句。

Nhược phục hữu nhân trì như thị đấng chư Phật danh tự cập Đà-la-ni kệ tụng chương cú.

Nếu lại có người giữ Tên hiệu của các Phật như thế cùng với tụng chương câu cú bài kệ Đà La Ni.

憶念不忘。彼若欲見彌勒菩薩。

Ức niệm bất vong. Bỉ nhược dục kiến Di Lặc Bồ-tát.

Ôn nhớ lại không quên. Họ nếu muốn nhìn thấy Di Lặc Bồ Tát.

彼人應誦此陀羅尼一十萬遍隨力供養。

Bỉ nhân ưng tụng thử Đà-la-ni nhất thập vạn biến tùy lực cúng dường.

Người đó cần tụng Đà La Ni này 10 vạn lượt tùy theo lực cúng dường.

若欲見普賢菩薩。彼人應誦二十萬遍隨力供養。

Nhược dục kiến Phổ Hiền Bồ-tát. Bỉ nhân ưng tụng nhị thập vạn biến tùy lực cúng dường.

Nếu muốn nhìn thấy Phổ Hiền Bồ Tát. Người đó cần tụng 20 vạn lượt tùy theo lực cúng dường.

若復欲見毘盧遮那如來。彼人誦三十萬遍隨力供養。

Nhược phục dục kiến Tì Lư Giá Na Như Lai. Bỉ nhân tụng tam thập vạn biến tùy lực cúng dường.

Nếu muốn nhìn thấy Tì Lư Giá Na Như Lai. Người đó cần tụng 30 vạn lượt tùy theo lực cúng dường.

得淨心已發慈愍心。捨諸我慢瞋恚嫉妬忿恨諸患等。

Đắc tịnh tâm dĩ phát từ mẫn tâm. Xả chư ngã mạn sân khuể tật đố phần hận chư hoạn đặng.

Đã được tâm Thanh tịnh, phát tâm Từ thương xót. Buông bỏ các kiêu mạn của bản thân, thù hận giận hờn ghen ghét đố kỵ tức giận các hoạn nạn.

南無因無邊光明功德威形如來

Nam-mô Nhân Vô Biên Quang Minh Công Đức Uy Hình Như Lai.

多緻他。脩利易。脩利易。若那脩利易。莎呵。

Đa trí tha. Tu lợi dị. Tu lợi dị. Nhã na tu lợi dị. Sa ha.

南無種種威力多王功德形如來

Nam-mô Chủng Chủng Uy Lực Đa Vương Công Đức Hình Như Lai.

多緻他。尸利尸利抵闍尸利。莎呵。

Đa trí tha. Thi lợi thi lợi, chỉ xà thi lợi. Sa ha.

南無阿僧祇俱致劫修習覺如來

Nam-mô A Tăng Kỳ Câu Trí Kiếp Tu Tập Giác Như Lai.

多緻他。三牟陀曳。三牟陀曳。若那三牟陀曳。莎呵。

Đa trí tha. Tam mâu đà duệ. Tam mâu đà duệ. Nhã na tam mâu đà duệ. Sa ha.

南無諸法遊戲威形如來

Nam-mô Chư Pháp Du hí Uy Hình Như Lai.

多緻他。揭薜。揭薜。若那揭薜。莎呵。

Đa trí tha. Yết bệ. Yết bệ. Nhã na yết bệ. Sa ha.

南無妙金虛空形如來

Nam-mô Diệu Kim Hư Không Hình Như Lai.

多緻他。伽伽泥。伽伽泥。伽伽那毘輸。莎呵。

Đa trí tha. Già già nê. Già già nê. Già già na tì du. Sa ha.

南無寶彌留如來

Nam-mô Bảo Di Lưu Như Lai.

多緻他。彌留彌留。阿辣那彌留。莎呵。

Đa trí tha. Di lưu, di lưu. A lạt na di lưu. Sa ha.

南無瞿那海如來

Nam-mô Cù Na Hải Như Lai.

多緻他。瞿泥瞿泥。瞿那三目提黎。莎呵。

Đa trí tha. Cù nê, cù nê. Cù na tam mục đề lê. Sa ha.

南無法界音幢如來

Nam-mô Pháp Giới Âm Tràng Như Lai.

多緻他。吱駐吱駐。若那吱駐。莎呵。

Đa trí tha. Chi trú chi trú. Nhã na chi trú. Sa ha.

南無法海能雷如來

Nam-mô Pháp Hải Năng Lôi Như Lai.

Ngũ Thiên Ngũ Bách Phật

多緻他。三目提離。三目提離。若那三目提離。莎呵。

Đa trí tha. Tam mục đề ly. Tam mục đề ly. Nhã na tam mục đề ly. Sa ha.

南無法幢如來

Nam-mô Pháp Tràng Như Lai.

多緻他。陀婆提陀婆提。達摩陀婆提。莎呵。

Đa trí tha. Đà bà đề, đà bà đề. Đạt ma, đà bà đề. Sa ha.

南無地威如來

Nam-mô Địa Uy Như Lai.

多緻他。陀離陀離。陀羅尼三勿提離。莎呵。

Đa trí tha. Đà ly đà ly. Đà la ni, tam vật đề ly. Sa ha.

南無法力光如來

Nam-mô Pháp Lực Quang Như Lai.

多緻他。波羅避波羅避。達摩波羅避。莎呵。

Đa trí tha. Ba la tị, ba la tị. Đạt ma, ba la tị. Sa ha.

南無虛空覺正如來

Nam-mô Hư Không Giác Chính Như Lai.

多緻他。佛提佛提。蘇佛提。莎呵

Đa trí tha. Phật đề Phật đề. Tô Phật đề. Sa ha.

南無彌留峯明如來。

Nam-mô Di Lưu Phong Minh Như Lai.

多緻他。頰利脂頰利脂。若那頰利脂。莎呵。

Đa trí tha. Át lợi chi, át lợi chi. Nhã na, át lợi chi. Sa ha.

一千六百佛。

Nhất thiên lục bách Phật.

Một nghìn 6 trăm Phật.

南無雲峯如來

Nam-mô Vân Phong Như Lai.

多緻他。迷祇迷祇。摩訶迷祇。莎呵。

Đa trí tha. Mê kì mê kì. Ma ha mê kì. Sa ha.

南無日燈幢峯如來

Nam-mô Nhật Đăng Tràng Phong Như Lai.

多緻他。波羅地庇。波羅地庇。若那波羅地庇。莎呵。

Đa trí tha. Ba la địa tí. Ba la địa tí. Nhã na, ba la địa tí. Sa ha.

南無剎證覺如來

Nam-mô Sát Chứng Giác Như Lai.

多緻他。娑彌娑彌。三摩娑地帝。莎呵。

Đa trí tha. Sa di, sa di. Tam ma sa, địa đế. Sa ha.

南無樹王如來

Nam-mô Thọ Vương Như Lai.

多緻他。度盧迷。度盧迷。若那度盧迷。莎呵。

Ngũ Thiên Ngũ Bách Phật

Đa trí tha. Độ lô mê. Độ lô mê. Nhã na, độ lô mê. Sa ha.

南無瞿那彌留如來

Nam-mô Cù Na Di Lưu Như Lai.

多緻他。瞿泥。瞿泥。瞿那泥迷。彌留尸佉離。莎呵。

Đa trí tha. Cù nê. Cù nê. Cù na, nê mê. Di lưu thi, khư ly. Sa ha.

南無三寶如來

Nam-mô Tam Bảo Như Lai.

多緻他。尼彌。尼彌。若那尼彌。莎呵。

Đa trí tha. Ni di. Ni di. Nhã na, ni di. Sa ha.

南無毘盧遮那如來

Nam-mô Tì Lư Giá Na Như Lai.

多緻他。毘梨毘梨。毘盧遮泥。莎呵。

Đa trí tha. Tì lê, tì lê. Tì lư, giá nê. Sa ha.

南無光莊嚴如來

Nam-mô Quang Trang Nghiêm Như Lai.

多緻他。毘右醯毘右醯。若那毘右醯。莎呵。

Đa trí tha. Tì hữ ê, tì hữ ê. Nhã na, tì hữ ê. Sa ha.

南無法海如來

Nam-mô Pháp Hải Như Lai.

多緻他。三摩三摩。三眸達囉毘迦囉滿泥。莎呵。

Đa trí tha. Tam ma, tam ma. Tam mâu đạt la, tì ca la, măn nê. Sa ha.

南無威頭如來

Nam-mô Uy Đầu Như Lai.

多緻他。低闍低闍。若那低闍。莎呵。

Đa trí tha. Đê xà, đê xà. Nhã na, đê xà. Sa ha.

南無世間主如來

Nam-mô Thế Gian Chủ Như Lai.

多緻他。因埵利因埵唎。因達羅毘迦囉彌。莎呵。

Đa trí tha. Nhân điệt lợi, nhân chỉ lị. Nhân đạt la tì, ca la di. Sa ha.

南無威賢功德如來

Nam-mô Uy Hiền Công Đức Như Lai.

多緻他。跋地隸。跋地隸。須跋地隸。莎呵。

Đa trí tha. Bạt địa lệ. Bạt địa lệ. Tu bạt địa lệ. Sa ha.

南無諸法光王如來

Nam-mô Chư Pháp Quang Vương Như Lai.

多緻他。波囉避波囉避。若那波囉避。莎呵。

Đa trí tha. Ba la tị, ba la tị. Nhã na, ba la tị. Sa ha.

南無金剛寶齊如來

Nam-mô Kim Cương Bảo Tề Như Lai.

多緻他。婆嗜離婆嗜離。婆闍盧怛離。莎呵。

Ngũ Thiên Ngũ Bách Phật

Đa trí tha. Bà thị ly, bà thị ly. Bà xà lô đát ly. Sa ha.
南無持無礙力如來

Nam-mô Trì Vô Ngại Lực Như Lai.
多緻他。阿僧祇。阿僧祇。阿僧伽佛提。莎呵。

Đa trí tha. A tăng kì. A tăng kì. A tăng già Phật đề. Sa ha.
南無法界形如來

Nam-mô Pháp Giới Hình Như Lai.
多緻他。達唎迷。達唎迷。達摩達唎。莎呵。

Đa trí tha. Đạt lệ mê. Đạt lệ mê. Đạt ma, đạt lệ. Sa ha.
南無諸方燈明王如來

Nam-mô Chư Phương Đẳng Minh Vương Như Lai.
多緻他。推泥推泥。遲那迦唎。莎呵。

Đa trí tha. Thôi nê, thôi nê. Trì na ca lệ. Sa ha.
南無悲威德如來

Nam-mô Bi Uy Đức Như Lai.
多緻他。低視低視。摩訶低視。莎呵。

Đa trí tha. Đê thị, đê thị. Ma ha đê thị. Sa ha.
南無梵海如來

Nam-mô Phạm Hải Như Lai.
多緻他。婆囉帝婆囉帝。婆囉多鉢唎不囉泥。莎呵。

Đa trí tha. Bà la đế, bà la đế. Bà la đa, bát lệ, bát la nê. Sa ha.
南無忍圓燈明如來

Nam-mô Nhẫn Viên Đẳng Minh Như Lai.
多緻他。懺迷。懺迷。若那懺迷。莎呵。

Đa trí tha. Sám mê. Sám mê. Nhã na, sám mê. Sa ha.
南無法圓光如來

Nam-mô Pháp Viên Quang Như Lai.
多緻他。薩囉薩囉。薩婆佛陀。提瑟咤帝。莎呵。

Đa trí tha. Tát la, tát la. Tát bà Phật đà. Đề sất thát đế. Sa ha.
南無寂光王如來

Nam-mô Tịch Quang Vương Như Lai.
羶帝。鉢囉羶帝。憂波羶帝。莎呵。

Thiên đế. Bát la thiên đế. Ưu ba thiên đế. Sa ha.

五千五百佛名經卷第三

Ngũ thiên ngũ bách Phật danh Kinh quyền đệ tam.

[Kinh Tên hiệu của 5 nghìn 5 trăm Phật quyền thứ 3.](#)

Ngũ Thiên Ngũ Bách Phật

Nguyên Tánh Trần Tiến Khanh & Nguyên Hiền Trần Tiến Huyền Phiên Âm.
Phật Tử Trần Thu Minh dịch 2/2011.

NGU THIEN NGU BACH PHAT DANH Q4

TUỆ QUANG 慧光 FOUNDATION <http://www.daitangvietnam.com>

Nguyễn Tánh Trần Tiễn Khanh & Nguyễn Hiền Trần Tiễn Huyền Phiên Âm.

Phật Tử Trần Thu Minh dịch tiếng Việt 2/2011.

=====

Taisho Tripitaka Vol. 14, No. 443 五千五百佛名神呪除障滅罪經, CBETA Chinese Electronic Tripitaka V1.20, Normalized Version.

Taisho Tripitaka Vol. 14, No. 443 Ngũ thiên ngũ bách Phật danh Thần chú trừ chướng diệt tội Kinh, CBETA Chinese Electronic Tripitaka V1.20, Normalized Version.

五千五百佛名經卷第四

Ngũ thiên ngũ bách Phật danh Kinh quyển đệ tứ

Kinh Tên hiệu của 5 nghìn 5 trăm Phật quyển thứ 4.

大隋北印度三藏闍那崛多譯

Đại Tùy Bắc Ấn Độ Tam Tạng Xà-na-quật-đa dịch.

南無無垢名稱如來

Nam-mô Vô Cấu Danh Xưng Như Lai.

多緻他。毘富(口*(隸-木+土)。毘富(口*(隸-木+土)。若那毘富(口*(隸-木+土)。莎呵。

Đa trí tha. Tì phú lệ. Tì phú lệ, nhã na. Tì phú lệ. Sa ha.

南無法海濤波功德王如來

Nam-mô Pháp Hải Đào Ba Công Đức Vương Như Lai.

多緻他。三摩。三摩。三摩悉鬚帝。莎呵。

Đa trí tha. Tam ma. Tam ma. Tam ma, tất thế đế. Sa ha.

南無法主王如來

Nam-mô Pháp Chủ Vương Như Lai.

多緻他。曷囉摩曷囉磨曷低伎。囉膩。莎呵。

Đa trí tha. Hạt la ma, hạt la ma, hạt ê chi. La nhị. Sa ha.

南無瞿那雲如來

Nam-mô Cù Na Vân Như Lai.

多緻他。瞿迷, 瞿迷, 瞿摩, 瞿迷。莎呵。

Đa trí tha. Cù mê, cù mê, cù ma, cù mê. Sa ha.

南無法功德如來

Nam-mô Pháp Công Đức Như Lai.

多緻他。室唎, 室唎, 室唎。莎呵。

Đa trí tha. Thất lệ, thất lệ, thất lệ. Sa ha.

南無天冠如來

Nam-mô Thiên Quan Như Lai.

Ngũ Thiên Ngũ Bách Phật

多緻他。摩句(口*戒)。摩句(口*戒]達摩摩句(口*戒)。莎呵。

Đa trí tha. Ma cú giới. Ma cú giới. Đạt Ma, ma cú giới. Sa ha.

南無智焰威功德如來

Nam-mô Trí Diệm Uy Công Đức Như Lai.

多緻他。誓裔誓裔。闍耶鉢帝。莎呵。

Đa trí tha. Thệ duệ, thệ duệ. Xà da bát đế. Sa ha.

南無兩足尊如來

Nam-mô Lương Túc Tôn Như Lai.

多緻他。度磨度磨。度迷度迷。莎呵。

Đa trí tha. Độ ma, độ ma. Độ mê, độ mê. Sa ha.

南無虛空聲如來

Nam-mô Hư Không Thanh Như Lai.

多緻他。伽伽泥。伽伽泥。伽伽那娑迷。莎呵。

Đa trí tha. Già già nê. Già già nê. Già già na, sa mê. Sa ha.

南無三漫(平)多生燈如來

Nam-mô Tam Mạn (Bình) Đa Sinh Đăng Như Lai.

多緻他。三婆婆三婆婆。佛陀薩低裔那。莎呵。

Đa trí tha. Tam bà bà, tam bà bà. Phật Đà tát đê duệ na. Sa ha.

南無豪功能形如來

Nam-mô Hào Công Năng Hình Như Lai.

多緻他。漚迷漚迷。漚摩拔帝。莎呵。

Đa trí tha. Âu mê, âu mê. Âu ma bạt đế. Sa ha.

南無寂鳴如來

Nam-mô Tịch Minh Như Lai.

多緻他。瞿殺, 瞿殺。佛陀瞿殺。莎呵。

Đa trí tha. Cù sát, cù sát. Phật Đà cù sát. Sa ha.

南無海功德如來

Nam-mô Hải Công Đức Như Lai.

多緻他。薩囉薩囉。施鞞。莎呵。

Đa trí tha. Tát la, tát la. Thí tì. Sa ha.

南無日威如來

Nam-mô Nhật Uy Như Lai.

多緻他。低嗜低嗜。低闍鉢帝。莎呵。

Đa trí tha. Đê thị, đê thị. Đê xà bát đế. Sa ha.

南無輿王如來

Nam-mô Dư Vương Như Lai.

多緻他。施鞞施鞞覆。莎呵。

Đa trí tha. Thí tì, thí tì phúc. Sa ha.

南無相彌留如來

Nam-mô Tướng Di Lưu Như Lai.

Ngũ Thiên Ngũ Bách Phật

多緻他。叉裔叉裔。羯磨叉裔。莎呵。

Đa trí tha. Xoa duệ, xoa duệ. Yết ma xoa duệ. Sa ha.

南無雲音鳴如來

Nam-mô Vân Âm Minh Như Lai.

多緻他。胡嘍醯胡嘍醯。瞿沙胡嘍醯。莎呵。

Đa trí tha. Hồ lâu ê, hồ lâu ê. Cù sa, hồ lâu ê. Sa ha

南無法主王如來

Nam-mô Pháp Chủ Vương Như Lai.

多緻他。因地唎因地唎。因陀囉鉢帝。莎呵。

Đa trí tha. Nhân địa lệ, nhân địa lệ. Nhân đà la bát đế. Sa ha.

南無瞿那王如來

Nam-mô Cù Na Vương Như Lai.

多緻他。瞿孃。瞿孃。瞿孃三謨地帝。莎呵。

Đa trí tha. Cù nãi. Cù nãi. Cù nãi tam mô địa đế. Sa ha.

南無富彌留如來

Nam-mô Phú Di Lưu Như Lai.

多緻他。不羅耶不囉耶。薩婆摩奴曷唎他。莎呵。

Đa trí tha. Bất la da, bất la da. Tát bà ma nô hạt lệ tha. Sa ha.

南無聲寂如來

Nam-mô Thanh Tịch Như Lai.

多緻他。奢彌奢彌。奢摩泥。莎呵。

Đa trí tha. Xa di, xa di. Xa ma nê. Sa ha.

南無光王如來

Nam-mô Quang Vương Như Lai.

多緻他。波羅波羅。波羅娑羅泥。莎呵。

Đa trí tha. Ba la, ba la. Ba la, sa la nê. Sa ha.

南無華積如來

Nam-mô Hoa Tích Như Lai.

多緻他。鳩暮。鳩暮。鳩暮提。莎呵。

Đa trí tha. Cưu mộ. Cưu mộ. Cưu mộ đề. Sa ha.

南無海胎藏如來

Nam-mô Hải Thai Tạng Như Lai.

多緻他。揭薛揭薛。怛他伽多揭薛。莎呵。

Đa trí tha. Yết bệ, yết bệ. Đát tha già đa, yết bệ. Sa ha

南無出生功德如來

Nam-mô Xuất Sinh Công Đức Như Lai.

多緻他。三婆婆三婆婆。波羅尼陀那三婆婆。莎呵。

Đa trí tha. Tam bà bà, tam bà bà. Ba la ni đà na, tam bà bà. Sa ha.

南無天主周羅摩尼胎藏如來

Nam-mô Thiên Chủ Châu La Ma Ni Thai Tạng Như Lai.

多緻他。第薜第薜。第便陀羅。不視低。莎呵。

Đa trí tha. Đê bệ, đê bệ. Đê tiện đà la. Bất thị đê. Sa ha.

南無金山如來

Nam-mô Kim Sơn Như Lai.

多緻他。綱遮泥。綱遮泥。綱遮那地利施。莎呵。

Đa trí tha. Cương già nê. Cương già nê. Cương già na, địa lợi thí. Sa ha.

南無寶積如來

Nam-mô Bảo Tích Như Lai.

多緻他。何囉怛泥。何囉怛泥若那何囉怛泥。莎呵。

Đa trí tha. Hà la đát nê. Hà la đát nê, nhã na, hà la đát nê. Sa ha.

南無法幢如來

Nam-mô Pháp Tràng Như Lai.

多緻他。淡磨淡磨。達摩淡磨。莎呵。

Đa trí tha. Đạm ma, đạm ma. Đạt Ma, đạm ma. Sa ha.

南無財貨功德如來

Nam-mô Tài Hóa Công Đức Như Lai.

多緻他。尸利低誓。尸利低誓。尸利。莎呵。

Đa trí tha. Thi lợi đê thê. Thi lợi đê thê. Thi lợi. Sa ha.

南無智意如來

Nam-mô Trí Ý Như Lai.

多緻他。闍弊闍弊。闍婆泥。莎呵。

Đa trí tha. Xà tệt, xà tệt. Xà bà nê. Sa ha.

南無寂幢如來

Nam-mô Tịch Tràng Như Lai.

多緻他。羶帝。羶帝。波羅羶帝。莎呵。

Đa trí tha. Thiên đế. Thiên đế. Ba la thiên đế. Sa ha.

南無奢摩他幢如來

Nam-mô Xa Ma Tha Tràng Như Lai.

多緻他。吉利吉利。吉都囉誓。莎呵。

Đa trí tha. Cát lợi, cát lợi. Cát đô la thê. Sa ha.

南無寂燈功德如來

Nam-mô Tịch Đăng Công Đức Như Lai.

多緻他。奢摩泥覆。波羅奢摩泥覆。羶都婆婆。覆。莎呵。

Đa trí tha. Xa ma nê phúc. Ba la, xa ma nê phúc. Thiên đô bà bà. Phúc. Sa ha.

南無無邊明王如來

Nam-mô Vô Biên Minh Vương Như Lai.

多緻他。阿婆婆細。阿婆婆細。阿婆婆娑迦囉泥。莎呵。

Đa trí tha. A bà bà tệt. A bà bà tệt. A bà bà, sa ca la nê. Sa ha.

南無雲徐步如來

Ngũ Thiên Ngũ Bách Phật

Nam-mô Vân Từ Bộ Như Lai.

多緻他。昆婢昆婢。昆嵐昆低。莎呵。

Đa trí tha. Tì tì, tì tì. Tì lam, tì đê. Sa ha.

南無日威如來

Nam-mô Nhật Uy Như Lai.

多緻他。蘇嚙蘇嚙。蘇利踰地低。莎呵。

Đa trí tha. Tô lô, tô lô. Tô lợi du địa đê. Sa ha.

南無法燈功德彌嚙如來

Nam-mô Pháp Đăng Công Đức Di Lô Như Lai.

多緻他。地婢地婢。達摩波地婢。莎呵。不嗜低。莎呵。

Đa trí tha. Địa tì, địa tì. Đạt Ma ba địa tì. Sa ha. Bất thị đê. Sa ha.

南無師子遊戲智燈王如來

Nam-mô Sư Tử Du Hí Trí Đăng Vương Như Lai.

多緻他。四迷四迷。佛陀僧伽四迷。莎呵。

Đa trí tha. Tứ mê, tứ mê. Phật Đà Tăng già tứ mê. Sa ha.

南無普求那雲如來

Nam-mô Phổ Cầu Na Vân Như Lai.

多緻他。彌嚙彌嚙佛陀彌嚙。莎呵。

Đa trí tha. Di lâu, di lâu, Phật Đà di lâu. Sa ha.

南無虛空思如來

Nam-mô Hư Không Tư Như Lai.

多緻他。伽伽泥伽伽泥。伽伽那毘首陀耶。莎呵。

Đa trí tha. Già già nê, già già nê, Già già na, tì thủ đà da. Sa ha.

南無出生莊嚴如來

Nam-mô Xuất Sinh Trang Nghiêm Như Lai.

多緻他。三婆薛覆。三婆薛覆。三婆婆鼻由奚覆。莎呵。

Đa trí tha. Tam bà bệ phúc. Tam bà bệ phúc. Tam bà bà tị, do hê phúc. Sa ha.

南無雷法海震鳴如來

Nam-mô Lô Pháp Hải Chấn Minh Như Lai.

多緻他。伽唎囉闍泥。伽唎囉闍泥。若那伽唎囉闍泥。莎呵。

Đa trí tha. Già lị la xà nê. Già li la xà nê. Nhã na già lị la xà nê. Sa ha.

南無法界音鳴如來

Nam-mô Pháp Giới Âm Minh Như Lai.

多緻他。陀囉陀囉。陀囉尼繫悌。莎呵。

Đa trí tha. Đà la, đà la. Đà la ni bàn đễ. Sa ha.

南無化雲如來

Nam-mô Hóa Vân Như Lai.

多緻他。尼彌尼彌。若那尼彌。莎呵。

Đa trí tha. Ni di, ni di. Nhã na ni di. Sa ha.

南無善音功德如來

Ngũ Thiên Ngũ Bách Phật

Nam-mô Thiện Âm Công Đức Như Lai.

多緻他。婆婆離。婆婆離。佛陀婆婆離。莎呵。

Đa trí tha. Bà bà ly. Bà bà ly. Phật Đà bà bà ly. Sa ha.

南無普方威如來

Nam-mô Phổ Phương Uy Như Lai.

多緻他。多囉多囉。佛陀提瑟臙泥。莎呵。

Đa trí tha. Đa la đa la. Phật Đà đề sít si nê. Sa ha.

南無法海如來

Nam-mô Pháp Hải Như Lai.

多緻他。三謨埤唎。三謨埤唎。達摩陀妬三謨埤唎。莎呵。

Đa trí tha. Tam mô điệt lệ. Tam mô điệt lệ. Đạt Ma đà đố, tam mô điệt lệ. Sa ha.

南無普音聲如來

Nam-mô Phổ Âm Thanh Như Lai.

多緻他。三婆鞞。三婆鞞。拔都佛陀地瑟咤泥那。莎呵。

Đa trí tha. Tam bà tì. Tam bà tì. Bạt đô Phật Đà địa sít tra nê na. Sa ha.

南無瞿那海如來

Nam-mô Cù Na Hải Như Lai.

多緻他。瞿泥瞿泥。佛陀三婆婆瞿泥。莎呵。

Đa trí tha. Cù nê, cù nê. Phật Đà tam bà, bà cù nê. Sa ha.

南無功德燈如來

Nam-mô Công Đức Đăng Như Lai.

多緻他。尸唎尸唎。鉢囉提波尸唎。莎呵。

Đa trí tha. Thi lệ, thi lệ. Bát la đề ba thi lệ. Sa ha.

南無耆(市尸反)。那日如來

Nam-mô Kì (Thị Thi Phản) Na Nhật Như Lai.

多緻他。耆泥。耆泥。耆那。蘇唎裔。莎呵。

Đa trí tha. Kì nê. Kì nê. Kì na. Tô lệ duệ. Sa ha.

南無廣雲如來

Nam-mô Quảng Vân Như Lai.

多緻他。毘富隸毘富隸。伽伽那毘富隸。莎呵。

Đa trí tha. Tì phú lệ, tì phú lệ. Già già na, tì phú lệ. Sa ha.

南無寶功燈明瞿那相如來

Nam-mô Bảo Công Đăng Minh Cù Na Tướng Như Lai.

鉢囉地閉。鉢囉地閉。尸利底闍。鉢囉地閉。莎呵。

Bát la địa bế. Bát la địa bế. Thi lợi để xà. Bát la địa bế. Sa ha.

南無成光明如來

Nam-mô Thành Quang Minh Như Lai.

多緻他。悉地悉地。蘇悉地。謨折爾。謨剎爾。

Đa trí tha. Tắt địa, tắt địa. Tô tắt địa. Mô chiết nễ. Mô sát nễ.

目訖底。毘目訖底。阿摩隸。毘摩隸。瞿伽隸爰囉孃伽鞞。

Mục cật đê. Tì mục cật đê. A ma lệ. Tì ma lệ. Mãng già lệ viên lan nương già tì.
何囉底那伽鞞。薩婆他娑達泥。波囉摩囉他娑達泥。

Hà la đê na già tì. Tát bà tha sa đạt nê. Ba la ma la tha bà đạt nê.
摩那賜。摩訶摩那賜。阿陀浮底。頰底耶浮底。毘多拔裔。

Ma na tứ. Ma ha ma na tứ. A đà phù đê. Át đê da phù đê. Tì đa bạt duệ.
蘇拔唎泥。拔囉摩瞿灑。拔囉摩阿厨灑帝。薩婆囉梯數。

Tô bạt lệ nê. Bạt la ma cù sái. Bạt la ma a trừ sái đê. Tát bà la thế số.
阿波囉祇。薩婆多囉。阿波囉底呵底。折妬殺灑致。

A ba la kì. Tát bà đa la. A ba la đê ha đê. Chiết đố sát sái trí.
佛陀俱致毘婆殺帝。那摩薩婆悉陀那。怛他揭多那。莎呵。

Phật Đà câu trí tì, bà sát đê. Na ma tát bà, tát đà na. Đát tha yết đa na. Sa ha.
說此陀羅尼時。彼等一切諸佛世尊而讚嘆言：

Thuyết thử Đà-la-ni thời. Bỉ đẵng nhất thiết chư Phật Thế Tôn nhi tán thán ngôn :

Khi nói Đà La Ni này. Họ cùng là tất cả các Phật Thế Tôn mà ca ngợi nói rằng :
善哉善哉！善丈夫！汝今乃說是甚深陀羅尼乎。

Thiện tai, thiện tai ! Thiện trượng phu ! Nhữ kim nãi thuyết thị thậm thâm Đà-la-ni hô.
Thiện thay, thiện thay ! Trượng Phu thiện ! Ngài nay vừa mới nói Đà La Ni thâm sâu đó chẳng.
若有讀誦受持此陀羅尼者常廣思惟。

Nhược hữu độc tụng thụ trì thử Đà-la-ni giả thường quảng tư duy.

Nếu có đọc tụng nhận giữ Đà La Ni này thường tư duy rộng khắp.
彼族姓子當得此等諸佛世尊恒常滿足彼之所願。

Bỉ tộc tính tử đương đắc thử đẵng chư Phật Thế Tôn hằng thường mãn túc bỉ chi sở nguyện.

Con trai của họ tộc đó đang được điều này cùng là các Phật Thế Tôn thường mong đầy đủ ước nguyện của họ.

爾時香明如來以其舌根遍覆三千大千世界。

Nhĩ thời Hương Minh Như Lai dĩ kỳ thiết căn biến phúc Tam-thiên Đại-thiên Thế-giới.

Khi đó Hương Minh Như Lai dùng Căn lưỡi của ngài biến tỏa ra che phủ Ba nghìn Đại thiên Thế giới.

然後告彼七十七那由他菩薩言：若有良家子良家女。

Nhiên hậu cáo bỉ thất thập thất Na-do-tha Bồ-tát ngôn : Nhược hữu lương gia tử lương gia nữ.

Sau đó bảo 77 Na do tha Bồ Tát đó nói rằng : Nếu có con trai của gia đình lương thiện, con gái của gia đình lương thiện.

受持此陀羅尼章句若讀若誦。隨力當作供養。

Thụ trì thử Đà-la-ni chương cú nhược độc nhược tụng. Tùy lực đương tác cúng dưỡng.

Nhận giữ chương câu cú của Đà La Ni này, nếu đọc nếu tụng. Tùy theo lực đang làm cúng dưỡng.

彼為此等諸佛世尊所有心願皆悉滿足。

Bỉ vị thử đẵng chư Phật Thế Tôn sở hữu tâm nguyện giai tất mãn túc.

Họ làm điều này cùng là tâm nguyện có được của các Phật Thế Tôn, tất cả đều đầy đủ.

爾時教發菩薩摩訶薩白香光如來作如是言：世尊！

Nhĩ thời Giáo-phát Bồ-tát Ma-ha-tát bạch Hương Quang Như Lai tác như thị ngôn : Thế Tôn !

Khi đó Giáo Phát Bồ Tát Ma Ha Tát bạch Hương Quang Như Lai làm lời nói là : Thế Tôn !

彼等云何而作供養。供養彼等諸佛如來。

Bỉ đẳng vân hà nhi tác cúng dưỡng. Cúng dưỡng bỉ đẳng chư Phật Như Lai.

Họ cũng như thế nào mà làm cúng dưỡng. Cúng dưỡng họ cũng là các Phật Như Lai.

作是語已。世尊告彼教發菩薩作如是言：

Tác thị ngữ dĩ. Thế Tôn cáo bỉ Giáo-phát Bồ-tát tác như thị ngôn :

Làm xong lời nói đó. Thế Tôn bảo họ, Giáo Phát Bồ Tát làm lời nói đó là :

良家姓子！若有初發心行菩薩初發業者。

Lương gia tính tử ! Nhược hữu sơ phát tâm hành Bồ-tát sơ phát nghiệp giả.

Con trai của họ tộc gia đình lương thiện ! Nếu có ban đầu phát tâm hành Đạo Bồ Tát, ban đầu phát khởi Nghiệp.

又欲得滿一切願者。彼於晨朝時以瞿摩塗地。

Hựu dục đắc mãn nhất thiết nguyện giả. Bỉ ư thân triều thời dĩ cù ma đồ địa.

Mới lại muốn được đầy đủ tất cả ước nguyện. Họ lúc sáng sớm lấy Cù (dụng cụ giống như chiếc thương) xoa lên trên đất.

隨力香花而供養已。去離世談晝三遍夜三遍。

Tùy lực hương hoa nhi cúng dưỡng dĩ. Khứ ly thế đàm trú tam biến dạ tam biến.

Tùy theo lực hương hoa mà dùng cúng dưỡng. Rời xa đàm luận thế tục, ngày 3 lượt đêm 3 lượt.

誦彼諸佛如來名號及此陀羅尼。而彼即得現見諸法。

Tụng bỉ chư Phật Như Lai danh hiệu cập thử Đà-la-ni. Nhi bỉ tức đắc hiện kiến chư Pháp.

Tụng Tên hiệu của các Phật Như Lai đó cùng với Đà La Ni này. Và họ tức thì được nhìn thấy hiện ra các Pháp.

漸得滅除一切業障。以諸如來真實持故。

Tiệm đắc diệt trừ nhất thiết Nghiệp chướng. Dĩ chư Như Lai chân thực trì cố.

Dần dần được diệt trừ tất cả chướng ngại của Nghiệp. Do cố giữ chân thực Tên hiệu của các Như Lai.

南無月光如來

Nam-mô Nguyệt Quang Như Lai.

多緻他。氈達唎。氈達唎。蘇氈達唎。染帝氈達唎。氈達唎吱囉尼泥。

Đa trí tha. Chiên đạt lệ. Chiên đạt lệ. Tô chiêm đạt lệ. Nhiễm đế chiêm đạt lệ. Chiên đạt lệ chi la ni nê.

彌唎彌唎。佛陀提瑟唎帝。四履四履達摩提瑟唎帝。莎呵。

Di lệ di lệ. Phật Đà đề sát thất đế. Tứ lý tứ lý Đạt Ma đề sát thất đế. Sa ha.

若有善男子善女人於晨朝時。

Nhược hữu Thiện nam tử thiện nữ nhân ư thân triều thời.

Nếu có người Thiện nam Tín nữ lúc sáng sớm.

常當精勤專念彼等如來名號。

Thường đương tinh cần chuyên niệm bỉ đẳng Như Lai danh hiệu.

Thường đang tinh cần chuyên nhớ đọc Tên hiệu các Như Lai đó.

而彼人輩四萬劫常識宿命。亦不忘失菩提之心。

Nhi bỉ nhân bối tứ vạn kiếp thường thức túc mệnh. Diệc bất vong thất Bồ-đề chí tâm.

Mà người đó thường nhận biết Kiếp trước 4 vạn Kiếp. Cũng không quên mất tâm Bồ Đề.

南無一切趣清淨王如來

Nam-mô Nhất Thiết Thú Thanh Tịnh Vương Như Lai.

多緻他。輸達儂輸達儂。薩婆波頗毘。輸達儂輸悌。

Đa trí tha. Du đạt nễ, du đạt nễ. Tát bà ba pha tì. Du đạt nễ du đề.

毘輸悌。薩婆達摩毘輸悌。莎呵

Tì du đề. Tát bà Đạt Ma tì du đề. Sa ha.

若有善男子善女人。常能受持此如來名號。

Nhược hữu Thiện nam tử thiện nữ nhân thường năng thụ trì thử Như Lai danh hiệu.

Nếu có người Thiện nam Tín nữ thường năng nhận giữ Tên hiệu của Như Lai này.

精勤憶念不忘失者。即得現見一切諸法。

Tinh cần ức niệm bất vong thất giả. Tức đắc hiện kiến nhất thiết chư Pháp.

Tinh cần ôn nhớ đọc không quên mất. Tức thời nhìn thấy tất cả các Pháp hiện ra.

盡諸業障及盡諸惡。以佛真實住持力故。

Tận chư Nghiệp-chướng cập tận chư ác. Dĩ Phật chân thực trụ trì lực cố.

Các Nghiệp chướng hết tận cùng với hết tận các ác. Do vì lực trụ trì chân thực của Phật.

當於十四俱致世中常憶宿命。乃至菩提善根亦不窮盡。

Đương ư thập tứ câu trí thế trung thường ức túc mệnh. Nãi chí Bồ-đề thiện Căn diệc bất cùng tận.

Đang với trong 40 đời cùng đem tới thường nhớ mệnh Kiếp trước. Thậm chí Căn thiện Bồ Đề cũng không hết tận.

南無清淨眼如來

Nam-mô Thanh Tịnh Nhãn Như Lai.

多緻他。斫芻斫芻。若那斫芻。莎呵。

Đa trí tha. Chước sô, chước sô. Nhã na chước sô. Sa ha.

若善男子善女人持此如來之名號者。彼於世間當作眼目。

Nhược Thiện nam tử thiện nữ nhân trì thử Như Lai chi danh hiệu giả. Bỉ ư Thế gian đương tác nhãn mục.

Nếu người Thiện nam Tín nữ giữ Tên hiệu của Như Lai này. Họ ở Thế gian đương làm mắt soi chiếu.

常能憶持四十俱致宿命之事。乃至道場善根不盡。

Thường năng ức trì tứ thập câu trí túc mệnh chi sự. Nãi chí Đạo-tràng thiện Căn bất tận.

Thường năng ôn nhớ giữ cùng đem tới việc của 40 Kiếp trước. Thậm chí Đạo tràng Căn thiện không hết tận.

南無香象光王如來

Nam-mô Hương Tượng Quang Vương Như Lai.

多緻他。揭誓揭誓。揭誓延悌唎。莎呵。

Đa trí tha. Yết thế, yết thế. Yết thế, diên đề lị. Sa ha

爾時勝聚菩薩白佛言：若有善男子善女人。

Nhĩ thời Thắng-tụ Bồ-tát bạch Phật ngôn：Nhược hữu Thiện nam tử thiện nữ nhân.

Khi đó Thắng Tụ Bồ Tát bạch Phật nói rằng：Nếu có người Thiện nam Tín nữ.

持此香象光王如來名號者。彼於十三俱致歲中。

Trì thủ Hương Tượng Quang Vương Như Lai danh hiệu giả. Bĩ u thập tam câu trí tuế trung
Giữ Tên hiệu của Hương Tượng Quang Vương Như Lai này. Họ ở trong cùng đem tới 13 năm.
身出香氣不曾休息亦不廢忘菩提之心。

Thân xuất hương khí bất tằng hưu tức diệc bất phế vong Bồ-đề chí tâm.

Thân sinh ra khí hương chưa từng ngưng nghỉ, cũng không phá mất tâm Bồ Đề.

南無花相如來

Nam-mô Hoa Tướng Như Lai.

多緻他。布澁閉。布澁閉。蘇布澁閉。莎呵。

Đa trí tha. Bô sáp bế. Bô sáp bế. Tô bô sáp bế. Sa ha.

此陀羅尼多有功能。以陀羅尼呪華二十一遍。

Thủ Đà-la-ni đa hữu công năng dĩ Đà-la-ni chú hoa nhị thập nhất biến.

Đà La Ni này có nhiều công năng dùng Đà La Ni chú vào hoa 21 lượt.

如所備具向如來塔中散之。彼人所有心願皆得滿足。

Như sở bị cụ hướng Như Lai tháp trung tán chi. Bĩ nhân sở hữu tâm nguyện giai đắc mãn túc.

Như có được công cụ hoàn hảo rắc về hướng Tháp của Như Lai. Người đó nếu có tâm nguyện đều được đầy đủ.

復盡一切業障。

Phục tận nhất thiết Nghiệp-chướng.

Lại hết tận tất cả chướng ngại của Nghiệp.

南無治地王如來

Nam-mô Trì Địa Vương Như Lai.

多著他。達唎達唎。達囉尼盤地。莎呵。

Đa trước tha. Đạt lệ, đạt lệ. Đạt la ni, bàn địa. Sa ha.

若有人持此如來名字及此陀羅尼章句。

Nhược hữu nhân trì thủ Như Lai danh tự cập thủ Đà-la-ni chương cú.

Nếu có người giữ Tên hiệu của Như Lai này cùng với chương câu cú của Đà La Ni này.

彼人當滿一切心願。誦此呪一百八遍。

Bĩ nhân đương mãn nhất thiết tâm nguyện. Tụng thủ chú nhất bách bát biến.

Người đó đang đầy đủ tất cả tâm nguyện. Tụng Chú này 108 lượt.

即當一切諸地方所皆成結果。隨得供具供養如來。

Tức đương nhất thiết chư địa phương sở giai thành kết giới. Tùy đắc cúng cụ cúng dưỡng Như Lai.

Tức thời đang cùng tất cả các địa phương đều được thành công kết giới. Tùy theo được đồ cúng, cúng dưỡng Như Lai.

即滿一切所有諸願。

Tức mãn nhất thiết sở hữu chư nguyện.

Tức thời đầy đủ tất cả các nguyện nếu có.

有佛名日月燈明 現在說法人師子

Hữu Phật danh Nhật Nguyệt Đăng Minh. Hiện tại thuyết Pháp Nhân- Sư-Tử.

Có Tên Phật Nhật Nguyệt Đăng Minh. Hiện nay nói Pháp Thiện Thanh tịnh.

若能持是佛名號 更不生諸惡趣中

Nhược năng trì thị Phật danh hiệu. Cảnh bất sinh chư ác thú trung.

Nếu năng giữ Tên hiệu Phật đó. Càng không sinh trong các Đạo ác.

有佛名曰燈光 現在說法人師子

Hữu Phật danh Nhật Nguyệt Đăng Quang. Hiện tại thuyết Pháp Nhân- Sư-Tử.

Có Tên Phật Nhật Nguyệt Đăng Quang. Hiện nay nói Pháp Thiệu Thanh tịnh.

若能持彼佛名號 當得總持能巧知

Nhược năng trì bỉ Phật danh hiệu. Đương đắc Tổng-trì năng xảo tri.

Nếu năng giữ Tên hiệu Phật đó. Đang được Tổng trì năng biết sắc xảo.

有佛名曰電燈明 現在說法人師子

Hữu Phật danh viết Điện Đăng Minh. Hiện tại thuyết Pháp Nhân- Sư-Tử.

Có Phật tên là Điện Đăng Minh. Hiện nay nói Pháp Thiệu Thanh tịnh.

若能持彼佛名者 不曾生於惡趣中

Nhược năng trì bỉ Phật danh giả. Bất tăng sinh ư ác thú trung.

Nếu năng giữ Tên hiệu Phật đó. Chưa từng sinh ở trong Đạo ác.

有佛名曰最勝燈 現在說法人師子

Hữu Phật danh viết Tối Thắng Đăng. Hiện tại thuyết Pháp Nhân- Sư-Tử.

Có Phật tên là Tối Thắng Đăng. Hiện nay nói Pháp Thiệu Thanh tịnh.

若能持彼佛名號 諸相未曾有缺少

Nhược năng trì bỉ Phật danh hiệu. Chư tướng vị tăng hữu khuyết thiếu.

Nếu năng giữ Tên hiệu Phật đó. Các Tướng chưa từng có thiếu khuyết.

有佛名曰住真實 現在說法人師子

Hữu Phật danh viết Trụ Chân Thực. Hiện tại thuyết Pháp Nhân- Sư-Tử.

Có Phật tên là Trụ Chân Thực. Hiện nay nói Pháp Thiệu Thanh tịnh.

若能持彼佛名號 其口常出優鉢香

Nhược năng trì bỉ Phật danh hiệu. Kỳ khẩu thường xuất Ưu-bát hương.

Nếu năng giữ Tên hiệu Phật đó. Miệng họ thường sinh hương Ưu bát.

有佛名曰智燈明 現在說法人師子

Hữu Phật danh viết Trí Đăng Minh. Hiện tại thuyết Pháp Nhân- Sư-Tử.

Có Phật tên là Trí Đăng Minh. Hiện nay nói Pháp Thiệu Thanh tịnh.

若能持彼佛名號 大得行行於智中

Nhược năng trì bỉ Phật danh hiệu. Đại đắc hành hạnh ư trí trung.

Nếu năng giữ Tên hiệu Phật đó. Ở trong Trí được hành hạnh lớn.

有佛名曰燈明主 現在說法人師子

Hữu Phật danh viết Đăng Minh Chủ. Hiện tại thuyết Pháp Nhân-Sư-Tử.

Có Phật tên là Đăng Minh Chủ. Hiện nay nói Pháp Thiệu Thanh tịnh.

若能持彼佛名號 當照世間猶如燈

Nhược năng trì bỉ Phật danh hiệu. Đương chiếu Thế-gian do như đăng.

Nếu năng giữ Tên hiệu Phật đó. Đang chiếu Thế gian giống như đèn.

有佛名曰威德住 現在說法人師子

Hữu Phật danh viết Uy Đức Trụ. Hiện tại thuyết Pháp Nhân-Sư-Tử.

Có Phật tên là Uy Đức Trụ. Hiện nay nói Pháp Thiện Thanh tịnh.

若能持彼佛名號 一切諸方威顯赫

Nhược năng trì bí Phật danh hiệu. Nhất thiết chư phương uy hiển hách.

Nếu năng giữ Tên hiệu Phật đó. Tất cả các phương uy hiển hách.

有佛名曰陀羅住 現在說法人師子

Hữu Phật danh viết Đà La Trụ. Hiện tại thuyết Pháp Nhân- Sư-Tử.

Có Phật tên là Đà La Trụ. Hiện nay nói Pháp Thiện Thanh tịnh.

若能持彼佛名號 令眾甘露得充足

Nhược năng trì bí Phật danh hiệu. Linh chúng Cam-lộ đắc sung túc.

Nếu năng giữ Tên hiệu Phật đó. Giúp các Giới Tịnh được đầy đủ

有佛名曰空燈明 現在說法人師子

Hữu Phật danh viết Không Đăng Minh. Hiện tại thuyết Pháp Nhân- Sư-Tử.

Có Phật tên là Không Đăng Minh. Hiện nay nói Pháp Thiện Thanh tịnh.

若能持彼佛名號 能令驚怖著有者

Nhược năng trì bí Phật danh hiệu. Năng linh kinh bố trước hữu giả.

Nếu năng giữ Tên hiệu Phật đó. Năng giúp sợ hãi nương nhờ Có.

有佛名曰實燈明 現在說法人師子

Hữu Phật danh viết Thực Đăng Minh. Hiện tại thuyết Pháp Nhân- Sư-Tử.

Có Phật tên là Thực Đăng Minh. Hiện nay nói Pháp Thiện Thanh tịnh.

若能持彼佛名號 當說于經不染著

Nhược năng trì bí Phật danh hiệu. Đương thuyết vu Kinh bất nhiễm trước.

Nếu năng giữ Tên hiệu Phật đó. Đang nói các Kinh không nương nhiễm.

有佛名曰實燈號 現在說法人師子

Hữu Phật danh viết Thực Đăng Hiệu. Hiện tại thuyết Pháp Nhân- Sư-Tử.

Có Phật tên là Thực Đăng Hiệu. Hiện nay nói Pháp Thiện Thanh tịnh.

若能持彼佛名號 驚怖一切諸外道

Nhược năng trì bí Phật danh hiệu. Kinh bố nhất thiết chư ngoại đạo.

Nếu năng giữ Tên hiệu Phật đó. Tất cả các ngoại đạo sợ hãi.

有佛名曰誓空行 現在說法人師子

Hữu Phật danh viết Thệ Không Hành. Hiện tại thuyết Pháp Nhân- Sư-Tử.

Có Phật tên là Thệ Không Hành. Hiện nay nói Pháp Thiện Thanh tịnh.

若有持彼佛名號 能脫多數千家生

Nhược hữu trì bí Phật danh hiệu. Năng thoát đa số thiên gia sinh.

Nếu năng giữ Tên hiệu Phật đó. Năng thoát sinh số nghìn gia đình.

有佛名曰盡邊際 現在說法人師子

Hữu Phật danh viết Tận Biên Tế. Hiện tại thuyết Pháp Nhân- Sư-Tử.

Có Phật tên là Tận Biên Tế. Hiện nay nói Pháp Thiện Thanh tịnh.

若有持彼佛名號 當得速知眼邊際

Nhược hữu trì bí Phật danh hiệu. Đương đắc tốc tri Nhãn biên tế.

Nếu năng giữ Tên hiệu Phật đó. Đang năng nhanh biết cảnh giới Nhìn.

有佛名曰盡邊際 現在說法人師子

Hữu Phật danh viết Tận Biên Tế. Hiện tại thuyết Pháp Nhân- Sư-Tử.

Có Phật tên là Tận Biên Tế. Hiện nay nói Pháp Thiệu Thanh tịnh.

若有持彼佛名號 當能速知耳邊際

Nhược hữu trì bỉ Phật danh hiệu. Đương năng tốc tri Nhĩ biên tế.

Nếu năng giữ Tên hiệu Phật đó. Đương năng nhanh biết cảnh giới Nghe.

有佛名曰有邊際 現在說法人師子

Hữu Phật danh viết Hữu Biên Tế. Hiện tại thuyết Pháp Nhân- Sư-Tử.

Có Phật tên là Hữu Biên Tế. Hiện nay nói Pháp Thiệu Thanh tịnh.

若有持彼佛名號 當能速知有眼際

Nhược hữu trì bỉ Phật danh hiệu. Đương năng tốc tri Hữu nhãn tế.

Nếu năng giữ Tên hiệu Phật đó. Đương năng nhanh biết Có tâm Nhìn.

有佛名曰邊際德 現在說法人師子

Hữu Phật danh viết Biên Tế Đức. Hiện tại thuyết Pháp Nhân- Sư-Tử.

Có Phật tên là Biên Tế Đức. Hiện nay nói Pháp Thiệu Thanh tịnh.

若有持彼佛名號 當得速知眼邊際

Nhược hữu trì bỉ Phật danh hiệu. Đương đắc tốc tri Nhãn biên tế.

Nếu năng giữ Tên hiệu Phật đó. Đương năng nhanh biết cảnh giới Nhìn.

有佛名曰轉功德 現在說法人師子

Hữu Phật danh viết Chuyển Công Đức. Hiện tại thuyết Pháp Nhân- Sư-Tử.

Có Phật tên là Chuyển Công Đức. Hiện nay nói Pháp Thiệu Thanh tịnh.

若有持彼佛名號 當得速知轉眼處

Nhược hữu trì bỉ Phật danh hiệu. Đương đắc tốc tri Chuyển nhãn xứ.

Nếu năng giữ Tên hiệu Phật đó. Đương năng nhanh biết nơi Chuyển nhìn.

有佛名曰離功德 現在說法人師子

Hữu Phật danh viết Ly Công Đức. Hiện tại thuyết Pháp Nhân- Sư-Tử.

Có Phật tên là Ly Công Đức. Hiện nay nói Pháp Thiệu Thanh tịnh.

若有持彼佛名號 當得速知眼離處

Nhược hữu trì bỉ Phật danh hiệu. Đương đắc tốc tri Nhãn ly xứ.

Nếu năng giữ Tên hiệu Phật đó. Đương năng nhanh biết nơi rời Nhìn.

有佛名曰無物德 現在說法人師子

Hữu Phật danh viết Vô Vật Đức. Hiện tại thuyết Pháp Nhân- Sư-Tử.

Có Phật tên là Vô Vật Đức. Hiện nay nói Pháp Thiệu Thanh tịnh.

若有持彼佛名號 當能速知眼無物

Nhược hữu trì bỉ Phật danh hiệu. Đương năng tốc tri Nhãn vô vật.

Nếu năng giữ Tên hiệu Phật đó. Đương năng nhanh biết Nhìn không có vật.

有佛名曰無生德 現在說法人師子

Hữu Phật danh viết Vô Sinh Đức. Hiện tại thuyết Pháp Nhân- Sư-Tử.

Có Phật tên là Vô Sinh Đức. Hiện nay nói Pháp Thiệu Thanh tịnh.

若能持彼佛名號 當得速知眼無生

Nhược năng trì bỉ Phật danh hiệu. Đương đắc tốc tri Nhãn Vô-sinh.

Nếu năng giữ Tên hiệu Phật đó. Đương năng nhanh biết Thấy Không sinh.

Ngũ Thiên Ngũ Bách Phật

有佛名曰滅功德 現在說法人師子

Hữu Phật danh viết Diệt Công Đức. Hiện tại thuyết Pháp Nhân- Sư-Tử.

Có Phật tên là Diệt Công Đức. Hiện nay nói Pháp Thiệu Thanh tịnh.

若能持彼佛名號 當得速知眼寂處

Nhược năng trì bỉ Phật danh hiệu. Đương đắc tốc tri Nhãn tịch xứ.

Nếu năng giữ Tên hiệu Phật đó. Đương năng nhanh biết nơi Nhìn vắng.

有佛名曰不取德 現在說法人師子

Hữu Phật danh viết Bất Thủ Đức. Hiện tại thuyết Pháp Nhân- Sư-Tử.

Có Phật tên là Bất Thủ Đức. Hiện nay nói Pháp Thiệu Thanh tịnh.

若能持彼佛名號 當得速知眼不取

Nhược năng trì bỉ Phật danh hiệu. Đương đắc tốc tri Nhãn bất thủ.

Nếu năng giữ Tên hiệu Phật đó. Đương năng nhanh biết không giữ Nhìn.

二百如來。

Nhị bách Như Lai.

Hai trăm Như Lai.

有佛名曰眼盡邊 現在說法人師子

Hữu Phật danh viết Nhãn Tận Biên. Hiện tại thuyết Pháp Nhân- Sư-Tử.

Có Phật tên là Nhãn Tận Biên. Hiện nay nói Pháp Thiệu Thanh tịnh.

若能持彼佛名號 當得盡知耳邊際

Nhược năng trì bỉ Phật danh hiệu. Đương đắc tận tri Nhĩ biên tế.

Nếu năng giữ Tên hiệu Phật đó. Đương được biết hết cảnh giới Nghe.

有佛名曰耳盡際 現在說法人師子

Hữu Phật danh viết Nhĩ Tận Tế. Hiện tại thuyết Pháp Nhân- Sư-Tử.

Có Phật tên là Nhĩ Tận Tế. Hiện nay nói Pháp Thiệu Thanh tịnh.

若能持彼佛名號 當能得知鼻邊際

Nhược năng trì bỉ Phật danh hiệu. Đương năng đắc tri Tị biên tế.

Nếu năng giữ Tên hiệu Phật đó. Đương năng được biết cảnh giới Ngửi.

有佛名曰鼻邊際 現在說法人師子

Hữu Phật danh viết Tị Biên Tế. Hiện tại thuyết Pháp Nhân- Sư-Tử.

Có Phật tên là Tị Biên Tế. Hiện nay nói Pháp Thiệu Thanh tịnh.

若有持彼佛名號 當能速知舌邊際

Nhược hữu trì bỉ Phật danh hiệu. Đương năng tốc tri Thiệt biên tế.

Nếu năng giữ Tên hiệu Phật đó. Đương được nhanh biết cảnh Nếm vị.

有佛名曰舌邊際 現在說法人師子

Hữu Phật danh viết Thiệt Biên Tế. Hiện tại thuyết Pháp Nhân- Sư-Tử.

Có Phật tên là Thiệt Biên Tế. Hiện nay nói Pháp Thiệu Thanh tịnh.

若有持彼佛名號 當能顯知身邊際

Nhược hữu trì bỉ Phật danh hiệu. Đương năng hiển tri Thân biên tế.

Nếu năng giữ Tên hiệu Phật đó. Đương được biết hiện cảnh giới Thân.

有佛名曰身邊際 現在說法人師子

Hữu Phật danh viết Thân Biên Tế. Hiện tại thuyết Pháp Nhân- Sư-Tử.

Có Phật tên là Thân Biên Tế. Hiện nay nói Pháp Thiện Thanh tịnh.

若能持彼佛名號 當能顯知心邊際

Nhược năng trì bí Phật danh hiệu. Đương năng hiển tri Tâm biên tế.

Nếu năng giữ Tên hiệu Phật đó. Đương năng biết hiện cảnh giới Tâm.

有佛名曰心邊際 現在說法人師子

Hữu Phật danh viết Tâm Biên Tế. Hiện tại thuyết Pháp Nhân- Sư-Tử.

Có Phật tên là Tâm Biên Tế. Hiện nay nói Pháp Thiện Thanh tịnh.

若能持彼佛名號 當得顯知色邊際

Nhược năng trì bí Phật danh hiệu. Đương đắc hiển tri Sắc biên tế.

Nếu năng giữ Tên hiệu Phật đó. Đương được biết hiện cảnh giới Sắc.

有佛名曰色邊際 現在說法人師子

Hữu Phật danh viết Sắc Biên Tế. Hiện tại thuyết Pháp Nhân- Sư-Tử.

Có Phật tên là Sắc Biên Tế. Hiện nay nói Pháp Thiện Thanh tịnh.

若能持彼佛名號 當得顯知聲邊際

Nhược năng trì bí Phật danh hiệu. Đương đắc hiển tri thanh biên tế.

Nếu năng giữ Tên hiệu Phật đó. Đương được biết hiện cảnh Âm thanh.

有佛名曰聲邊際 現在說法人師子

Hữu Phật danh viết Thanh Biên Tế. Hiện tại thuyết Pháp Nhân- Sư-Tử.

Có Phật tên là Thanh Biên Tế. Hiện nay nói Pháp Thiện Thanh tịnh.

若能持彼佛名號 當得顯知香邊際

Nhược năng trì bí Phật danh hiệu. Đương đắc hiển tri Hương biên tế.

Nếu năng giữ Tên hiệu Phật đó. Đương được biết hiện cảnh mùi Hương.

有佛名曰香邊際 現在說法人師子

Hữu Phật danh viết Hương Biên Tế. Hiện tại thuyết Pháp Nhân- Sư-Tử.

Có Phật tên là Hương Biên Tế. Hiện nay nói Pháp Thiện Thanh tịnh.

若能持彼佛名號 當得顯知味邊際

Nhược năng trì bí Phật danh hiệu. Đương đắc hiển tri Vị biên tế.

Nếu năng giữ Tên hiệu Phật đó. Đương được biết hiện cảnh mùi Vị.

有佛名曰味邊際 現在說法人師子

Hữu Phật danh viết Vị Biên Tế. Hiện tại thuyết Pháp Nhân- Sư-Tử.

Có Phật tên là Vị Biên Tế. Hiện nay nói Pháp Thiện Thanh tịnh.

若能持彼佛名號 當得顯知觸邊際

Nhược năng trì bí Phật danh hiệu. Đương đắc hiển tri Xúc biên tế.

Nếu năng giữ Tên hiệu Phật đó. Đương được biết hiện cảnh Xúc cảm.

有佛名曰觸邊際 現在說法人師子

Hữu Phật danh viết Xúc Biên Tế. Hiện tại thuyết Pháp Nhân- Sư-Tử.

Có Phật tên là Xúc Biên Tế. Hiện nay nói Pháp Thiện Thanh tịnh.

若有持彼佛名號 當得顯知盡邊際

Nhược hữu trì bí Phật danh hiệu. Đương đắc hiển tri Tận biên tế.

Nếu năng giữ Tên hiệu Phật đó. Đương được biết hiện Hết cảnh giới.

有佛名曰盡邊際 現在說法人師子

Hữu Phật danh viết Tận Biên Tế. Hiện tại thuyết Pháp Nhân- Sư-Tử.

Có Phật tên là Tận Biên Tế. Hiện nay nói Pháp Thiệu Thanh tịnh.

若能持彼佛名號 當得顯知地邊際

Nhược năng trì bi Phật danh hiệu. Đương đặc hiển tri Địa biên tế

Nếu năng giữ Tên hiệu Phật đó. Đương được biết hiện cảnh giới Đất.

有佛名曰地邊際 現在說法人師子

Hữu Phật danh viết Địa Biên Tế. Hiện tại thuyết Pháp Nhân- Sư-Tử.

Có Phật tên là Địa Biên Tế. Hiện nay nói Pháp Thiệu Thanh tịnh.

若能持彼佛名號 當得顯知水邊際

Nhược năng trì bi Phật danh hiệu. Đương đặc hiển tri Thủy biên tế.

Nếu năng giữ Tên hiệu Phật đó. Đương được biết hiện cảnh giới Nước.

有佛名曰水邊際 現在說法人師子

Hữu Phật danh viết Thủy Biên Tế. Hiện tại thuyết Pháp Nhân- Sư-Tử.

Có Phật tên là Thủy Biên Tế. Hiện nay nói Pháp Thiệu Thanh tịnh.

若能持彼佛名號 當得顯知風邊際

Nhược năng trì bi Phật danh hiệu. Đương đặc hiển tri Phong biên tế.

Nếu năng giữ Tên hiệu Phật đó. Đương được biết cảnh giới Gió.

有佛名曰風邊際 現在說法人師子

Hữu Phật danh viết Phong Biên Tế. Hiện tại thuyết Pháp Nhân- Sư-Tử.

Có Phật tên là Phong Biên Tế. Hiện nay nói Pháp Thiệu Thanh tịnh.

若能持彼佛名號 當得顯知火邊際

Nhược năng trì bi Phật danh hiệu. Đương đặc hiển tri Hỏa biên tế.

Nếu năng giữ Tên hiệu Phật đó. Đương được biết hiện cảnh giới Lửa.

有佛名曰火邊際 現在說法人師子

Hữu Phật danh viết Hỏa Biên Tế. Hiện tại thuyết Pháp Nhân- Sư-Tử.

Có Phật tên là Hỏa Biên Tế. Hiện nay nói Pháp Thiệu Thanh tịnh.

若能持彼佛名號 當得顯知想邊際

Nhược năng trì bi Phật danh hiệu. Đương đặc hiển tri Tưởng biên tế.

Nếu năng giữ Tên hiệu Phật đó. Đương được biết hiện cảnh giới Tưởng.

有佛名曰想邊際 現在說法人師子

Hữu Phật danh viết Tưởng Biên Tế. Hiện tại thuyết Pháp Nhân- Sư-Tử.

Có Phật tên Tưởng Biên Tế. Hiện nay nói Pháp Thiệu Thanh tịnh.

若能持彼佛名號 當得了知愛邊際

Nhược năng trì bi Phật danh hiệu. Đương đặc liễu tri Ái biên tế.

Nếu năng giữ Tên hiệu Phật đó. Đương được biết rõ cảnh giới Yêu.

有佛名曰愛邊際 現在說法人師子

Hữu Phật danh viết Ái Biên Tế. Hiện tại thuyết Pháp Nhân- Sư-Tử.

Có Phật tên là Ái Biên Tế. Hiện nay nói Pháp Thiệu Thanh tịnh.

若能持彼佛名號 當得了知世邊際

Nhược năng trì bi Phật danh hiệu. Đương đặc liễu tri Thế biên tế.

Nếu năng giữ Tên hiệu Phật đó. Đương được biết rõ cảnh giới Đời.

有佛名曰世邊際 現在說法人師子

Hữu Phật danh viết Thế Biên Tế. Hiện tại thuyết Pháp Nhân- Sư-Tử.

Có Phật tên là Thế Biên Tế. Hiện nay nói Pháp Thiện Thanh tịnh.

若能持彼佛名號 當得了知業邊際

Nhược năng trì bỉ Phật danh hiệu. Đương đắc liễu tri Nghiệp biên tế.

Nếu năng giữ Tên hiệu Phật đó. Đương được biết rõ cảnh giới Nghiệp.

有佛名曰業邊際 現在說法人師子

Hữu Phật danh viết Nghiệp Biên Tế. Hiện tại thuyết Pháp Nhân- Sư-Tử.

Có Phật tên là Nghiệp Biên Tế. Hiện nay nói Pháp Thiện Thanh tịnh.

若有持彼佛名號 即得了知陰邊際

Nhược hữu trì bỉ Phật danh hiệu. Tức đắc liễu tri Âm biên tế.

Nếu năng giữ Tên hiệu Phật đó. Liền được biết rõ cảnh giới Uẩn.

有佛名曰陰邊際 現在說法人師子

Hữu Phật danh viết Âm Biên Tế. Hiện tại thuyết Pháp Nhân- Sư-Tử.

Có Phật tên là Âm Biên Tế. Hiện nay nói Pháp Thiện Thanh tịnh.

若能持彼佛名號 即得了知界邊際

Nhược năng trì bỉ Phật danh hiệu. Tức đắc liễu tri Giới biên tế.

Nếu năng giữ Tên hiệu Phật đó. Liền được biết rõ cảnh Cõi giới.

有佛名曰界邊際 現在說法人師子

Hữu Phật danh viết Giới Biên Tế. Hiện tại thuyết Pháp Nhân- Sư-Tử.

Có Phật tên là Giới Biên Tế. Hiện nay nói Pháp Thiện Thanh tịnh.

若能持彼佛名號 即得了知生邊際

Nhược năng trì bỉ Phật danh hiệu. Tức đắc liễu tri Sinh biên tế.

Nếu năng giữ Tên hiệu Phật đó. Liền được biết rõ cảnh giới Sinh.

有佛名曰生邊際 現在說法人師子

Hữu Phật danh viết Sinh Biên Tế. Hiện tại thuyết Pháp Nhân- Sư-Tử.

Có Phật tên là Sinh Biên Tế. Hiện nay nói Pháp Thiện Thanh tịnh.

若能持彼佛名號 即得了知因邊際

Nhược năng trì bỉ Phật danh hiệu. Tức đắc liễu tri Nhân biên tế.

Nếu năng giữ Tên hiệu Phật đó. Liền được biết rõ cảnh Nhân duyên.

有佛名曰因邊際 現在說法人師子

Hữu Phật danh viết Nhân Biên Tế. Hiện tại thuyết Pháp Nhân- Sư-Tử.

Có Phật tên là Nhân Biên Tế. Hiện nay nói Pháp Thiện Thanh tịnh.

若能持彼佛名號 即得了知有邊際

Nhược năng trì bỉ Phật danh hiệu. Tức đắc liễu tri Hữu biên tế.

Nếu năng giữ Tên hiệu Phật đó. Liền được biết rõ cảnh giới Có.

有佛名曰有邊際 現在說法人師子

Hữu Phật danh viết Hữu Biên Tế. Hiện tại thuyết Pháp Nhân- Sư-Tử.

Có Phật tên là Hữu Biên Tế. Hiện nay nói Pháp Thiện Thanh tịnh.

若能持彼佛名號 即得了知名邊際

Nhược năng trì bỉ Phật danh hiệu. Tức đắc liễu tri danh biên tế.

Nếu năng giữ Tên hiệu Phật đó. Liên được biết rõ Cảnh giới Danh.

有佛名曰名邊際 現在說法人師子

Hữu Phật danh viết Danh Biên Tế. Hiện tại thuyết Pháp Nhân- Sư-Tử.

Có Phật tên là Danh Biên Tế. Hiện nay nói Pháp Thiệu Thanh tịnh.

若能持彼佛名號 即得了知事邊際

Nhược năng trì bỉ Phật danh hiệu. Tức đắc liễu tri Sự biên tế.

Nếu năng giữ Tên hiệu Phật đó. Liên được biết rõ cảnh giới Việc.

有佛名曰事邊際 現在說法人師子

Hữu Phật danh viết Sự Biên Tế. Hiện tại thuyết Pháp Nhân- Sư-Tử.

Có Phật tên là Sự Biên Tế. Hiện nay nói Pháp Thiệu Thanh tịnh.

若能持彼佛名號 即得了知鳴邊際

Nhược năng trì bỉ Phật danh hiệu. Tức đắc liễu tri Minh biên tế.

Nếu năng giữ Tên hiệu Phật đó. Liên được biết rõ cảnh giới Kêu.

有佛名曰鳴邊際 現在說法人師子

Hữu Phật danh viết Minh Biên Tế. Hiện tại thuyết Pháp Nhân- Sư-Tử.

Có Phật tên là Minh Biên Tế. Hiện nay nói Pháp Thiệu Thanh tịnh.

若能持彼佛名號 即得了知施邊際

Nhược năng trì bỉ Phật danh hiệu. Tức đắc liễu tri Thí biên tế.

Nếu năng giữ Tên hiệu Phật đó. Liên được biết rõ cảnh BỐ thí.

有佛名曰施邊際 現在說法人師子

Hữu Phật danh viết Thí Biên Tế. Hiện tại thuyết Pháp Nhân- Sư-Tử.

Có Phật tên là Thí Biên Tế. Hiện nay nói Pháp Thiệu Thanh tịnh.

若能持彼佛名號 即得了知戒邊際

Nhược năng trì bỉ Phật danh hiệu. Tức đắc liễu tri Giới biên tế.

Nếu năng giữ Tên hiệu Phật đó. Liên được biết rõ cảnh giữ Giới.

有佛名曰戒邊際 現在說法人師子

Hữu Phật danh viết Giới Biên Tế. Hiện tại thuyết Pháp Nhân- Sư-Tử.

Có Phật tên là Giới Biên Tế. Hiện nay nói Pháp Thiệu Thanh tịnh.

若有持彼佛名號 即得了知忍邊際

Nhược hữu trì bỉ Phật danh hiệu. Tức đắc liễu tri Nhẫn biên tế.

Nếu năng giữ Tên hiệu Phật đó. Liên được biết rõ cảnh giới Nhẫn.

有佛名曰住忍辱 現在說法人師子

Hữu Phật danh viết Trụ Nhẫn Nhục. Hiện tại thuyết Pháp Nhân- Sư-Tử.

Có Phật tên là Trụ Nhẫn Nhục. Hiện nay nói Pháp Thiệu Thanh tịnh.

若能持彼佛名號 即得了知精進際

Nhược năng trì bỉ Phật danh hiệu. Tức đắc liễu tri Tinh-tiến tế.

Nếu năng giữ Tên hiệu Phật đó. Liên được biết rõ cảnh Tinh tiến.

有佛名曰住精進 現在說法人師子

Hữu Phật danh viết Trụ Tinh Tiến. Hiện tại thuyết Pháp Nhân- Sư-Tử.

Có Phật tên là Trụ Tinh Tiến. Hiện nay nói Pháp Thiệu Thanh tịnh.

若能持彼佛名號 即得了知禪邊際

Nhược năng trì bi Phật danh hiệu. Tức đắc liễu tri Thiên biên tế.
Nếu năng giữ Tên hiệu Phật đó. Liên được biết rõ cảnh giới Thiên.
有佛名曰住禪那 現在說法人師子
Hữu Phật danh viết Trụ Thiên Na. Hiện tại thuyết Pháp Nhân- Sư-Tử.
Có Phật tên là Trụ Thiên Na. Hiện nay nói Pháp Thiệu Thanh tịnh.
若能持彼佛名號 即得了知般若際
Nhược năng trì bi Phật danh hiệu. Tức đắc liễu tri Bát-nhã tế.
Nếu năng giữ Tên hiệu Phật đó. Liên được biết rõ cảnh Trí tuệ.
有佛名曰住般若 現在說法人師子
Hữu Phật danh viết Trụ Bát Nhã. Hiện tại thuyết Pháp Nhân- Sư-Tử.
Có Phật tên là Trụ Bát Nhã. Hiện nay nói Pháp Thiệu Thanh tịnh.
若能持彼佛名號 即得了知慈邊際
Nhược năng trì bi Phật danh hiệu. Tức đắc liễu tri Từ biên tế.
Nếu năng giữ Tên hiệu Phật đó. Liên được biết rõ cảnh giới Từ.
有佛名曰慈邊際 現在說法人師子
Hữu Phật danh viết Từ Biên Tế. Hiện tại thuyết Pháp Nhân- Sư-Tử.
Có Phật tên là Từ Biên Tế. Hiện nay nói Pháp Thiệu Thanh tịnh.
若有持彼佛名號 即得了知悲邊際
Nhược hữu trì bi Phật danh hiệu. Tức đắc liễu tri Bi biên tế.
Nếu năng giữ Tên hiệu Phật đó. Liên được biết rõ cảnh giới Bi.
有佛名曰悲邊際 現在說法人師子
Hữu Phật danh viết Bi Biên Tế. Hiện tại thuyết Pháp Nhân- Sư-Tử.
Có Phật tên là Bi Biên Tế. Hiện nay nói Pháp Thiệu Thanh tịnh.
若能持彼佛名號 即得了知喜邊際
Nhược năng trì bi Phật danh hiệu. Tức đắc liễu tri Hỷ biên tế.
Nếu năng giữ Tên hiệu Phật đó. Liên được biết rõ cảnh giới Vui.
有佛名曰喜邊際 現在說法人師子
Hữu Phật danh viết Hỷ Biên Tế. Hiện tại thuyết Pháp Nhân- Sư-Tử.
Có Phật tên là Hỷ Biên Tế. Hiện nay nói Pháp Thiệu Thanh tịnh.
若能持彼佛名號 即得了知捨邊際
Nhược năng trì bi Phật danh hiệu. Tức đắc liễu tri Xả biên tế.
Nếu năng giữ Tên hiệu Phật đó. Liên được biết rõ cảnh Buông bỏ.
有佛名曰捨邊際 現在說法人師子
Hữu Phật danh viết Xả Biên Tế. Hiện tại thuyết Pháp Nhân- Sư-Tử.
Có Phật tên là Xả Biên Tế. Hiện nay nói Pháp Thiệu Thanh tịnh.
若能持彼佛名號 即得了知華邊際
Nhược năng trì bi Phật danh hiệu. Tức đắc liễu tri Hoa biên tế.
Nếu năng giữ Tên hiệu Phật đó. Liên được biết rõ cảnh giới Hoa.
有佛名曰華邊際 現在說法人師子
Hữu Phật danh viết Hoa Biên Tế. Hiện tại thuyết Pháp Nhân- Sư-Tử.
Có Phật tên là Hoa Biên Tế. Hiện nay nói Pháp Thiệu Thanh tịnh.

若能持彼佛名號 即得了知鬘邊際

Nhược năng trì bỉ Phật danh hiệu. Tức đắc liễu tri Man biên tế.

Nếu năng giữ Tên hiệu Phật đó. Liên được biết rõ cảnh giới Tua.

有佛名曰鬘邊際 現在說法人師子

Hữu Phật danh viết Man Biên Tế. Hiện tại thuyết Pháp Nhân- Sư-Tử.

Có Phật tên là Man Biên Tế. Hiện nay nói Pháp Thiện Thanh tịnh.

若能持彼佛名號 即得了知音聲際

Nhược năng trì bỉ Phật danh hiệu. Tức đắc liễu tri Âm-thanh tế.

Nếu năng giữ Tên hiệu Phật đó. Liên được biết rõ cảnh Âm thanh.

有佛名曰音聲際 現在說法人師子

Hữu Phật danh viết Âm Thanh Tế. Hiện tại thuyết Pháp Nhân- Sư-Tử.

Có Phật tên là Âm Thanh Tế. Hiện nay nói Pháp Thiện Thanh tịnh.

若能持彼佛名號 即得了知香邊際

Nhược năng trì bỉ Phật danh hiệu. Tức đắc liễu tri Hương biên tế

Nếu năng giữ Tên hiệu Phật đó. Liên được biết rõ cảnh giới Hương.

有佛名曰香邊際 現在說法人師子

Hữu Phật danh viết Hương Biên Tế. Hiện tại thuyết Pháp Nhân- Sư-Tử.

Có Phật tên là Hương Biên Tế. Hiện nay nói Pháp Thiện Thanh tịnh.

若能持彼佛名號 即得了知然香際

Nhược năng trì bỉ Phật danh hiệu. Tức đắc liễu tri Nhiên hương tế.

Nếu năng giữ Tên hiệu Phật đó. Liên được biết rõ cảnh Đốt hương.

有佛名曰然香際 現在說法人師子

Hữu Phật danh viết Nhiên Hương Tế. Hiện tại thuyết Pháp Nhân- Sư-Tử.

Có Phật tên là Nhiên Hương Tế. Hiện nay nói Pháp Thiện Thanh tịnh.

若能持彼佛名號 即得了知傘蓋際

Nhược năng trì bỉ Phật danh hiệu. Tức đắc liễu tri tán cái tế.

Nếu năng giữ Tên hiệu Phật đó. Liên được biết rõ cảnh Lọng Ô.

有佛名曰傘蓋際 現在說法人師子

Hữu Phật danh viết Tán Cái Tế. Hiện tại thuyết Pháp Nhân- Sư-Tử.

Có Phật tên là Tán Cái Tế. Hiện nay nói Pháp Thiện Thanh tịnh.

若能持彼佛名號 即得了知幢邊際

Nhược năng trì bỉ Phật danh hiệu. Tức đắc liễu tri tràng biên tế.

Nếu năng giữ Tên hiệu Phật đó. Liên được biết rõ cảnh Cờ phan.

有佛名曰幢邊際 現在說法人師子

Hữu Phật danh viết Tràng Biên Tế. Hiện tại thuyết Pháp Nhân- Sư-Tử.

Có Phật tên là Tràng Biên Tế. Hiện nay nói Pháp Thiện Thanh tịnh.

若能持彼佛名號 即得了知作燈際

Nhược năng trì bỉ Phật danh hiệu. Tức đắc liễu tri Tác đăng tế.

Nếu năng giữ Tên hiệu Phật đó. Liên được biết rõ cảnh Làm đèn.

有佛名曰作燈際 現在說法人師子

Hữu Phật danh viết Tác Đăng Tế. Hiện tại thuyết Pháp Nhân- Sư-Tử.

Có Phật tên là Tác Đẳng Tế. Hiện nay nói Pháp Thiện Thanh tịnh.

若能持彼佛名號 即得了知光明際

Nhược năng trì bỉ Phật danh hiệu. Tức đắc liễu tri Quang-minh tế.

Nếu năng giữ Tên hiệu Phật đó. Liên được biết rõ cảnh Quang sáng.

帝殺槃醯。那摩末底阿波囉延底。帝殺槃醯。閏唎那摩末底。

Đế sát kiệt ê. Na ma mạt đễ, a ba la diên đễ. Đế sát kiệt ê. Bé lị na ma mạt đễ.

波離輸梯。帝殺槃醯。安槃跋帝。燠醯惡棄。帝殺槃醯。

Ba ly du đễ. Đế sát kiệt ê. An kiệt bạt đế. Úc ê ác khí. Đế sát kiệt ê.

婆傍那佉。伽囉醯多摩陀四。醯履悉履履。惡叉囉輸梯。

Bà bàng na khư. Già la ê, đa ma đà tứ. Ê lý, tất lý lý. Ác xoa la du đễ.

伏多儺鷄底。阿婆毘跋吒。波囉帝殺槃伽多四。僧祇若波囉毘舍。

Phục đa nễ kê đễ. A bà tì bạt tra. Ba la đế sát, kiệt già đa tứ. Tăng kì nhã, ba la tì xá.

毘跋唎匙多。薩鞞多囉。毘跋唎匙多。瞿沙毘輸梯。瞿沙八囉婆毘妬。

Tì bạt lị thi đa. Tất tì đa la. Tì bạt lị thi đa. Cù sa tì du đễ. Cù sa bát la bà tì đồ.

輸若薩婆婆鞞。(嘿-示+土)迦波陀妬。頰真底耶。迦他。伽他涅何呵囉。

Du nhã tất bà bà tì. Thỏ ca ba đà đồ. Át chân đễ đa. Ca tha. Già tha niết hà ha la.

娑呵薩囉設多儺。斫芻叉耶延多。叉耶多涅呵嚧。

Sa ha tất la thiết, đa nễ. Chức sô, xoa da diên đa. Xoa da đa, niết ha lô.

斫芻波離延多。波離延多涅呵嚧。斫芻婆槃哆。鞞鞞迦涅呵嚧。

Chức sô, ba ly diên đa. Ba ly diên đa, niết ha lô. Chức sô, bà bàn đa. Tì tì ca, niết ha lô.

斫芻毘跋唎多。婆槃多。泥呵嚧。斫芻頰闍帝。泥呵嚧。達泥呵嚧。

Chức sô, tì bạt lị đa. Bà bàn đa. Nê ha lô. Chức sô, át xà đễ. Nê ha lô. Đạt nê ha lô.

斫芻阿伽囉醯耶。摩婆薩妬。泥呵嚧。斫芻何囉奴。伽囉呵。

Chức sô, a già la ê đa. Ma bà tất đồ. Nê ha lô. Chức sô, hà la nô. Già la ha.

婆迦鉢他。羶耽。斫芻。那帝尸都。瞿沙鉢涕那。瞿沙毘跋唎祇多。

Bà ca bát tha. Thiên đàm. Chức sô. Na đế thi đồ. Cù sa bát thế na. Cù sa tì bạt lị kì đa.

瞿沙涅履地殺吒。斫芻賀囉悉唎多。曷囉儺失唎多呵嚧。

Cù sa niết lý địa sát tra. Chức sô, hạ la tất lị đa. Hạt la, nễ thất lị, đa ha lô.

斫芻何囉那伽多。阿伽多何囉阿貫耶。育吉帝。阿著何舍夜。

Chức sô, hà la na già đa. A già đa hà la a thế đa. Dục cát đễ. A trước hà xá dạ.

育吉夜。蘇遮那。羅叉那。謨達囉。優伽囉呵。波囉伽囉呵。曷唎沙。

Dục cát dạ. Tô già na. La xoa na. Mô đạt la. Ưu già la ha. Ba la già la ha. Hạt lị sa.

摩那卸。質多毘世沙。泥呵囉。娑何薩囉波帝殺槃。莫阿羅波底殺槃。

Ma na tá. Chắt đa tì thế sa. Nê ha la. Sa hà tất la, ba đế sát kiệt. Mạc a la, ba đễ sát kiệt.

阿羅波揭車。莫阿羅波揭車。阿羅波低遮。莫阿羅波低遮。步醯娑莫醯多。

A la, ba yết xa. Mạc a la, ba yết xa. A la, ba đê già. Mạc a la, ba đê già. Bộ ê sa mạc ê đa.

摩婆婆底殺槃。阿羅波帝。那嚧伊悉帝唎。僧祇若。毘拔囉祇多低那。

Ma bà bà đễ sát kiệt. A la, ba đế. Na lô y tất đế lị. Tăng kì nhã. Tì bạt la kì đa đê na.

莫阿羅波顛遮。阿羅波顛遮。迦尸脂捨。阿羅波帝。那盧伊悉帝唎。

Mạc a la ba diên già. A la ba diên già. Ca thi chi xả. A la ba đế. Na lô y tất đế lị.

伊悉帝喇耶。僧祇若那跋喇多帝。多卸。伊悉喇僧祇若。毘跋囉祇多低那。
Y tát đế lị da. Tăng kì nhã na, bạt lị đa đế. Đa tá. Y tát lị tăng kì nhã. Tì bạt la kì đa đề na.
阿羅波顛遮。莫阿羅波顛遮。若那施泥呵囉。索呵薩囉。夷摩那娑。
A la ba diên già. Mạc a la ba diên già. Nhã na thí, nê ha la. Tác ha tát la. Di ma na sa.
僕呼。鉢囉舍那娑呵薩囉。服多瞿那。波離鉢喇車耶。摩那。
Bộc hô. Bát la xá na, sa ha tát la. Phục đa cù na. Ba ly bát lị xa da. Ma na.
鉢囉毘尸妬。那盧波舍底。泥喇涅(日*監)阿伽多阿伽帝喻。伽摩難柘。
Bát la tì thi đố. Na lô ba xá đế. Nê lị niết giam, a già đa, a già đế dụ. Già ma nan chá.
阿賴耶娑他那。毘跋囉匙多薩鞞。阿伽摩難遮。那毘轍底多寫。婆師曳底。
A lại da sa tha na. Tì bạt la thi đa tát tì. A già ma nan già. Na tì triệt đề đa tả. Bà sư duệ đề.
頽喻阿(女*氏)。那摩。安多喇制。毘呵嚧。一爾師般奴。阿伽摩尼遮。
Át dụ a đế. Na ma. An đa lị chế. Tì ha lô. Nhất nễ sư bát nô. A già ma ni già.
那婆喇囉哆帝。僧祇若。阿伽末奴。阿伽底曳頽世捨衫。
Na bà lị la đa đế. Tăng kì nhã. A già mặt nô. A già đề duệ át thế xả sam
阿伽妬奢薩怒。迦(口*留)尼迦卸。阿跋囉難遮。那毘轍底多寫。
A già đố xa tát nô. Ca lưu ni ca tá. A bạt la nan già. Na tì triệt đề đa tả.
阿伽底薩跋遮多寫。那阿薩底。惡叉夜塞捷駄。毘闍膩多低那。
A già đề tát bạt già đa tả. Na a tát đề. Ác xoa dạ tác kiên đà. Tì xà nhị đa đề na.
頽叉與迦喻。頽真帝輸。若那。阿嚧多惡叉囉。育吉帝泥呵濫。
Át xoa dữ ca dụ. Át chân đế dụ. Nhã na. A lô đa, ác xoa la. Dục cát đế nê ha lam.
惡伽囉多娑。波離施多。薩婆匙泥奈。頽施嚧鉢囉波妬。頽真帝喻多寫。
Ác già la đa sa. Ba ly thí đa. Tát bà thi nê nại. Át thí lô bát la ba đố. Át chân đế dụ đa tả.
阿伽底闍訶妬。那毘(禾*遲)耶帝多寫。阿伊底惡叉嚧。伊迦爾著何鉢帝。
A già đề xà ha đố. Na tì trì da đế đa tả. A y đề ác xoa lô. Y ca nễ trước, hà bát đế.
阿伊帝喻。阿毘跋囉多。波利延妬。鴛。阿真帝夜。何囉濕彌。
A y đế dụ. A tì bạt la đa. Ba lợi diên đố. Ương. A chân đế dạ. Hà la thập di.
鉢囉婆鉢囉文遮帝。阿婆毘地汝。伊跋囉帝呵囉。低那摩。
Bát la bà bát la văn già đế. A bà tì địa nhữ. Y bạt la đế ha la. Đề na ma.
阿多囉那阿跋囉奴。低那那阿四。阿伽底耶四。阿那伽底耶四。惡叉囉跋囉匙多。
A đa la na, a bạt la nô. Đề na na a tứ. A già đề đa tứ. A na già đề đa tứ. Ác xoa la bạt la thi đa.
底殺揅醯輸染。婆殺底達謨。阿迦羅波尼呵嚧。滌尸妬達摩。
Đề sát kiệt ê du nhiễm. Bà sát đề đạt mô. A ca la ba ni ha lô. Đề thi đố Đạt Ma.
阿僧迦囉呵嚧。薩婆嚧低陞。頽僧伽尼呵嚧。奢他尸利殺吒。
A tăng ca la ha lô. Tát bà lô đề bệ. Át Tăng già ni ha lô. Xa tha thi lợi sát tra.
頽僧伽尼呵嚧。頽喇他尼呵嚧。鉢囉婆沙尼呵(口*留)。那娜尼(口*留)吉底。
Át Tăng già ni ha lô. Át lị tha ni ha lô. Bát la bà sa ni ha lưu. Na na ni lưu cát đề.
鳥地裔囉那呵嚧。達摩泥囉多摩。憂滌囉那呵嚧。輸設多阿呵嚧。
Điều địa duệ la, na ha lô. Đạt Ma nê la đa ma. Ưu đế la, na ha lô. Du thiết đa, a ha lô.
膩否大伽羅呵嚧。醯妬泥呵嚧。阿醯妬泥呵嚧。跋薩妬泥呵嚧。跋薩妬泥呵嚧。
Nhị phủ đại già, la ha lô. Ê đố, nê ha lô. A ê đố, nê ha lô. Bạt tát đố, nê ha lô. Bạt tát đố, nê ha lô.

阿跋薩尼呵嚧。輸世泥呵嚧。富大迦羅泥呵嚧。頰悉帝泥呵嚧。阿那悉帝泥呵嚧。
A bạt tát, ni ha lô. Du thế, nê ha lô. Phú đại ca la, nê ha lô. Át tát đế, nê ha lô. A na tát đế, nê ha lô.
謁摩泥呵嚧。阿謁摩泥呵嚧。毘波迦泥呵嚧。阿毘波迦泥呵嚧。
Yết ma, nê ha lô. A yết ma, nê ha lô. Tì ba ca, nê ha lô. A tì ba ca, nê ha lô.
因地唎耶陀妬泥呵嚧。鉢囉鞞輸。那那毘大。頰地目吉底泥呵嚧。
Nhân địa lị da đà đố, nê ha lô. Bát la tì du. Na na tì đại. Át địa mục cát đế, nê ha lô.
阿鉢囉底。莫鉢囉底。鉢底泥呵嚧。蒲多結唎殺吒。縛婆陀那泥呵嚧。
A bát la đế. Mạc bát la đế. Bát đế, nê ha lô. Bồ đa kết lị sát tra. Phục bà đà na, nê ha lô.
哺囉婆婆拔寫。儻婆婆泥呵嚧。頰拙底泥呵嚧。主帝裔泥嚧。阿薩囉婆
Bô la bà bà bạt tả. Nễ bà bà, nê ha lô. Át chuyết đế, nê ha lô. Chủ đế duệ nê lô. A tát la bà.
(車*昔)那。鉢唎延多泥呵嚧。婆薩那差毘多。賀囉泥呵嚧。薩婆末奴囉他。
Tích na. Bát lị diên đa, nê ha lô. Bà tát na sái tì đa. Hạ la, nê ha lô. Tát bà mặt nô la tha.
薩寫泥呵嚧。落剎那便闍那。跋囉那泥呵嚧。闍底毘輸達那。瞿多囉泥呵。
Tát tả, nê ha lô. Lạc sát na tiện xà na. Bạt la na, nê ha lô. Xà đế tì du đạt na. Cù đa la nê ha.
薩婆楞伽。毘輸達泥泥呵嚧。頡唎第。毘俱嚧槃那。浮陀泥呵嚧。
Tát bà lăng già. Tì du đạt nê, nê ha lô. Hiệt lị đệ. Tì câu lô bàn na. Phù đa, nê ha lô.
頰鉢囉底。刪地。毘世沙泥呵嚧。野迦鉢地那。鉢陀那泥呵嚧。野迦那野迦。
Át bát la đế. San địa. Tì thế sa, nê ha lô. Dã ca bát địa na. Bát đà na, nê ha lô. Dã ca na dã ca.
頰泥迦泥呵嚧。阿迦妬。阿伽底耶寫。泥呵嚧。謁摩毘輸第。泥沙鉢底泥呵嚧。
Át nê ca, nê ha lô. A ca đố. A già đế da tả. Nê ha lô. Yết ma tì du đệ. Nê sa bát đế, nê ha lô.
斫芻。鉢囉闍那妬。斫芻泥呵嚧。結梨舍鉢囉醯那。鉢囉羶多泥呵嚧。
Chước sô. Bát la xà na đố. Chước sô, nê ha lô. Kết lê xá bát la ê na. Bát la thiên đa, nê ha lô.
頰陀浮多呵嚧。尼陀浮陀呵嚧。阿吒囉迦吒囉。呵醯履。吐澁閉。呵迦細。
Át đà phù đa ha lô. Ni đà phù đà ha lô. A tra, la ca tra la. Ha ê lý. Thỗ sáp bế. Ha ca tế.
婆迦細。又來。頰輸施。帝殺揲醯。陀囉尼。薩婆泥呵嚧。薩婆鉢帝。
Bà ca tế. Xoa lai. Át du thí. Đế sát kiệt ê. Đà la ni. Tát bà, nê ha lô. Tát bà bát đế.
醯履米。梯利迷者。阿世也加吒膩。伏多伽拏那。朱多泥。謨多泥。
Ê lý mẽ. Thế lợi mê già. A thế dã gia tra nhị. Phục đa già nã na. Chu đa nê. Mô đa nê.
都殺泥。尸利殺揲。夜叉伽拏那。鳩槃荼伽拏那。提婆伽拏那。
Đô sát nê. Thi lợi sát kiệt. Dạ xoa, già nã na. Cưu bàn trà, già nã na. Đề bà, già nã na.
乾闥娑伽茶那。陀那婆。僧伽摩睺羅。伽僧伽。婆囉摩泥呵(口*留)。
Càn thát sa già trà na. Đà na bà. Tăng già ma hầu la. Già Tăng gia. Bà la ma, nê ha lưu.
阿婆囉摩泥呵(口*留)。同達囉泥呵(口*留)。阿蘇囉泥呵嚧。釋迦囉泥訶(口*留)。
A bà la ma, nê ha lưu. Đồng đạt la, nê ha lưu. A tô la, nê ha lô. Thích ca la, nê ha lưu.
那釋迦囉泥呵(口*留)。提婆泥呵(口*留)。那提婆泥呵嚧。夜叉泥呵(口*留)。
Na thích ca la, nê ha lưu. Đề bà, nê ha lưu. Na đề bà, nê ha lô. Dạ xoa, nê ha lưu.
那夜叉泥呵嚧。那伽泥呵嚧。那那伽泥呵嚧。浮多鳩槃荼乾闥婆泥呵嚧。
Na dạ xoa, nê ha lô. Na già, nê ha lô. Na na già, nê ha lô. Phù đa, cưu bàn trà, càn thát bà, nê ha lô.

Ngũ Thiên Ngũ Bách Phật

哺多那閉唎多卑賞遮泥呵嚧。低沙遮羯磨毘質多囉泥呵嚧。

Bồ đa na bế lệ, đa ti thế già, nê ha lô. Đê sa già, yết ma tì, chất đa la, nê ha lô.

低沙遮涅毘世沙泥呵嚧。真陀囉泥呵嚧。那真陀囉泥呵嚧。蘇利耶泥呵嚧。

Đê sa già niết tì thế sa, nê ha lô. Chân đà la, nê ha lô. Na chân đà la, nê ha lô. Tô lợi da, nê ha lô.

那蘇利耶泥呵嚧。馨求隸。鴛求隸。鴛求羅那。毘醯智。尸毘智。

Na tô lợi da, nê ha lô. Hình cầu lệ. Ương cầu lệ. Ương cầu la na. Tì ê trí. Thi tì trí.

應當持戒清淨行 月八十四十五日

Ứng đương trì giới Thanh tịnh hạnh. Nguyệt bát thập tứ thập ngũ nhật.

Cần phải giữ Giới hạnh Thanh tịnh. Hàng tháng ngày mùng 8, 14, 15.

思惟巧智莫忘失 頂戴如來佛舍利

Tư duy xảo trí mạc vong thất. Đỉnh đới Như Lai Phật Xá-lợi.

Tư duy Trí xảo đừng quên mất. Đầu đội Xá Lợi của Như Lai.

心念當出陀羅尼

Tâm niệm đương xuất Đà-la-ni.

Tâm nhớ đang sinh Đà La Ni.

五千五百佛名經卷第四

Ngũ thiên ngũ bách Phật danh Kinh quyển đệ tứ.

Kinh Tên hiệu của 5 nghìn 5 trăm Phật quyển thứ 4.

=====

TUỆ QUANG 慧光 FOUNDATION <http://www.daitangvietnam.com>

Nguyễn Tánh Trần Tiến Khanh & Nguyễn Hiền Trần Tiễn Huyền Phiên Âm.

Phật Tử Trần Thu Minh dịch 2/2011.

=====

NGU THIEN NGU BACH PHAT DANH Q5

TUỆ QUANG 慧光 FOUNDATION <http://www.daitangvietnam.com>

Nguyễn Tánh Trần Tiễn Khanh & Nguyễn Hiền Trần Tiễn Huyền Phiên Âm.

Phật Tử Trần Thu Minh dịch tiếng Việt 2/2011.

=====

Taisho Tripitaka Vol. 14, No. 443 五千五百佛名神呪除障滅罪經, CBETA Chinese Electronic Tripitaka V1.20, Normalized Version.

Taisho Tripitaka Vol. 14, No. 443 Ngũ thiên ngũ bách Phật danh Thần chú trừ chướng diệt tội Kinh, CBETA Chinese Electronic Tripitaka V1.20, Normalized Version.

五千五百佛名經卷第五

Ngũ thiên ngũ bách Phật danh Kinh quyển đệ ngũ.

Kinh Tên hiệu của 5 nghìn 5 trăm Phật quyển thứ 5.

大隋北印度三藏闍那崛多譯

Đại Tùy Bắc Ấn Độ Tam Tạng Xà-na-quật đa dịch.

浮多泥呵嚩。阿摩奴沙泥呵嚩

Phù đa, nê ha lô. A ma nô sa, nê ha lô.

如來塔中多然燈 當應燒彼多勝香

Như Lai Tháp trung đa nhiên đăng. Đương ưng thiêu bỉ đa thắng hương.

Trong Tháp Như Lai đốt nhiều đèn. Cần phải đốt nhiều hương quý đó.

彼勝香中多種出 精最五百勝沈水

Bỉ thắng hương trung đa chủng xuất. Tinh tối ngũ bách thắng trầm thủy.

Nhiều loại sinh trong hương quý đó. Năm trăm nước trầm quý sạch nhất.

熏陸勝者十分半 十分半中妬路香

Huân-lục thắng giả thập phần bán. Thập phần bán trung Đố-lộ hương.

Hương Huân lục quý khoảng 5 phân. Hương Đố lộ ở trong 5 phân.

復用三兩安息香 鬼甲香葉亦復爾

Phục dụng tam lượng An-tức hương. Quỷ-giáp hương diệp diệp phục nhĩ.

Lại dùng 3 lượng hương An tức. Lá hương Quỷ giáp lại như thế.

最好苜蓿香同上 藿香橘皮復三分

Tối hảo Mộc-túc hương đồng thượng. Hoắc-hương Quất-bì phục tam phân.

Trên cùng hương Mộc túc quý nhất. Hoắc hương, vỏ Quất lại 3 phân.

如是分數應具足 蒲黃四分取一分

Như thị phần số ưng cụ túc. Bồ-hoàng tứ phân thủ nhất phân.

Số phần như thế cần đầy đủ. Bồ hoàng 4 phân lấy 1 phân.

應具十分石皮香 鬱金華香復二分

Ưng cụ thập phần Thạch-bì hương. Uất-kim hoa hương phục nhị phân.

Cần đủ 10 phân hương Thạch bì. Hương hoa Uất kim lại 2 phân.

又須二分安息香 優鉢青本分亦爾

Hựu tu nhị phân An-tức hương. Ưu-bát Thanh-bản phần diệc nhĩ.

Lại cần 2 phân hương An tức. Ưu bát Thanh bản cũng như thế.

如是等分日乾曝 既曝乾已細為末

Như thị đẳng phân nhật kiên bộc. Ký bộc kiên dĩ tế vi mật.

Các phần như thế phơi nắng khô. Phơi khô xong đem nghiền thành bột.

然後取好真勝蜜 以用和彼諸香等

Nhiên hậu thủ hảo chân thắng mật. Dĩ dụng hòa bỉ chư hương đẳng.

Sau đó lấy mật thực quý tốt. Dem hòa trộn lẫn tất cả hương.

復有二種真正蜜 別用和彼上分香

Phục hữu nhị chủng chân chính mật. Biệt dụng hòa bỉ thượng phần hương.

Lại có hai loại mật đúng thực. Biệt dùng hòa phần hương trên đó.

若有酥摩那正油 即用此油塗兩手

Nhược hữu Tô-ma-na chính du. Tức dụng thủ du đồ lưỡng thủ.

Nếu có dầu thực Tô ma na. Liền lấy dầu này xoa 2 tay.

方用油手揉上香 揉熟已竟安石器

Phương dụng du thủ nhu thượng hương. Nhu thực dĩ cánh an thạch khí.

Tay dùng thấm dầu ngào trộn hương. Yên trong đồ đá ngào trộn kĩ.

如是等香和合訖 如來塔中用然之

Như thị đẳng hương hòa hợp cập. Như Lai tháp trung dụng nhiên chi.

Hòa trộn hương như thế đã xong. Dùng đốt trong Tháp của Như Lai.

應令佛心大歡欣 於諸眾生起悲心

Ứng linh Phật tâm đại hoan hân. Ư chư chúng sinh khởi Bi tâm.

Muốn làm tâm Phật rất hân hoan. Với các chúng sinh khởi tâm Bi.

如是最妙種種香 種種妙音妙華等

Như thị tối diệu chủng chủng hương. Chủng chủng Diệu-âm hương khí đẳng.

Các loại hương tối diệu như thế. Đủ loại Diệu âm và khí hương.

頂戴香油然勝燈 應誦此等陀羅尼

Đỉnh đới hương du nhiên thắng đăng. Ứng tụng thủ đẳng Đà-la-ni.

Đầu đội dầu hương đốt đèn quý. Cần tụng các Đà La Ni này.

若欲依彼諸佛教 如前所說應隨順

Nhược dục y bỉ chư Phật giáo. Như tiền sở thuyết ưng tùy thuận.

Nếu muốn như các Phật giáo đó. Như trước có nói cần thuận theo.

凡有所願皆成就 彼用少時願得成

Phàm hữu sở nguyện giai thành tựu. Bỉ dụng thiểu thời nguyện đắc thành.

Nếu có ước nguyện đều thành công. Họ làm ít lúc nguyện được thành.

陀羅尼智不為難 諸有鬼神悉從心

Đà-la-ni trí bất vi nan. Chư hữu Quỷ Thần tất tông tâm.

Trí Đà La Ni không phải khó. Quỷ Thần hiện có tâm đều theo.

野叉眾等鳩槃荼 龍眾亦復隨彼意

Dã xoa chúng đẳng Cựu-bàn-trà . Long chúng diệc phục tùy bỉ ý.

Các đả xoa cùng Cưu bàn trà. Các Rông cũng lại theo ý họ.

哺多餓鬼毘舍闍 若有失財皆告彼

Bộ đa Nga-quỷ Tì-xá-ám. Nhược hữu thất tài giai cáo bỉ.

Bộ đa, Quỷ đói, Tì xá ám. Nếu có mất của đều báo họ.

數數來往告彼知 凡有所作皆成就

Sác sác lai vãng cáo bỉ tri. Phạm hữu sở tác giai thành tựu.

Thường thường vãng tới báo họ biết. Nếu có làm việc đều thành công.

鬼神所有隱密言 諸天并及夜叉等

Quỷ Thần sở hữu ẩn mật ngôn. Chư Thiên tịnh cập Dạ-xoa đẳng.

Quỷ Thần có được lời bí mật. Các Trời gồm cả cùng Dạ xoa.

諸龍眾等鳩槃荼 為彼宣說呪文句

Chư Long chúng đẳng Cưu-bàn-trà. Vị bi tuyên thuyết chú văn cú.

Các loại Rông và Cưu bàn trà. Vì họ đọc nói câu văn chú.

由有福德精進力 一切眾事莫不成

Do hữu Phúc Đức Tinh-tiến lực. Nhất thiết chúng sự mạc bất thành.

Do có Phúc Đức lực Tinh tiến. Tất cả các việc đều thành công.

心中所有求願者 亦皆自在得成就

Tâm trung sở hữu cầu nguyện giả. Diệc giai Tự-tại đắc thành tựu.

Trong tâm nếu có cầu ước nguyện. Cũng đều Tự tại được thành công.

(口*香)遇魯。胡嚧波跋底。分多漫底。頰唎他跋底。

Hương ngộ lỗ. Hồ lô ba bạt đề. Phân đa mạn đề. Át lệ tha bạt đề.

婆呼波囉那設多男斫芻米。斫芻跋底。呼唎曷履阿知儻婆躋底剎。

Bà hô ba la na thiết đa nam chúc sô mẽ. Chúc sô bạt đề. Hô lệ hạt lý a tri nễ bà tế đề sát.

槃醯提唎。提婆跋底。跋囉婆羅鉢他。輸悌浮多鉢底。伊呵每醯阿毘剎男。

Kiệt ê đề lệ. Đề bà bạt đề. Bạt la bà la bát tha. Du đề phù đa bát đề. Y ha mỗi ê, a tì sát nam.

頰他跋底。浮呼鉢囉那。設多那。陀囉尼。堙醯儻曼底唎多。輻波藍迦磨。

Át tha bạt đề. Phù hô bát la na. Thiết đa na. Đà la ni. Nhân ê nễ mạn đề lệ đa. Truy ba lam ca ma.

瞿那柘毘跋唎抵多薩毘。梅吐那達摩。毘跋唎抵多輸地薩囉婆波囉摩陀。

Cù na chá tì bạt lệ đề đa tát tì. Mai thổ na Đạt Ma. Tì bạt lệ đề, đa du địa, tát la bà, ba la ma đà.

毘跋唎。抵多質底。

Tì bạt lệ. Đề đa, chất đề.

心中當念陀羅尼 彼既誦此陀羅尼

Tâm trung đương niệm Đà-la-ni. Bỉ ký tụng thử Đà-la-ni.

Trong tâm đang nhớ Đà La Ni. Họ đã tụng Đà La Ni này.

若欲入於王宮時 心中應念是神呪

Nhược dục nhập ư Vương cung thời. Tâm trung ưng niệm thị Thần chú.

Khi nếu muốn nhập vào cung Vua. Trong tâm cần nhớ Thần chú đó.

隨心所念王處得 多有千數眾生輩

Tùy tâm sở niệm Vương xử đắc. Đa hữu thiên số chúng sinh bối.

Tùy theo tâm nhớ được ngôi vua. Có nhiều nghìn loại các chúng sinh.

王宮眷屬皆淨信 國中臣民亦信向

Vương cung quyến thuộc giai tịnh tín. Quốc trung thần dân diệc tín hướng.

Cung Vua quyến thuộc đều tin Tịnh. Trong nước thần dân cũng tin theo.

多作供養諸善逝 多千眾生無有邊

Đa tác cúng dường chư Thiện-Thệ. Đa thiên chúng sinh vô hữu biên.

Làm nhiều cúng dường các Thiện Thệ. Nhiều nghìn chúng sinh không có hạn.

隨順彼王之所作 共諸朋友常和合

Tùy thuận bĩ Vương chi sở tác. Cộng chư bằng hữu thường hòa hợp.

Tùy thuận Vua đó mà làm theo. Cùng các bạn hữu thường hòa hợp.

凡所營利速成就 不曾覩見諸惡者

Phàm sở doanh lợi tốc thành tựu. Bất tằng đồ kiến chư ác giả.

Nếu có doanh lợi nhanh thành công. Chưa từng nhìn thấy các loại ác.

或有眾生迷濁心 遠處於彼不讚歎

Hoặc hữu chúng sinh mê trọc tâm. Viễn xứ ư bĩ bất tán thán.

Hoặc có chúng sinh tâm mê trọc. Nơi xa với họ không khen ngợi.

見於彼等無威曜 無堪彼人大威德

Kiến ư bĩ đẳng vô uy diệu. Vô kham bĩ nhân đại uy Đức.

Nhìn thấy nơi họ không uy diệu. Không chịu Người đó uy Đức lớn không thể.

若失伏藏得不難 若失資財得亦易

Nhược thất phục tạng đắc bất nan. Nhược thất tư tài đắc diệc dị.

Nếu mất kho kín được không khó. Nếu mất tài vật được cũng dễ.

若失言詞還易得 若失諸門亦易得

Nhược thất ngôn từ hoàn dị đắc. Nhược thất chư môn diệc dị đắc.

Nếu mất lời nói hoàn dễ được. Nếu mất các môn cũng dễ được.

種種諸書千數音 工巧未聞得不難

Chủng chủng chư thư thiên số âm. Công xảo vị văn đắc bất nan.

Đủ loại các sách âm nghìn số. Công xảo chưa nghe được không khó.

能為眾生作師導 於怨仇所能調伏

Năng vị chúng sinh tác sư đạo. Ư oán cừu sở năng điều phục.

Năng vì chúng sinh làm thầy dạy. Với oán cừu nếu năng điều phục.

彼死驚怖心不迷 欲求無上菩提時

Bĩ tử kinh bố tâm bất mê. Dục cầu Vô-thượng Bồ-đề thời.

Tâm sợ hãi chết đó không mê. Khi muốn cầu Bình Đẳng Bồ Đề.

諸女群隊皆憐愍 難得財寶皆易得

Chư nữ quần đội giai lân mẫn. Nan đắc tài bảo giai dị đắc.

Đều thương xót đội quân phụ nữ. Khó được tiền vật đều dễ được

一切文義智巧出 多百眾生堪為醫

Nhất thiết văn nghĩa trí xảo xuất. Đa bách chúng sinh kham vi y.

Tất cả nghĩa văn Trí khéo sinh. Chịu làm lương y nhiều trăm chúng.

諸所生處眼不壞 瞻覩智慧皆無上

Chư sở sinh xứ nhãn bất hoại. Chiêm đồ Trí tuệ giai Vô-thượng.

Ở nơi được sinh mất không hồng. Nhìn rõ Trí tuệ đều Bình Đẳng.

所求衣服隨彼欲 所求飲食隨彼用

Sở cầu y phục tùy bỉ dục. Sở cầu ẩm thực tùy bỉ dụng.

Nếu cầu quần áo theo ý họ. Nếu cầu thức ăn theo họ dùng.

若親富伽得隨順 所有成者呪功德

Nhược thân phú già đắc tùy thuận. Sở hữu thành giả chú công Đức.

Nếu gần Phú Già được thuận theo. Nếu công Đức đọc chú thành công.

受持總持無疲倦 演說法時亦不疲

Thụ trì Tổng-trì vô bì quyện. Diễn thuyết Pháp thời diệc bất bì.

Nhận giữ Tổng trì không mệt mỏi. Khi diễn thuyết Pháp cũng không mệt.

演出諸經及安置 彼智亦無疲倦時

Diễn xuất chư Kinh cập an trí. Bỉ Trí diệc vô bì quyện thời.

Đọc nói các Kinh cùng đề yên. Trí họ thời cũng không mệt mỏi.

見有堪器無嫉妬 見應受器即為說

Kiến hữu kham khí vô tật đố. Kiến ưng thụ khí tức vị thuyết.

Nhìn vật khó có không đố kỵ. Nhìn vật thích nhận tức thì nói.

若愛衣服心貢高 彼無陀羅尼智慧

Nhược ái y phục tâm cống cao. Bỉ vô Đà-la-ni Trí tuệ.

Nếu yêu quần áo tâm công cao. Họ không có Trí tuệ Tổng trì.

或有貪著朋友家 於諸衣鉢起愛染

Hoặc hữu tham trước bằng hữu gia. Ư chư Y-bát khởi ái nhiễm.

Hoặc có tham nhờ nhà bạn hữu. Với các Y bát sinh nhiễm yêu.

諸如彼等愛縛者 無有總持智慧心

Chư như bỉ đẳng ái phược giả. Vô hữu Tổng-trì Trí tuệ tâm.

Các loại yêu đó trói buộc họ. Không có Tâm Trí tuệ Tổng trì.

南無一寶莊嚴如來 南無寶牛王如來

Nam-mô Nhất Bảo Trang Nghiêm Như Lai. Nam-mô Bảo Ngưu Vương Như Lai.

南無無量音如來 南無善安庠牛王如來

Nam-mô Vô Lượng Âm Như Lai. Nam-mô Thiện An Tường Ngưu Vương Như Lai.

南無須彌聚如來 南無無畏王如來

Nam-mô Tu Di Tụ Như Lai. Nam-mô Vô Úy Vương Như Lai.

南無勝瞿那莊嚴如來 南無勝伽尼泥如來

Nam-mô Thắng Cù Na Trang Nghiêm Như Lai. Nam-mô Thắng Già Ni Nê Như Lai.

南無虛空俗如來 南無叫力王如來 南無放焰光如來

Nam-mô Hư Không Tục Như Lai. Nam-mô Khiếu Lực Vương Như Lai. Nam-mô Phóng Diệm Quang Như Lai.

南無牽幢王如來 南無華備具功德如來

Nam-mô Khiên Tràng Vương Như Lai. Nam-mô Hoa Bị Cụ Công Đức Như Lai.

南無離怖毛豎如來 南無智功德如來 南無栴檀香如來

Nam-mô Ly Bô Uy Mao Thụ Như Lai. Nam-mô Trí Công Đức Như Lai. Nam-mô Chiên Đàn Hương Như Lai.

Ngũ Thiên Ngũ Bách Phật

南無曲躬明如來 南無作寶如來 南無香象如來

Nam-mô Khúc Cung Minh Như Lai. Nam-mô Tác Bảo Như Lai. Nam-mô Hương Tượng Như Lai.

南無彌留聚如來 南無一蓋如來 南無栴檀香如來

Nam-mô Di Lưu Tụ Như Lai. Nam-mô Nhất Cái Như Lai. Nam-mô Chiên Đàn Hương Như Lai.

南無無礙安詳緩步如來 南無肩廣圓滿如來

Nam-mô Vô Ngại An Tường Hoãn Bộ Như Lai. Nam-mô Kiên Quảng Viên Mãn Như Lai.

南無網光如來 南無寶優鉢羅功德如來

Nam-mô Võng Quang Như Lai. Nam-mô Bảo Ưu Bát La Công Đức Như Lai.

南無智華寶光明功德如來 南無月上寶功德如來

Nam-mô Trí Hoa Bảo Quang Minh Công Đức Như Lai. Nam-mô Nguyệt Thượng Bảo Công Đức Như Lai.

南無一切怖畏散壞如來 南無安隱王如來 南無法手如來

Nam-mô Nhất Thiết Bối Úy Tán Hoại Như Lai. Nam-mô Ân Ân Vương Như Lai. Nam-mô Pháp Thủ Như Lai.

南無十上焰光如來 南無普焰光如來 南無智光如來

Nam-mô Thập Thượng Diệm Quang Như Lai. Nam-mô Phổ Diệm Quang Như Lai. Nam-mô Trí Quang Như Lai.

南無寶上焰如來 南無寶輪如來 南無網焰如來

Nam-mô Bảo Thượng Diệm Như Lai. Nam-mô Bảo Luân Như Lai. Nam-mô Võng Diệm Như Lai.

南無無礙鳴聲如來 南無無邊覺如來 南無無邊莊嚴如來

Nam-mô Vô Ngại Minh Thanh Như Lai. Nam-mô Vô Biên Giác Như Lai. Nam-mô Vô Biên Trang Nghiêm Như Lai.

南無無邊牛王如來 南無優波羅功德如來 南無智安住如來

Nam-mô Vô Biên Ngưu Vương Như Lai. Nam-mô Ưu Ba La Công Đức Như Lai. Nam-mô Trí An Trụ Như Lai.

南無釋迦牟尼如來 南無智叫如來 南無娑羅主王如來

Nam-mô Thích Ca Mâu Na Như Lai. Nam-mô Trí Khiếu Như Lai. Nam-mô Sa La Chủ Vương Như Lai.

南無寶娑羅如來 南無將導御如來 南無寶言如來

Nam-mô Bảo Sa La Như Lai. Nam-mô Tướng Đạo Ngự Như Lai. Nam-mô Bảo Ngôn Như Lai.

南無不空說如來 南無功德王如來 南無叫王如來

Nam-mô Bất Không Thuyết Như Lai. Nam-mô Công Đức Vương Như Lai. Nam-mô Khiếu Vương Như Lai.

南無不空見如來 南無香形如來 南無叫力焰如來

Nam-mô Bất Không Kiến Như Lai. Nam-mô Hương Hình Như Lai. Nam-mô Khiếu Lực Diệm Như Lai.

南無無礙鳴音如來 南無須彌頂上王如來

Nam-mô Vô Ngại Minh Âm Như Lai. Nam-mô Tu Di Đỉnh Thượng Vương Như Lai.

Ngũ Thiên Ngũ Bách Phật

南無寶最上功德如來 南無蓮華德如來 南無最上寶如來

Nam-mô Bảo Tỏi Thượng Công Đức Như Lai. Nam-mô Liên Hoa Đức Như Lai. Nam-mô Tỏi Thượng Bảo Như Lai.

南無香形如來 南無叫鎧如來 南無普藏如來

Nam-mô Hương Hình Như Lai. Nam-mô Khiêu Khải Như Lai. Nam-mô Phổ Tạng Như Lai.

南無普藏主雲王燈如來 南無普光明如來

Nam-mô Phổ Tạng Chủ Vân Vương Đẳng Như Lai. Nam-mô Phổ Quang Minh Như Lai.

南無無量種種相遊戲如來

Nam-mô Vô Lượng Chủng Chủng Tướng Du hí Như Lai.

一千八百。

Nhất thiên bát bách.

Một nghìn 8 trăm.

南無最勝伽尼如來(隋云眾) 南無佛華備具功德如來

Nam-mô Tối Thắng Già Ni Như Lai (Tùy Vân Chúng). Nam-mô Phật Hoa Bị Cụ Công Đức Như Lai.

南無佛華最上王如來 南無寶形如來

Nam-mô Phật Hoa Tối Thượng Vương Như Lai. Nam-mô Bảo Hình Như Lai.

南無不空說名功德如來 南無無邊瞿那精進鎧如來

Nam-mô Bất Không Thuyết Danh Công Đức Như Lai. Nam-mô Vô Biên Cù Na Tinh Tiến Khải Như Lai.

南無發意一切眾生莊嚴如來 南無月分段如來

Nam-mô Phát Ý Nhất Thiết Chúng Sinh Trang Nghiêm Như Lai. Nam-mô Nguyệt Phần Đoạn Như Lai.

南無圓光如來 南無瞿那王光如來 南無瞿那度彼岸如來

Nam-mô Viên Quang Như Lai. Nam-mô Cù Na Vương Quang Như Lai. Nam-mô Cù Na Độ Bỉ Ngạn Như Lai.

南無作燈如來 南無天王如來 南無作光如來

Nam-mô Tác Đẳng Như Lai. Nam-mô Thiên Vương Như Lai. Nam-mô Tác Quang Như Lai.

南無無畏如來 南無婆祇車如來 南無作寶如來

Nam-mô Vô Úy Như Lai. Nam-mô Bà Kỳ Xa Như Lai. Nam-mô Tác Bảo Như Lai.

南無無怖如來 南無蓮華上焰如來

Nam-mô Vô Bố Như Lai. Nam-mô Liên Hoa Thượng Diệm Như Lai.

南無優波羅功德如來 南無無邊願鎧如來

Nam-mô Ưu Ba La Công Đức Như Lai. Nam-mô Vô Biên Nguyên Khải Như Lai.

南無無邊功德安住如來 南無寶聚如來

Nam-mô Vô Biên Công Đức An Trụ Như Lai. Nam-mô Bảo Tụ Như Lai.

南無娑羅呪王如來 南無寶光形如來 南無寶積如來

Nam-mô Sa La Chú Vương Như Lai. Nam-mô Bảo Quang Hình Như Lai. Nam-mô Bảo Tích Như Lai.

南無無邊功德莊嚴如來 南無觀世音如來

Nam-mô Vô Biên Công Đức Trang Nghiêm Như Lai. Nam-mô Quan Thế Âm Như Lai.

南無須彌光如來 南無無邊牛王如來 南無最上行如來

Nam-mô Tu Di Quang Như Lai. Nam-mô Vô Biên Ngưu Vương Như Lai. Nam-mô Tối Thượng Hạnh Như Lai.

南無寶華所生功德如來 南無無邊安詳緩步如來

Nam-mô Bảo Hoa Sở Sinh Công Đức Như Lai. Nam-mô Vô Biên An Tường Hoãn Bộ Như Lai.

南無一切眾生應現著鎧如來 南無寶蓋最上如來

Nam-mô Nhất Thiết Chúng Sinh Ứng Hiện Trước Khải Như Lai. Nam-mô Bảo Cái Tối Thượng Như Lai.

南無最勝眾如來 南無不死甘露華如來 南無寶牛王如來

Nam-mô Tối Thắng Chúng Như Lai. Nam-mô Bất Tử Cam Lộ Hoa Như Lai. Nam-mô Bảo Ngưu Vương Như Lai.

南無月上功德如來 南無發心轉法輪如來

Nam-mô Nguyệt Thượng Công Đức Như Lai. Nam-mô Phát Tâm Chuyển Pháp Luân Như Lai.

南無諸方名聞如來 南無迦陵伽王如來

Nam-mô Chư Phương Danh Văn Như Lai. Nam-mô Ca Lăng Già Vương Như Lai.

南無日圓燈如來 南無寶上如來 南無智生功德如來

Nam-mô Nhật Viên Đăng Như Lai. Nam-mô Bảo Thượng Như Lai. Nam-mô Trí Sinh Công Đức Như Lai.

南無瞿那王安住如來 南無無障礙眼如來 南無無怖畏如來

Nam-mô Cù Na Vương An Trụ Như Lai. Nam-mô Vô Chướng Ngại Nhãn Như Lai. Nam-mô Vô Bồ Úy Như Lai.

南無智功德如來 南無不可得鎧如來

Nam-mô Trí Công Đức Như Lai. Nam-mô Bất Khả Đắc Khải Như Lai.

南無光圓威王如來 南無意因如來 南無無垢憶如來

Nam-mô Quang Viên Uy Vương Như Lai. Nam-mô Ý Nhân Như Lai. Nam-mô Vô Cấu Úc Như Lai.

南無金剛利如來 南無淨意如來 南無利益如來

Nam-mô Kim Cương Lợi Như Lai. Nam-mô Tịnh Ý Như Lai. Nam-mô Lợi Ích Như Lai.

南無正觀鎧如來 南無蹴踏冤仇如來

Nam-mô Chính Quan Khải Như Lai. Nam-mô Xúc Đạp Oan Cừ Như Lai.

南無優鉢羅功德如來 南無震力王如來

Nam-mô Ưu Bát La Công Đức Như Lai. Nam-mô Chấn Lực Vương Như Lai.

南無無邊光明彌留香王如來 南無種種華如來

Nam-mô Vô Biên Quang Minh Di Lưu Hương Vương Như Lai. Nam-mô Chủng Chủng Hoa Như Lai.

南無無邊光如來 南無女人丈夫蹴踏如來

Nam-mô Vô Biên Quang Như Lai. Nam-mô Nữ Nhân Trượng Phu Xúc Đạp Như Lai.

南無香上功德如來 南無寶最王如來 南無香彌留如來

Ngũ Thiên Ngũ Bách Phật

Nam-mô Hương Thượng Công Đức Như Lai. Nam-mô Bảo Tối Vương Như Lai. Nam-mô Hương Di Lưu Như Lai.

南無一切眾生心解脫智現如來 南無無相音如來

Nam-mô Nhất Thiết Chúng Sinh Tâm Giải Thoát Trí Hiện Như Lai. Nam-mô Vô Tướng Âm Như Lai.

南無智藏功德如來 南無無礙音如來 南無迦葉如來

Nam-mô Trí Tạng Công Đức Như Lai. Nam-mô Vô Ngại Âm Như Lai. Nam-mô Ca Diệp Như Lai.

南無無動安詳行如來 南無一切瓔珞牛王現如來

Nam-mô Vô Động An Tường Hành Như Lai. Nam-mô Nhất Thiết Anh Lạc Ngưu Vương Hiện Như Lai.

南無成利如來 南無有功德如來 南無名稱響如來

Nam-mô Thành Lợi Như Lai. Nam-mô Hữu Công Đức Như Lai. Nam-mô Danh Xung Hưởng Như Lai.

南無一切有我慢拔除如來 南無智德如來

Nam-mô Nhất Thiết Hữu Ngã Mạn Bạt Trừ Như Lai. Nam-mô Trí Đức Như Lai.

南無宿王如來 南無甘露相如來 南無栴檀如來

Nam-mô Tú Vương Như Lai. Nam-mô Cam Lộ Tướng Như Lai. Nam-mô Chiên Đàn Như Lai.

南無羅網光如來 南無梵音如來

Nam-mô La Võng Quang Như Lai. Nam-mô Phạm Âm Như Lai.

南無不死甘露所生功德如來 南無一切攀緣如來

Nam-mô Bất Tử Cam Lộ Sở Sinh Công Đức Như Lai. Nam-mô Nhất Thiết Phan Duyên Như Lai.

南無一切眾生不斷鎧如來 南無無邊遊戲如來

Nam-mô Nhất Thiết Chúng Sinh Bất Đoạn Khải Như Lai. Nam-mô Vô Biên Du hí Như Lai.

南無示現諸法如來 南無顧視諸法如來

Nam-mô Thị Hiện Chư Pháp Như Lai. Nam-mô Cố Thị Chư Pháp Như Lai.

南無普生功德如來 南無普智上王如來

Nam-mô Phổ Sinh Công Đức Như Lai. Nam-mô Phổ Trí Thượng Vương Như Lai.

南無蓮華上王如來 南無化生功德如來

Nam-mô Liên Hoa Thượng Vương Như Lai. Nam-mô Hóa Sinh Công Đức Như Lai.

南無方上如來 南無眾生賢如來 南無智光如來

Nam-mô Phương Thượng Như Lai. Nam-mô Chúng Sinh Hiền Như Lai. Nam-mô Trí Quang Như Lai.

南無智阿黎耶如來 南無除孕如來 南無醫王如來

Nam-mô Trí A Lê Da Như Lai. Nam-mô Trừ Dục Như Lai. Nam-mô Y Vương Như Lai.

一千九百。

Nhất thiên cửu bách.

Một nghìn 9 trăm.

南無無異鎧如來 南無無邊智說如來

Nam-mô Vô Dị Khái Như Lai. Nam-mô Vô Biên Trí Thuyết Như Lai.

南無栴檀香功德如來 南無無比喻佛華功德如來

Nam-mô Chiên Đàn Hương Công Đức Như Lai. Nam-mô Vô Tỉ Dụ Phật Hoa Công Đức Như Lai.

南無善住王如來 南無月上焰如來 南無值御如來

Nam-mô Thiện Trụ Vương Như Lai. Nam-mô Nguyệt Thượng Diệm Như Lai. Nam-mô Trục Ngự Như Lai.

南無作勝如來 南無不倦迴轉如來 南無名稱友如來

Nam-mô Tác Thắng Như Lai. Nam-mô Bất Quyện Hồi Chuyển Như Lai. Nam-mô Danh Xung Hữu Như Lai.

南無名稱音如來 南無除憂如來 南無蓮華最功德如來

Nam-mô Danh Xung Âm Như Lai. Nam-mô Trừ Ưu Như Lai. Nam-mô Liên Hoa Tối Công Đức Như Lai.

南無善散華相如來 南無普香焰如來

Nam-mô Thiện Tán Hoa Tướng Như Lai. Nam-mô Phổ Hương Diệm Như Lai.

南無諦視眼如來 南無放焰如來 南無光相如來

Nam-mô Đế Thị Nhân Như Lai. Nam-mô Phóng Diệm Như Lai. Nam-mô Quang Tướng Như Lai.

南無寶形光如來 南無二相髻如來

Nam-mô Bảo Hình Quang Như Lai. Nam-mô Nhị Tướng Kế Như Lai.

南無三界牛王安詳行如來 南無明圓如來

Nam-mô Tam Giới Ngưu Vương An Tường Hành Như Lai. Nam-mô Minh Viên Như Lai.

南無虛空續牛王如來 南無無盡牛王如來

Nam-mô Hư Không Tục Ngưu Vương Như Lai. Nam-mô Vô Tận Ngưu Vương Như Lai.

南無鼓音如來 南無普牛王如來 南無智震如來

Nam-mô Cổ Âm Như Lai. Nam-mô Phổ Ngưu Vương Như Lai. Nam-mô Trí Chấn Như Lai.

南無善安住如來 南無佛牛王如來 南無普德首如來

Nam-mô Thiện An Trụ Như Lai. Nam-mô Phật Ngưu Vương Như Lai. Nam-mô Phổ Đức Thủ Như Lai.

南無無邊瞿那具足如來 南無智最上功德如來

Nam-mô Vô Biên Cù Na Cụ Túc Như Lai. Nam-mô Trí Tối Thượng Công Đức Như Lai.

南無智上光明威功德如來 南無蓮華所生功德如來

Nam-mô Trí Thượng Quang Minh Uy Công Đức Như Lai. Nam-mô Liên Hoa Sở Sinh Công Đức Như Lai.

南無最勝香牛王如來 南無月相焰如來

Nam-mô Tối Thắng Hương Ngưu Vương Như Lai. Nam-mô Nguyệt Tướng Diệm Như Lai.

南無香象如來 南無不死光如來 南無蓮華聚如來

Nam-mô Hương Tượng Như Lai. Nam-mô Bất Tử Quang Như Lai. Nam-mô Liên Hoa Tụ Như Lai.

南無蓮華生功德如來 南無栴檀功德如來 南無寶積如來

Nam-mô Liên Hoa Sinh Công Đức Như Lai. Nam-mô Chiên Đàn Công Đức Như Lai. Nam-mô Bảo Tích Như Lai.

南無智上如來 南無作無畏如來 南無光明相如來

Nam-mô Trí Thượng Như Lai. Nam-mô Tác Vô Úy Như Lai. Nam-mô Quang Minh Tướng Như Lai.

南無無邊瞿那所生功德如來 南無無邊作德如來

Nam-mô Vô Biên Cù Na Sở Sinh Công Đức Như Lai. Nam-mô Vô Biên Tác Đức Như Lai.

南無一切瞿那所生功德如來 南無蓮華所生功德如來

Nam-mô Nhất Thiết Cù Na Sở Sinh Công Đức Như Lai. Nam-mô Liên Hoa Sở Sinh Công Đức Như Lai.

南無持炬如來 南無寶上功德如來 南無最上王如來

Nam-mô Trì Cự Như Lai. Nam-mô Bảo Thượng Công Đức Như Lai. Nam-mô Tối Thượng Vương Như Lai.

南無星宿王如來 南無無邊彌留王如來

Nam-mô Tinh Tú Vương Như Lai. Nam-mô Vô Biên Di Lưu Vương Như Lai.

南無虛空圓清淨王如來 南無不死音如來

Nam-mô Hư Không Viên Thanh Tịnh Vương Như Lai. Nam-mô Bất Tử Âm Như Lai.

南無寶彌留如來 南無種種寶華開敷如來

Nam-mô Bảo Di Lưu Như Lai. Nam-mô Chủng Chủng Bảo Hoa Khai Phú Như Lai.

南無最勝眾如來 南無無垢離垢解脫鎧如來

Nam-mô Tối Thắng Chúng Như Lai. Nam-mô Vô Cầu Ly Cầu Giải Thoát Khải Như Lai.

南無金華如來 南無寶室如來 南無妙華所生如來

Nam-mô Kim Hoa Như Lai. Nam-mô Bảo Thất Như Lai. Nam-mô Hương Khí Sở Sinh Như Lai.

南無放焰如來 南無華所生如來 南無華蓋如來

Nam-mô Phóng Diệm Như Lai. Nam-mô Hoa Sở Sinh Như Lai. Nam-mô Hoa Cái Như Lai.

南無不空鎧如來 南無叫力王如來 南無梵唱如來

Nam-mô Bất Không Khải Như Lai. Nam-mô Khiếu Lực Vương Như Lai. Nam-mô Phạm Xướng Như Lai.

南無牛王如來 南無無邊眾如來 南無調御如來

Nam-mô Ngưu Vương Như Lai. Nam-mô Vô Biên Chúng Như Lai. Nam-mô Điều Ngự Như Lai.

南無無礙輪如來 南無一切取作散如來 南無拔疑如來

Nam-mô Vô Ngại Luân Như Lai. Nam-mô Nhất Thiết Thủ Tác Tán Như Lai. Nam-mô Bạt Nghi Như Lai.

南無無相音如來 南無過去未來現在鎧甲如來

Nam-mô Vô Tướng Âm Như Lai. Nam-mô Quá Khứ Vị Lai Hiện Tại Khải Giáp Như Lai.

南無無邊光如來彌留如來 南無日燈如來

Nam-mô Vô Biên Quang Như Lai Di Lưu Như Lai. Nam-mô Nhật Đăng Như Lai.

南無智生功德如來 南無炬燈如來 南無上焰如來

Nam-mô Trí Sinh Công Đức Như Lai. Nam-mô Cự Đăng Như Lai. Nam-mô Thượng Diệm Như Lai.

Ngũ Thiên Ngũ Bách Phật

南無弗沙如來 南無無邊日如來 南無方燈如來

Nam-mô Phật Sa Như Lai. Nam-mô Vô Biên Nhật Như Lai. Nam-mô Phương Đẳng Như Lai.

南無娑羅主王如來 南無師子如來 南無寶山如來

Nam-mô Sa La Chủ Vương Như Lai. Nam-mô Sư Tử Như Lai. Nam-mô Bảo Sơn Như Lai.

南無毘波尸如來 南無醫王如來 南無賢功德如來

Nam-mô Tì Ba Thi Như Lai. Nam-mô Y Vương Như Lai. Nam-mô Hiền Công Đức Như Lai.

南無無濁如來 南無香上功德如來 南無香上如來

Nam-mô Vô Trọc Như Lai. Nam-mô Hương Thượng Công Đức Như Lai. Nam-mô Hương Thượng Như Lai.

南無栴檀屋如來 南無無邊精進如來 南無寶網如來

Nam-mô Chiên Đàn Ốc Như Lai. Nam-mô Vô Biên Tinh Tiến Như Lai. Nam-mô Bảo Võng Như Lai.

南無數蓮華數最上王如來 南無善住王如來

Nam-mô Số Liên Hoa Số Tối Thượng Vương Như Lai. Nam-mô Thiện Trụ Vương Như Lai.

南無香最勝手如來

Nam-mô Hương Tối Thắng Thủ Như Lai.

二千。

Nhị thiên.

Hai nghìn.

南無與諸樂如來 南無示現一切攀緣如來

Nam-mô Dữ Chư Lạc Như Lai. Nam-mô Thị Hiện Nhất Thiết Phan Duyên Như Lai.

南無不空名稱如來 南無善住如來 南無無邊瞿那如來

Nam-mô Bất Không Danh Xưng Như Lai. Nam-mô Thiện Trụ Như Lai. Nam-mô Vô Biên Cù Na Như Lai.

南無莊嚴功德如來 南無樂莊嚴如來 南無虛空相如來

Nam-mô Trang Nghiêm Công Đức Như Lai. Nam-mô Lạc Trang Nghiêm Như Lai. Nam-mô Hư Không Tướng Như Lai.

南無賢上功德如來 南無無邊牛王如來 南無淨目如來

Nam-mô Hiền Thượng Công Đức Như Lai. Nam-mô Vô Biên Ngưu Vương Như Lai. Nam-mô Tịnh Mục Như Lai.

南無調柔如來 南無最上功德如來 南無彌留如來

Nam-mô Điều Nhu Như Lai. Nam-mô Tối Thượng Công Đức Như Lai. Nam-mô Di Lưu Như Lai.

南無難降伏幢如來 南無難行如來 南無無邊彌留香如來

Nam-mô Nan Hàng Phục Tràng Như Lai. Nam-mô Nan Hành Như Lai. Nam-mô Vô Biên Di Lưu Hương Như Lai.

南無月圓淨王如來 南無勝彌留如來

Nam-mô Nguyệt Viên Tịnh Vương Như Lai. Nam-mô Thắng Di Lưu Như Lai.

南無喜所生功德如來 南無淨彌留如來

Ngũ Thiên Ngũ Bách Phật

Nam-mô Hỉ Sở Sinh Công Đức Như Lai. Nam-mô Tịnh Di Lưu Như Lai.

南無善寶功德如來 南無無礙眼如來

Nam-mô Thiện Bảo Công Đức Như Lai. Nam-mô Vô Ngại Nhân Như Lai.

南無無邊德作如來 南無威功德如來

Nam-mô Vô Biên Đức Tác Như Lai. Nam-mô Uy Công Đức Như Lai.

南無願善思成就如來 南無清淨圓王如來

Nam-mô Nguyễn Thiện Tư Thành Tụ Như Lai. Nam-mô Thanh Tịnh Viên Vương Như Lai.

南無智藏如來 南無難調將如來 南無智聚如來

Nam-mô Trí Tạng Như Lai. Nam-mô Nan Điều Tướng Như Lai. Nam-mô Trí Tụ Như Lai.

南無作燈如來 南無歡樂主如來 南無無垢上如來

Nam-mô Tác Đẳng Như Lai. Nam-mô Hoan Nhạo Chủ Như Lai. Nam-mô Vô Cấu Thượng Như Lai.

南無上功德如來 南無示現一切眾生正信牛王如來

Nam-mô Thượng Công Đức Như Lai. Nam-mô Thị Hiện Nhất Thiết Chúng Sinh Chính Tín Ngưu Vương Như Lai.

南無無邊寶如來 南無一切牛受牛王如來

Nam-mô Vô Biên Bảo Như Lai. Nam-mô Nhất Thiết Ngưu Thụ Ngưu Vương Như Lai.

南無焰佛蓮華最上功德如來 南無相音如來

Nam-mô Diệm Phật Liên Hoa Tối Thượng Công Đức Như Lai. Nam-mô Tướng Âm Như Lai.

南無一切魔佛形示現牛王如來 南無想音如來

Nam-mô Nhất Thiết Ma Phật Hình Thị Hiện Ngưu Vương Như Lai. Nam-mô Tướng Âm Như Lai.

南無蓮華上如來 南無寶生功德如來

Nam-mô Liên Hoa Thượng Như Lai. Nam-mô Bảo Sinh Công Đức Như Lai.

南無無塵意牛王如來 南無智華所生如來

Nam-mô Vô Trần Ý Ngưu Vương Như Lai. Nam-mô Trí Hoa Sở Sinh Như Lai.

南無最上威王如來 南無寂靜如來 南無無塵牛王如來

Nam-mô Tối Thượng Uy Vương Như Lai. Nam-mô Tịch Tĩnh Như Lai. Nam-mô Vô Trần Ngưu Vương Như Lai.

南無諸趣閉塞如來 南無不思議瞿那功德如來

Nam-mô Chư Thú Bế Tắc Như Lai. Nam-mô Bất Tư Nghị Cù Na Công Đức Như Lai.

南無喜生功德如來 南無除怖畏如來 南無香熏如來

Nam-mô Hỉ Sinh Công Đức Như Lai. Nam-mô Trừ Bồ Úy Như Lai. Nam-mô Hương Huân Như Lai.

南無普見如來 南無無畏如來 南無至無畏如來

Nam-mô Phổ Kiến Như Lai. Nam-mô Vô Úy Như Lai. Nam-mô Chí Vô Úy Như Lai.

南無栴檀燈如來 南無燈火如來 南無熾盛如來

Nam-mô Chiên Đàn Đẳng Như Lai. Nam-mô Đẳng Hỏa Như Lai. Nam-mô Sí Thịnh Như Lai.

南無上行如來 南無勝眾如來 南無金剛行步如來

Ngũ Thiên Ngũ Bách Phật

Nam-mô Thượng Hành Như Lai. Nam-mô Thắng Chúng Như Lai. Nam-mô Kim Cương Hành Bộ Như Lai.

南無智自在王如來 南無智力叫如來 南無無畏上如來

Nam-mô Trí Tự Tại Vương Như Lai. Nam-mô Trí Lực Khiếu Như Lai. Nam-mô Vô Úy Thượng Như Lai.

南無瞿那王光明如來 南無賢功德如來

Nam-mô Cù Na Vương Quang Minh Như Lai. Nam-mô Hiền Công Đức Như Lai.

南無梵鳴音如來 南無寶華如來 南無安隱王如來

Nam-mô Phạm Minh Âm Như Lai. Nam-mô Bảo Hoa Như Lai. Nam-mô An Ân Vương Như Lai.

南無蓮華所生功德如來 南無種種華如來

Nam-mô Liên Hoa Sở Sinh Công Đức Như Lai. Nam-mô Chủng Chủng Hoa Như Lai.

南無蓮華最上功德如來 南無常舉肩如來

Nam-mô Liên Hoa Tối Thượng Công Đức Như Lai. Nam-mô Thường Cử Kiên Như Lai.

南無藥師王如來 南無無邊攀緣行如來

Nam-mô Dược Sư Vương Như Lai. Nam-mô Vô Biên Phan Duyên Hành Như Lai.

南無無邊牛王如來 南無無邊焰如來 南無無邊眼如來

Nam-mô Vô Biên Ngưu Vương Như Lai. Nam-mô Vô Biên Diệm Như Lai. Nam-mô Vô Biên Nhãn Như Lai.

南無諸緣牛王如來 南無無邊星宿眾牛王如來

Nam-mô Chư Duyên Ngưu Vương Như Lai. Nam-mô Vô Biên Tinh Tú Chúng Ngưu Vương Như Lai.

南無宿王如來 南無香上功德如來

Nam-mô Tú Vương Như Lai. Nam-mô Hương Thượng Công Đức Như Lai.

南無虛空功德如來 南無最上功德如來

Nam-mô Hư Không Công Đức Như Lai. Nam-mô Tối Thượng Công Đức Như Lai.

南無作論議如來 南無勝彌留如來 南無無邊眼如來

Nam-mô Tác Luận Nghị Như Lai. Nam-mô Thắng Di Lưu Như Lai. Nam-mô Vô Biên Nhãn Như Lai.

南無娑伽羅如來 南無燈炬如來 南無兩幢相如來

Nam-mô Sa Già La Như Lai. Nam-mô Đăng Cự Như Lai. Nam-mô Lương Tràng Tướng Như Lai.

南無無垢月威王如來 南無智功德如來

Nam-mô Vô Cấu Nguyệt Uy Vương Như Lai. Nam-mô Trí Công Đức Như Lai.

南無叫力王如來 南無瞿那王光如來

Nam-mô Khiếu Lực Vương Như Lai. Nam-mô Cù Na Vương Quang Như Lai.

二千一百。

Nhị thiên nhất bách.

[Hai nghìn một trăm.](#)

南無寶火如來 南無拔諸疑如來 南無行步兒如來

Ngũ Thiên Ngũ Bách Phật

Nam-mô Bảo Hòa Như Lai. Nam-mô Bạt Chư Nghi Như Lai. Nam-mô Hành Bộ Nhi Như Lai.
南無幢王如來 南無蓮華功德所生如來

Nam-mô Tràng Vương Như Lai. Nam-mô Liên Hoa Công Đức Sở Sinh Như Lai.
南無放光焰如來 南無慈者如來 南無明蓮華焰如來

Nam-mô Phóng Quang Diệm Như Lai. Nam-mô Từ Giả Như Lai. Nam-mô Minh Liên Hoa
Diệm Như Lai.

南無多信如來 南無無盡行步如來 南無海彌留最上如來

Nam-mô Đa Tín Như Lai. Nam-mô Vô Tận Hành Bộ Như Lai. Nam-mô Hải Di Lưu Tối Thượng
Như Lai.

南無釋迦牟尼如來 南無示現雲如來 南無無邊聲如來

Nam-mô Thích Ca Mâu Ni Như Lai. Nam-mô Thị Hiện Vân Như Lai. Nam-mô Vô Biên Thanh
Như Lai.

南無無量瞿那功德如來 南無作無異鎧如來

Nam-mô Vô Lượng Cù Na Công Đức Như Lai. Nam-mô Tác Vô Dị Khải Như Lai.

南無無邊焰光如來 南無善眼如來 南無寶藏如來

Nam-mô Vô Biên Diệm Quang Như Lai. Nam-mô Thiện Nhãn Như Lai. Nam-mô Bảo Tạng
Như Lai.

南無離垢無垢解脫如來 南無過現未來無礙鎧如來

Nam-mô Ly Cấu Vô Cấu Giải Thoát Như Lai. Nam-mô Quá Hiện Vị Lai Vô Ngại Khải Như Lai.
南無甘露華如來 南無不死光如來

Nam-mô Cam Lộ Hoa Như Lai. Nam-mô Bất Tử Quang Như Lai.

南無無量莊嚴如來 南無無邊焰光如來

Nam-mô Vô Lượng Trang Nghiêm Như Lai. Nam-mô Vô Biên Diệm Quang Như Lai.

南無無量身光如來 南無不死牛王如來

Nam-mô Vô Lượng Thân Quang Như Lai. Nam-mô Bất Tử Ngưu Vương Như Lai.

南無一蓋如來 南無宿院如來 南無寶蓋如來

Nam-mô Nhất Cái Như Lai. Nam-mô Tú Viện Như Lai. Nam-mô Bảo Cái Như Lai.

南無星宿王如來 南無善宿王如來 南無光圓如來

Nam-mô Tinh Tú Vương Như Lai. Nam-mô Thiện Tú Vương Như Lai. Nam-mô Quang Viên
Như Lai.

南無光王如來 南無焰上功德如來 南無無邊焰光如來

Nam-mô Quang Vương Như Lai. Nam-mô Diệm Thượng Công Đức Như Lai. Nam-mô Vô Biên
Diệm Quang Như Lai.

南無勝牛王如來 南無無邊牛王遊步如來

Nam-mô Thắng Ngưu Vương Như Lai. Nam-mô Vô Biên Ngưu Vương Du Bộ Như Lai.

南無無礙鳴聲如來 南無大雲焰如來 南無網焰如來

Nam-mô Vô Ngại Minh Thanh Như Lai. Nam-mô Đại Vân Diệm Như Lai. Nam-mô Vĩng Diệm
Như Lai.

南無佛華焰如來 南無蓮華牛王如來 南無山王如來

Nam-mô Phật Hoa Diệm Như Lai. Nam-mô Liên Hoa Ngưu Vương Như Lai. Nam-mô Sơn Vương Như Lai.

南無月瞿那主如來 南無放光焰如來 南無善滿肩如來

Nam-mô Nguyệt Cù Na Chủ Như Lai. Nam-mô Phóng Quang Diệm Như Lai. Nam-mô Thiện Mãn Kiên Như Lai.

南無示現雲如來 南無頂上至王如來

Nam-mô Thị Hiện Vân Như Lai. Nam-mô Đỉnh Thượng Chí Vương Như Lai.

南無不空名渡如來 南無不空安詳遊步如來

Nam-mô Bất Không Danh Độ Như Lai. Nam-mô Bất Không An Tường Du Bộ Như Lai.

南無婆伽拔底不空牛王如來 南無娑羅帝王如來

Nam-mô Bà Già Bạt Để Bất Không Ngưu Vương Như Lai. Nam-mô Sa La Để Vương Như Lai.

南無婆伽拔底不空焰如來 南無無邊猛進如來

Nam-mô Bà Già Bạt Để Bất Không Diệm Như Lai. Nam-mô Vô Biên Mãnh Tiến Như Lai.

南無無邊勇進如來 南無寶娑羅如來 南無一蓋所如來

Nam-mô Vô Biên Kiện Tiến Như Lai. Nam-mô Bảo Sa La Như Lai. Nam-mô Nhất Cái Sở Như Lai.

南無星宿莊嚴如來 南無寶所得如來 南無栴檀舍如來

Nam-mô Tinh Tú Trang Nghiêm Như Lai. Nam-mô Bảo Sở Đắc Như Lai. Nam-mô Chiên Đàn Xá Như Lai.

南無無邊香光如來 南無無邊光如來 南無光明圓者如來

Nam-mô Vô Biên Hương Quang Như Lai. Nam-mô Vô Biên Quang Như Lai. Nam-mô Quang Minh Viên Giả Như Lai.

南無淨彌留如來 南無無障礙眼如來 南無無邊眼如來

Nam-mô Tịnh Di Lưu Như Lai. Nam-mô Vô Chướng Ngại Nhãn Như Lai. Nam-mô Vô Biên Nhãn Như Lai.

南無寶所生如來 南無普功德如來 南無安住如來

Nam-mô Bảo Sở Sinh Như Lai. Nam-mô Phổ Công Đức Như Lai. Nam-mô An Trụ Như Lai.

南無無邊勇步如來 南無不空功德如來

Nam-mô Vô Biên Dũng Bộ Như Lai. Nam-mô Bất Không Công Đức Như Lai.

南無佛華生德如來 南無寶健步如來

Nam-mô Phật Hoa Sinh Đức Như Lai. Nam-mô Bảo Kiện Bộ Như Lai.

南無無邊鎧甲如來 南無無邊莊嚴如來

Nam-mô Vô Biên Khải Giáp Như Lai. Nam-mô Vô Biên Trang Nghiêm Như Lai.

南無虛空圓焰如來 南無無相音如來 南無藥師王如來

Nam-mô Hư Không Viên Diệm Như Lai. Nam-mô Vô Tướng Âm Như Lai. Nam-mô Dược Sư Vương Như Lai.

南無不怯如來 南無除怖毛豎如來 南無瞿那王光如來

Nam-mô Bất Khiếp Như Lai. Nam-mô Trừ Bối Mao Thụ Như Lai. Nam-mô Cù Na Vương Quang Như Lai.

南無觀意出華如來 南無虛空門如來 南無虛空音如來

Nam-mô Quan Ý Xuất Hoa Như Lai. Nam-mô Hư Không Môn Như Lai. Nam-mô Hư Không Âm Như Lai.

南無虛空莊嚴音如來 南無大目如來 南無勝功德如來

Nam-mô Hư Không Trang Nghiêm Âm Như Lai. Nam-mô Đại Mục Như Lai. Nam-mô Thắng Công Đức Như Lai.

南無蓮華所生功德如來 南無師子德如來 南無悉達多如來

Nam-mô Liên Hoa Sở Sinh Công Đức Như Lai. Nam-mô Sư Tử Đức Như Lai. Nam-mô Tất Đạt Đa Như Lai.

南無功德藏如來 南無師子頰如來 南無善安隱如來

Nam-mô Công Đức Tạng Như Lai. Nam-mô Sư Tử Giáp Như Lai. Nam-mô Thiện An Ẩn Như Lai.

南無梵彌留如來 南無淨眼如來 南無不空遊步如來

Nam-mô Phạm Di Lưu Như Lai. Nam-mô Tịnh Nhãn Như Lai. Nam-mô Bất Không Du Bộ Như Lai.

南無香象如來 南無香功德如來 南無香彌留如來

Nam-mô Hương Tượng Như Lai. Nam-mô Hương Công Đức Như Lai. Nam-mô Hương Di Lưu Như Lai.

南無無邊眼如來 南無香積如來 南無寶山如來

Nam-mô Vô Biên Nhãn Như Lai. Nam-mô Hương Tích Như Lai. Nam-mô Bảo Sơn Như Lai.

南無善安住如來 南無善安住王如來 南無寶彌留如來

Nam-mô Thiện An Trụ Như Lai. Nam-mô Thiện An Trụ Vương Như Lai. Nam-mô Bảo Di Lưu Như Lai.

南無娑羅主自在王如來 南無持圓光如來 南無火燈明如來

Nam-mô Sa La Chủ Tự Tại Vương Như Lai. Nam-mô Trì Viên Quang Như Lai. Nam-mô Hỏa Đăng Minh Như Lai.

南無燈炬如來 南無雲精進如來 南無師子如來

Nam-mô Đăng Cự Như Lai. Nam-mô Vân Tinh Tiến Như Lai. Nam-mô Sư Tử Như Lai.

南無善觀鎧甲如來 南無眾生調御如來 南無作日如來

Nam-mô Thiện Quan Khải Giáp Như Lai. Nam-mô Chúng Sinh Điều Ngự Như Lai. Nam-mô Tác Nhật Như Lai.

南無最勝安住王如來 南無作光如來 南無光明彌留如來

Nam-mô Tối Thắng An Trụ Vương Như Lai. Nam-mô Tác Quang Như Lai. Nam-mô Quang Minh Di Lưu Như Lai.

南無作光明彌留如來 南無圓光明如來 南無淨光如來

Nam-mô Tác Quang Minh Di Lưu Như Lai. Nam-mô Viên Quang Minh Như Lai. Nam-mô Tịnh Quang Như Lai.

南無飯蓋如來 南無香蓋如來 南無寶蓋如來

Nam-mô Phạn Cái Như Lai. Nam-mô Hương Cái Như Lai. Nam-mô Bảo Cái Như Lai.

南無栴檀香如來 南無栴檀功德如來 南無須彌聚如來

Nam-mô Chiên Đàn Hương Như Lai. Nam-mô Chiên Đàn Công Đức Như Lai. Nam-mô Tu Di Tụ Như Lai.

Ngũ Thiên Ngũ Bách Phật

南無寶光明如來 南無娑羅自在王如來 南無梵功德如來
Nam-mô Bảo Quang Minh Như Lai. Nam-mô Sa La Tự Tại Vương Như Lai. Nam-mô Phạm Công Đức Như Lai.
南無清淨日如來 南無斷怯弱如來
Nam-mô Thanh Tịnh Nhật Như Lai. Nam-mô Đoạn Khiếp Nhược Như Lai.
南無除一切怖畏毛豎如來 南無寶鎧甲如來
Nam-mô Trừ Nhất Thiết Bối Úy Mao Thụ Như Lai. Nam-mô Bảo Khải Giáp Như Lai.
南無無上焰如來 南無網光相如來 南無因王如來
Nam-mô Vô Thượng Diệm Như Lai. Nam-mô Vĩng Quang Tướng Như Lai. Nam-mô Nhân Vương Như Lai.
南無一切佛身如來 南無示現功德如來
Nam-mô Nhất Thiết Phật Thân Như Lai. Nam-mô Thị Hiện Công Đức Như Lai.
南無蓮華莊嚴牛王如來 南無網光明如來
Nam-mô Liên Hoa Trang Nghiêm Ngưu Vương Như Lai. Nam-mô Vĩng Quang Minh Như Lai.
南無無邊光佛華所生如來 南無寶娑羅如來
Nam-mô Vô Biên Quang Phật Hoa Sở Sinh Như Lai. Nam-mô Bảo Sa La Như Lai.
南無寶月如來 南無牛主醫師王如來
Nam-mô Bảo Nguyệt Như Lai. Nam-mô Ngưu Chủ Y Sư Vương Như Lai.
南無藥者如來 南無智勝如來 南無最上鎧如來
Nam-mô Dược Giả Như Lai. Nam-mô Trí Thắng Như Lai. Nam-mô Tối Thượng Khải Như Lai.
南無無上彌留如來 南無發心即轉法輪如來
Nam-mô Vô Thượng Di Lưu Như Lai. Nam-mô Phát Tâm Tức Chuyển Pháp Luân Như Lai.
南無華積如來 南無散華如來 南無不齊光如來
Nam-mô Hoa Tích Như Lai. Nam-mô Tán Hoa Như Lai. Nam-mô Bất Tề Quang Như Lai.
南無最上焰如來 南無不動跡而速勇步如來
Nam-mô Tối Thượng Diệm Như Lai. Nam-mô Bất Động Tích Nhi Tốc Dũng Bộ Như Lai.
南無無邊勇步如來 南無無量光明如來
Nam-mô Vô Biên Dũng Bộ Như Lai. Nam-mô Vô Lượng Quang Minh Như Lai.
南無邊牛王如來 南無無定願如來 南無轉胎孕如來
Nam-mô Biên Ngưu Vương Như Lai. Nam-mô Vô Định Nguyện Như Lai. Nam-mô Chuyển Thai Dựng Như Lai.
南無牛主如來 南無攀緣鎧如來 南無佛虛空如來
Nam-mô Ngưu Chủ Như Lai. Nam-mô Phan Duyên Khải Như Lai. Nam-mô Phật Hư Không Như Lai.
南無不倦不轉願如來 南無婆伽婆功德如來
Nam-mô Bất Quyện Bất Chuyển Nguyện Như Lai. Nam-mô Bà Già Bà Công Đức Như Lai.
南無力成利如來 南無成利鎧如來 南無月如來
Nam-mô Lực Thành Lợi Như Lai. Nam-mô Thành Lợi Khải Như Lai. Nam-mô Nguyệt Như Lai.
南無安住鎧如來 南無無邊鎧如來 南無相鎧如來
Nam-mô An Trụ Khải Như Lai. Nam-mô Vô Biên Khải Như Lai. Nam-mô Tướng Khải Như Lai.

Ngũ Thiên Ngũ Bách Phật

南無無邊際鎧如來 南無無邊所有鎧如來

Nam-mô Vô Biên Tế Khải Như Lai. Nam-mô Vô Biên Sở Hữu Khải Như Lai.

南無作然燈如來 南無作光明如來

Nam-mô Tác Nhiên Đăng Như Lai. Nam-mô Tác Quang Minh Như Lai.

南無一庫藏如來 南無無邊身如來

Nam-mô Nhất Khố Tạng Như Lai. Nam-mô Vô Biên Thân Như Lai.

南無網焰光如來 南無無邊勇健如來

Nam-mô Võng Diệm Quang Như Lai. Nam-mô Vô Biên Dũng Kiện Như Lai.

南無頂上如來 南無圓光明如來 南無善觀如來

Nam-mô Đỉnh Thượng Như Lai. Nam-mô Viên Quang Minh Như Lai. Nam-mô Thiện Quan Như Lai.

南無不空名稱如來 南無一切怖畏怯弱作散壞如來

Nam-mô Bất Không Danh Xưng Như Lai. Nam-mô Nhất Thiết Bồ Úy Khiếp Nhược Tác Tán Hoại Như Lai.

南無無邊瞿那王形如來 南無拔度一切怨仇如來

Nam-mô Vô Biên Cù Na Vương Hình Như Lai. Nam-mô Bạt Độ Nhất Thiết Oán Cừ Như Lai.

南無一切魔境界如來 南無無邊華如來

Nam-mô Nhất Thiết Ma Cảnh Giới Như Lai. Nam-mô Vô Biên Hoa Như Lai.

南無甘露流注如來 南無無邊鳴聲如來

Nam-mô Cam Lộ Lưu Chú Như Lai. Nam-mô Vô Biên Minh Thanh Như Lai.

右二千三百一十二。

Hữu nhị thiên tam bách nhất thập nhị.

[Phía trên 2 nghìn 3 trăm 12.](#)

五千五百佛名經卷第五

Ngũ thiên ngũ bách Phật danh Kinh quyển đệ ngũ.

[Kinh Tên Hiệu của 5 nghìn 5 trăm Phật quyển thứ 5.](#)

=====

TUỆ QUANG 慧光 FOUNDATION <http://www.daitangvietnam.com>

Nguyễn Tánh Trần Tiến Khanh & Nguyễn Hiền Trần Tiễn Huyền Phiên Âm.

Phật Tử Trần Thu Minh dịch 2/2011.

=====

NGU THIEN NGU BACH PHAT DANH Q6

TUỆ QUANG 慧光 FOUNDATION <http://www.daitangvietnam.com>

Nguyễn Tánh Trần Tiễn Khanh & Nguyễn Hiền Trần Tiễn Huyền Phiên Âm.

Phật Tử Trần Thu Minh dịch tiếng Việt 2/2011.

Taisho Tripitaka Vol. 14, No. 443 五千五百佛名神呪除障滅罪經, CBETA Chinese Electronic Tripitaka V1.20, Normalized Version.

Taisho Tripitaka Vol. 14, No. 443 Ngũ thiên ngũ bách Phật danh Thần-chú trừ chướng diệt tội Kinh, CBETA Chinese Electronic Tripitaka V1.20, Normalized Version.

五千五百佛名除障滅罪神呪經卷第六

Ngũ thiên ngũ bách Phật danh trừ chướng diệt tội Thần-chú Kinh quyền đệ lục.

[Kinh Tên hiệu của 5 nghìn 5 trăm Phật, Thần chú diệt tội trừ chướng ngại quyển thứ 6.](#)

大隋北印度三藏闍那崛多譯

Đại Tùy Bắc Ấn Độ Tam Tạng Xà-na-quật-đa dịch.

南無焰積如來 南無光明功德如來

Nam-mô Diệm Tích Như Lai. Nam-mô Quang Minh Công Đức Như Lai.

南無除兩圓如來 南無不死佛華焰如來

Nam-mô Trừ Lương Viên Như Lai. Nam-mô Bất Tử Phật Hoa Diệm Như Lai.

南無別彌留如來 南無善現如來 南無善目如來

Nam-mô Biệt Di Lưu Như Lai. Nam-mô Thiện Hiện Như Lai. Nam-mô Thiện Mục Như Lai.

南無最勝眾如來 南無寶華如來 南無月華如來

Nam-mô Tối Thắng Chúng Như Lai. Nam-mô Bảo Hoa Như Lai. Nam-mô Nguyệt Hoa Như Lai.

南無寶所出如來 南無一切帶鎧甲如來

Nam-mô Bảo Sở Xuất Như Lai. Nam-mô Nhất Thiết Đới Khải Giáp Như Lai.

南無一切生死煩惱蹴踏如來 南無無邊辯才如來

Nam-mô Nhất Thiết Sinh Tử Phiền Nã Xúc Đạp Như Lai. Nam-mô Vô Biên Biện Tài Như Lai.

南無爭義不怯如來 南無一切攀辯才行如來

Nam-mô Tranh Nghĩa Bất Khiếp Như Lai. Nam-mô Nhất Thiết Phan Biện Tài Hành Như Lai.

南無普香焰如來 南無香象如來 南無香牛主如來

Nam-mô Phổ Hương Diệm Như Lai. Nam-mô Hương Tượng Như Lai. Nam-mô Hương Ngưu Chủ Như Lai.

南無香舍如來 南無圓光如來 南無焰王如來

Nam-mô Hương Xá Như Lai. Nam-mô Viên Quang Như Lai. Nam-mô Diệm Vương Như Lai.

南無蓮華最王如來 南無佛牛王如來

Nam-mô Liên Hoa Tối Vương Như Lai. Nam-mô Phật Ngưu Vương Như Lai.

南無無邊牛王如來 南無善鎧如來

Nam-mô Vô Biên Ngưu Vương Như Lai. Nam-mô Thiện Khải Như Lai.

南無善鎧功德如來 南無散華如來 南無香華如來

Nam-mô Thiện Khải Công Đức Như Lai. Nam-mô Tán Hoa Như Lai. Nam-mô Hương Hoa Như Lai.

南無香華蓋如來 南無瓔珞如來 南無華窟如來

Nam-mô Hương Hoa Cái Như Lai. Nam-mô Anh Lạc Như Lai. Nam-mô Hoa Quật Như Lai.

南無金華如來 南無香不澁迦華如來 南無彌留王如來

Nam-mô Kim Hoa Như Lai. Nam-mô Hương Bất Sáp Ca Hoa Như Lai. Nam-mô Di Lưu Vương Như Lai.

南無彌留主如來 南無眾生最上鎧鉀如來

Nam-mô Di Lưu Chủ Như Lai. Nam-mô Chúng Sinh Tối Thượng Khải Giáp Như Lai.

南無眾生不定轉如來 南無普放解脫焰如來

Nam-mô Chúng Sinh Bất Định Chuyển Như Lai. Nam-mô Phổ Phóng Giải Thoát Diệm Như Lai.

南無著鎧如來 南無善華如來 南無善行如來

Nam-mô Trước Khải Như Lai. Nam-mô Thiện Hoa Như Lai. Nam-mô Thiện Hành Như Lai.

南無解脫蓮華功德如來 南無一蓋遍覆諸刹如來

Nam-mô Giải Thoát Liên Hoa Công Đức Như Lai. Nam-mô Nhất Cái Biến Phúc Chư Sát Như Lai.

南無寶羅網如來 南無最上王如來 南無星宿王如來

Nam-mô Bảo La Võng Như Lai. Nam-mô Tối Thượng Vương Như Lai. Nam-mô Tinh Tú Vương Như Lai.

南無善滿肩如來 南無發王如來 南無香熏者如來

Nam-mô Thiện Mãn Kiên Như Lai. Nam-mô Phát Vương Như Lai. Nam-mô Hương Huân Giả Như Lai.

南無無邊智牛王如來 南無不空著鎧如來

Nam-mô Vô Biên Trí Ngưu Vương Như Lai. Nam-mô Bất Không Trước Khải Như Lai.

南無不空見如來 南無阿閼初發心共如來

Nam-mô Bất Không Kiến Như Lai. Nam-mô A Súc Sơ Phát Tâm Cộng Như Lai.

南無無礙眼如來 南無無邊目如來 南無燈主如來

Nam-mô Vô Ngại Nhân Như Lai. Nam-mô Vô Biên Mục Như Lai. Nam-mô Đăng Chủ Như Lai.

南無普作光明如來 南無安詳遊步如來 南無散諸憂如來

Nam-mô Phổ Tác Quang Minh Như Lai. Nam-mô An Tường Du Bộ Như Lai. Nam-mô Tán Chư Ưu Như Lai.

南無無憂如來 南無生功德如來 南無瞿那王如來

Nam-mô Vô Ưu Như Lai. Nam-mô Sinh Công Đức Như Lai. Nam-mô Cù Na Vương Như Lai.

南無光明如來 南無勝彌留如來 南無香醉如來

Nam-mô Quang Minh Như Lai. Nam-mô Thắng Di Lưu Như Lai. Nam-mô Hương Túy Như Lai.

南無憍陳如如來 南無處所功德如來 南無紅華功德如來

Nam-mô Kiêu Trần Như Như Lai. Nam-mô Xứ Sở Công Đức Như Lai. Nam-mô Hồng Hoa Công Đức Như Lai.

南無華所出如來 南無智視如來 南無勝眷屬如來

Nam-mô Hoa Sở Xuất Như Lai. Nam-mô Trí Thị Như Lai. Nam-mô Thắng Quyển Thuộc Như Lai.

南無普光明如來 南無月上焰如來

Nam-mô Phổ Quang Minh Như Lai. Nam-mô Nguyệt Thượng Diệm Như Lai.

南無諸方名稱如來 南無度王如來

Nam-mô Chư Phương Danh Xưng Như Lai. Nam-mô Độ Vương Như Lai.

南無無邊光明功德如來 南無香最勝彌留如來

Nam-mô Vô Biên Quang Minh Công Đức Như Lai. Nam-mô Hương Tối Thắng Di Lưu Như Lai.

南無無畏如來 南無安隱所生功德如來

Nam-mô Vô Úy Như Lai. Nam-mô An Ẩn Sở Sinh Công Đức Như Lai.

南無無邊瞿那勝行所生功德如來 南無華王如來

Nam-mô Vô Biên Cù Na Thắng hành Sở Sinh Công Đức Như Lai. Nam-mô Hoa Vương Như Lai.

南無一切瞿那妙莊嚴如來 南無難降幢如來

Nam-mô Nhất Thiết Cù Na Diệu Trang Nghiêm Như Lai. Nam-mô Nan Giáng Tràng Như Lai.

南無自在藏焰如來 南無常蓮華最上王如來

Nam-mô Tự Tại Tạng Diệm Như Lai. Nam-mô Thường Liên Hoa Tối Thượng Vương Như Lai.

南無無畏行所出如來 南無齊整音如來

Nam-mô Vô Úy Hành Sở Xuất Như Lai. Nam-mô Tề Chính Âm Như Lai.

南無虛空圓淨如來 南無彌留光明如來

Nam-mô Hư Không Viên Tịnh Như Lai. Nam-mô Di Lưu Quang Minh Như Lai.

南無作燈如來 南無蓮華上焰如來

Nam-mô Tác Đăng Như Lai. Nam-mô Liên Hoa Thượng Diệm Như Lai.

南無名稱習如來 南無名稱厚如來

Nam-mô Danh Xưng Tập Như Lai. Nam-mô Danh Xưng Hậu Như Lai.

南無娑羅主王如來 南無無邊焰光如來 南無拘留孫如來

Nam-mô Sa La Chủ Vương Như Lai. Nam-mô Vô Biên Diệm Quang Như Lai. Nam-mô Câu Lưu Tôn Như Lai.

南無拘那含牟尼如來 南無迦葉如來

Nam-mô Câu Na Hàm Mâu Ni Như Lai. Nam-mô Ca Diệp Như Lai.

南無釋迦牟尼如來 南無彌勒如來 南無師子如來

Nam-mô Thích Ca Mâu Ni Như Lai. Nam-mô Di Lặc Như Lai. Nam-mô Sư Tử Như Lai.

南無東方明如來 南無牟那耶如來 南無華如來

Nam-mô Đông Phương Minh Như Lai. Nam-mô Mâu Na Da Như Lai. Nam-mô Hoa Như Lai.

南無大華如來 南無華幢如來 南無善宿如來

Nam-mô Đại Hoa Như Lai. Nam-mô Hoa Tràng Như Lai. Nam-mô Thiện Tú Như Lai.

南無善明如來 南無商主如來 南無大臂如來

Nam-mô Thiện Minh Như Lai. Nam-mô Thương Chủ Như Lai. Nam-mô Đại Tỷ Như Lai.

南無大力如來 南無藥者如來 南無月幢如來

Nam-mô Đại Lực Như Lai. Nam-mô Dược Giả Như Lai. Nam-mô Nguyệt Tràng Như Lai.

南無名稱相如來 南無涼冷相如來

Nam-mô Danh Xung Tướng Như Lai. Nam-mô Lương Lãnh Tướng Như Lai.

南無大光明如來 南無牟尼聚如來 南無脫取如來

Nam-mô Đại Quang Minh Như Lai. Nam-mô Mâu Ni Tụ Như Lai. Nam-mô Thoát Thủ Như Lai.

南無堅(革*印)如來 南無毘盧遮那如來 南無日胎如來

Nam-mô Kiên Ngang Như Lai. Nam-mô Tì Lư Giá Na Như Lai. Nam-mô Nhật Thai Như Lai.

南無月胎如來 南無饒焰如來 南無善明如來

Nam-mô Nguyệt Thai Như Lai. Nam-mô Nhiều Diệm Như Lai. Nam-mô Thiện Minh Như Lai.

南無無憂如來 南無致沙如來 南無東方燈如來

Nam-mô Vô Ưu Như Lai. Nam-mô Trí Sa Như Lai. Nam-mô Đông Phương Đẳng Như Lai.

南無持鬘如來 南無瞿那光明如來 南無燈如來

Nam-mô Trì Man Như Lai. Nam-mô Cù Na Quang Minh Như Lai. Nam-mô Đẳng Như Lai.

南無示現義如來 南無多如來 南無祇多如來

Nam-mô Thị Hiện Nghĩa Như Lai. Nam-mô Đa Như Lai. Nam-mô Kỳ Đa Như Lai.

南無滅者如來 南無安善如來 南無滿足如來

Nam-mô Diệt Giả Như Lai. Nam-mô An Thiện Như Lai. Nam-mô Mãn Túc Như Lai.

南無嚴熾如來 南無堅彊如來 南無功德威如來

Nam-mô Nghiêm Sí Như Lai. Nam-mô Kiên Cường Như Lai. Nam-mô Công Đức Uy Như Lai.

南無堅功德如來 南無難降如來 南無瞿那幢如來

Nam-mô Kiên Công Đức Như Lai. Nam-mô Nan Giáng Như Lai. Nam-mô Cù Na Tràng Như Lai.

南無阿囉呵擔如來 南無眾主如來 南無領眾如來

Nam-mô A La Ha Đảnh Như Lai. Nam-mô Chúng Chủ Như Lai. Nam-mô Lĩnh Chúng Như Lai.

南無梵鳴如來 南無堅牢如來 南無著鎧如來

Nam-mô Phạm Minh Như Lai. Nam-mô Kiên Lao Như Lai. Nam-mô Trước Khải Như Lai.

南無不嚴猛如來 南無不劇戲如來 南無作光明如來

Nam-mô Bất Nghiêm Mãnh Như Lai. Nam-mô Bất Kịch Hí Như Lai. Nam-mô Tác Quang Minh Như Lai.

南無大彌留如來 南無金剛如來 南無勝者如來

Nam-mô Đại Di Lư Như Lai. Nam-mô Kim Cương Như Lai. Nam-mô Thắng Giả Như Lai.

南無無恐怖如來 南無寶如來 南無生者如來

Nam-mô Vô Khủng Bố Như Lai. Nam-mô Bảo Như Như Lai. Nam-mô Sinh Giả Như Lai.

南無蓮華如來 南無力將如來 南無華者如來

Nam-mô Liên Hoa Như Lai. Nam-mô Lực Tướng Như Lai. Nam-mô Hoa Giả Như Lai.

南無華焰如來 南無眾愛如來 南無大威如來

Nam-mô Hoa Diệm Như Lai. Nam-mô Chúng Ái Như Lai. Nam-mô Đại Uy Như Lai.

南無梵者如來 南無梵志如來 南無無量壽如來

Nam-mô Phạm Giả Như Lai. Nam-mô Phạm Chí Như Lai. Nam-mô Vô Lượng Thọ Như Lai.

南無無量光如來 南無龍遊戲如來 南無龍德如來

Nam-mô Vô Lượng Quang Như Lai. Nam-mô Long Du Hí Như Lai. Nam-mô Long Đức Như Lai.

南無堅遊步如來 南無不空現如來 南無賢護如來

Nam-mô Kiên Du Bộ Như Lai. Nam-mô Bất Không Hiện Như Lai. Nam-mô Hiền Hộ Như Lai.

南無精進德如來 南無有力如來 南無喜如來

Nam-mô Tinh Tiến Đức Như Lai. Nam-mô Hữu Lực Như Lai. Nam-mô Hỷ Như Lai.

南無不墮如來 南無不上如來 南無師子幢如來

Nam-mô Bất Đọa Như Lai. Nam-mô Bất Thượng Như Lai. Nam-mô Sư Tử Tràng Như Lai.

南無難勝如來 南無法則如來 南無歡喜王如來

Nam-mô Nan Thắng Như Lai. Nam-mô Pháp Tắc Như Lai. Nam-mô Hoan Hỷ Vương Như Lai.

南無調御如來 南無喜分如來 南無婆留那如來

Nam-mô Điều Ngự Như Lai. Nam-mô Hỷ Phần Như Lai. Nam-mô Bà Lưu Na Như Lai.

南無瞿那臂如來 南無香象臂如來 南無顯望如來

Nam-mô Cù Na Tỷ Như Lai. Nam-mô Hương Tượng Tỷ Như Lai. Nam-mô Hiển Vọng Như Lai.

南無雲音如來 南無善思如來 南無善意如來

Nam-mô Vân Âm Như Lai. Nam-mô Thiện Tư Như Lai. Nam-mô Thiện Ý Như Lai.

南無孔穴如來 南無涼冷如來 南無大涼冷如來

Nam-mô Khổng Huyệt Như Lai. Nam-mô Lương Lãnh Như Lai. Nam-mô Đại Lương Lãnh Như Lai.

南無獸王如來 南無大名稱如來 南無摩尼髻如來

Nam-mô Thú Vương Như Lai. Nam-mô Đại Danh Xung Như Lai. Nam-mô Ma Ni Kế Như Lai.

南無巖如來 南無師子行如來 南無樹如來

Nam-mô Nghiêm Như Lai. Nam-mô Sư Tử Hành Như Lai. Nam-mô Thọ Như Lai.

南無步如來 南無降伏滅諍如來 南無降伏者如來

Nam-mô Bộ Như Lai. Nam-mô Hàng Phục Diệt Tranh Như Lai. Nam-mô Hàng Phục Giả Như Lai.

南無般若積如來 南無善正住如來 南無除疑意如來

Nam-mô Bát Nhã Tích Như Lai. Nam-mô Thiện Chính Trụ Như Lai. Nam-mô Trừ Nghi Ý Như Lai.

南無象如來 南無不死覺如來 南無善色如來

Nam-mô Tượng Như Lai. Nam-mô Bất Tử Giác Như Lai. Nam-mô Thiện Sắc Như Lai.

南無智如來 南無智焰如來 南無堅誓如來

Nam-mô Trí Như Lai. Nam-mô Trí Diệm Như Lai. Nam-mô Kiên Thệ Như Lai.

南無吉祥如來 南無實想如來 南無蓮華如來

Nam-mô Cát Tường Như Lai. Nam-mô Thực Tướng Như Lai. Nam-mô Liên Hoa Như Lai.

南無那羅延如來 南無善臂如來 南無善財如來

Nam-mô Na La Diên Như Lai. Nam-mô Thiện Tỷ Như Lai. Nam-mô Thiện Tài Như Lai.

南無智得如來 南無瞿那焰光如來 南無梵德如來

Nam-mô Trí Đắc Như Lai. Nam-mô Cù Na Diệm Quang Như Lai. Nam-mô Phạm Đức Như Lai.

南無世間燈如來 南無不異作如來 南無作寶如來

Nam-mô Thế Gian Đẳng Như Lai. Nam-mô Bất Dị Tác Như Lai. Nam-mô Tác Bảo Như Lai.
南無華天如來 南無甘露師子意如來 南無善思義如來

Nam-mô Hoa Thiên Như Lai. Nam-mô Cam Lộ Sư Tử Ý Như Lai. Nam-mô Thiện Tư Nghĩa Như Lai.

南無法自在如來 南無名稱意如來 南無稱意如來

Nam-mô Pháp Tự Tại Như Lai. Nam-mô Danh Xưng Ý Như Lai. Nam-mô Xưng Ý Như Lai.
南無辯積如來 南無金剛幢如來 南無利益如來

Nam-mô Biện Tích Như Lai. Nam-mô Kim Cương Tràng Như Lai. Nam-mô Lợi Ích Như Lai.
南無遊戲如來 南無除幢如來 南無除暗如來

Nam-mô Du hí Như Lai. Nam-mô Trừ Tràng Như Lai. Nam-mô Trừ Âm Như Lai.

南無多天如來 南無彌留幢如來 南無由眾如來

Nam-mô Đa Thiên Như Lai. Nam-mô Di Lưu Tràng Như Lai. Nam-mô Do Chúng Như Lai.

南無自在眾如來 南無最勝寶孕如來

Nam-mô Tự Tại Chúng Như Lai. Nam-mô Tối Thắng Bảo Dựng Như Lai.

南無蓮華胎孕如來 南無不墮行如來 南無最上如來

Nam-mô Liên Hoa Thai Dựng Như Lai. Nam-mô Bất Đọa Hành Như Lai. Nam-mô Tối Thượng Như Lai.

南無愛如來 南無致沙如來 南無摩尼角如來

Nam-mô Ái Như Lai. Nam-mô Trí Sa Như Lai. Nam-mô Ma Ni Giác Như Lai.

南無大角如來 南無三界救如來 南無瞿那稱如來

Nam-mô Đại Giác Như Lai. Nam-mô Tam Giới Cứu Như Lai. Nam-mô Cù Na Xưng Như Lai.

南無小月如來 南無日月內族如來 南無日光如來

Nam-mô Tiểu Nguyệt Như Lai. Nam-mô Nhật Nguyệt Nội Tộc Như Lai. Nam-mô Nhật Quang Như Lai.

南無利如來 南無如底沙如來 南無師子幢如來

Nam-mô Lợi Như Lai. Nam-mô Như Để Sa Như Lai. Nam-mô Sư Tử Tràng Như Lai.

南無辯罪魔王如來 南無魔王如來 南無功德孕如

Nam-mô Biện Tội Ma Vương Như Lai. Nam-mô Ma Vương Như Lai. Nam-mô Công Đức Dựng Như Lai.

南無有邊示現如來 南無無邊示現如來 南無睽雷光如來

Nam-mô Hữu Biên Thị Hiện Như Lai. Nam-mô Vô Biên Thị Hiện Như Lai. Nam-mô Đàm Lô Quang Như Lai.

南無睽雷光如來 南無金山如來 南無數得如來

Nam-mô Đàm Điện Quang Như Lai. Nam-mô Kim Sơn Như Lai. Nam-mô Số Đắc Như Lai.

南無師子德如來 南無難降幢如來 南無眾主如來

Nam-mô Sư Tử Đức Như Lai. Nam-mô Nan Hàng Tràng Như Lai. Nam-mô Chúng Chủ Như Lai.

南無王主如來 南無喜名稱如來 南無燈名稱如來

Nam-mô Vương Chủ Như Lai. Nam-mô Hỷ Danh Xưng Như Lai. Nam-mô Đẳng Danh Xưng Như Lai.

Ngũ Thiên Ngũ Bách Phật

南無堅精進如來 南無不缺名如來 南無稱如來

Nam-mô Kiên Tinh Tiến Như Lai. Nam-mô Bất Khuyết Danh Như Lai. Nam-mô Xưng Như Lai.

南無無比名稱如來 南無除畏如來 南無應供天如來

Nam-mô Vô Tỉ Danh Xưng Như Lai. Nam-mô Trừ Ủy Như Lai. Nam-mô Ứng Cúng Thiên Như Lai.

南無滅怖如來 南無大燈如來 南無世間明如來

Nam-mô Diệt Bố Như Lai. Nam-mô Đại Đăng Như Lai. Nam-mô Thế Gian Minh Như Lai.

南無世間光明如來 南無妙香如來 南無離暗如來

Nam-mô Thế Gian Quang Minh Như Lai. Nam-mô Diệu Hương Như Lai. Nam-mô Ly Âm Như Lai.

南無瞿那持最勝如來 南無除最勝如來 南無不損如來

Nam-mô Cù Na Trì Tối Thắng Như Lai. Nam-mô Trừ Tối Thắng Như Lai. Nam-mô Bất Tổn Như Lai.

南無自在如來 南無師子頰如來 南無寶稱如來

Nam-mô Tự Tại Như Lai. Nam-mô Sư Tử Giáp Như Lai. Nam-mô Bảo Xưng Như Lai.

南無名如來 南無滅諸惡如來 南無持甘露如來

Nam-mô Danh Như Lai. Nam-mô Diệt Chư Ác Như Lai. Nam-mô Trì Cam Lộ Như Lai.

南無眾生月如來 南無持不死如來 南無善現如來

Nam-mô Chúng Sinh Nguyệt Như Lai. Nam-mô Trì Bất Tử Như Lai. Nam-mô Thiện Hiện Như Lai.

南無甘熹莊嚴如來 南無摩尼光明如來

Nam-mô Cam Hỷ Trang Nghiêm Như Lai. Nam-mô Ma Ni Quang Minh Như Lai.

南無功德聚者如來 南無山積如來 南無法手如來

Nam-mô Công Đức Tụ Giả Như Lai. Nam-mô Sơn Tích Như Lai. Nam-mô Pháp Thủ Như Lai.

南無思義善智如來 南無與悌望如來 南無寶聚如來

Nam-mô Tư Nghĩa Thiện Trí Như Lai. Nam-mô Dữ Hi Vọng Như Lai. Nam-mô Bảo Tụ Như Lai.

南無眾生劫波如來 南無猛用行如來 南無定意如來

Nam-mô Chúng Sinh Kiếp Ba Như Lai. Nam-mô Mạnh Dụng Hành Như Lai. Nam-mô Định Ý Như Lai.

南無分別蓋如來 南無分助如來 南無尊長如來

Nam-mô Phân Biệt Cái Như Lai. Nam-mô Phần Trợ Như Lai. Nam-mô Tôn Trưởng Như Lai.

南無上功德如來 南無上山如來 南無師子鳴如來

Nam-mô Thượng Công Đức Như Lai. Nam-mô Thượng Sơn Như Như Lai. Nam-mô Sư Tử Minh Như Lai.

南無最勝師子鳴如來 南無遊戲如來 南無熾盛如來

Nam-mô Tối Thắng Sư Tử Minh Như Lai. Nam-mô Du Hí Như Lai. Nam-mô Sí Thịnh Như Lai.

南無丈夫勝如來 南無師子光明如來 南無華山如來

Nam-mô Trượng Phu Thắng Như Lai. Nam-mô Sư Tử Quang Minh Như Lai. Nam-mô Hoa Sơn Như Lai.

Ngũ Thiên Ngũ Bách Phật

南無龍喜如來 南無香自在如來 南無無量名稱如來

Nam-mô Long Hỉ Như Lai. Nam-mô Hương Tự Tại Như Lai. Nam-mô Vô Lượng Danh Xưng Như Lai.

南無力天如來 南無瞿那摩尼如來 南無瞿那鬘如來

Nam-mô Lực Thiên Như Lai. Nam-mô Cù Na Ma Ni Như Lai. Nam-mô Cù Na Man Như Lai.

南無龍臂如來 南無龍臂主如來 南無勝龍如來

Nam-mô Long Tý Như Lai. Nam-mô Long Tý Chủ Như Lai. Nam-mô Thắng Long Như Lai.

南無莊嚴眼如來 南無度意如來 南無善度意如來

Nam-mô Trang Nghiêm Nhãn Như Lai. Nam-mô Độ Ý Như Lai. Nam-mô Thiện Độ Ý Như Lai.

南無甘露眼如來 南無大仙如來 南無智勝如來

Nam-mô Cam Lộ Nhãn Như Lai. Nam-mô Đại Tiên Như Lai. Nam-mô Trí Thắng Như Lai.

南無寶顯如來 南無毘盧遮如來 南無寶幢如來

Nam-mô Thực Hiện Như Lai. Nam-mô Tì Lư Già Như Lai. Nam-mô Bảo Tràng Như Lai.

南無除疑如來 南無除疑惑如來 南無師子畏如來

Nam-mô Trừ Nghi Như Lai. Nam-mô Trừ Nghi Hoặc Như Lai. Nam-mô Sư Tử Úy Như Lai.

南無心行如來 南無大熾光如來 南無善山如來

Nam-mô Tâm Hành Như Lai. Nam-mô Đại Sí Quang Như Lai. Nam-mô Thiện Sơn Như Lai.

南無世間無上華如來 南無聲安庠如來

Nam-mô Thế Gian Vô Thượng Hoa Như Lai. Nam-mô Thanh An Tường Như Lai.

南無軍陀如來 南無無邊現如來 南無無死如來

Nam-mô Quân Đà Như Lai. Nam-mô Vô Biên Hiện Như Lai. Nam-mô Vô Tử Như Lai.

南無善現如來 南無寶珠如來 南無大勝如來

Nam-mô Thiện Hiện Như Lai. Nam-mô Bảo Châu Như Lai. Nam-mô Đại Thắng Như Lai.

南無成利如來 南無頻婆下如來 南無令淨如來

Nam-mô Thành Lợi Như Lai. Nam-mô Tần Bà Hạ Như Lai. Nam-mô Linh Tịnh Như Lai.

南無華幢如來 南無山主王如來 南無俱俱陀如來

Nam-mô Hoa Tràng Như Lai. Nam-mô Sơn Chủ Vương Như Lai. Nam-mô Câu Câu Đà Như Lai.

南無無邊顯如來 南無甘露名稱如來 南無應供天如來

Nam-mô Vô Biên Hiện Như Lai. Nam-mô Cam Lộ Danh Xưng Như Lai. Nam-mô Ứng Cúng Thiên Như Lai.

南無住利智如來 南無滿意如來 南無最卑名聞如來

Nam-mô Trụ Lợi Trí Như Lai. Nam-mô Mãn Ý Như Lai. Nam-mô Tối Ti Danh Văn Như Lai.

南無無憂闇如來 南無除鬘如來 南無梵德如來

Nam-mô Vô Ưu Ám Như Lai. Nam-mô Trừ Man Như Lai. Nam-mô Phạm Đức Như Lai.

南無寶自在如來 南無梵天如來 南無陀羅尼自在如來

Nam-mô Bảo Tự Tại Như Lai. Nam-mô Phạm Thiên Như Lai. Nam-mô Đà La Ni Tự Tại Như Lai.

南無華目如來 南無龍解脫體如來 南無法光如來

Nam-mô Hoa Mục Như Lai. Nam-mô Long Giải Thoát Thể Như Lai. Nam-mô Pháp Quang Như Lai.

南無法形如來 南無盡見如來 南無求那如來

Nam-mô Pháp Hình Như Lai. Nam-mô Tận Kiến Như Lai. Nam-mô Cầu Na Như Lai.

南無求那青如來 南無三界供養如來 南無月形如來

Nam-mô Cầu Na Thanh Như Lai. Nam-mô Tam Giới Cúng Dưỡng Như Lai. Nam-mô Nguyệt Hình Như Lai.

南無涼冷如來 南無月面如來 南無犢子名如來

Nam-mô Lương Lãnh Như Lai. Nam-mô Nguyệt Diện Như Lai. Nam-mô Độc Tử Danh Như Lai.

南無不棄撲名稱如來 南無光曉如來 南無寶形如來

Nam-mô Bất Khí Phác Danh Xưng Như Lai. Nam-mô Quang Hiệu Như Lai. Nam-mô Bảo Hình Như Lai.

南無寶相如來 南無上名稱如來 南無最上名稱如來

Nam-mô Bảo Tướng Như Lai. Nam-mô Thượng Danh Xưng Như Lai. Nam-mô Tối Thượng Danh Xưng Như Lai.

南無作光明如來 南無作光如來 南無無量威如來

Nam-mô Tác Quang Minh Như Lai. Nam-mô Tác Quang Như Lai. Nam-mô Vô Lượng Uy Như Lai.

南無毘羅摩如來 南無毘羅摩王如來 南無師子體如來

Nam-mô Tì La Ma Như Lai. Nam-mô Tì La Ma Vương Như Lai. Nam-mô Sư Tử Thể Như Lai.

南無難勝如來 南無電如來 南無電勝如來

Nam-mô Nan Thắng Như Lai. Nam-mô Điện Như Lai. Nam-mô Điện Thắng Như Lai.

南無水滴如來 南無難降如來 南無求那聚如來

Nam-mô Thủy Tích Như Lai. Nam-mô Nan Giáng Như Lai. Nam-mô Cầu Na Tụ Như Lai.

南無月相如來 南無勢至如來 南無無邊步如來

Nam-mô Nguyệt Tướng Như Lai. Nam-mô Thế Chí Như Lai. Nam-mô Vô Biên Bộ Như Lai.

南無月如來 南無無垢如來 南無示現義如來

Nam-mô Nguyệt Như Lai. Nam-mô Vô Cấu Như Lai. Nam-mô Thị Hiện Nghĩa Như Lai.

南無勇健如來 南無小月如來 南無求那焰如來

Nam-mô Dũng Kiện Như Lai. Nam-mô Tiểu Nguyệt Như Lai. Nam-mô Cầu Na Diệm Như Lai.

南無無垢意如來 南無善生如來 南無善天如來

Nam-mô Vô Cấu Ý Như Lai. Nam-mô Thiện Sinh Như Lai. Nam-mô Thiện Thiên Như Lai.

南無無疑捨如來 南無持甘露如來 南無妙喜如來

Nam-mô Vô Nghi Xả Như Lai. Nam-mô Trì Cam Lộ Như Lai. Nam-mô Diệu Hỷ Như Lai.

南無不搥撲如來 南無不死如來 南無真如來

Nam-mô Bất Trùy Phác Như Lai. Nam-mô Bất Tử Như Lai. Nam-mô Chân Như Lai.

南無佛陀如來 南無淵如來 南無德叉迦如來

Nam-mô Phật Đà Như Lai. Nam-mô Uyên Như Lai. Nam-mô Đức Xoa Ca Như Lai.

南無眾首如來 南無世間焰如來 南無多如來

Nam-mô Chúng Thủ Như Lai. Nam-mô Thế Gian Diệm Như Lai. Nam-mô Đa Như Lai.
南無福德身如來 南無無邊威如來 南無利意如來
Nam-mô Phúc Đức Thân Như Lai. Nam-mô Vô Biên Uy Như Lai. Nam-mô Lợi Ý Như Lai.
南無威王如來 南無天王如來 南無除恚如來
Nam-mô Uy Vương Như Lai. Nam-mô Thiên Vương Như Lai. Nam-mô Trừ Khuể Như Lai.
南無華如來 南無除熱惱如來 南無善調如來
Nam-mô Hoa Như Lai. Nam-mô Trừ Nhiệt Não Như Lai. Nam-mô Thiện Điều Như Lai.
南無須達如來 南無名稱德如來 南無華者如來
Nam-mô Tu Đạt Như Lai. Nam-mô Danh Xưng Đức Như Lai. Nam-mô Hoa Giả Như Lai.
南無華德如來 南無數華德如來 南無丈夫德如來
Nam-mô Hoa Đức Như Lai. Nam-mô Số Hoa Đức Như Lai. Nam-mô Trượng Phu Đức Như Lai.
南無賢將如來 南無丈夫將如來 南無大德如來
Nam-mô Hiền Tướng Như Lai. Nam-mô Trượng Phu Tướng Như Lai. Nam-mô Đại Đức Như
Lai.
南無寂行如來 南無寂意如來 南無名稱意如來
Nam-mô Tịch Hành Như Lai. Nam-mô Tịch Ý Như Lai. Nam-mô Danh Xưng Ý Như Lai.
南無香象如來 南無那羅延如來 南無調善如來
Nam-mô Hương Tượng Như Lai. Nam-mô Na La Diên Như Lai. Nam-mô Điều Thiện Như Lai.
南無不撻撲如來 南無日月如來 南無電憶如來
Nam-mô Bất Trùy Phác Như Lai. Nam-mô Nhật Nguyệt Như Lai. Nam-mô Điện Úc Như Lai.
南無承者如來 南無大功德如來 南無尸利毬多如來
Nam-mô Thừa Giả Như Lai. Nam-mô Đại Công Đức Như Lai. Nam-mô Thi Lợi Cúc Đa Như
Lai.
南無智日如來 南無成利如來 南無彌留積如來
Nam-mô Trí Nhật Như Lai. Nam-mô Thành Lợi Như Lai. Nam-mô Di Lưu Tích Như Lai.
南無怨調如來 南無蓮華如來 南無羅漢名稱如來
Nam-mô Oán Điều Như Lai. Nam-mô Liên Hoa Như Lai. Nam-mô La Hán Danh Xưng Như Lai.
南無智步如來 南無善除我如來 南無無阿梨耶如來
Nam-mô Trí Bộ Như Lai. Nam-mô Thiện Trừ Ngã Như Lai. Nam-mô Vô A Lê Đa Như Lai.
南無根體如來 南無善香如來 南無不少國如來
Nam-mô Căn Thể Như Lai. Nam-mô Thiện Hương Như Lai. Nam-mô Bất Thiếu Quốc Như Lai.
南無彌留名稱如來 南無摩婁多如來 南無淨如來
Nam-mô Di Lưu Danh Xưng Như Lai. Nam-mô Ma Lô Đa Như Lai. Nam-mô Tịnh Như Lai.
南無有邊現如來 南無月者如來 南無寶月如來
Nam-mô Hữu Biên Hiện Như Lai. Nam-mô Nguyệt Giả Như Lai. Nam-mô Bảo Nguyệt Như Lai.
南無多求多如來 南無阿羅呵毘如來 南無栴檀月如來
Nam-mô Đa Cầu Đa Như Lai. Nam-mô A La Ha Tì Như Lai. Nam-mô Chiên Đàn Nguyệt Như
Lai.
南無師子幢如來 南無樂寶如來 南無不下濕如來
Nam-mô Sư Tử Tràng Như Lai. Nam-mô Lạc Bảo Như Lai. Nam-mô Bất Hạ Tháp Như Lai.

南無神通王如來 南無無比如來 南無遊戲如來

Nam-mô Thần Thông Vương Như Lai. Nam-mô Vô Ti Như Lai. Nam-mô Du Hí Như Lai.

南無求那寶如來 南無應供名稱如來 南無辯才名稱如來

Nam-mô Cầu Na Bảo Như Lai. Nam-mô Ứng Cúng Danh Xưng Như Lai. Nam-mô Biện Tài Danh Xưng Như Lai.

南無摩尼金剛如來 南無蓮華索如來 南無寶脇如來

Nam-mô Ma Ni Kim Cương Như Lai. Nam-mô Liên Hoa Tác Như Lai. Nam-mô Bảo Hiếp Như Lai.

南無滿者如來 南無興豪如來 南無寂命如來

Nam-mô Mãn Giả Như Lai. Nam-mô Hưng Hào Như Lai. Nam-mô Tịch Mệnh Như Lai.

南無甘露莊嚴如來 南無摩尼莊嚴如來 南無大蓮華如來

Nam-mô Cam Lộ Trang Nghiêm Như Lai. Nam-mô Ma Ni Trang Nghiêm Như Lai. Nam-mô Đại Liên Hoa Như Lai.

南無眾上如來 南無大因陀羅如來 南無作求那如來

Nam-mô Chúng Thượng Như Lai. Nam-mô Đại Nhân Đà La Như Lai. Nam-mô Tác Cầu Na Như Lai.

南無彌留名稱如來 南無十焰如來 南無歡喜如來

Nam-mô Di Lưu Danh Xưng Như Lai. Nam-mô Thập Diệm Như Lai. Nam-mô Hoan Hỷ Như Lai.

南無龍華如來 南無龍勇步如來 南無意車如來

Nam-mô Long Hoa Như Lai. Nam-mô Long Dũng Bộ Như Lai. Nam-mô Ý Xa Như Lai.

南無寶月如來 南無能寂靜如來 南無世上王如來

Nam-mô Bảo Nguyệt Như Lai. Nam-mô Năng Tịch Tĩnh Như Lai. Nam-mô Thế Thượng Vương Như Lai.

南無燈王如來 南無語者如來 南無喜自在如來

Nam-mô Đăng Vương Như Lai. Nam-mô Ngữ Giả Như Lai. Nam-mô Hỷ Tự Tại Như Lai.

南無寶髻如來 南無離畏如來 南無寶胎如來

Nam-mô Bảo Kế Như Lai. Nam-mô Ly Úy Như Lai. Nam-mô Bảo Thai Như Lai.

南無月面如來 南無淨說如來 南無月威如來

Nam-mô Nguyệt Diện Như Lai. Nam-mô Tịnh Thuyết Như Lai. Nam-mô Nguyệt Uy Như Lai.

南無寂威如來 南無愛幢如來 南無愛天如來

Nam-mô Tịch Uy Như Lai. Nam-mô Ái Tràng Như Lai. Nam-mô Ái Thiên Như Lai.

南無羅列天如來 南無蘇夜摩如來 南無寶愛如來

Nam-mô La Liệt Thiên Như Lai. Nam-mô Tô Dạ Ma Như Lai. Nam-mô Bảo Ái Như Lai.

南無喜愛如來 南無寶聚如來 南無寶步如來

Nam-mô Hỷ Ái Như Lai. Nam-mô Bảo Tụ Như Lai. Nam-mô Bảo Bộ Như Lai.

南無安庠步如來 南無師子翅如來 南無最行上如來

Nam-mô An Tường Bộ Như Lai. Nam-mô Sư Tử Sí Như Lai. Nam-mô Tối Hành Thượng Như Lai.

南無人上如來 南無人上者如來 南無佛主如來

Nam-mô Nhân Thượng Như Lai. Nam-mô Nhân Thượng Giả Như Lai. Nam-mô Phật Chủ Như Lai.

南無善解如來 南無世間作光如來 南無世間照光如來

Nam-mô Thiện Giải Như Lai. Nam-mô Thế Gian Tác Quang Như Lai. Nam-mô Thế Gian Chiêu Quang Như Lai.

南無寶侍者如來 南無婆耆羅他如來 南無刪闍耶如來

Nam-mô Bảo Thị Giả Như Lai. Nam-mô Bà Kỳ La Tha Như Lai. Nam-mô San Xà Da Như Lai.

南無寶威者如來 南無頻耆羅娑如來 南無貯積如來

Nam-mô Bảo Uy Giả Như Lai. Nam-mô Tần Kỳ La Sa Như Lai. Nam-mô Trữ Tích Như Lai.

南無喜莊嚴如來 南無佐外道如來 南無香象如來

Nam-mô Hỷ Trang Nghiêm Như Lai. Nam-mô Tá Ngoại Đạo Như Lai. Nam-mô Hương Tượng Như Lai.

南無焰意如來 南無彌留幢如來 南無眾生寶如來

Nam-mô Diệm Ý Như Lai. Nam-mô Di Lưu Tràng Như Lai. Nam-mô Chúng Sinh Bảo Như Lai.

南無善香如來 南無堅雨如來 南無勝威如來

Nam-mô Thiện Hương Như Lai. Nam-mô Kiên Vũ Như Lai. Nam-mô Thắng Uy Như Lai.

南無雨摩尼如來 南無意開如來 南無跋提迦如來

Nam-mô Vũ Ma Ni Như Lai. Nam-mô Ý Khai Như Lai. Nam-mô Bạt Đề Ca Như Lai.

南無善逝月如來 南無梵音如來 南無那羅那如來

Nam-mô Thiện Thệ Nguyệt Như Lai. Nam-mô Phạn Âm Như Lai. Nam-mô Na La Na Như Lai.

南無多音如來 南無師子月如來 南無功德威如來

Nam-mô Đa Âm Như Lai. Nam-mô Sư Tử Nguyệt Như Lai. Nam-mô Công Đức Uy Như Lai.

南無難勝月如來 南無寂月如來 南無奢尸羅如來

Nam-mô Nan Thắng Nguyệt Như Lai. Nam-mô Tịch Nguyệt Như Lai. Nam-mô Xa Thi La Như Lai.

南無鉢地耶那如來 南無那摩如來 南無不生如來

Nam-mô Bát Địa Da Na Như Lai. Nam-mô Na Ma Như Lai. Nam-mô Bất Sinh Như Lai.

南無伏者主如來 南無名稱無量如來 南無實者如來

Nam-mô Phục Giả Chủ Như Lai. Nam-mô Danh Xưng Vô Lượng Như Lai. Nam-mô Thực Giả Như Lai.

南無彌留焰如來 南無大光如來 南無寶意如來

Nam-mô Di Lưu Diệm Như Lai. Nam-mô Đại Quang Như Lai. Nam-mô Bảo Ý Như Lai.

南無求那聚如來 南無供養名稱如來 南無地世如來

Nam-mô Cầu Na Tụ Như Lai. Nam-mô Cúng Dưỡng Danh Xưng Như Lai. Nam-mô Địa Thế Như Lai.

南無法名勝如來 南無行行光如來 南無電德如來

Nam-mô Pháp Danh Thắng Như Lai. Nam-mô Hành Hạnh Quang Như Lai. Nam-mô Điện Đức Như Lai.

南無作寶如來 南無說寶如來 南無耆婆如來

Nam-mô Tác Bảo Như Lai. Nam-mô Thuyết Bảo Như Lai. Nam-mô Kỳ Bà Như Lai.

Ngũ Thiên Ngũ Bách Phật

南無須夜摩如來 南無善眾如來 南無決了意如來
Nam-mô Tu Dạ Ma Như Lai. Nam-mô Thiện Chúng Như Lai. Nam-mô Quyết Liễu Ý Như Lai.
南無有邊意如來 南無勝念如來 南無師子焰如來
Nam-mô Hữu Biên Ý Như Lai. Nam-mô Thắng Niệm Như Lai. Nam-mô Sư Tử Diệm Như Lai.
南無毘盧遮如來 南無名稱上如來 南無善聽如來
Nam-mô Tì Lư Già Như Lai. Nam-mô Danh Xưng Thượng Như Lai. Nam-mô Thiện Thính
Như Lai.
南無摩尼月如來 南無名稱上名稱如來
Nam-mô Ma Ni Nguyệt Như Lai. Nam-mô Danh Xưng Thượng Danh Xưng Như Lai.
南無那羅延分須彌留王如來 南無意自如來
Nam-mô Na La Diên Phần Tu Di Lưu Vương Như Lai. Nam-mô Ý Tự Như Lai.
南無嚴熾焰如來 南無不撻撲苦行如來
Nam-mô Nghiêm Sí Diệm Như Lai. Nam-mô Bất Trùy Phác Khổ Hạnh Như Lai.
南無火焰意如來 南無摩尼輪如來 南無世間重如來
Nam-mô Hỏa Diệm Ý Như Lai. Nam-mô Ma Ni Luân Như Lai. Nam-mô Thế Gian Trọng Như
Lai.
南無世間藏如來 南無師子手如來 南無求那莊掞如來
Nam-mô Thế Gian Tạng Như Lai. Nam-mô Sư Tử Thủ Như Lai. Nam-mô Cầu Na Trang Hiệu
Như Lai.
南無寶焰如來 南無羅藏如來 南無樓遮如來
Nam-mô Bảo Diệm Như Lai. Nam-mô La Tạng Như Lai. Nam-mô Lô Già Như Lai.
南無道喜如來 南無合焰如來 南無益焰如來
Nam-mô Đạo Hỷ Như Lai. Nam-mô Hợp Diệm Như Lai. Nam-mô Ích Diệm Như Lai.
南無定如來 南無世間行如來 南無孫陀羅如來
Nam-mô Định Như Lai. Nam-mô Thế Gian Hạnh Như Lai. Nam-mô Tôn Đà La Như Lai.
南無阿輪迦如來 南無寂定行如來 南無生世間如來
Nam-mô A Luân Ca Như Lai. Nam-mô Tịch Định Hạnh Như Lai. Nam-mô Sinh Thế Gian Như
Lai.
南無寶上如來 南無十到如來 南無力喜如來
Nam-mô Bảo Thượng Như Lai. Nam-mô Thập Đáo Như Lai. Nam-mô Lực Hỷ Như Lai.
南無至功德如來 南無至到如來 南無大至如來
Nam-mô Chí Công Đức Như Lai. Nam-mô Chí Đáo Như Lai. Nam-mô Đại Chí Như Lai.
南無求那引如來 南無實語者如來 南無安隱如來
Nam-mô Cầu Na Dẫn Như Lai. Nam-mô Thực Ngữ Giả Như Lai. Nam-mô An Ẩn Như Lai.
南無安隱上王如來 南無大焰如來 南無電光如來
Nam-mô An Ẩn Thượng Vương Như Lai. Nam-mô Đại Diệm Như Lai. Nam-mô Điện Quang
Như Lai.
南無電光明如來 南無求那方便如來 南無寶功德如來
Nam-mô Điện Quang Minh Như Lai. Nam-mô Cầu Na Phương Tiện Như Lai. Nam-mô Bảo
Công Đức Như Lai.

Ngũ Thiên Ngũ Bách Phật

南無光明如來 南無不放香如來 南無那羅延取如來

Nam-mô Quang Minh Như Lai. Nam-mô Bất Phóng Hương Như Lai. Nam-mô Na La Diên Thủ Như Lai.

南無世間所供養如來 南無多饒如來 南無作雨如來

Nam-mô Thế Gian Sở Cúng Dưỡng Như Lai. Nam-mô Đa Nhiều Như Lai. Nam-mô Tác Vũ Như Lai.

南無成手如來 南無師子像如來 南無善華如來

Nam-mô Thành Thủ Như Lai. Nam-mô Sư Tử Tượng Như Lai. Nam-mô Thiện Hoa Như Lai.

南無寶上如來 南無海如來 南無彌婁海如來

Nam-mô Bảo Thượng Như Lai. Nam-mô Hải Như Lai. Nam-mô Di Lâu Hải Như Lai.

南無持地如來 南無利覺如來 南無摩尼者如來

Nam-mô Trì Địa Như Lai. Nam-mô Lợi Giác Như Lai. Nam-mô Ma Ni Giả Như Lai.

南無窟貯積善功德如來 南無善思惟摩如來

Nam-mô Quật Trữ Tích Thiện Công Đức Như Lai. Nam-mô Thiện Tư Duy Ma Như Lai.

南無求那輪如來 南無寶火如來 南無多利如來

Nam-mô Cầu Na Luân Như Lai. Nam-mô Bảo Hỏa Như Lai. Nam-mô Đa Lợi Như Lai.

南無出世間如來 南無世間月如來 南無美音如來

Nam-mô Xuất Thế Gian Như Lai. Nam-mô Thế Gian Nguyệt Như Lai. Nam-mô Mỹ Âm Như Lai.

南無光威如來 南無大焰如來 南無寶望如來

Nam-mô Quang Uy Như Lai. Nam-mô Đại Diệm Như Lai. Nam-mô Bảo Vọng Như Lai.

南無阿鯢羅如來 南無最妙如來 南無眾光如來

Nam-mô A Nghê La Như Lai. Nam-mô Tối Diệu Như Lai. Nam-mô Chúng Quang Như Lai.

南無無邊名稱如來 南無不空焰如來 南無仙天如來

Nam-mô Vô Biên Danh Xưng Như Lai. Nam-mô Bất Không Diệm Như Lai. Nam-mô Tiên Thiên Như Lai.

南無掃箒(一解微細)如來 南無生主如來 南無金剛實體如來

Nam-mô Tảo Trửu (Nhất Giải Vi Tế) Như Lai. Nam-mô Sinh Chủ Như Lai. Nam-mô Kim Cương Thực Thể Như Lai.

南無善助幢如來 南無色眼如來 南無相如來

Nam-mô Thiện Trợ Tràng Như Lai. Nam-mô Sắc Nhãn Như Lai. Nam-mô Tướng Như Lai.

南無華國如來 南無法意如來 南無開意如來

Nam-mô Hoa Quốc Như Lai. Nam-mô Pháp Ý Như Lai. Nam-mô Khai Ý Như Lai.

南無風行如來 南無善思名稱如來 南無世意如來

Nam-mô Phong Hành Như Lai. Nam-mô Thiện Tư Danh Xưng Như Lai. Nam-mô Thế Ý Như Lai.

南無四聚如來 南無求那子如來 南無求那藏如來

Nam-mô Tứ Tụ Như Lai. Nam-mô Cầu Na Tử Như Lai. Nam-mô Cầu Na Tạng Như Lai.

南無義行如來 南無不怯如來 南無住友如來

Nam-mô Nghĩa Hành Như Lai. Nam-mô Bất Khiếp Như Lai. Nam-mô Trụ Hữu Như Lai.

Ngũ Thiên Ngũ Bách Phật

南無住劫波如來 南無摩尼如來 南無瓔珞如來
Nam-mô Trụ Kiếp Ba Như Lai. Nam-mô Ma Ni Như Lai. Nam-mô Anh Lạc Như Lai.
南無摩尼足如來 南無脫威如來 南無善深脇如來
Nam-mô Ma Ni Túc Như Lai. Nam-mô Thoát Uy Như Lai. Nam-mô Thiện Thâm Hiệp Như Lai.
南無寶索如來 南無善覺如來 南無底沙如來
Nam-mô Bảo Tác Như Lai. Nam-mô Thiện Giác Như Lai. Nam-mô Đễ Sa Như Lai.
南無怖威如來 南無勝智如來 南無梵衣如來
Nam-mô Bồ Uy Như Lai. Nam-mô Thắng Trí Như Lai. Nam-mô Phạm Y Như Lai.
南無梵志道來如來 南無實音如來 南無善證覺如來
Nam-mô Phạm Chí Đạo Lai Như Lai. Nam-mô Thực Âm Như Lai. Nam-mô Thiện Chứng Giác
Như Lai.
南無不難得如來 南無阿羅達多如來 南無師子行如來
Nam-mô Bất Nan Đắc Như Lai. Nam-mô A La Đạt Đa Như Lai. Nam-mô Sư Tử Hạnh Như Lai.
南無師子步如來 南無華相如來 南無智可得如來
Nam-mô Sư Tử Bộ Như Lai. Nam-mô Hoa Tướng Như Lai. Nam-mô Trí Khả Đắc Như Lai.
南無華得如來 南無求那藏如來 南無堅苦行如來
Nam-mô Hoa Đắc Như Lai. Nam-mô Cầu Na Tạng Như Lai. Nam-mô Kiên Khổ Hạnh Như Lai.
南無善臂如來 南無名稱寶如來 南無阿浮多如來
Nam-mô Thiện Tý Như Lai. Nam-mô Danh Xưng Bảo Như Lai. Nam-mô A Phù Đa Như Lai.
南無阿彌訶多如來 南無無恐如來 南無光意如來
Nam-mô A Di Ha Đa Như Lai. Nam-mô Vô Khủng Như Lai. Nam-mô Quang Ý Như Lai.
南無天威如來 南無梵善行如來 南無無邊行如來
Nam-mô Thiên Uy Như Lai. Nam-mô Phạm Thiện Hạnh Như Lai. Nam-mô Vô Biên Hạnh Như
Lai.
南無至苦行如來 南無別月如來 南無梵如來
Nam-mô Chí Khổ Hạnh Như Lai. Nam-mô Biệt Nguyệt Như Lai. Nam-mô Phạm Như Lai.
南無勇步天如來 南無愛智如來 南無實天如來
Nam-mô Dũng Bộ Thiên Như Lai. Nam-mô Ái Trí Như Lai. Nam-mô Thực Thiên Như Lai.
南無摩尼引如來 南無知功德如來 南無無量光如來
Nam-mô Ma Ni Dẫn Như Lai. Nam-mô Tri Công Đức Như Lai. Nam-mô Vô Lượng Quang Như
Lai.
南無彌留威如來 南無梵頂如來 南無漸行如來
Nam-mô Di Lưu Uy Như Lai. Nam-mô Phạm Đỉnh Như Lai. Nam-mô Tiệm Hành Như Lai.
南無熾盛如來 南無焰聚如來 南無大威如來
Nam-mô Sí Thịnh Như Lai. Nam-mô Diệm Tụ Như Lai. Nam-mô Đại Uy Như Lai.
南無瞻波迦如來 南無無邊威如來 南無善眾如來
Nam-mô Chiêm Ba Ca Như Lai. Nam-mô Vô Biên Uy Như Lai. Nam-mô Thiện Chúng Như Lai.
南無蓮華者如來 南無善逝如來 南無因陀羅如來
Nam-mô Liên Hoa Giả Như Lai. Nam-mô Thiện Thệ Như Lai. Nam-mô Nhân Đà La Như Lai.
南無大愛如來 南無善逝光如來 南無善逝勝如來

Ngũ Thiên Ngũ Bách Phật

Nam-mô Đại Ái Như Lai. Nam-mô Thiện Thệ Quang Như Lai. Nam-mô Thiện Thệ Thắng Như Lai.

南無眾明如來 南無迮狹如來 南無依利行如來

Nam-mô Chúng Minh Như Lai. Nam-mô Trá Hiệp Như Lai. Nam-mô Y Lợi Hành Như Lai.

南無牛黃如來 南無威行如來 南無決了境界如來

Nam-mô Nguu Hoàng Như Lai. Nam-mô Uy Hạnh Như Lai. Nam-mô Quyết Liễu Cảnh Giới Như Lai.

南無不無益如來 南無善臂如來 南無大車如來

Nam-mô Bất Vô Ích Như Lai. Nam-mô Thiện Tý Như Lai. Nam-mô Đại Xa Như Lai.

南無與命如來 南無世尊如來 南無可供養如來

Nam-mô Dữ Mệnh Như Lai. Nam-mô Thế Tôn Như Lai. Nam-mô Khả Cúng Dưỡng Như Lai.

南無寶自在如來 南無因陀羅將如來 南無大焰光如來

Nam-mô Bảo Tự Tại Như Lai. Nam-mô Nhân Đà La Tướng Như Lai. Nam-mô Đại Diệm Quang Như Lai.

南無已得願如來 南無福德光明如來 南無寶音如來

Nam-mô Dĩ Đắc Nguyện Như Lai. Nam-mô Phúc Đức Quang Minh Như Lai. Nam-mô Bảo Âm Như Lai.

南無金剛師子如來 南無富饒如來 南無師子力如來

Nam-mô Kim Cương Sư Tử Như Lai. Nam-mô Phú Nhiêu Như Lai. Nam-mô Sư Tử Lực Như Lai.

南無無垢目如來 南無迦葉如來 南無普覺如來

Nam-mô Vô Cấu Mục Như Lai. Nam-mô Ca Diệp Như Lai. Nam-mô Phổ Giác Như Lai.

南無淨覺如來 南無智華如來 南無智步如來

Nam-mô Tịnh Giác Như Lai. Nam-mô Trí Hoa Như Lai. Nam-mô Trí Bộ Như Lai.

南無嚴熾威如來 南無大焰光如來 南無日光如來

Nam-mô Nghiêm Sí Uy Như Lai. Nam-mô Đại Diệm Quang Như Lai. Nam-mô Nhật Quang Như Lai.

南無無垢光如來 南無無垢體如來

Nam-mô Vô Cấu Quang Như Lai. Nam-mô Vô Cấu Thể Như Lai.

五千五百佛名除障滅罪神呪經卷第六

Ngũ thiên ngũ bách Phật danh trừ chướng diệt tội Thần-chú Kinh quyển đệ lục.

[Kinh Tên hiệu của 5 nghìn 5 trăm Phật, Thần chú diệt tội trừ chướng ngại quyển thứ 6.](#)

=====

TUỆ QUANG 慧光 FOUNDATION <http://www.daitangvietnam.com>

Nguyễn Tánh Trần Tiễn Khanh & Nguyễn Hiền Trần Tiễn Huyền Phiên Âm.

Phật Tử Trần Thu Minh dịch 2/2011.

=====

NGU THIEN NGU BACH PHAT DANH Q7

TUỆ QUANG 慧光 FOUNDATION <http://www.daitangvietnam.com>

Nguyễn Tánh Trần Tiễn Khanh & Nguyễn Hiền Trần Tiễn Huyền Phiên Âm.

Phật Tử Trần Thu Minh dịch tiếng Việt 2/2011.

=====

Taisho Tripitaka Vol. 14, No. 443 五千五百佛名神呪除障滅罪經, CBETA Chinese Electronic Tripitaka V1.20, Normalized Version.

Taisho Tripitaka Vol. 14, No. 443 Ngũ thiên ngũ bách Phật danh Thần-chú trừ chướng diệt tội Kinh, CBETA Chinese Electronic Tripitaka V1.20, Normalized Version.

五千五百佛名除障滅罪神呪經卷第七

Ngũ thiên ngũ bách Phật danh trừ chướng diệt tội Thần-chú Kinh quyển đệ thất.

[Kinh Tên hiệu của 5 nghìn 5 trăm Phật, Thần chú diệt tội trừ chướng ngại quyển thứ 7.](#)

大隋北印度三藏闍那崛多譯

Đại Tỳ Bàc Ấn Độ Tam Tạng Xà-na-quật đa dịch.

南無分威如來 南無無缺如來 南無善體如來

Nam-mô Phần Uy Như Lai. Nam-mô Vô Khuyết Như Lai. Nam-mô Thiện Thể Như Lai.

南無月光如來 南無無比如來 南無蜜面如來

Nam-mô Nguyệt Quang Như Lai. Nam-mô Vô Tỉ Như Lai. Nam-mô Mật Diện Như Lai.

南無月形如來 南無閃得如來 南無寂行如來

Nam-mô Nguyệt Hình Như Lai. Nam-mô Thiểm Đắc Như Lai. Nam-mô Tịch Hành Như Lai.

南無不動如來 南無應說如來 南無求那開如來

Nam-mô Bất Động Như Lai. Nam-mô Ứng Thuyết Như Lai. Nam-mô Cầu Na Khai Như Lai.

南無轉眼如來 南無莊嚴王如來 南無最上行如來

Nam-mô Chuyển Nhãn Như Lai. Nam-mô Trang Nghiêm Vương Như Lai. Nam-mô Tối Thượng Hạnh Như Lai.

南無最高如來 南無蓮華功德如來 南無寶嚴如來

Nam-mô Tối Cao Như Lai. Nam-mô Liên Hoa Công Đức Như Lai. Nam-mô Bảo Nghiêm Như Lai.

南無善賢如來 南無寶出如來 南無善聰如來

Nam-mô Thiện Hiền Như Lai. Nam-mô Bảo Xuất Như Lai. Nam-mô Thiện Thông Như Lai.

南無不死光如來 南無海德如來 南無善有德如來

Nam-mô Bất Tử Quang Như Lai. Nam-mô Hải Đức Như Lai. Nam-mô Thiện Hữu Đức Như Lai.

南無鬘王如來 南無智名稱如來 南無寶高如來

Nam-mô Man Vương Như Lai. Nam-mô Trí Danh Xung Như Lai. Nam-mô Bảo Cao Như Lai.

南無刪闍耶如來 南無求那明如來 南無叫名稱如來

Nam-mô San Xà Da Như Lai. Nam-mô Cầu Na Minh Như Lai. Nam-mô Khiếu Danh Xung Như Lai.

南無叫聲如來 南無滿月如來 南無丈夫焰如來

Nam-mô Khiếu Thanh Như Lai. Nam-mô Mãn Nguyệt Như Lai. Nam-mô Trọng Phu Diệm Như Lai.

南無蓮華焰如來 南無善光如來 南無燈王如來

Nam-mô Liên Hoa Diệm Như Lai. Nam-mô Thiện Quang Như Lai. Nam-mô Đẳng Vương Như Lai.

南無莊嚴相如來 南無焰相如來 南無焰王如來

Nam-mô Trang Nghiêm Tướng Như Lai. Nam-mô Diệm Tướng Như Lai. Nam-mô Diệm Vương Như Lai.

南無殊帝沙迦如來 南無無比名稱如來 南無無譬喻名稱如來

Nam-mô Thù Đế Sa Ca Như Lai. Nam-mô Vô Tỉ Danh Xung Như Lai. Nam-mô Vô Thí Dụ Danh Xung Như Lai.

南無蓮華引如來 南無富沙如來 南無明徹如來

Nam-mô Liên Hoa Dẫn Như Lai. Nam-mô Phú Sa Như Lai. Nam-mô Minh Triệt Như Lai.

南無丈夫如來 南無廣目如來 南無不求利如來

Nam-mô Trọng Phu Như Lai. Nam-mô Quảng Mục Như Lai. Nam-mô Bất Cầu Lợi Như Lai.

南無嚴熾將如來 南無福德威如來 南無發步如來

Nam-mô Nghiêm Sí Tướng Như Lai. Nam-mô Phúc Đức Uy Như Lai. Nam-mô Phát Bộ Như Lai.

南無無礙覺如來 南無羅睺天如來 南無智焰如來

Nam-mô Vô Ngại Giác Như Lai. Nam-mô La Hầu Thiên Như Lai. Nam-mô Trí Diệm Như Lai.

南無御者如來 南無智主劫波如來 南無華幢如來

Nam-mô Ngự Giả Như Lai. Nam-mô Trí Chủ Kiếp Ba Như Lai. Nam-mô Hoa Tràng Như Lai.

南無羅睺羅如來 南無大藥如來 南無宿王如來

Nam-mô La Hầu La Như Lai. Nam-mô Đại Dược Như Lai. Nam-mô Tú Vương Như Lai.

南無福德像如來 南無德叉迦如來 南無遠至名稱如來

Nam-mô Phúc Đức Tượng Như Lai. Nam-mô Đức Xoa Ca Như Lai. Nam-mô Viễn Chí Danh Xung Như Lai.

南無福德手如來 南無怛車如來 南無叫王如來

Nam-mô Phúc Đức Thủ Như Lai. Nam-mô Đát Xa Như Lai. Nam-mô Khiếu Vương Như Lai.

南無天王如來 南無日焰如來 南無法庫如來

Nam-mô Thiên Vương Như Lai. Nam-mô Nhật Diệm Như Lai. Nam-mô Pháp Khố Như Lai.

南無善意如來 南無求那分別如來 南無求那主劫波如來

Nam-mô Thiện Ý Như Lai. Nam-mô Cầu Na Phân Biệt Như Lai. Nam-mô Cầu Na Chủ Kiếp Ba Như Lai.

南無金剛仙如來 南無智聚如來 南無善住如來

Nam-mô Kim Cương Tiên Như Lai. Nam-mô Trí Tụ Như Lai. Nam-mô Thiện Trụ Như Lai.

南無苦行覺如來 南無梵鳴如來 南無龍者如來

Nam-mô Khổ Hạnh Giác Như Lai. Nam-mô Phạm Minh Như Lai. Nam-mô Long Giả Như Lai.
南無雷音如來 南無求那上如來 南無愛眾如來
Nam-mô Lôì Âm Như Lai. Nam-mô Cầu Na Thượng Như Lai. Nam-mô Ái Chúng Như Lai.
南無雲磨音如來 南無智幢如來 南無般若聚如來
Nam-mô Vân Ma Âm Như Lai. Nam-mô Trí Tràng Như Lai. Nam-mô Bát Nhã Tụ Như Lai.
南無明相如來 南無安慰如來 南無梵志如來
Nam-mô Minh Tướng Như Lai. Nam-mô An Úy Như Lai. Nam-mô Phạm Chí Như Lai.
南無首如來 南無恣態眼如來 南無目者如來
Nam-mô Thủ Như Lai. Nam-mô Tứ Thái Nhân Như Lai. Nam-mô Mục Giả Như Lai.
南無得者如來 南無龍德如來 南無實相如來
Nam-mô Đắc Giả Như Lai. Nam-mô Long Đức Như Lai. Nam-mô Thực Tướng Như Lai.
南無智者如來 南無裝校如來 南無恣態鳴如來
Nam-mô Trí Giả Như Lai. Nam-mô Trang Hiệu Như Lai. Nam-mô Tứ Thái Minh Như Lai.
南無倚鳴如來 南無寶賢光如來 南無寶煥明如來
Nam-mô Ý Minh Như Lai. Nam-mô Bảo Hiền Quang Như Lai. Nam-mô Bảo Hoán Minh Như
Lai.
南無明德如來 南無師子者如來 南無月齊如來
Nam-mô Minh Đức Như Lai. Nam-mô Sư Tử Giả Như Lai. Nam-mô Nguyệt Tề Như Lai.
南無種種說如來 南無月說如來 南無智健如來
Nam-mô Chủng Chủng Thuyết Như Lai. Nam-mô Nguyệt Thuyết Như Lai. Nam-mô Trí Kiện
Như Lai.
南無蓮華聚如來 南無雷如來 南無勇步如來
Nam-mô Liên Hoa Tụ Như Lai. Nam-mô Lôì Như Lai. Nam-mô Dũng Bộ Như Lai.
南無供養焰如來 南無福德聚勝色如來
Nam-mô Cúng Dưỡng Diệm Như Lai. Nam-mô Phúc Đức Tụ Thắng Sắc Như Lai.
南無那羅延無行如來 南無樹帝沙如來
Nam-mô Na La Diên Vô Hành Như Lai. Nam-mô Thụ Đế Sa Như Lai.
南無凡德如來 南無妙聲如來 南無交藏如來
Nam-mô Phạm Đức Như Lai. Nam-mô Diệu Thanh Như Lai. Nam-mô Giao Tạng Như Lai.
南無無礙藏如來 南無勝德如來 南無勝智如來
Nam-mô Vô Ngại Tạng Như Lai. Nam-mô Thắng Đức Như Lai. Nam-mô Thắng Trí Như Lai.
南無妙勝如來 南無智勇涉如來 南無焰意如來
Nam-mô Diệu Thắng Như Lai. Nam-mô Trí Dũng Thiệp Như Lai. Nam-mô Diệm Ý Như Lai.
南無大焰如來 南無陀羅特天如來 南無或者如來
Nam-mô Đại Diệm Như Lai. Nam-mô Đà La Đặc Thiên Như Lai. Nam-mô Hoặc Giả Như Lai.
南無善光如來 南無名稱功德如來 南無寂伏如來
Nam-mô Thiện Quang Như Lai. Nam-mô Danh Xung Công Đức Như Lai. Nam-mô Tịch Phục
Như Lai.
南無善色如來 南無寶者如來 南無無塵如來
Nam-mô Thiện Sắc Như Lai. Nam-mô Bảo Giả Như Lai. Nam-mô Vô Trần Như Lai.

Ngũ Thiên Ngũ Bách Phật

南無成梨如來 南無師子如來 南無師子將如來

Nam-mô Thành Lê Như Lai. Nam-mô Sư Tử Như Lai. Nam-mô Sư Tử Tướng Như Lai.

南無因陀羅將如來 南無婆婆娑如來 南無名稱如來

Nam-mô Nhân Đà La Tướng Như Lai. Nam-mô Bà Tư Bà Như Lai. Nam-mô Danh Xưng Như Lai.

南無勝者如來 南無勝繖如來 南無福焰如來

Nam-mô Thắng Giả Như Lai. Nam-mô Thắng Tản Như Lai. Nam-mô Phúc Diệm Như Lai.

南無樹帝伽如來 南無善焰如來 南無作方便如來

Nam-mô Thọ Đế Già Như Lai. Nam-mô Thiện Diệm Như Lai. Nam-mô Tác Phương Tiện Như Lai.

南無燈王如來 南無智積如來 南無分天如來

Nam-mô Đăng Vương Như Lai. Nam-mô Trí Tích Như Lai. Nam-mô Phần Thiên Như Lai.

南無勝天如來 南無王者如來 南無解脫如來

Nam-mô Thắng Thiên Như Lai. Nam-mô Vương Giả Như Lai. Nam-mô Giải Thoát Như Lai.

南無便者如來 南無解脫行如來 南無善色如來

Nam-mô Tiện Giả Như Lai. Nam-mô Giải Thoát Hành Như Lai. Nam-mô Thiện Sắc Như Lai.

南無諸羅如來 南無金聚所如來 南無羅睺天如來

Nam-mô Chư La Như Lai. Nam-mô Kim Tụ Sở Như Lai. Nam-mô La Hầu Thiên Như Lai.

南無羅睺賢如來 南無難勝如來 南無無尼光明如來

Nam-mô La Hầu Hiền Như Lai. Nam-mô Nan Thắng Như Lai. Nam-mô Vô Ni Quang Minh Như Lai.

南無無那那如來 南無淨者如來 南無安哀如來

Nam-mô Vô Na Na Như Lai. Nam-mô Tịnh Giả Như Lai. Nam-mô An Ai Như Lai.

南無月焰如來 南無金光如來 南無異事如來

Nam-mô Nguyệt Diệm Như Lai. Nam-mô Kim Quang Như Lai. Nam-mô Dị Sự Như Lai.

南無端正如來 南無眾主如來 南無天者如來

Nam-mô Đoan Chính Như Lai. Nam-mô Chúng Chủ Như Lai. Nam-mô Thiên Giả Như Lai.

南無眾生天如來 南無法盡如來 南無法眼如來

Nam-mô Chúng Sinh Thiên Như Lai. Nam-mô Pháp Tận Như Lai. Nam-mô Pháp Nhãn Như Lai.

南無福德如來 南無勝手如來 南無無行如來

Nam-mô Phúc Đức Như Lai. Nam-mô Thắng Thủ Như Lai. Nam-mô Vô Hành Như Lai.

南無妙者如來 南無智者如來 南無妙智如來

Nam-mô Diệu Giả Như Lai. Nam-mô Trí Giả Như Lai. Nam-mô Diệu Trí Như Lai.

南無細覺如來 南無山成如來 南無藥者如來

Nam-mô Tế Giác Như Lai. Nam-mô Sơn Thành Như Lai. Nam-mô Dược Giả Như Lai.

南無宿王如來 南無解脫者如來 南無光藏如來

Nam-mô Tú Vương Như Lai. Nam-mô Giải Thoát Giả Như Lai. Nam-mô Quang Tạng Như Lai.

南無或力如來 南無金莊如來 南無可覺如來

Nam-mô Hoặc Lực Như Lai. Nam-mô Kim Trang Như Lai. Nam-mô Khả Giác Như Lai.

Ngũ Thiên Ngũ Bách Phật

南無厭名聞如來 南無名稱者如來 南無不雜如來

Nam-mô Yếm Danh Văn Như Lai. Nam-mô Danh Xung Giả Như Lai. Nam-mô Bất Tạp Như Lai.

南無無垢光如來 南無實焰如來 南無希有如來

Nam-mô Vô Cấu Quang Như Lai. Nam-mô Thực Diệm Như Lai. Nam-mô Hi Hữu Như Lai.

南無實聚如來 南無善音如來 南無眾王如來

Nam-mô Thực Tụ Như Lai. Nam-mô Thiện Âm Như Lai. Nam-mô Chúng Vương Như Lai.

南無山王如來 南無法積如來 南無解脫惑如來

Nam-mô Sơn Vương Như Lai. Nam-mô Pháp Tích Như Lai. Nam-mô Giải Thoát Hoặc Như Lai.

南無端正如來 南無端正身如來 南無寂體如來

Nam-mô Đoan Chính Như Lai. Nam-mô Đoan Chính Thân Như Lai. Nam-mô Tịch Thể Như Lai.

南無吉體如來 南無身體如來 南無妙言如來

Nam-mô Cát Thể Như Lai. Nam-mô Thân Thể Như Lai. Nam-mô Diệu Ngôn Như Lai.

南無妙音語如來 南無師子國如來 南無師子牙如來

Nam-mô Diệu Âm Ngữ Như Lai. Nam-mô Sư Tử Quốc Như Lai. Nam-mô Sư Tử Nha Như Lai.

南無婆囉那那如來 南無水天如來 南無婆囉如來

Nam-mô Bà La Na Na Như Lai. Nam-mô Thủy Thiên Như Lai. Nam-mô Bà La Như Lai.

南無世供養如來 南無世主如來 南無容者如來

Nam-mô Thế Cúng Dưỡng Như Lai. Nam-mô Thế Chủ Như Lai. Nam-mô Dung Giả Như Lai.

南無福德者如來 南無師子助如來 南無師子脇如來

Nam-mô Phúc Đức Giả Như Lai. Nam-mô Sư Tử Trợ Như Lai. Nam-mô Sư Tử Hiếp Như Lai.

南無師子行如來 南無法勇涉如來 南無法行行如來

Nam-mô Sư Tử Hành Như Lai. Nam-mô Pháp Dũng Thiệp Như Lai. Nam-mô Pháp Hành Hạnh Như Lai.

南無樂身如來 南無不動色如來 南無成王如來

Nam-mô Lạc Thân Như Lai. Nam-mô Bất Động Sắc Như Lai. Nam-mô Thành Vương Như Lai.

南無眼者如來 南無忍者如來 南無不伏者如來

Nam-mô Nhãn Giả Như Lai. Nam-mô Nhẫn Giả Như Lai. Nam-mô Bất Phục Giả Như Lai.

南無色成如來 南無就者如來 南無覺者如來

Nam-mô Sắc Thành Như Lai. Nam-mô Tụ Giả Như Lai. Nam-mô Giác Giả Như Lai.

南無按者如來 南無照顯如來 南無定梨覺者如來

Nam-mô Hiệu Giả Như Lai. Nam-mô Chiếu Hiển Như Lai. Nam-mô Định Lê Giác Giả Như Lai.

南無光焰如來 南無香或如來 南無令喜如來

Nam-mô Quang Diệm Như Lai. Nam-mô Hương Hoặc Như Lai. Nam-mô Linh Hỷ Như Lai.

南無不空行如來 南無不空勇涉如來 南無智見如來

Nam-mô Bất Không Hành Như Lai. Nam-mô Bất Không Dũng Thiệp Như Lai. Nam-mô Trí Kiến Như Lai.

南無海志如來 南無勝色如來 南無善色如來

Nam-mô Hải Chí Như Lai. Nam-mô Thắng Sắc Như Lai. Nam-mô Thiện Sắc Như Lai.

Ngũ Thiên Ngũ Bách Phật

南無善步如來 南無意身如來 南無大意身如來

Nam-mô Thiện Bộ Như Lai. Nam-mô Ý Thân Như Lai. Nam-mô Đại Ý Thân Như Lai.

南無名稱如來 南無叫名稱如來 南無淨者如來

Nam-mô Danh Xưng Như Lai. Nam-mô Khiếu Danh Xưng Như Lai. Nam-mô Tịnh Giả Như Lai.

南無燈者如來 南無大燈如來 南無淨身如來

Nam-mô Đăng Giả Như Lai. Nam-mô Đại Đăng Như Lai. Nam-mô Tịnh Thân Như Lai

南無日者如來 南無天日如來 南無智具如來

Nam-mô Nhật Giả Như Lai. Nam-mô Thiên Nhật Như Lai. Nam-mô Trí Cụ Như Lai

南無和合身如來 南無或力如來 南無自或如來

Nam-mô Hòa Hợp Thân Như Lai. Nam-mô Hoặc Lực Như Lai. Nam-mô Tự Hoặc Như Lai.

南無利利者如來 南無婆耆羅他如來

Nam-mô Lợi Lợi Giả Như Lai. Nam-mô Bà Kỳ La Tha Như Lai.

南無婆耆囉娑如來 南無金者如來 南無金光如來

Nam-mô Bà Kỳ La Sa Như Lai. Nam-mô Kim Giả Như Lai. Nam-mô Kim Quang Như Lai.

南無最上如來 南無解脫者如來 南無結者如來

Nam-mô Tối Thượng Như Lai. Nam-mô Giải Thoát Giả Như Lai. Nam-mô Kết Giả Như Lai.

南無無色上如來 南無解脫諸罪如來 南無如法行如來

Nam-mô Vô Sắc Thượng Như Lai. Nam-mô Giải Thoát Chư Tội Như Lai. Nam-mô Như Pháp Hành Như Lai.

南無安行如來 南無住香如來 南無寂伏勝如來

Nam-mô An Hành Như Lai. Nam-mô Trụ Hương Như Lai. Nam-mô Tịch Phục Thắng Như Lai.

南無離伏如來 南無智庫如來 南無凡行如來

Nam-mô Ly Phục Như Lai. Nam-mô Trí Khố Như Lai. Nam-mô Phạm Hành Như Lai.

南無真陀那如來 南無阿輪伽如來 南無名者如來

Nam-mô Chân Đà Na Như Lai. Nam-mô A Luân Già Như Lai. Nam-mô Danh Giả Như Lai.

南無淨身體如來 南無自行如來 南無因國如來

Nam-mô Tịnh Thân Thễ Như Lai. Nam-mô Tự Hành Như Lai. Nam-mô Nhân Quốc Như Lai.

南無相國如來 南無蓮華手如來 南無無邊或如來

Nam-mô Tướng Quốc Như Lai. Nam-mô Liên Hoa Thủ Như Lai. Nam-mô Vô Biên Hoặc Như Lai.

南無天焰如來 南無天幸如來 南無福德華如來

Nam-mô Thiên Diệm Như Lai. Nam-mô Thiên Hạnh Như Lai. Nam-mô Phúc Đức Hoa Như Lai.

南無婆若華如來 南無自者如來 南無形觀如來

Nam-mô Bà Nhã Hoa Như Lai. Nam-mô Tự Giả Như Lai. Nam-mô Hình Quan Như Lai.

南無啼者如來 南無足智如來 南無足智知如來

Nam-mô Đề Giả Như Lai. Nam-mô Túc Trí Như Lai. Nam-mô Túc Trí Tri Như Lai.

南無凡者如來 南無修羅如來 南無自稱如來

Nam-mô Phạm Giả Như Lai. Nam-mô Tu La Như Lai. Nam-mô Tự Xưng Như Lai.

南無凡衣如來 南無寶手如來 南無主王如來

Nam-mô Phàm Y Như Lai. Nam-mô Bảo Thủ Như Lai. Nam-mô Chủ Vương Như Lai.
南無鬘如來 南無阿奴摩羅陀那如來

Nam-mô Man Như Lai. Nam-mô A Nô Ma La Đà Na Như Lai.
南無無體患如來 南無阿婆摩奴夜如來

Nam-mô Vô Thê Hoạn Như Lai. Nam-mô A Bà Ma Nô Dạ Như Lai.
南無勝威如來 南無福德或如來 南無耆多如來

Nam-mô Thắng Uy Như Lai. Nam-mô Phúc Đức Hoạch Như Lai. Nam-mô Kỳ Đa Như Lai.
南無修梨那如來 南無度泥如來 南無智指如來

Nam-mô Tu Lê Na Như Lai. Nam-mô Độ Nê Như Lai. Nam-mô Trí Chỉ Như Lai.
南無成得如來 南無師子如來 南無孔雀如來

Nam-mô Thành Đắc Như Lai. Nam-mô Sư Tử Như Lai. Nam-mô Khổng Tước Như Lai.
南無妙法如來 南無利益如來 南無色眾如來

Nam-mô Diệu Pháp Như Lai. Nam-mô Lợi Ích Như Lai. Nam-mô Sắc Chúng Như Lai.
南無信罔如來 南無焰者如來 南無不伏者如來

Nam-mô Tín Vãng Như Lai. Nam-mô Diệm Giả Như Lai. Nam-mô Bất Phục Giả Như Lai.
南無知智如來 南無光明如來 南無罔焰如來

Nam-mô Tri Trí Như Lai. Nam-mô Quang Minh Như Lai. Nam-mô Vãng Diệm Như Lai.
南無無倒如來 南無留離幸如來 南無華者如來

Nam-mô Vô Đảo Như Lai. Nam-mô Lưu Ly Hạnh Như Lai. Nam-mô Hoa Giả Như Lai.
南無天者如來 南無多者如來 南無自光如來

Nam-mô Thiên Giả Như Lai. Nam-mô Đa Giả Như Lai. Nam-mô Tự Quang Như Lai.
南無善光如來 南無具那光如來 南無不惜如來

Nam-mô Thiện Quang Như Lai. Nam-mô Cụ Na Quang Như Lai. Nam-mô Bất Tích Như Lai.
南無念光如來 南無善光明如來 南無寶功德如來

Nam-mô Niệm Quang Như Lai. Nam-mô Thiện Quang Minh Như Lai. Nam-mô Bảo Công Đức Như Lai.

南無華月如來 南無長失月如來 南無不華護如來

Nam-mô Hoa Nguyệt Như Lai. Nam-mô Trưởng Thất Nguyệt Như Lai. Nam-mô Bất Hoa Hộ Như Lai.

南無不華光如來 南無善意如來 南無不空雲如來

Nam-mô Bất Hoa Quang Như Lai. Nam-mô Thiện Ý Như Lai. Nam-mô Bất Không Vân Như Lai.

南無智者如來 南無光者如來 南無山者如來

Nam-mô Trí Giả Như Lai. Nam-mô Quang Giả Như Lai. Nam-mô Sơn Giả Như Lai.
南無伽四那囉那如來 南無智特者如來

Nam-mô Già Tứ Na La Na Như Lai. Nam-mô Trí Đắc Giả Như Lai.
南無不失瞿那如來 南無積力如來 南無善目如來

Nam-mô Bất Thất Cù Na Như Lai. Nam-mô Tích Lực Như Lai. Nam-mô Thiện Mục Như Lai.
南無善明如來 南無安住如來 南無無思如來

Nam-mô Thiện Minh Như Lai. Nam-mô An Trụ Như Lai. Nam-mô Vô Tư Như Lai.

南無羅睺如來 南無黑光如來 南無出世間如來

Nam-mô La Hầu Như Lai. Nam-mô Hắc Quang Như Lai. Nam-mô Xuất Thế Gian Như Lai.

南無火光明如來 南無伽系多燈如來 南無智海如來

Nam-mô Hỏa Quang Minh Như Lai. Nam-mô Già Hệ Đa Đăng Như Lai. Nam-mô Trí Hải Như Lai.

南無法自在山主如來 南無那羅那那如來

Nam-mô Pháp Tự Tại Sơn Chủ Như Lai. Nam-mô Na La Na Na Như Lai.

南無瞿那瞿致力如來 南無法自在如來

Nam-mô Cù Na Cù Trí Lực Như Lai. Nam-mô Pháp Tự Tại Như Lai.

南無明者如來 南無善勒如來 南無安住利如來

Nam-mô Minh Giả Như Lai. Nam-mô Thiện Lạc Như Lai. Nam-mô An Trụ Lợi Như Lai.

南無瞿那或供如來 南無普智者如來 南無無量意如來

Nam-mô Cù Na Hoặc Cung Như Lai. Nam-mô Phổ Trí Giả Như Lai. Nam-mô Vô Lượng Ý Như Lai.

南無真實如來 南無光明宿陀如來 南無不覓思惟利如來

Nam-mô Chân Thực Như Lai. Nam-mô Quang Minh Tú Đà Như Lai. Nam-mô Bất Mịch Tư Duy Lợi Như Lai.

南無勝童如來 南無具容勝行如來 南無世間手得利如來

Nam-mô Thắng Đồng Như Lai. Nam-mô Cụ Dung Thắng Hành Như Lai. Nam-mô Thế Gian Thủ Đắc Lợi Như Lai.

南無無諸患如來 南無妙度意覺如來 南無善焰如來

Nam-mô Vô Chư Hoạn Như Lai. Nam-mô Diệu Độ Ý Giác Như Lai. Nam-mô Thiện Diệm Như Lai.

南無辯才色如來 南無善福處如來 南無瞿那海如來

Nam-mô Biện Tài Sắc Như Lai. Nam-mô Thiện Phúc Xứ Như Lai. Nam-mô Cù Na Hải Như Lai.

南無恐怖如來 南無智貴如來 南無辯才眼如來

Nam-mô Khủng Bố Như Lai. Nam-mô Trí Quý Như Lai. Nam-mô Biện Tài Nhãn Như Lai.

南無妙覺如來 南無涼冷者如來 南無寶光月如來

Nam-mô Diệu Giác Như Lai. Nam-mô Lương Lãnh Giả Như Lai. Nam-mô Bảo Quang Nguyệt Như Lai.

南無無有如來 南無大現如來 南無梵聲如來

Nam-mô Vô Hữu Như Lai. Nam-mô Đại Hiện Như Lai. Nam-mô Phạm Thanh Như Lai.

南無善明如來 南無大智福地如來 南無普覺者如來

Nam-mô Thiện Minh Như Lai. Nam-mô Đại Trí Phúc Địa Như Lai. Nam-mô Phổ Giác Giả Như Lai.

南無僧伽多那如來 南無有意如來 南無樹王如來

Nam-mô Tăng Già Đa Na Như Lai. Nam-mô Hữu Ý Như Lai. Nam-mô Thụ Vương Như Lai.

南無摩音如來 南無福臂如來 南無勢功德如來

Nam-mô Tường Âm Như Lai. Nam-mô Phúc Tỷ Như Lai. Nam-mô Thế Công Đức Như Lai.

南無愛師如來 南無熾盛如來 南無火車如來

Nam-mô Ái Sư Như Lai. Nam-mô Sí Thịnh Như Lai. Nam-mô Hỏa Xa Như Lai.

南無鼓雲音如來 南無愛目如來 南無善智者如來

Nam-mô Cổ Vân Âm Như Lai. Nam-mô Ái Mục Như Lai. Nam-mô Thiện Trí Giả Như Lai.

南無出世間者如來 南無求那聚德如來

Nam-mô Xuất Thế Gian Giả Như Lai. Nam-mô Cầu Na Tụ Đức Như Lai.

南無出世間淨如來 南無法幢如來 南無智聲如來

Nam-mô Xuất Thế Gian Tịnh Như Lai. Nam-mô Pháp Tràng Như Lai. Nam-mô Trí Thanh Như Lai.

南無上世如來 南無願解脫聲如來 南無智解脫意如來

Nam-mô Thượng Thế Như Lai. Nam-mô Nguyên Giải Thoát Thanh Như Lai. Nam-mô Trí Giải Thoát Ý Như Lai.

南無求那威焰如來 南無微細主如來 南無那羅延者如來

Nam-mô Cầu Na Uy Diệm Như Lai. Nam-mô Vi Tế Chủ Như Lai. Nam-mô Na La Diên Giả Như Lai.

南無辯輪如來 南無善祭祀如來 南無月面如來

Nam-mô Biện Luân Như Lai. Nam-mô Thiện Tế Tự Như Lai. Nam-mô Nguyệt Diện Như Lai.

南無善望如來 南無求那善來如來 南無求那積聚如來

Nam-mô Thiện Vọng Như Lai. Nam-mô Cầu Na Thiện Lai Như Lai. Nam-mô Cầu Na Tích Tụ Như Lai.

南無相意如來 南無福德幢如來 南無辯國如來

Nam-mô Tướng Ý Như Lai. Nam-mô Phúc Đức Tràng Như Lai. Nam-mô Biện Quốc Như Lai.

南無空施如來 南無愛月如來 南無師子力如來

Nam-mô Không Thí Như Lai. Nam-mô Ái Nguyệt Như Lai. Nam-mô Sư Tử Lực Như Lai.

南無自在王如來 南無阿羅闍耶如來 南無滅無死如來

Nam-mô Tự Tại Vương Như Lai. Nam-mô A La Xà Da Như Lai. Nam-mô Diệt Vô Tử Như Lai.

南無阿彌黎多耶如來 南無與恩如來 南無平等感如來

Nam-mô A Di Lê Đa Da Như Lai. Nam-mô Dữ Ân Như Lai. Nam-mô Bình Đẳng Cảm Như Lai.

南無迦婁波耶如來 南無平等禪定如來 南無無有瞋如來

Nam-mô Ca Lô Ba Da Như Lai. Nam-mô Bình Đẳng Thiền Định Như Lai. Nam-mô Vô Hữu Sân Như Lai.

南無寂下如來 南無迷諸方如來 南無奢致多耶如來

Nam-mô Tịch Hạ Như Lai. Nam-mô Mê Chư Phương Như Lai. Nam-mô Xa Trí Đa Da Như Lai.

南無善面如來 南無安庠如來 南無善賢如來

Nam-mô Thiện Diện Như Lai. Nam-mô An Tường Như Lai. Nam-mô Thiện Hiền Như Lai.

南無住速疾如來 南無智者如來 南無眾主如來

Nam-mô Trụ Tốc Tật Như Lai. Nam-mô Trí Giả Như Lai. Nam-mô Chúng Chủ Như Lai.

南無大天如來 南無說王如來 南無大威者如來

Nam-mô Đại Thiên Như Lai. Nam-mô Thuyết Vương Như Lai. Nam-mô Đại Uy Giả Như Lai.

南無深意如來 南無甘露如來 南無法力如來

Nam-mô Thâm Ý Như Lai. Nam-mô Cam Lộ Như Lai. Nam-mô Pháp Lực Như Lai.

Ngũ Thiên Ngũ Bách Phật

三千五百。

Tam thiên ngũ bách.

Ba nghìn 5 trăm.

南無得他供養如來 南無富沙耶如來 南無三界如來

Nam-mô Đắc Tha Cúng Dưỡng Như Lai. Nam-mô Phú Sa Da Như Lai. Nam-mô Tam Giới Như Lai.

南無婆羅破耶如來 南無智慧如來 南無最漠如來

Nam-mô Bà La Pháp Da Như Lai. Nam-mô Trí Tuệ Như Lai. Nam-mô Tối Mạc Như Lai.

南無須梨耶那如來 南無揭婆耶如來 南無色者如來

Nam-mô Tu Lê Da Na Như Lai. Nam-mô Yết Bà Da Như Lai. Nam-mô Sắc Giả Như Lai.

南無降伏如來 南無福德形如來 南無寐促梨耶如來

Nam-mô Hàng Phục Như Lai. Nam-mô Phúc Đức Hình Như Lai. Nam-mô Mị Xúc Lê Da Như Lai.

南無思受胎如來 南無諸天供養如來 南無木叉幢如來

Nam-mô Tư Thọ Thai Như Lai. Nam-mô Chư Thiên Cúng Dưỡng Như Lai. Nam-mô Mộc Xoa Tràng Như Lai.

南無真髮如來 南無不死者如來 南無清淨如來

Nam-mô Chân Phát Như Lai. Nam-mô Bất Tử Giả Như Lai. Nam-mô Thanh Tịnh Như Lai.

南無不死形如來 南無金剛如來 南無怨牢如來

Nam-mô Bất Tử Hình Như Lai. Nam-mô Kim Cương Như Lai. Nam-mô Oán Lao Như Lai.

南無堅牢如來 南無實堅如來 南無曉明如來

Nam-mô Kiên Lao Như Lai. Nam-mô Thực Kiên Như Lai. Nam-mô Hiểu Minh Như Lai.

南無安庠步行如來 南無婆那避如來 南無淨光如來

Nam-mô An Tường Bộ Hành Như Lai. Nam-mô Bà Na Tị Như Lai. Nam-mô Tịnh Quang Như Lai.

南無光者如來 南無求那髻如來 南無無比功德如來

Nam-mô Quang Giả Như Lai. Nam-mô Cầu Na Kế Như Lai. Nam-mô Vô Tỉ Công Đức Như Lai.

南無師子行如來 南無最為首行如來 南無最上起如來

Nam-mô Sư Tử Hành Như Lai. Nam-mô Tối Vi Thủ Hành Như Lai. Nam-mô Tối Thượng Khởi Như Lai.

南無華德如來 南無放光如來 南無頂形如來

Nam-mô Hoa Đức Như Lai. Nam-mô Phóng Quang Như Lai. Nam-mô Đỉnh Hình Như Lai.

南無蓮華如來 南無智愛如來 南無安庠莊嚴如來

Nam-mô Liên Hoa Như Lai. Nam-mô Trí Ái Như Lai. Nam-mô An Tường Trang Nghiêm Như Lai.

南無不空行如來 南無生苦行如來 南無相幢如來

Nam-mô Bất Không Hành Như Lai. Nam-mô Sinh Khổ Hạnh Như Lai. Nam-mô Tướng Tràng Như Lai.

南無聞海如來 南無勇健如來 南無持寶如來

Nam-mô Văn Hải Như Lai. Nam-mô Dũng Kiện Như Lai. Nam-mô Trì Bảo Như Lai.

Ngũ Thiên Ngũ Bách Phật

南無樂願如來 南無樂解脫如來 南無寶注如來
Nam-mô Lạc Nguyện Như Lai. Nam-mô Lạc Giải Thoát Như Lai. Nam-mô Bảo Chú Như Lai.
南無不空寶如來 南無巧智如來 南無無常如來
Nam-mô Bất Không Bảo Như Lai. Nam-mô Xảo Trí Như Lai. Nam-mô Vô Thường Như Lai.
南無不下如來 南無智合喜如來 南無南摩耶如來
Nam-mô Bất Hạ Như Lai. Nam-mô Trí Hợp Hỷ Như Lai. Nam-mô Nam Ma Da Như Lai.
南無無比如來 南無今世喜如來 南無無聲如來
Nam-mô Vô Tỉ Như Lai. Nam-mô Linh Thế Hỷ Như Lai. Nam-mô Vô Thanh Như Lai.
南無不怯如來 南無滅有愛如來 南無信福處如來
Nam-mô Bất Khiếp Như Lai. Nam-mô Diệt Hữu Ái Như Lai. Nam-mô Tín Phúc Xứ Như Lai.
南無多天叫如來 南無寶步如來 南無蓮華手如來
Nam-mô Đa Thiên Khiêu Như Lai. Nam-mô Bảo Bộ Như Lai. Nam-mô Liên Hoa Thủ Như Lai.
南無功德如來 南無降伏諸怨如來 南無饒名聞如來
Nam-mô Công Đức Như Lai. Nam-mô Hàng Phục Chư oán Như Lai. Nam-mô Nhiều Danh Văn Như Lai.
南無善國如來 南無華光如來 南無師子音如來
Nam-mô Thiện Quốc Như Lai. Nam-mô Hoa Quang Như Lai. Nam-mô Sư Tử Âm Như Lai.
南無月上如來 南無上灰如來 南無自暗如來
Nam-mô Nguyệt Thượng Như Lai. Nam-mô Thượng Hôi Như Lai. Nam-mô Tự Âm Như Lai.
南無動者如來 南無和合行如來 南無分闍耶如來
Nam-mô Động Giả Như Lai. Nam-mô Hòa Hợp Hạnh Như Lai. Nam-mô Phần Xà Da Như Lai.
南無波羅提波耶如來 南無水地如來 南無福德燈如來
Nam-mô Ba La Đề Ba Da Như Lai. Nam-mô Thủy Địa Như Lai. Nam-mô Phúc Đức Đăng Như Lai.
南無音髻如來 南無橋多摩耶如來 南無威力如來
Nam-mô Âm Kế Như Lai. Nam-mô Kiều Đa Ma Da Như Lai. Nam-mô Uy Lực Như Lai.
南無安住意色如來 南無上色如來 南無善月如來
Nam-mô An Trụ Ý Sắc Như Lai. Nam-mô Thượng Sắc Như Lai. Nam-mô Thiện Nguyệt Như Lai.
南無覺分華如來 南無華讚歎如來 南無可讚歎如來
Nam-mô Giác Phần Hoa Như Lai. Nam-mô Hoa Tán Thán Như Lai. Nam-mô Khả Tán Thán Như Lai.
南無善方如來 南無力智威如來 南無威巧如來
Nam-mô Thiện Phương Như Lai. Nam-mô Lực Trí Uy Như Lai. Nam-mô Uy Xảo Như Lai.
南無波羅提波耶如來 南無大燈明如來 南無善光如來
Nam-mô Ba La Đề Ba Da Như Lai. Nam-mô Đại Đăng Minh Như Lai. Nam-mô Thiện Quang Như Lai.
南無堅步如來 南無天聲如來 南無天聲淨如來
Nam-mô Kiên Bộ Như Lai. Nam-mô Thiên Thanh Như Lai. Nam-mô Thiên Thanh Tịnh Như Lai.

Ngũ Thiên Ngũ Bách Phật

南無天淨如來 南無寂靜如來 南無日面如來

Nam-mô Thiên Tịnh Như Lai. Nam-mô Tịch Tĩnh Như Lai. Nam-mô Nhật Diện Như Lai.

南無日者如來 南無樂解脫如來 南無解脫共行如來

Nam-mô Nhật Giả Như Lai. Nam-mô Lạc Giải Thoát Như Lai. Nam-mô Giải Thoát Cộng Hành Như Lai.

南無勝戒光如來 南無功德光如來 南無苦行住如來

Nam-mô Thắng Giới Quang Như Lai. Nam-mô Công Đức Quang Như Lai. Nam-mô Khổ Hạnh Trụ Như Lai.

南無無有塵如來 南無堅牢如來 南無善住如來

Nam-mô Vô Hữu Trần Như Lai. Nam-mô Kiên Lao Như Lai. Nam-mô Thiện Trụ Như Lai.

南無牢上如來 南無世增長如來 南無燈者如來

Nam-mô Lao Thượng Như Lai. Nam-mô Thế Tăng Trưởng Như Lai. Nam-mô Đăng Giả Như Lai.

南無婆訶梨陀耶如來 南無乾闥婆耶如來 南無香光如來

Nam-mô Bà Ha Lê Đà Da Như Lai. Nam-mô Càn Thát Bà Da Như Lai. Nam-mô Hương Quang Như Lai.

南無波吼聲如來 南無波光如來 南無因陀羅意如來

Nam-mô Ba Hống Thanh Như Lai. Nam-mô Ba Quang Như Lai. Nam-mô Nhân Đà La Ý Như Lai.

南無賢者如來 南無自主如來 南無分幢如來

Nam-mô Hiền Giả Như Lai. Nam-mô Tự Chủ Như Lai. Nam-mô Phần Tràng Như Lai.

南無善和二生如來 南無勝意如來 南無行行如來

Nam-mô Thiện Hòa Nhị Sinh Như Lai. Nam-mô Thắng Ý Như Lai. Nam-mô Hành Hạnh Như Lai.

南無勝覺行如來 南無無邊如來 南無寶愛如來

Nam-mô Thắng Giác Hạnh Như Lai. Nam-mô Vô Biên Như Lai. Nam-mô Bảo Ái Như Lai.

南無如法如來 南無滅腳跡如來 南無愛者如來

Nam-mô Như Pháp Như Lai. Nam-mô Diệt Cước Tích Như Lai. Nam-mô Ái Giả Như Lai.

南無化威如來 南無大友如來 南無善友如來

Nam-mô Hóa Uy Như Lai. Nam-mô Đại Hữu Như Lai. Nam-mô Thiện Hữu Như Lai.

南無寂行如來 南無寂向行如來 南無甘露主如來

Nam-mô Tịch Hạnh Như Lai. Nam-mô Tịch Hướng Hạnh Như Lai. Nam-mô Cam Lộ Chủ Như Lai.

南無彌婁光如來 南無聖者歎如來 南無降意如來

Nam-mô Di Lô Quang Như Lai. Nam-mô Thánh Giả Thán Như Lai. Nam-mô Hàng Ý Như Lai.

南無無邊威如來 南無墮意如來 南無熾威如來

Nam-mô Vô Biên Uy Như Lai. Nam-mô Đọa Ý Như Lai. Nam-mô Sí Uy Như Lai.

南無月燈如來 南無形示現如來 南無善度果報如來

Nam-mô Nguyệt Đăng Như Lai. Nam-mô Hình Thị Hiện Như Lai. Nam-mô Thiện Độ Quả Báo Như Lai.

Ngũ Thiên Ngũ Bách Phật

南無善喜如來 南無善愛如來 南無無憂如來

Nam-mô Thiện Hi Như Lai. Nam-mô Thiện Ái Như Lai. Nam-mô Vô Ưu Như Lai.

南無喜樂如來 南無寶光如來 南無可付信如來

Nam-mô Thiện Lạc Như Lai. Nam-mô Bảo Quang Như Lai. Nam-mô Khả Phó Tín Như Lai.

南無福德步如來 南無求那海如來 南無雜色體如來

Nam-mô Phúc Đức Bộ Như Lai. Nam-mô Cầu Na Hải Như Lai. Nam-mô Tạt Sắc Thể Như Lai.

南無支帝耶如來 南無舍摩如來 南無降伏魔如來

Nam-mô Chi Đế Da Như Lai. Nam-mô Xá Ma Như Lai. Nam-mô Hàng Phục Ma Như Lai.

南無度厄如來 南無度厄行如來 南無不破意如來

Nam-mô Độ Ách Như Lai. Nam-mô Độ Ách Hạnh Như Lai. Nam-mô Bất Phá Ý Như Lai.

南無海者如來 南無摩拭如來 南無摩尼真珠王如來

Nam-mô Hải Giả Như Lai. Nam-mô Ma Thức Như Lai. Nam-mô Ma Ni Trân Châu Vương Như Lai.

南無畢利耶娑耶如來 南無佛幢如來 南無智音如來

Nam-mô Tất Lợi Da Sa Da Như Lai. Nam-mô Phật Tràng Như Lai. Nam-mô Trí Âm Như Lai.

南無善功德如來 南無空名稱如來 南無梵者如來

Nam-mô Thiện Công Đức Như Lai. Nam-mô Không Danh Xưng Như Lai. Nam-mô Phạm Giả Như Lai.

南無被梵降如來 南無樂識如來 南無樂智如來

Nam-mô Bị Phạm Hàng Như Lai. Nam-mô Lạc Thức Như Lai. Nam-mô Lạc Trí Như Lai.

南無神通幢如來 南無伏主劫如來 南無生主劫如來

Nam-mô Thần Thông Tràng Như Lai. Nam-mô Phục Chủ Kiếp Như Lai. Nam-mô Sinh Chủ Kiếp Như Lai.

南無持地如來 南無日光如來 南無羅睺月如來

Nam-mô Trì Địa Như Lai. Nam-mô Nhật Quang Như Lai. Nam-mô La Hầu Nguyệt Như Lai.

南無華光如來 南無華明如來 南無無怨如來

Nam-mô Hoa Quang Như Lai. Nam-mô Hoa Minh Như Lai. Nam-mô Vô Oán Như Lai.

南無明主如來 南無華明如來 南無福德愛如來

Nam-mô Minh Chủ Như Lai. Nam-mô Hoa Minh Như Lai. Nam-mô Phúc Đức Ái Như Lai.

南無善力如來 南無善鳴如來 南無法自在如來

Nam-mô Thiện Lực Như Lai. Nam-mô Thiện Minh Như Lai. Nam-mô Pháp Tự Tại Như Lai.

南無梵音如來 南無善以治如來 南無善長如來

Nam-mô Phạm Âm Như Lai. Nam-mô Thiện Dĩ Trì Như Lai. Nam-mô Thiện Trường Như Lai.

南無無錯意如來 南無月者如來 南無大叫如來

Nam-mô Vô Thác Ý Như Lai. Nam-mô Nguyệt Giả Như Lai. Nam-mô Đại Khiếu Như Lai.

南無說名稱如來 南無無邊辯才幢如來 南無想意如來

Nam-mô Thuyết Danh Xưng Như Lai. Nam-mô Vô Biên Biện Tài Tràng Như Lai. Nam-mô Tưởng Ý Như Lai.

南無叫威如來 南無世自在如來 南無徒摩耶如來

Nam-mô Khiếu Uy Như Lai. Nam-mô Thế Tự Tại Như Lai. Nam-mô Đồ Ma Da Như Lai.

Ngũ Thiên Ngũ Bách Phật

南無失母如來 南無不死者如來 南無善月者如來

Nam-mô Thất Mẫu Như Lai. Nam-mô Bất Tử Giả Như Lai. Nam-mô Thiện Nguyệt Giả Như Lai.

南無無邊辯才如來 南無拭苦行如來 南無安庠苦行如來

Nam-mô Vô Biên Biện Tài Như Lai. Nam-mô Thức Khổ Hạnh Như Lai. Nam-mô An Tường Khổ Hạnh Như Lai.

南無堪供養如來 南無供養度無憂如來 南無徹無憂如來

Nam-mô Kham Cúng Dưỡng Như Lai. Nam-mô Cúng Dưỡng Độ Vô Ưu Như Lai. Nam-mô Triệt Vô Ưu Như Lai.

南無愛安慧如來 南無世間意如來 南無愛分如來

Nam-mô Ái An Tuệ Như Lai. Nam-mô Thế Gian Ý Như Lai. Nam-mô Ái Phần Như Lai.

南無愛跡如來 南無善生跡如來 南無優波羅耶如來

Nam-mô Ái Tích Như Lai. Nam-mô Thiện Sinh Tích Như Lai. Nam-mô Ưu Ba La Da Như Lai.

南無華索如來 南無華上如來 南無無邊辯才焰如來

Nam-mô Hoa Tác Như Lai. Nam-mô Hoa Thượng Như Lai. Nam-mô Vô Biên Biện Tài Diệm Như Lai.

南無仙者如來 南無最妙如來 南無微細淨如來

Nam-mô Tiên Giả Như Lai. Nam-mô Tối Diệu Như Lai. Nam-mô Vi Tế Tịnh Như Lai.

南無眾精進如來 南無求那精進如來 南無堅牢如來

Nam-mô Chúng Tinh Tiến Như Lai. Nam-mô Cầu Na Tinh Tiến Như Lai. Nam-mô Kiên Lao Như Lai.

南無天首如來 南無最為上如來 南無寶首如來

Nam-mô Thiên Thủ Như Lai. Nam-mô Tối Vi Thượng Như Lai. Nam-mô Bảo Thủ Như Lai.

南無畢竟寶如來 南無清淨如來 南無薄袿羅他如來

Nam-mô Tất Cánh Bảo Như Lai. Nam-mô Thanh Tịnh Như Lai. Nam-mô Bạc Kỳ La Tha Như Lai.

南無果報聚如來 南無福德意如來 南無多焰如來

Nam-mô Quả Báo Tụ Như Lai. Nam-mô Phúc Đức Ý Như Lai. Nam-mô Đa Diệm Như Lai.

南無無邊求那如來 南無焰威如來 南無無邊求那威聚如來

Nam-mô Vô Biên Cầu Na Như Lai. Nam-mô Diệm Uy Như Lai. Nam-mô Vô Biên Cầu Na Uy Tụ Như Lai.

南無師子安庠行如來 南無師子奮迅行如來

Nam-mô Sư Tử An Tường Hành Như Lai. Nam-mô Sư Tử Phấn Tấn Hành Như Lai.

南無不動者無如來 南無波羅西那耶如來

Nam-mô Bất Động Giả Vô Như Lai. Nam-mô Ba La Tây Na Da Như Lai.

南無淨者如來 南無度光明如來 南無徹苦行如來

Nam-mô Tịnh Giả Như Lai. Nam-mô Độ Quang Minh Như Lai. Nam-mô Triệt Khổ Hạnh Như Lai.

南無去聲如來 南無龍聲如來 南無持輪如來

Nam-mô Khứ Thanh Như Lai. Nam-mô Long Thanh Như Lai. Nam-mô Trì Luân Như Lai.

Ngũ Thiên Ngũ Bách Phật

南無輪次如來 南無色勝愛如來 南無法如來
Nam-mô Luân Thứ Như Lai. Nam-mô Sắc Thắng Ái Như Lai. Nam-mô Pháp Nguyệt Như Lai.
南無勝婆蘇如來 南無法頭如來 南無雲幢如來
Nam-mô Thắng Bà Tô Như Lai. Nam-mô Pháp Đầu Như Lai. Nam-mô Vân Tràng Như Lai.
南無無邊名稱如來 南無聚行如來 南無智行如來
Nam-mô Vô Biên Danh Xưng Như Lai. Nam-mô Tụ Hạnh Như Lai. Nam-mô Trí Hành Như Lai.
南無善者如來 南無虛空者如來 南無虛空如來
Nam-mô Thiện Giả Như Lai. Nam-mô Hư Không Giả Như Lai. Nam-mô Hư Không Như Lai.
南無天王如來 南無摩尼淨如來 南無那羅延取如來
Nam-mô Thiên Vương Như Lai. Nam-mô Ma Ni Tịnh Như Lai. Nam-mô Na La Diên Thủ Như
Lai.
南無善才如來 南無善燈如來 南無燈者如來
Nam-mô Thiện Tài Như Lai. Nam-mô Thiện Đăng Như Lai. Nam-mô Đăng Giả Như Lai.
南無寶音鳴如來 南無眾主王如來 南無羅漢藏如來
Nam-mô Bảo Âm Minh Như Lai. Nam-mô Chúng Chủ Vương Như Lai. Nam-mô La Hán Tạng
Như Lai.
南無無畏如來 南無師子步如來 南無師子意如來
Nam-mô Vô Úy Như Lai. Nam-mô Sư Tử Bộ Như Lai. Nam-mô Sư Tử Ý Như Lai.
南無寶者如來 南無名稱如來 南無已作利如來
Nam-mô Bảo Giả Như Lai. Nam-mô Danh Xưng Như Lai. Nam-mô Dĩ Tác Lợi Như Lai.
南無作現如來 南無有丈夫上如來 南無有善華如來
Nam-mô Tác Hiện Như Lai. Nam-mô Hữu Trọng Phu Thượng Như Lai. Nam-mô Hữu Thiện
Hoa Như Lai.
南無滿足光明王如來 南無不可稱辯才王如來
Nam-mô Mãn Túc Quang Minh Vương Như Lai. Nam-mô Bất Khả Xưng Biện Tài Vương Như
Lai.
南無高豪如來 南無分別智音如來 南無師子堅牢如來
Nam-mô Cao Hào Như Lai. Nam-mô Phân Biệt Trí Âm Như Lai. Nam-mô Sư Tử Kiên Lao Như
Lai.
南無師子牙如來 南無安庠步如來 南無吉祥如來
Nam-mô Sư Tử Nha Như Lai. Nam-mô An Tường Bộ Như Lai. Nam-mô Cát Tường Như Lai.
南無福德燈月如來 南無無憂如來 南無無憂國如來
Nam-mô Phúc Đức Đăng Nguyệt Như Lai. Nam-mô Vô Ưu Như Lai. Nam-mô Vô Ưu Quốc
Như Lai.
南無難降伏如來 南無人月如來 南無月月如來
Nam-mô Nan Hàng Phục Như Lai. Nam-mô Nhân Nguyệt Như Lai. Nam-mô Nguyệt Nguyệt
Như Lai.
南無日光明如來 南無大步如來 南無國土如來
Nam-mô Nhật Quang Minh Như Lai. Nam-mô Đại Bộ Như Lai. Nam-mô Quốc Độ Như Lai.
南無意思如來 南無意眠如來 南無法味如來

Nam-mô Ý Tư Như Lai. Nam-mô Ý Miên Như Lai. Nam-mô Pháp Vị Như Lai.

南無勝教如來 南無水勝如來 南無最力如來

Nam-mô Thắng Giáo Như Lai. Nam-mô Thủy Thắng Như Lai. Nam-mô Tối Lực Như Lai.

南無那若華如來 南無牢音如來 南無和合如來

Nam-mô Na Nhã Hoa Như Lai. Nam-mô Lao Âm Như Lai. Nam-mô Hòa Hợp Như Lai.

南無善供養如來 南無說利如來 南無善徹苦行如來

Nam-mô Thiện Cúng Dưỡng Như Lai. Nam-mô Thuyết Lợi Như Lai. Nam-mô Thiện Triệt Khổ Hạnh Như Lai.

南無樹幢如來 南無無有倉庫如來 南無大光如來

Nam-mô Thụ Tràng Như Lai. Nam-mô Vô Hữu Thương Khổ Như Lai. Nam-mô Đại Quang Như Lai.

南無尼胎藏如來 南無愛淨如來 南無商主如來

Nam-mô Ni Thai Tạng Như Lai. Nam-mô Ái Tịnh Như Lai. Nam-mô Thương Chủ Như Lai.

南無一利鉢多羅夜如來 南無瞻聞那摩那如來

Nam-mô Nhất Lợi Bát Đa La Dạ Như Lai. Nam-mô Chiêm Văn Na Ma Na Như Lai.

南無無邊色如來 南無人師子如來 南無師子行如來

Nam-mô Vô Biên Sắc Như Lai. Nam-mô Nhân Sư Tử Như Lai. Nam-mô Sư Tử Hành Như Lai.

南無大崖如來 南無妙音如來 南無無邊焰如來

Nam-mô Đại Nhai Như Lai. Nam-mô Diệu Âm Như Lai. Nam-mô Vô Biên Diệm Như Lai.

南無意喜散如來 南無福德燈如來 南無善顯如來

Nam-mô Ý Hỷ Tán Như Lai. Nam-mô Phúc Đức Đăng Như Lai. Nam-mô Thiện Hiện Như Lai.

南無意喜威如來 南無甘露無憂如來 南無曉意喜如來

Nam-mô Ý Hỷ Uy Như Lai. Nam-mô Cam Lộ Vô Ưu Như Lai. Nam-mô Hiểu Ý Hỷ Như Lai.

南無無垢名稱如來 南無除幢如來 南無蹙((日/止)*(咎-人+卜))聖如來

Nam-mô Vô Cấu Danh Xưng Như Lai. Nam-mô Trừ Tràng Như Lai. Nam-mô Túc Nhật Thánh Như Lai.

南無等示現如來 南無難勝如來 南無威明如來

Nam-mô Đẳng Thị Hiện Như Lai. Nam-mô Nan Thắng Như Lai. Nam-mô Uy Minh Như Lai.

南無堅步如來 南無妙若聞如來 南無無邊色如來

Nam-mô Kiên Bộ Như Lai. Nam-mô Diệu Nhã Văn Như Lai. Nam-mô Vô Biên Sắc Như Lai.

南無大淨如來 南無甜鳴如來 南無不動力如來

Nam-mô Đại Tịnh Như Lai. Nam-mô Diêm Minh Như Lai. Nam-mô Bất Động Lực Như Lai.

南無無邊莊嚴如來 南無威聚如來 南無定意如來

Nam-mô Vô Biên Trang Nghiêm Như Lai. Nam-mô Uy Tụ Như Lai. Nam-mô Định Ý Như Lai.

南無堅牢如來 南無愛解脫如來 南無普觀如來

Nam-mô Kiên Lao Như Lai. Nam-mô Ái Giải Thoát Như Lai. Nam-mô Phổ Quan Như Lai.

南無不死憂如來 南無摩訶阿羅呵那耶如來

Nam-mô Bất Tử Ưu Như Lai. Nam-mô Ma Ha A La Ha Na Da Như Lai.

南無一切威如來 南無國供養如來 南無形功德如來

Nam-mô Nhất Thiết Uy Như Lai. Nam-mô Quốc Cúng Dưỡng Như Lai. Nam-mô Hình Công Đức Như Lai.

南無重懺悔如來 南無莊嚴光明如來

Nam-mô Trọng Sám Hối Như Lai. Nam-mô Trang Nghiêm Quang Minh Như Lai.

南無師子奮迅如來 南無毘摩闍訶耶如來 南無善觀如來

Nam-mô Sư Tử Phần Tán Như Lai. Nam-mô Tì Ma Xà Ha Da Như Lai. Nam-mô Thiện Quan Như Lai.

南無不死步如來 南無月光明如來 南無大名聞如來

Nam-mô Bất Tử Bộ Như Lai. Nam-mô Nguyệt Quang Minh Như Lai. Nam-mô Đại Danh Văn Như Lai.

南無覆諸根如來 南無淨意如來 南無無礙輪如來

Nam-mô Phúc Chư Căn Như Lai. Nam-mô Tịnh Ý Như Lai. Nam-mô Vô Ngại Luân Như Lai.

南無甘露音如來 南無降伏神祇如來 南無眾神祇如來

Nam-mô Cam Lộ Âm Như Lai. Nam-mô Hàng Phục Thần Kỳ Như Lai. Nam-mô Chúng Thần Kỳ Như Lai.

南無神通威如來 南無求那王如來 南無無邊色如來

Nam-mô Thần Thông Uy Như Lai. Nam-mô Cầu Na Vương Như Lai. Nam-mô Vô Biên Sắc Như Lai.

南無大力如來 南無安庠示嚴如來 南無無礙示現如來

Nam-mô Đại Lực Như Lai. Nam-mô An Tường Thị Nghiêm Như Lai. Nam-mô Vô Ngại Thị Hiện Như Lai.

南無師子香如來 南無普觀察如來 南無勇德如來

Nam-mô Sư Tử Hương Như Lai. Nam-mô Phổ Quan Sát Như Lai. Nam-mô Dũng Đức Như Lai.

南無善觀如來 南無善顏色如來 南無意名聞如來

Nam-mô Thiện Quan Như Lai. Nam-mô Thiện Nhan Sắc Như Lai. Nam-mô Ý Danh Văn Như Lai.

南無寶莊嚴如來 南無熾盛光如來 南無解脫勇如來

Nam-mô Bảo Trang Nghiêm Như Lai. Nam-mô Sí Thịnh Quang Như Lai. Nam-mô Giải Thoát Dũng Như Lai.

南無求那莊嚴如來 南無決了意如來 南無智相如來

Nam-mô Cầu Na Trang Nghiêm Như Lai. Nam-mô Quyết Liễu Ý Như Lai. Nam-mô Trí Tướng Như Lai.

南無不動意如來 南無付信意如來 南無可喜如來

Nam-mô Bất Động Ý Như Lai. Nam-mô Phó Tín Ý Như Lai. Nam-mô Khả Hỷ Như Lai.

南無樂實如來 南無火音如來 南無善暱如來

Nam-mô Lạc Thực Như Lai. Nam-mô Hỏa Âm Như Lai. Nam-mô Thiện Hiễn Như Lai.

南無無邊威如來 南無意喜思如來 南無羅漢名稱如來

Nam-mô Vô Biên Uy Như Lai. Nam-mô Ý Hỷ Tư Như Lai. Nam-mô La Hán Danh Xưng Như Lai.

南無求那華如來 南無華焰如來 南無鉞降伏如來

Nam-mô Cầu Na Hoa Như Lai. Nam-mô Hoa Diễm Như Lai. Nam-mô Phi Hàng Phục Như Lai.

Ngũ Thiên Ngũ Bách Phật

南無妙意鳴如來 南無善示現如來 南無眾塔如來

Nam-mô Diệu Ý Minh Như Lai. Nam-mô Thiện Thị Hiện Như Lai. Nam-mô Chúng Tháp Như Lai.

南無大光明如來 南無無有比喻如來

Nam-mô Đại Quang Minh Như Như Lai. Nam-mô Vô Hữu Tỉ Dụ Như Lai.

五千五百佛名除障滅罪神呪經卷第七

Ngũ thiên ngũ bách Phật danh trừ chướng diệt tội Thần-chú Kinh quyền đệ thất.

[Kinh Tên hiệu của 5 nghìn 5 trăm Phật, Thần chú diệt tội trừ chướng ngại quyển thứ 7.](#)

=====

TUỆ QUANG 慧光 FOUNDATION <http://www.daitangvietnam.com>

Nguyễn Tánh Trần Tiến Khanh & Nguyễn Hiền Trần Tiến Huyền Phiên Âm.

Phật Tử Trần Thu Minh dịch 2/2011.

=====

Ngũ Thiên Ngũ Bách Phật

NGU THIEN NGU BACH PHAT DANH Q8

TUỆ QUANG 慧光 FOUNDATION <http://www.daitangvietnam.com>

Nguyễn Tánh Trần Tiễn Khanh & Nguyễn Hiền Trần Tiễn Huyền Phiên Âm.

Phật Tử Trần Thu Minh dịch tiếng Việt 2/2011.

=====

Taisho Tripitaka Vol. 14, No. 443 五千五百佛名神呪除障滅罪經, CBETA Chinese Electronic Tripitaka V1.20, Normalized Version.

Taisho Tripitaka Vol. 14, No. 443 Ngũ thiên ngũ bách Phật danh Thần-chú trừ chướng diệt tội Kinh.

五千五百佛名除障滅罪神呪經卷第八

Ngũ thiên ngũ bách Phật danh Thần-chú trừ chướng diệt tội Kinh quyển đệ bát.

[Kinh Tên hiệu của 5 nghìn 5 trăm Phật, Thần chú diệt tội trừ chướng ngại quyển thứ 8.](#)

大隋北印度三藏闍那崛多譯

Đại Tỳ Bắc Ấn Độ Tam Tạng Xà-na-quật-đa dịch.

南無清淨意如來 南無妙聲如來 南無大光如來

Nam-mô Thanh Tịnh Ý Như Lai. Nam-mô Diệu Thanh Như Lai. Nam-mô Đại Quang Như Lai.

南無月燈如來 南無智華如來 南無福德莊嚴如來

Nam-mô Nguyệt Đăng Như Lai. Nam-mô Trí Hoa Như Lai. Nam-mô Phúc Đức Trang Nghiêm Như Lai.

南無福德勢如來 南無智所得如來 南無有邊示現如來

Nam-mô Phúc Đức Thế Như Lai. Nam-mô Trí Sở Đắc Như Lai. Nam-mô Hữu Biên Thị Hiện Như Lai.

南無愛示現如來 南無無邊焰如來 南無妙明如來

Nam-mô Ái Thị Hiện Như Lai. Nam-mô Vô Biên Diệm Như Lai. Nam-mô Diệu Minh Như Lai.

南無妙月如來 南無或步如來 南無福德因如來

Nam-mô Diệu Nguyệt Như Lai. Nam-mô Hoặc Bộ Như Lai. Nam-mô Phúc Đức Nhân Như Lai.

南無愛帝沙如來 南無無邊焰光如來 南無跋檀多如來

Nam-mô Ái Đế Sa Như Lai. Nam-mô Vô Biên Diệm Quang Như Lai. Nam-mô Bạt Đàn Đa Như Lai.

南無大彌婁如來 南無善意如來 南無弓上如來

Nam-mô Đại Di Lô Như Lai. Nam-mô Thiện Ý Như Lai. Nam-mô Cung Thượng Như Lai.

南無大莊嚴如來 南無勝思如來 南無蓮華孕如來

Nam-mô Đại Trang Nghiêm Như Lai. Nam-mô Thắng Tư Như Lai. Nam-mô Liên Hoa Dựng Như Lai.

南無那羅延如來 南無婆比陀佛陀耶如來 南無無邊焰如來

Nam-mô Na La Diên Như Lai. Nam-mô Bà Ti Đà Phật Đà Da Như Lai. Nam-mô Vô Biên Diệm Như Lai.

南無師子意如來 南無勝音如來 南無妙覺如來

Nam-mô Sư Tử Ý Như Lai. Nam-mô Thắng Âm Như Lai. Nam-mô Diệu Giác Như Lai.

南無福德形如來 南無娑婆摩波邏如來

Nam-mô Phúc Đức Hình Như Lai. Nam-mô Sa Bà Ma Ba La Như Lai.

南無婆耶如來 南無可憐分如來 南無不濁財如來

Nam-mô Bà Đa Như Lai. Nam-mô Khả Hỷ Phần Như Lai. Nam-mô Bất Trọc Tài Như Lai.

南無羅漢威如來 南無成離覺者如來 南無波羅那如來

Nam-mô La Hán Uy Như Lai. Nam-mô Thành Ly Giác Giả Như Lai. Nam-mô Ba La Na Như Lai.

南無陀耶如來 南無地威如來 南無熾盛光如來

Nam-mô Đà Da Như Lai. Nam-mô Địa Uy Như Lai. Nam-mô Sí Thịnh Quang Như Lai.

南無決了思惟如來 南無寶月者如來 南無威光如來

Nam-mô Quyết Liễu Tư Duy Như Lai. Nam-mô Bảo Nguyệt Giả Như Lai. Nam-mô Uy Quang Như Lai.

南無華威如來 南無最上國如來 南無名稱幢如來

Nam-mô Hoa Uy Như Lai. Nam-mô Tối Thượng Quốc Như Lai. Nam-mô Danh Xung Tràng Như Lai.

南無求那淨如來 南無法燈如來 南無功德淨如來

Nam-mô Cầu Na Tịnh Như Lai. Nam-mô Pháp Đăng Như Lai. Nam-mô Công Đức Tịnh Như Lai.

南無將愛面如來 南無師子安庠步行如來 南無眾神祇如來

Nam-mô Tướng Ái Diện Như Lai. Nam-mô Sư Tử An Tường Bộ Hành Như Lai. Nam-mô Chúng Thần Kỳ Như Lai.

南無海覺如來 南無蓮華藏如來 南無善蓋如來

Nam-mô Hải Giác Như Lai. Nam-mô Liên Hoa Tạng Như Lai. Nam-mô Thiện Cái Như Lai.

南無娑羅王如來 南無寂根如來 南無月威勢力如來

Nam-mô Sa La Vương Như Lai. Nam-mô Tịch Căn Như Lai. Nam-mô Nguyệt Uy Thế Lực Như Lai.

南無日光明如來 南無道味如來 南無分陀利香如來

Nam-mô Nhật Quang Minh Như Lai. Nam-mô Đạo Vị Như Lai. Nam-mô Phân Đà Lợi Hương Như Lai.

南無彌婁焰如來 南無月面如來 南無安庠行如來

Nam-mô Di Lô Diệm Như Lai. Nam-mô Nguyệt Diện Như Lai. Nam-mô An Tường Hành Như Lai.

南無顯赫諸方如來 南無法形如來 南無戒淨如來

Nam-mô Hiện Hách Chư Phương Như Lai. Nam-mô Pháp Hình Như Lai. Nam-mô Giới Tịnh Như Lai.

南無無邊意如來 南無無邊色如來 南無堅精進如來

Ngũ Thiên Ngũ Bách Phật

Nam-mô Vô Biên Ý Như Lai. Nam-mô Vô Biên Sắc Như Lai. Nam-mô Kiên Tinh Tiến Như Lai.

南無諸天供如來 南無普覺如來 南無百焰如來

Nam-mô Chư Thiên Cúng Như Lai. Nam-mô Phổ Giác Như Lai. Nam-mô Bách Diệm Như Lai.
南無仁威如來 南無善福德地如來 南無牢精進如來

Nam-mô Nhân Uy Như Lai. Nam-mô Thiện Phúc Đức Địa Như Lai. Nam-mô Lao Tinh Tiến Như Lai.

南無名稱上如來 南無名稱幢如來 南無羅漢金剛如來

Nam-mô Danh Xưng Thượng Như Lai. Nam-mô Danh Xưng Tràng Như Lai. Nam-mô La Hán Kim Cương Như Lai.

南無普光明如來 南無大威者如來 南無應供養如來

Nam-mô Phổ Quang Minh Như Lai. Nam-mô Đại Uy Giả Như Lai. Nam-mô Ứng Cúng Dưỡng Như Lai.

南無上功德如來

Nam-mô Thượng Công Đức Như Lai.

四千如來。

Tứ thiên Như Lai.

Bốn nghìn Như Lai.

南無成利思惟如來 南無愛供養如來 南無普藏如來

Nam-mô Thành Lợi Tư Duy Như Lai. Nam-mô Ái Cúng Dưỡng Như Lai. Nam-mô Phổ Tạng Như Lai.

南無菩提信如來 南無心意如來 南無出覺如來

Nam-mô Bồ Đề Tín Như Lai. Nam-mô Tâm Ý Như Lai. Nam-mô Xuất Giác Như Lai.

南無功德鳴如來 南無雜色月如來 南無雲陰如來

Nam-mô Công Đức Minh Như Lai. Nam-mô Tạp Sắc Nguyệt Như Lai. Nam-mô Vân Âm Như Lai.

南無大焰聚如來 南無山積如來 南無無憂愛如來

Nam-mô Đại Diệm Tụ Như Lai. Nam-mô Sơn Tích Như Lai. Nam-mô Vô Ưu Ái Như Lai.

南無天國如來 南無師子善鳴如來 南無無邊形如來

Nam-mô Thiên Quốc Như Lai. Nam-mô Sư Tử Thiện Minh Như Lai. Nam-mô Vô Biên Hình Như Lai.

南無現愛如來 南無燈王如來 南無功德幢如來

Nam-mô Hiện Ái Như Lai. Nam-mô Đăng Vương Như Lai. Nam-mô Công Đức Tràng Như Lai.

南無諸方聞如來 南無愛明如來 南無月幢如來

Nam-mô Chư Phương Văn Như Lai. Nam-mô Ái Minh Như Lai. Nam-mô Nguyệt Tràng Như Lai.

南無與無畏如來 南無宿王如來 南無月天如來

Nam-mô Dĩ Vô Úy Như Lai. Nam-mô Tú Vương Như Lai. Nam-mô Nguyệt Thiên Như Lai.

南無光思如來 南無大名稱如來 南無妙鳴聲如來

Nam-mô Quang Tư Như Lai. Nam-mô Đại Danh Xưng Như Lai. Nam-mô Diệu Minh Thanh Như Lai.

Ngũ Thiên Ngũ Bách Phật

南無悔愛如來 南無名稱上如來 南無天王如來

Nam-mô Hối Ái Như Lai. Nam-mô Danh Xưng Thượng Như Lai. Nam-mô Thiên Vương Như Lai.

南無美形如來 南無樂叫如來 南無心意者如來

Nam-mô Mỹ Hình Như Lai. Nam-mô Lạc Khiêu Như Lai. Nam-mô Tâm Ý Giả Như Lai.

南無池清淨如來 南無寂患如來 南無星宿王如來

Nam-mô Trì Thanh Tịnh Như Lai. Nam-mô Tịch Hoạn Như Lai. Nam-mô Tinh Tú Vương Như Lai.

南無無驚怖如來 南無淨意如來 南無散諸疑如來

Nam-mô Vô Kinh Bối Như Lai. Nam-mô Tịnh Ý Như Lai. Nam-mô Tán Chư Nghi Như Lai.

南無慈者功德如來 南無勝者如來 南無雜色月如來

Nam-mô Từ Giả Công Đức Như Lai. Nam-mô Thắng Giả Như Lai. Nam-mô Tạp Sắc Nguyệt Như Lai.

南無普現如來 南無現月如來 南無勝摩如來

Nam-mô Phổ Hiện Như Lai. Nam-mô Hiện Nguyệt Như Lai. Nam-mô Thắng Ma Như Lai.

南無大車如來 南無師子勇步行如來 南無密焰如來

Nam-mô Đại Xa Như Lai. Nam-mô Sư Tử Dũng Bộ Hành Như Lai. Nam-mô Mật Diệm Như Lai.

南無普藏如來 南無成利勇步行如來 南無明日如來

Nam-mô Phổ Tạng Như Lai. Nam-mô Thành Lợi Dũng Bộ Hành Như Lai. Nam-mô Minh Nhật Như Lai.

南無現聚如來 南無清淨意如來 南無香醉者如來

Nam-mô Hiện Tụ Như Lai. Nam-mô Thanh Tịnh Ý Như Lai. Nam-mô Hương Túy Giả Như Lai.

南無摩尼淨如來 南無求那光如來 南無日燈如來

Nam-mô Ma Ni Tịnh Như Lai. Nam-mô Cầu Na Quang Như Lai. Nam-mô Nhật Đăng Như Lai.

南無覺天如來 南無悔方便如來 南無善思利如來

Nam-mô Giác Thiên Như Lai. Nam-mô Hối Phương Tiện Như Lai. Nam-mô Thiện Tư Lợi Như Lai.

南無普現如來 南無師子幢如來 南無普行如來

Nam-mô Phổ Hiện Như Lai. Nam-mô Sư Tử Tràng Như Lai. Nam-mô Phổ Hạnh Như Lai.

南無大步如來 南無不死淨如來 南無無邊色如來

Nam-mô Đại Bộ Như Lai. Nam-mô Bất Tử Tịnh Như Lai. Nam-mô Vô Biên Sắc Như Lai.

南無阿羅頻陀蓮華如來 南無日焰如來 南無寶焰如來

Nam-mô A La Tần Đà Liên Hoa Như Lai. Nam-mô Nhật Diệm Như Lai. Nam-mô Bảo Diệm Như Lai.

南無蓋天如來 南無御車國如來 南無善見如來

Nam-mô Cái Thiên Như Lai. Nam-mô Ngự Xa Quốc Như Lai. Nam-mô Thiện Kiến Như Lai.

南無善名如來 南無婆耆羅他如來 南無日面如來

Nam-mô Thiện Danh Như Lai. Nam-mô Bà Kỳ La Tha Như Lai. Nam-mô Nhật Diệm Như Lai.

南無無礙眼如來 南無師子行者如來 南無摩婁如來

Nam-mô Vô Ngại Nhân Như Lai. Nam-mô Sư Tử Hành Giả Như Lai. Nam-mô Ma Lô Như Lai.

南無多愛如來 南無無畏愛如來 南無大燈如來

Nam-mô Đa Ái Như Lai. Nam-mô Vô Úy Ái Như Lai. Nam-mô Đại Đẳng Như Lai.

南無求那孕如來 南無求那淨如來 南無般若幢如來

Nam-mô Cầu Na Dựng Như Lai. Nam-mô Cầu Na Tịnh Như Lai. Nam-mô Bát Nhã Tràng Như Lai.

南無威焰如來 南無月德如來 南無求那衣如來

Nam-mô Uy Diệm Như Lai. Nam-mô Nguyệt Đức Như Lai. Nam-mô Cầu Na Y Như Lai.

南無無邊光如來 南無易事如來 南無名稱相如來

Nam-mô Vô Biên Quang Như Lai. Nam-mô Dị Sự Như Lai. Nam-mô Danh Xưng Tướng Như Lai.

南無光叫如來 南無等求那如來 南無熾盛相如來

Nam-mô Quang Khiếu Như Lai. Nam-mô Đẳng Cầu Na Như Lai. Nam-mô Sí Thịnh Tướng Như Lai.

南無那羅延者如來 南無寶淨如來 南無普盡色如來

Nam-mô Na La Diên Giả Như Lai. Nam-mô Bảo Tịnh Như Lai. Nam-mô Phổ Tận Sắc Như Lai.

南無善思意如來 南無善意者如來 南無甘露意者如來

Nam-mô Thiện Tư Ý Như Lai. Nam-mô Thiện Ý Giả Như Lai. Nam-mô Cam Lộ Ý Giả Như Lai.

南無師子臂如來 南無明意如來 南無善意如來

Nam-mô Sư Tử Tỷ Như Lai. Nam-mô Minh Ý Như Lai. Nam-mô Thiện Ý Như Lai.

南無王天如來 南無寶幢如來 南無善住意如來

Nam-mô Vương Thiên Như Lai. Nam-mô Bảo Tràng Như Lai. Nam-mô Thiện Trụ Ý Như Lai.

南無甘露天如來 南無聖者華如來 南無不祭祀得如來

Nam-mô Cam Lộ Thiên Như Lai. Nam-mô Thánh Giả Hoa Như Lai. Nam-mô Bất Tế Tự Đắc Như Lai.

南無大相如來 南無明日如來 南無達摩耶如來

Nam-mô Đại Tướng Như Lai. Nam-mô Minh Nhật Như Lai. Nam-mô Đạt Ma Da Như Lai.

南無月面如來 南無善熟如來 南無天施如來

Nam-mô Nguyệt Diện Như Lai. Nam-mô Thiện Thục Như Lai. Nam-mô Thiên Thí Như Lai.

南無寶光明如來 南無孔雀音如來 南無普勝如來

Nam-mô Bảo Quang Minh Như Lai. Nam-mô Không Tước Âm Như Lai. Nam-mô Phổ Thắng Như Lai.

南無饒焰如來 南無無量黃如來 南無名稱愛如來

Nam-mô Nhiêu Diệm Như Lai. Nam-mô Vô Lượng Hoàng Như Lai. Nam-mô Danh Xưng Ái Như Lai.

南無善覆如來 南無不死淨如來 南無不死步如來

Nam-mô Thiện Phúc Như Lai. Nam-mô Bất Tử Tịnh Như Lai. Nam-mô Bất Tử Bộ Như Lai.

南無天國如來 南無天焰如來 南無淨面如來

Nam-mô Thiên Quốc Như Lai. Nam-mô Thiên Diệm Như Lai. Nam-mô Tịnh Diệm Như Lai.
南無福德愛如來 南無師子意如來 南無地淨如來

Nam-mô Phúc Đức Ái Như Lai. Nam-mô Sư Tử Ý Như Lai. Nam-mô Địa Tịnh Như Lai.
南無寶淨如來 南無孫陀羅焰如來 南無雜色月如來

Nam-mô Bảo Tịnh Như Lai. Nam-mô Tôn Đà La Diệm Như Lai. Nam-mô Tạp Sắc Nguyệt Như Lai.

南無月愛如來 南無月蓋如來 南無普觀如來

Nam-mô Nguyệt Ái Như Lai. Nam-mô Nguyệt Cái Như Lai. Nam-mô Phổ Quan Như Lai.
南無不污染如來 南無名稱上如來 南無月面如來

Nam-mô Bất Ô Nhiễm Như Lai. Nam-mô Danh Xưng Thượng Như Lai. Nam-mô Nguyệt Diệm Như Lai.

南無龍天如來 南無求那焰如來 南無求那覺如來

Nam-mô Long Thiên Như Lai. Nam-mô Cầu Na Diệm Như Lai. Nam-mô Cầu Na Giác Như Lai.
南無華上如來 南無世愛如來 南無甘露威如來

Nam-mô Hoa Thượng Như Lai. Nam-mô Thế Ái Như Lai. Nam-mô Cam Lộ Uy Như Lai.
南無實相如來 南無明日如來 南無不死焰如來

Nam-mô Thực Tướng Như Lai. Nam-mô Minh Nhật Như Lai. Nam-mô Bất Tử Diệm Như Lai.
南無愛懺如來 南無羅漢愛如來 南無天焰如來

Nam-mô Ái Sám Như Lai. Nam-mô La Hán Ái Như Lai. Nam-mô Thiên Diệm Như Lai.
南無福德所得如來 南無福德功德如來 南無求那譬如來

Nam-mô Phúc Đức Sở Đắc Như Lai. Nam-mô Phúc Đức Công Đức Như Lai. Nam-mô Cầu Na Thí Như Lai.

南無法燈如來 南無普焰如來 南無大莊嚴如來

Nam-mô Pháp Đẳng Như Lai. Nam-mô Phổ Diệm Như Lai. Nam-mô Đại Trang Nghiêm Như Lai.

南無脫日如來 南無堅牢精進如來 南無意光明如來

Nam-mô Thoát Nhật Như Lai. Nam-mô Kiên Lao Tinh Tiến Như Lai. Nam-mô Ý Quang Minh Như Lai.

南無不正名稱如來 南無正覺者如來 南無無量莊嚴如來

Nam-mô Bất Chính Danh Xưng Như Lai. Nam-mô Chính Giác Giả Như Lai. Nam-mô Vô Lượng Trang Nghiêm Như Lai.

南無師子牙如來 南無福德步如來 南無觀瞻行如來

Nam-mô Sư Tử Nha Như Lai. Nam-mô Phúc Đức Bộ Như Lai. Nam-mô Quan Chiêm Hạnh Như Lai.

南無彌婁只帝耶如來 南無電焰如來 南無難勝愛如來

Nam-mô Di Lôu Chỉ Đế Da Như Lai. Nam-mô Điện Diệm Như Lai. Nam-mô Nan Thắng Ái Như Lai.

南無勝愛如來 南無彌婁幢如來 南無華光如來

Nam-mô Thắng Ái Như Lai. Nam-mô Di Lôu Tràng Như Lai. Nam-mô Hoa Quang Như Lai.
南無上意如來 南無香醉如來 南無求那勇步如來

Ngũ Thiên Ngũ Bách Phật

Nam-mô Thượng Ý Như Lai. Nam-mô Hương Túy Như Lai. Nam-mô Cầu Na Dũng Bộ Như Lai.

南無益意如來 南無仙淨如來 南無寶燈如來

Nam-mô Ích Ý Như Lai. Nam-mô Tiên Tịnh Như Lai. Nam-mô Bảo Đẳng Như Lai.

南無熾盛威如來 南無愛衣如來 南無孫陀羅莊嚴如來

Nam-mô Sí Thịnh Uy Như Lai. Nam-mô Ái Y Như Lai. Nam-mô Tôn Đà La Trang Nghiêm Như Lai.

南無求那孕功德如來 南無淨現如來 南無威力如來

Nam-mô Cầu Na Dụng Công Đức Như Lai. Nam-mô Tịnh Hiện Như Lai. Nam-mô Uy Lực Như Lai.

南無清淨眼如來 南無智光如來 南無聖眼如來

Nam-mô Thanh Tịnh Nhãn Như Lai. Nam-mô Trí Quang Như Lai. Nam-mô Thánh Nhãn Như Lai.

南無木叉樂如來 南無大不空如來 南無上國如來

Nam-mô Mộc Xoa Lạc Như Lai. Nam-mô Đại Bất Không Như Lai. Nam-mô Thượng Quốc Như Lai.

南無愛雜如來 南無念業如來 南無求那清淨如來

Nam-mô Ái Tạp Như Lai. Nam-mô Niệm Nghiệp Như Lai. Nam-mô Cầu Na Thanh Tịnh Như Lai.

南無毘盧遮那名稱如來 南無光明最上如來

Nam-mô Tì Lư Giá Na Danh Xưng Như Lai. Nam-mô Quang Minh Tối Thượng Như Lai.

南無愛付信如來 南無月光如來 南無上鳴如來

Nam-mô Ái Phó Tín Như Lai. Nam-mô Nguyệt Quang Như Lai. Nam-mô Thượng Minh Như Lai.

南無福德功德如來 南無攝擇如來

Nam-mô Phúc Đức Công Đức Như Lai. Nam-mô Nhiếp Trạch Như Lai.

二百如來。

Nhị bách Như Lai.

Hai trăm Như Lai

南無相王如來 南無無惱覺如來 南無聖降如來

Nam-mô Tướng Vương Như Lai. Nam-mô Vô Nảo Giác Như Lai. Nam-mô Thánh Giáng Như Lai.

南無法洲如來 南無不死求那如來 南無無礙名稱如來

Nam-mô Pháp Châu Như Lai. Nam-mô Bất Tử Cầu Na Như Lai. Nam-mô Vô Ngại Danh Xưng Như Lai.

南無甘露香如來 南無智者愛如來 南無不錯覺者如來

Nam-mô Cam Lộ Hương Như Lai. Nam-mô Trí Giả Ái Như Lai. Nam-mô Bất Thác Giác Giả Như Lai.

南無眾愛如來 南無不由他主如來 南無神通淨如來

Nam-mô Chúng Ái Như Lai. Nam-mô Bất Do Tha Chủ Như Lai. Nam-mô Thần Thông Tịnh Như Lai.

南無天繖如來 南無龍光如來 南無巖步如來

Nam-mô Thiên Tản Như Lai. Nam-mô Long Quang Như Lai. Nam-mô Nghiêm Bộ Như Lai.

南無法勝如來 南無有邊現如來 南無胸面如來

Nam-mô Pháp Thắng Như Lai. Nam-mô Hữu Biên Hiện Như Lai. Nam-mô Hung Diện Như Lai.

南無求那相如來 南無眾生羯波如來 南無無畏如來

Nam-mô Cầu Na Tướng Như Lai. Nam-mô Chúng Sinh Yết Ba Như Lai. Nam-mô Vô Úy Như Lai.

南無普明如來 南無求那焰如來 南無月上如來

Nam-mô Phổ Minh Như Lai. Nam-mô Cầu Na Diệm Như Lai. Nam-mô Nguyệt Thượng Như Lai.

南無定身體如來 南無求那幢如來 南無攝覺如來

Nam-mô Định Thân Thể Như Lai. Nam-mô Cầu Na Tràng Như Lai. Nam-mô Nhiếp Giác Như Lai.

南無闍年陀羅羯波如來 南無無畏友如來 南無陳光如來

Nam-mô Xà Niên Đà La Yết Ba Như Lai. Nam-mô Vô Úy Hữu Như Lai. Nam-mô Trần Quang Như Lai.

南無功德積如來 南無一節光如來 南無那羅延勇健如來

Nam-mô Công Đức Tích Như Lai. Nam-mô Nhất Tiết Quang Như Lai. Nam-mô Na La Diên Dũng Kiên Như Lai.

南無師子膝如來 南無戒愛如來 南無世間淨如來

Nam-mô Sư Tử Tật Như Lai. Nam-mô Giới Ái Như Lai. Nam-mô Thế Gian Tịnh Như Lai.

南無熾盛光如來 南無師子奮迅雷如來 南無不濯意如來

Nam-mô Sí Thịnh Quang Như Lai. Nam-mô Sư Tử Phấn Tấn Lôi Như Lai. Nam-mô Bất Trạc Ý Như Lai.

南無名稱淨如來 南無決覺如來 南無滅癡如來

Nam-mô Danh Xưng Tịnh Như Lai. Nam-mô Quyết Giác Như Lai. Nam-mô Diệt Si Như Lai.

南無求那聚如來 南無星覺如來 南無婆耆羅他如來

Nam-mô Cầu Na Tụ Như Lai. Nam-mô Tinh Giác Như Lai. Nam-mô Bà Kỳ La Tha Như Lai.

南無實勇步如來 南無種種色月如來 南無諸方觀如來

Nam-mô Thực Dũng Bộ Như Lai. Nam-mô Chúng Chúng Sắc Nguyệt Như Lai. Nam-mô Chư Phương Quan Như Lai.

南無懺淨如來 南無思懺如來 南無法繖如來

Nam-mô Sám Tịnh Như Lai. Nam-mô Tư Sám Như Lai. Nam-mô Pháp Tản Như Lai.

南無不降輪如來 南無天華如來 南無天蓮華如來

Nam-mô Bất Hàng Luân Như Lai. Nam-mô Thiên Hoa Như Lai. Nam-mô Thiên Liên Hoa Như Lai.

南無普威如來 南無月明如來 南無求那莊嚴如來

Nam-mô Phổ Uy Như Lai. Nam-mô Nguyệt Minh Như Lai. Nam-mô Cầu Na Trang Nghiêm Như Lai.

南無利思如來 南無相王如來 南無蓮華面如來

Ngũ Thiên Ngũ Bách Phật

Nam-mô Lợi Tư Như Lai. Nam-mô Tướng Vương Như Lai. Nam-mô Liên Hoa Điện Như Lai.
南無名稱思如來 南無淨苦行如來 南無師子遊戲步如來

Nam-mô Danh Xung Tư Như Lai. Nam-mô Tịnh Khổ Hạnh Như Lai. Nam-mô Sư Tử Du hí Bộ
Như Lai.

南無摩尼淨如來 南無善香如來 南無智者淨如來

Nam-mô Ma Ni Tịnh Như Lai. Nam-mô Thiện Hương Như Lai. Nam-mô Trí Giả Tịnh Như Lai.
南無福德地處如來 南無般若智如來 南無智開如來

Nam-mô Phúc Đức Địa Xứ Như Lai. Nam-mô Bát Nhã Trí Như Lai. Nam-mô Trí Khai Như Lai.
南無威力如來 南無巖熾威如來 南無覺者喜如來

Nam-mô Uy Lực Như Lai. Nam-mô Nghiêm Sí Uy Như Lai. Nam-mô Giác Giả Hỉ Như Lai.
南無勝淨如來 南無一切愛如來 南無無疑超越如來

Nam-mô Thắng Tịnh Như Lai. Nam-mô Nhất Thiết Ái Như Lai. Nam-mô Vô Nghi Siêu Việt
Như Lai.

南無善思利如來 南無彌婁如來 南無聖調如來

Nam-mô Thiện Tư Lợi Như Lai. Nam-mô Di Lâu Như Lai. Nam-mô Thánh Điều Như Lai.
南無智者淨如來 南無攝道如來 南無甜明如來

Nam-mô Trí Giả Tịnh Như Lai. Nam-mô Nhiếp Đạo Như Lai. Nam-mô Điem Minh Như Lai.
南無摩訶毘沙吒迦耶如來 南無師子樂如來 南無普寶如來

Nam-mô Ma Ha Tì Sa Tra Ca Da Như Lai. Nam-mô Sư Tử Lạc Như Lai. Nam-mô Phổ Bảo Như
Lai.

南無一切世間愛如來 南無有金剛如來 南無師子鳴如來

Nam-mô Nhất Thiết Thế Gian Ái Như Lai. Nam-mô Hữu Kim Cương Như Lai. Nam-mô Sư Tử
Minh Như Lai.

南無火所覆如來 南無商主如來 南無人月如來

Nam-mô Hỏa Sở Phúc Như Lai. Nam-mô Thương Chủ Như Lai. Nam-mô Nhân Nguyệt Như
Lai.

南無大莊嚴如來 南無日光如來 南無可憐如來

Nam-mô Đại Trang Nghiêm Như Lai. Nam-mô Nhật Quang Như Lai. Nam-mô Khả Hỉ Như Lai.
南無有邊意如來 南無寂行如來 南無攝若稱如來

Nam-mô Hữu Biên Ý Như Lai. Nam-mô Tịch Hạnh Như Lai. Nam-mô Nhiếp Nhã Xung Như
Lai.

南無梵所供養如來 南無大聲如來 南無智者淨如來

Nam-mô Phạm Sở Cúng Dưỡng Như Lai. Nam-mô Đại Thanh Như Lai. Nam-mô Trí Giả Tịnh
Như Lai.

南無無邊願如來 南無世焰如來

Nam-mô Vô Biên Nguyên Như Lai. Nam-mô Thế Diệm Như Lai.

三百如來。

Tam bách Như Lai.

[Ba trăm Như Lai.](#)

南無不現步如來 南無現忍如來 南無大華得如來

Nam-mô Bất Hiện Bộ Như Lai. Nam-mô Hiện Nhẫn Như Lai. Nam-mô Đại Hoa Đắc Như Lai.
南無自熏如來 南無神通淨如來 南無華覺如來

Nam-mô Tự Huân Như Lai. Nam-mô Thần Thông Tịnh Như Lai. Nam-mô Hoa Giác Như Lai.
南無婆須達如來 南無不怯鳴如來 南無普顯現如來

Nam-mô Bà Tu Đạt Như Lai. Nam-mô Bất Khiếp Minh Như Lai. Nam-mô Phổ Hiện Hiện Như
Lai.

南無月光如來 南無擇色如來 南無禪定思如來

Nam-mô Nguyệt Quang Như Lai. Nam-mô Trạch Sắc Như Lai. Nam-mô Thiên Định Tư Như
Lai.

南無婆耆羅洩若如來 南無功德淨如來 南無難降伏如來

Nam-mô Bà Kỳ La Di Nhã Như Lai. Nam-mô Công Đức Tịnh Như Lai. Nam-mô Nan Hàng
Phục Như Lai.

南無等現如來 南無月燈如來 南無功德淨如來

Nam-mô Đẳng Hiện Như Lai. Nam-mô Nguyệt Đẳng Như Lai. Nam-mô Công Đức Tịnh Như
Lai.

南無月繳如來 南無世間福德處如來 南無山淨如來

Nam-mô Nguyệt Tản Như Lai. Nam-mô Thế Gian Phúc Đức Xứ Như Lai. Nam-mô Sơn Tịnh
Như Lai.

南無上寶如來 南無慚愧賢如來 南無顯赫如來

Nam-mô Thượng Bảo Như Lai. Nam-mô Tầm Quý Hiện Như Lai. Nam-mô Hiện Hách Như Lai.
南無師子叫如來 南無大遊戲步如來 南無普淨如來

Nam-mô Sư Tử Khiếu Như Lai. Nam-mô Đại Du hí Bộ Như Lai. Nam-mô Phổ Tịnh Như Lai.
南無器鳴如來 南無功德愛如來 南無普行者如來

Nam-mô Khí Minh Như Lai. Nam-mô Công Đức Ái Như Lai. Nam-mô Phổ Hành Giả Như Lai.
南無普覺者如來 南無大勇健如來 南無月幢如來

Nam-mô Phổ Giác Giả Như Lai. Nam-mô Đại Dũng Kiện Như Lai. Nam-mô Nguyệt Tràng Như
Lai.

南無堅苦行如來 南無調順供養如來 南無可畏面如來

Nam-mô Kiên Khổ Hạnh Như Lai. Nam-mô Điều Thuận Cúng Dưỡng Như Lai. Nam-mô Khả
Úy Diện Như Lai.

南無上名稱如來 南無一切求那成就如來 南無堅覺者如來

Nam-mô Thượng Danh Xưng Như Lai. Nam-mô Nhất Thiết Cầu Na Thành Tụ Như Lai. Nam-
mô Kiên Giác Giả Như Lai.

南無甘露焰如來 南無微妙明如來 南無大力如來

Nam-mô Cam Lộ Diệm Như Lai. Nam-mô Vi Diệu Minh Như Lai. Nam-mô Đại Lực Như Lai.
南無大步如來 南無不死清淨如來 南無道遊戲步如來

Nam-mô Đại Bộ Như Lai. Nam-mô Bất Tử Thanh Tịnh Như Lai. Nam-mô Đạo Du hí Bộ Như
Lai.

南無勝聲思惟如來 南無嚴意如來 南無大苦行如來

Nam-mô Thắng Thanh Tư Duy Như Lai. Nam-mô Nghiêm Ý Như Lai. Nam-mô Đại Khổ Hạnh
Như Lai.

Ngũ Thiên Ngũ Bách Phật

南無熾威焰如來 南無無諍覺如來 南無師子鳴如來

Nam-mô Sí Uy Diệm Như Lai. Nam-mô Vô Trách Giác Như Lai. Nam-mô Sư Tử Minh Như Lai.

南無善寶如來 南無善安如來 南無日光明如來

Nam-mô Thiện Bảo Như Lai. Nam-mô Thiện An Như Lai. Nam-mô Nhật Quang Minh Như Lai.

南無甘露主如來 南無道行如來 南無佛友如來

Nam-mô Cam Lộ Chủ Như Lai. Nam-mô Đạo Hạnh Như Lai. Nam-mô Phật Hữu Như Lai.

南無不現如來 南無不獨義如來 南無上行如來

Nam-mô Bất Hiện Như Lai. Nam-mô Bất Độc Nghĩa Như Lai. Nam-mô Thượng Hạnh Như Lai.

南無人月如來 南無上形如來 南無普光如來

Nam-mô Nhân Nguyệt Như Lai. Nam-mô Thượng Hình Như Lai. Nam-mô Phổ Quang Như Lai.

南無大莊嚴如來 南無師子奮迅如來 南無愛摩婁多如來

Nam-mô Đại Trang Nghiêm Như Lai. Nam-mô Sư Tử Phấn Tấn Như Lai. Nam-mô Ái Ma Lô Đa Như Lai.

南無寂醉如來 南無大步如來 南無微妙鳴如來

Nam-mô Tịch Túy Như Lai. Nam-mô Đại Bộ Như Lai. Nam-mô Vi Diệu Minh Như Lai.

南無福德聚如來 南無意月如來 南無愛眼如來

Nam-mô Phúc Đức Tụ Như Lai. Nam-mô Ý Nguyệt Như Lai. Nam-mô Ái Nhãn Như Lai.

南無名聞如來 南無功德淨如來 南無道覺者如來

Nam-mô Danh Văn Như Lai. Nam-mô Công Đức Tịnh Như Lai. Nam-mô Đạo Giác Giả Như Lai.

南無寶供養如來 南無妙智如來 南無定隨聞如來

Nam-mô Bảo Cúng Dưỡng Như Lai. Nam-mô Diệu Trí Như Lai. Nam-mô Định Tùy Văn Như Lai.

南無勝將如來 南無實覺如來 南無甘露威如來

Nam-mô Thắng Tướng Như Lai. Nam-mô Thực Giác Như Lai. Nam-mô Cam Lộ Uy Như Lai.

南無無禪忍如來 南無月上功德如來 南無龍步如來

Nam-mô Vô Thiền Nhẫn Như Lai. Nam-mô Nguyệt Thượng Công Đức Như Lai. Nam-mô Long Bộ Như Lai.

南無智者淨如來 南無實愛如來 南無優鉢羅香如來

Nam-mô Trí Giả Tịnh Như Lai. Nam-mô Thực Ái Như Lai. Nam-mô Ưu Bát La Hương Như Lai.

南無香自在如來 南無五上如來 南無等苦行如來

Nam-mô Hương Tự Tại Như Lai. Nam-mô Ngũ Thượng Như Lai. Nam-mô Đẳng Khổ Hạnh Như Lai.

南無功德吉如來 南無大威如來 南無色月如來

Nam-mô Công Đức Cát Như Lai. Nam-mô Đại Uy Như Lai. Nam-mô Sắc Nguyệt Như Lai.

南無度泥如來 南無不量眼如來 南無慚愧覺者如來

Nam-mô Độ Nê Như Lai. Nam-mô Bất Lượng Nhãn Như Lai. Nam-mô Tàm Quý Giác Giả Như Lai.

南無功德供養如來 南無雜色鳴如來

Nam-mô Công Đức Cúng Dưỡng Như Lai. Nam-mô Tạp Sắc Minh Như Lai.

南無求那摩尼如來 南無淨安住如來

Nam-mô Cầu Na Ma Ni Như Lai. Nam-mô Tịnh An Trụ Như Lai.

四百如來。

Tứ bách Như Lai.

Bốn trăm Như Lai.

南無妙香如來 南無善戒香如來 南無華覺如來

Nam-mô Diệu Hương Như Lai. Nam-mô Thiện Giới Hương Như Lai. Nam-mô Hoa Giác Như Lai.

南無上意如來 南無應供養如來 南無山帝積如來

Nam-mô Thượng Ý Như Lai. Nam-mô Ứng Cúng Dưỡng Như Lai. Nam-mô Sơn Đế Tích Như Lai.

南無熾盛光如來 南無長(尊長之長)喜如來 南無雜色聲鳴如來

Nam-mô Sí Thịnh Quang Như Lai. Nam-mô Trường (Tôn Trường Chi Trường) Hỉ Như Lai.

Nam-mô Tạp Sắc Thanh Minh Như Lai.

南無無意步如來 南無義愛如來 南無超淨如來

Nam-mô Vô Ý Bộ Như Lai. Nam-mô Nghĩa Ái Như Lai. Nam-mô Siêu Tịnh Như Lai.

南無勇捨如來 南無神通光如來 南無威力如來

Nam-mô Dũng Xả Như Lai. Nam-mô Thần Thông Quang Như Lai. Nam-mô Uy Lực Như Lai.

南無功德淨如來 南無上名聞如來 南無放焰如來

Nam-mô Công Đức Tịnh Như Lai. Nam-mô Thượng Danh Văn Như Lai. Nam-mô Phóng Diệm Như Lai.

南無無意步如來 南無毘羅摩王如來 南無林華如來

Nam-mô Vô Ý Bộ Như Lai. Nam-mô Tì La Ma Vương Như Lai. Nam-mô Lâm Hoa Như Lai.

南無功德華如來 南無捨鬪諍如來 南無斗帳如來

Nam-mô Công Đức Hoa Như Lai. Nam-mô Xả Đấu Tranh Như Lai. Nam-mô Đấu Trương Như Lai.

南無大名聞如來 南無愛行如來 南無甘步如來

Nam-mô Đại Danh Văn Như Lai. Nam-mô Ái Hạnh Như Lai. Nam-mô Cam Bộ Như Lai.

南無日香如來 南無月鳴如來 南無天幢如來

Nam-mô Nhật Hương Như Lai. Nam-mô Nguyệt Minh Như Lai. Nam-mô Thiên Tràng Như Lai.

南無淨月如來 南無奢羅達底耶如來 南無瞻仰觀如來

Nam-mô Tịnh Nguyệt Như Lai. Nam-mô Xa La Đạt Đê Da Như Lai. Nam-mô Chiêm Ngưỡng Quan Như Lai.

南無堅覺如來 南無樹華如來 南無上鳴如來

Nam-mô Kiên Giác Như Lai. Nam-mô Thọ Hoa Như Lai. Nam-mô Thượng Minh Như Lai.

南無甘露雨如來 南無師子聲如來 南無二十萬天如來

Nam-mô Cam Lộ Vũ Như Lai. Nam-mô Sư Tử Thanh Như Lai. Nam-mô Nhị Thập Vạn Thiên Như Lai.

Ngũ Thiên Ngũ Bách Phật

南無上音如來 南無功德愛如來 南無甘露名如來

Nam-mô Thượng Âm Như Lai. Nam-mô Công Đức Ái Như Lai. Nam-mô Cam Lộ Danh Như Lai.

南無法華如來 南無大莊嚴如來 南無世間重如來

Nam-mô Pháp Hoa Như Lai. Nam-mô Đại Trang Nghiêm Như Lai. Nam-mô Thế Gian Trọng Như Lai.

南無勝意如來 南無彌婁光如來 南無甘露光如來

Nam-mô Thắng Ý Như Lai. Nam-mô Di Lô Quang Như Lai. Nam-mô Cam Lộ Quang Như Lai.

南無道威如來 南無善覺思如來 南無幢月如來

Nam-mô Đạo Uy Như Lai. Nam-mô Thiên Giác Tư Như Lai. Nam-mô Tràng Nguyệt Như Lai.

南無降伏怨如來 南無甘露華如來 南無大名如來

Nam-mô Hàng Phục Oán Như Lai. Nam-mô Cam Lộ Hoa Như Lai. Nam-mô Đại Danh Như Lai.

南無益思如來 南無去有如來 南無道蓮華如來

Nam-mô Ích Tư Như Lai. Nam-mô Khứ Hữu Như Lai. Nam-mô Đạo Liên Hoa Như Lai.

南無天供養如來 南無超泥如來 南無法葩如來

Nam-mô Thiên Cúng Dưỡng Như Lai. Nam-mô Siêu Nê Như Lai. Nam-mô Pháp Ba Như Lai.

南無大功德如來 南無愛光如來 南無火光如來

Nam-mô Đại Công Đức Như Lai. Nam-mô Ái Quang Như Lai. Nam-mô Hỏa Quang Như Lai.

南無示愛如來 南無明愛如來 南無不空念如來

Nam-mô Thị Ái Như Lai. Nam-mô Minh Ái Như Lai. Nam-mô Bất Không Niệm Như Lai.

南無月孕如來 南無勝德如來 南無實用如來

Nam-mô Nguyệt Dựng Như Lai. Nam-mô Thắng Đức Như Lai. Nam-mô Thực Dụng Như Lai.

南無無礙覺如來 南無威至如來 南無梵光如來

Nam-mô Vô Ngại Giác Như Lai. Nam-mô Uy Chí Như Lai. Nam-mô Phạm Quang Như Lai.

南無大莊嚴如來 南無樂光如來 南無上光如來

Nam-mô Đại Trang Nghiêm Như Lai. Nam-mô Lạc Quang Như Lai. Nam-mô Thượng Quang Như Lai.

南無寂光如來 南無無疑步如來 南無不錯覺如來

Nam-mô Tịch Quang Như Lai. Nam-mô Vô Nghi Bộ Như Lai. Nam-mô Bất Thác Giác Như Lai.

南無苦行饒如來 南無端正分如來 南無無畏如來

Nam-mô Khổ Hạnh Nhiều Như Lai. Nam-mô Đoan Chính Phần Như Lai. Nam-mô Vô Úy Như Lai.

南無叫鳴如來 南無大鳴如來 南無選擇者如來

Nam-mô Khiếu Minh Như Lai. Nam-mô Đại Minh Như Lai. Nam-mô Tuyên Trạch Giả Như Lai.

南無淨色如來 南無大勇步如來 南無大思如來

Nam-mô Tịnh Sắc Như Lai. Nam-mô Đại Dũng Bộ Như Lai. Nam-mô Đại Tư Như Lai.

南無樂目如來 南無無色淨如來 南無歸依淨如來

Nam-mô Lạc Mục Như Lai. Nam-mô Vô Sắc Tịnh Như Lai. Nam-mô Quy Y Tịnh Như Lai.

南無無惱覺如來 南無堪福處如來 南無善辯覺如來

Ngũ Thiên Ngũ Bách Phật

Nam-mô Vô Nãi Giác Như Lai. Nam-mô Kham Phúc Xứ Như Lai. Nam-mô Thiện Biện Giác Như Lai.

南無普淨如來 南無月威如來 南無天滿如來

Nam-mô Phổ Tịnh Như Lai. Nam-mô Nguyệt Uy Như Lai. Nam-mô Thiên Mãn Như Lai.

南無天鳴如來 南無華日如來 南無不住思如來

Nam-mô Thiên Minh Như Lai. Nam-mô Hoa Nhật Như Lai. Nam-mô Bất Trụ Tư Như Lai.

南無相淨如來

Nam-mô Tướng Tịnh Như Lai.

四千五百如來。

Tứ thiên ngũ bách Như Lai.

Bốn nghìn 5 trăm Như Lai.

南無華形如來 南無明力如來 南無求那喜如來

Nam-mô Hoa Hình Như Lai. Nam-mô Minh Lực Như Lai. Nam-mô Cầu Na Hỉ Như Lai.

南無法富沙如來 南無可喜威如來 南無月境界如來

Nam-mô Pháp Phú Sa Như Lai. Nam-mô Khả Hỉ Uy Như Lai. Nam-mô Nguyệt Cảnh Giới Như Lai.

南無寂食如來 南無平等求那如來 南無降伏威如來

Nam-mô Tịch Thực Như Lai. Nam-mô Bình Đẳng Cầu Na Như Lai. Nam-mô Hàng Phục Uy Như Lai.

南無天供養如來 南無天鳴如來 南無不錯方便如來

Nam-mô Thiên Cúng Dưỡng Như Lai. Nam-mô Thiên Minh Như Lai. Nam-mô Bất Thác Phương Tiện Như Lai.

南無大精進如來 南無微妙鳴如來 南無普鳴如來

Nam-mô Đại Tinh Tiến Như Lai. Nam-mô Vi Diệu Minh Như Lai. Nam-mô Phổ Minh Như Lai.

南無道願如來 南無天喜如來 南無智力如來

Nam-mô Đạo Nguyện Như Lai. Nam-mô Thiên Hỉ Như Lai. Nam-mô Trí Lực Như Lai.

南無普眼如來 南無梵合如來 南無仙華如來

Nam-mô Phổ Nhãn Như Lai. Nam-mô Phạm Hợp Như Lai. Nam-mô Tiên Hoa Như Lai.

南無虛空覺如來 南無波攪如來 南無無比智如來

Nam-mô Hư Không Giác Như Lai. Nam-mô Ba Giáo Như Lai. Nam-mô Vô Tỉ Trí Như Lai.

南無降刺如來 南無羅漢愛如來 南無戒供養如來

Nam-mô Hàng Thứ Như Lai. Nam-mô La Hán Ái Như Lai. Nam-mô Giới Cúng Dưỡng Như Lai.

南無等助思如來 南無無畏名聞如來 南無精進淨如來

Nam-mô Đẳng Trợ Tư Như Lai. Nam-mô Vô Úy Danh Văn Như Lai. Nam-mô Tinh Tiến Tịnh Như Lai.

南無庶譏光如來 南無聞覺如來 南無諸方聞如來

Nam-mô Thứ Kỳ Quang Như Lai. Nam-mô Văn Giác Như Lai. Nam-mô Chu Phương Văn Như Lai.

南無自在王如來 南無無邊覺如來 南無放焰如來

Nam-mô Tự Tại Vương Như Lai. Nam-mô Vô Biên Giác Như Lai. Nam-mô Phóng Diệm Như Lai.

南無不死淨如來 南無勝眼如來 南無大鳴如來

Nam-mô Bất Tử Tịnh Như Lai. Nam-mô Thắng Nhân Như Lai. Nam-mô Đại Minh Như Lai.

南無解脫苦行如來 南無意喜現如來 南無勝光如來

Nam-mô Giải Thoát Khổ Hạnh Như Lai. Nam-mô Ý Hỉ Hiện Như Lai. Nam-mô Thắng Quang Như Lai.

南無大威聚如來 南無光憶如來 南無求那威聚如來

Nam-mô Đại Uy Tụ Như Lai. Nam-mô Quang Úc Như Lai. Nam-mô Cầu Na Uy Tụ Như Lai.

南無相淨如來 南無大焰如來 南無羅漢淨如來

Nam-mô Tướng Tịnh Như Lai. Nam-mô Đại Diệm Như Lai. Nam-mô La Hán Tịnh Như Lai.

南無善住思如來 南無善福處如來 南無智所得如來

Nam-mô Thiện Trụ Tư Như Lai. Nam-mô Thiện Phúc Xứ Như Lai. Nam-mô Trí Sở Đắc Như Lai.

南無普寶如來 南無日焰如來 南無說福處如來

Nam-mô Phổ Bảo Như Lai. Nam-mô Nhật Diệm Như Lai. Nam-mô Thuyết Phúc Xứ Như Lai.

南無灰瞋如來 南無師子身如來 南無名聞友光如來

Nam-mô Hôi Sân Như Lai. Nam-mô Sư Tử Thân Như Lai. Nam-mô Danh Văn Hữu Quang Như Lai.

南無淨著如來 南無愛喜如來 南無威主如來

Nam-mô Tịnh Trước Như Lai. Nam-mô Ái Hỉ Như Lai. Nam-mô Uy Chủ Như Lai.

南無寶威如來 南無須多殊摩醯多如來 南無曉光如來

Nam-mô Bảo Uy Như Lai. Nam-mô Tu Đa Thù Ma Ê Đa Như Lai. Nam-mô Hiểu Quang Như Lai.

南無世塔如來 南無行淨如來 南無善福處威如來

Nam-mô Thế Tháp Như Lai. Nam-mô Hành Tịnh Như Lai. Nam-mô Thiện Phúc Xứ Uy Như Lai.

南無羅漢眼如來 南無大勇如來 南無無量色如來

Nam-mô La Hán Nhãn Như Lai. Nam-mô Đại Dũng Như Lai. Nam-mô Vô Lượng Sắc Như Lai.

南無智持如來 南無求那福處如來 南無彌婁光如來

Nam-mô Trí Trì Như Lai. Nam-mô Cầu Na Phúc Xứ Như Lai. Nam-mô Di Lô Quang Như Lai.

南無寂意如來 南無大勇步如來 南無無縛無疑摩尼如來

Nam-mô Tịch Ý Như Lai. Nam-mô Đại Dũng Bộ Như Lai. Nam-mô Vô Phục Vô Nghi Ma Ni Như Lai.

南無成利如來 南無益愛如來 南無諸天所供養如來

Nam-mô Thành Lợi Như Lai. Nam-mô Ích Ái Như Lai. Nam-mô Chư Thiên Sở Cúng Dưỡng Như Lai.

南無捨駛流如來 南無捨寶如來 南無智者如來

Nam-mô Xả Sở Lưu Như Lai. Nam-mô Xả Bảo Như Lai. Nam-mô Trí Giả Như Lai.

南無橋梁者如來 南無賢者如來 南無不空勇步如來

Nam-mô Kiền Lương Giả Như Lai. Nam-mô Hiền Giả Như Lai. Nam-mô Bất Không Dũng Bộ Như Lai.

南無有衣威如來 南無慈力如來 南無月功德如來

Nam-mô Hữu Y Uy Như Lai. Nam-mô Từ Lực Như Lai. Nam-mô Nguyệt Công Đức Như Lai.

南無寂光如來 南無愛日如來 南無軟弱鳴如來

Nam-mô Tịch Quang Như Lai. Nam-mô Ái Mục Như Lai. Nam-mô Nhuyễn Nhược Minh Như Lai.

南無天色如來 南無法意如來 南無涼冷如來

Nam-mô Thiên Sắc Như Lai. Nam-mô Pháp Ý Như Lai. Nam-mô Lương Lãnh Như Lai.

南無無礙鳴如來 南無天華如來 南無雜色形如來

Nam-mô Vô Ngại Minh Như Lai. Nam-mô Thiên Hoa Như Lai. Nam-mô Tạp Sắc Hình Như Lai.

南無龍德如來 南無雲鳴如來 南無求那勇步如來

Nam-mô Long Đức Như Lai. Nam-mô Vân Minh Như Lai. Nam-mô Cầu Na Dũng Bộ Như Lai.

南無心求那如來 南無大鳴如來

Nam-mô Tâm Cầu Na Như Lai. Nam-mô Đại Minh Như Lai.

一百如來。

Nhất bách Như Lai.

Một trăm Như Lai.

南無分明鳴如來 南無捨惡道如來 南無不死華如來

Nam-mô Phân Minh Minh Như Lai. Nam-mô Xả Ác Đạo Như Lai. Nam-mô Bất Tử Hoa Như Lai.

南無安庠眼如來 南無大燈明如來 南無不空苦行如來

Nam-mô An Tường Nhãn Như Lai. Nam-mô Đại Đăng Minh Như Lai. Nam-mô Bất Không Khổ Hạnh Như Lai.

南無牢眼如來 南無捨癩如來 南無相華如來

Nam-mô Lao Nhãn Như Lai. Nam-mô Xả Điên Như Lai. Nam-mô Tướng Hoa Như Lai.

南無不思議形如來 南無普賢如來 南無涼冷勝如來

Nam-mô Bất Tư Nghị Hình Như Lai. Nam-mô Phổ Hiền Như Lai. Nam-mô Lương Lãnh Thắng Như Lai.

南無歡喜德如來 南無端正鳴如來 南無精意如來

Nam-mô Hoan Hỷ Đức Như Lai. Nam-mô Đoan Chính Minh Như Lai. Nam-mô Tinh Ý Như Lai.

南無賢光如來 南無牢華如來 南無不散意如來

Nam-mô Hiền Quang Như Lai. Nam-mô Lao Hoa Như Lai. Nam-mô Bất Tán Ý Như Lai.

南無祭祀德如來 南無願饒如來 南無樂解脫如來

Nam-mô Tế Tự Đức Như Lai. Nam-mô Nguyên Nhiêu Như Lai. Nam-mô Lạc Giải Thoát Như Lai.

南無超越駛流如來 南無調怨敵如來 南無無行捨如來

Nam-mô Siêu Việt Sĩ Lưu Như Lai. Nam-mô Điều oán Địch Như Lai. Nam-mô Vô Hành Xả Như Lai.

Ngũ Thiên Ngũ Bách Phật

南無不死光如來 南無無垢思如來 南無無量光眼如來

Nam-mô Bất Tử Quang Như Lai. Nam-mô Vô Cấu Tư Như Lai. Nam-mô Vô Lượng Quang
Nhãn Như Lai.

南無無量光眼如來 南無勇力苦行如來 南無雜音如來

Nam-mô Vô Lượng Quang Nhãn Như Lai. Nam-mô Dũng Lực Khổ Hạnh Như Lai. Nam-mô
Tập Âm Như Lai.

南無求那貯積如來 南無音喜鳴如來 南無大思惟如來

Nam-mô Cầu Na Trữ Tích Như Lai. Nam-mô Âm Hỉ Minh Như Lai. Nam-mô Đại Tư Duy Như
Lai.

南無天淨如來 南無不死心行如來 南無最上燈如來

Nam-mô Thiên Tịnh Như Lai. Nam-mô Bất Tử Tâm Hành Như Lai. Nam-mô Tối Thượng Đăng
Như Lai.

南無堅意如來 南無力勇步如來 南無阿羅如來

Nam-mô Kiên Ý Như Lai. Nam-mô Lực Dũng Bộ Như Lai. Nam-mô A La Như Lai.

南無菩提光如來 南無上鳴音如來 南無六通音如來

Nam-mô Bồ Đề Quang Như Lai. Nam-mô Thượng Minh Âm Như Lai. Nam-mô Lục Thông Âm
Như Lai.

南無威力如來 南無人名聞如來 南無決定華貯積如來

Nam-mô Uy Lực Như Lai. Nam-mô Nhân Danh Văn Như Lai. Nam-mô Quyết Định Hoa Trữ
Tích Như Lai.

南無大髻如來 南無水王如來 南無怯行如來

Nam-mô Đại Kế Như Lai. Nam-mô Thủy Vương Như Lai. Nam-mô Khiếp Hạnh Như Lai.

南無憂意滅如來 南無大水勇步如來 南無月光如來

Nam-mô Ưu Ý Diệt Như Lai. Nam-mô Đại Thủy Dũng Bộ Như Lai. Nam-mô Nguyệt Quang
Như Lai.

南無心健如來 南無解脫智如來 南無無行生如來

Nam-mô Tâm Kiện Như Lai. Nam-mô Giải Thoát Trí Như Lai. Nam-mô Vô Hành Sinh Như Lai.

南無瞻波迦燈如來 南無功德供養如來 南無善思者如來

Nam-mô Chiêm Ba Ca Đăng Như Lai. Nam-mô Công Đức Cúng Dưỡng Như Lai. Nam-mô
Thiện Tư Giả Như Lai.

南無功德威色如來 南無眾信如來 南無上意如來

Nam-mô Công Đức Uy Sắc Như Lai. Nam-mô Chúng Tín Như Lai. Nam-mô Thượng Ý Như
Lai.

南無孫陀羅念信如來 南無蓮華形如來 南無人蓮華如來

Nam-mô Tôn Đà La Niệm Tín Như Lai. Nam-mô Liên Hoa Hình Như Lai. Nam-mô Nhân Liên
Hoa Như Lai.

南無精妙香如來 南無最上所供如來 南無心華如來

Nam-mô Tinh Diệu Hương Như Lai. Nam-mô Tối Thượng Sở Cúng Như Lai. Nam-mô Tâm
Hoa Như Lai.

南無長上功德如來 南無虛空分別如來 南無天信如來

Nam-mô Trường Thượng Công Đức Như Lai. Nam-mô Hư Không Phân Biệt Như Lai. Nam-mô Thiên Tín Như Lai.

南無支低迦福處如來 南無月明如來 南無大堅如來

Nam-mô Chi Đề Ca Phúc Xứ Như Lai. Nam-mô Nguyệt Minh Như Lai. Nam-mô Đại Kiên Như Lai.

南無極力如來 南無智國如來 南無最上功德如來

Nam-mô Cực Lực Như Lai. Nam-mô Trí Quốc Như Lai. Nam-mô Tối Thượng Công Đức Như Lai.

南無山帝覺如來 南無端正分如來 南無嚴意如來

Nam-mô Sơ Đê Giác Như Lai. Nam-mô Đoan Chính Phần Như Lai. Nam-mô Nghiêm Ý Như Lai.

南無功德友如來 南無邪意捨如來 南無羅漢隨如來

Nam-mô Công Đức Hữu Như Lai. Nam-mô Tà Ý Xả Như Lai. Nam-mô La Hán Tùy Như Lai.

南無功德香如來 南無無諍行如來 南無求那熏如來

Nam-mô Công Đức Hương Như Lai. Nam-mô Vô Tranh Hành Như Lai. Nam-mô Cầu Na Huân Như Lai.

南無大精進思如來 南無焰光如來 南無親勇步如來

Nam-mô Đại Tinh Tiến Tư Như Lai. Nam-mô Diệm Quang Như Lai. Nam-mô Thân Dũng Bộ Như Lai.

南無深熏思如來 南無香喜如來 南無香象如來

Nam-mô Thâm Huân Tư Như Lai. Nam-mô Hương Hỉ Như Lai. Nam-mô Hương Tượng Như Lai.

南無選分覺如來 南無上意思如來 南無求那嚴如來

Nam-mô Tuyển Phần Giác Như Lai. Nam-mô Thượng Ý Tư Như Lai. Nam-mô Cầu Na Nghiêm Như Lai.

南無苦行主如來 南無智意如來 南無求那彌留如來

Nam-mô Khổ Hạnh Chủ Như Lai. Nam-mô Trí Ý Như Lai. Nam-mô Cầu Na Di Lưu Như Lai.

南無清淨音如來 南無攝選如來 南無功德淨如來

Nam-mô Thanh Tịnh Âm Như Lai. Nam-mô Nhiếp Tuyển Như Lai. Nam-mô Công Đức Tịnh Như Lai.

南無月示現如來

Nam-mô Nguyệt Thị Hiện Như Lai.

二百如來。

Nhị bách Như Lai.

[Hai trăm Như Lai.](#)

南無求那積光如來 南無法力如來 南無邪意息如來

Nam-mô Cầu Na Tích Quang Như Lai. Nam-mô Pháp Lực Như Lai. Nam-mô Tà Ý Tức Như Lai.

南無叫王如來 南無調伏根如來 南無極意如來

Nam-mô Khiếu Vương Như Lai. Nam-mô Điều Phục Căn Như Lai. Nam-mô Cực Ý Như Lai.

南無不死焰如來 南無不死思如來 南無求那最勝如來

Nam-mô Bất Tử Diệm Như Lai. Nam-mô Bất Tử Tu Như Lai. Nam-mô Cầu Na Tối Thắng Như Lai.

南無愛髻如來 南無不伏色如來 南無普信如來

Nam-mô Ái Kế Như Lai. Nam-mô Bất Phục Sắc Như Lai. Nam-mô Phổ Tín Như Lai.

南無莊嚴王如來 南無無邊精進如來 南無無邊樂如來

Nam-mô Trang Nghiêm Vương Như Lai. Nam-mô Vô Biên Tinh Tiến Như Lai. Nam-mô Vô Biên Lạc Như Lai.

南無威焰如來 南無菩提王如來 南無無礙覺如來

Nam-mô Uy Diệm Như Lai. Nam-mô Bồ Đề Vương Như Lai. Nam-mô Vô Ngại Giác Như Lai.

南無眼目者如來 南無喜分如來 南無偈者如來

Nam-mô Nhân Mục Giả Như Lai. Nam-mô Hỷ Phần Như Lai. Nam-mô Kệ Giả Như Lai.

南無智藏如來 南無智焰如來 南無法行如來

Nam-mô Trí Tạng Như Lai. Nam-mô Trí Diệm Như Lai. Nam-mô Pháp Hành Như Lai.

南無利益如來

Nam-mô Lợi Ích Như Lai.

四千七百二十五如來。

Tứ thiên thất bách nhị thập ngũ Như Lai.

Bốn nghìn 7 trăm 25 Như Lai.

爾時世尊而說偈言：

Nhĩ thời Thế Tôn nhi thuyết kệ ngôn：

Khi đó Thế Tôn liền nói bài kệ là：

已聞如是世尊名 若有智者莫放逸

Dĩ văn như thị Thế Tôn danh. Nhược hữu trí giả mạc phóng dật.

Đã nghe Tên hiệu Phật như thế. Nếu người có Trí đừng phóng túng.

勿令此會皆不值 惡道苦中流轉行

Vật linh thử hội giai bất trị. Ác đạo khổ trung lưu chuyển hành.

Đều đừng làm không gặp hội này. Hành lưu chuyển trong Đạo ác khổ.

應住持戒當順忍 應信多聞在空閑

Ứng trụ trì giới đương thuận nhẫn. Ứng tín Đa-văn tại không nhàn.

Cần sống giữ Giới nên thuận Nhẫn. Cần tin Nghe nhiều nơi vắng vẻ.

當應滿已甚深忍 彼應當見如是尊

Đương ứng mãn dĩ thậm thâm Nhẫn. Bĩ ứng đương kiến như thị tôn.

Cũng cần đầy đủ Nhẫn thâm sâu. Họ cần phải kính nhìn như thế.

若作惡業億數劫 未知惡業果報者

Nhược tác ác Nghiệp ức số Kiếp. Vị tri ác Nghiệp quả báo giả.

Nếu làm Nghiệp ác triệu số Kiếp. Chưa biết quả báo của Nghiệp ác.

彼盡一切當作佛 持已如是諸佛名

Bĩ tận nhất thiết đương tác Phật. Trì dĩ như thị chư Phật danh.

Nghiệp hết tất cả đang làm Phật. Đã giữ Tên các Phật như thế.

佛說此經已。彌勒菩薩摩訶薩及諸菩薩大比丘眾。

Phật thuyết thử Kinh dĩ. Di Lạc Bồ-tát Ma-ha-tát cập chư Bồ-tát Đại Tì-kheo chúng.

Ngũ Thiên Ngũ Bách Phật

Phật nói Kinh này xong. Di Lạc Bồ Tát Ma Ha Tát cùng với các chúng Bồ Tát Đại Tì Kheo.

天龍夜叉乾闥婆阿修羅迦樓羅緊那羅摩睺羅伽人非人等。

Thiên Long Dạ-xoa Càn-thát-bà A-tu-la Ca-lâu-la Khẩn-na-la Ma-hầu la-già nhân phi nhân đấng.
Trời, Rồng, Dạ Xoa, Càn Thát Bà, A Tu La, Ca Lô La, Khẩn Na La, Ma Hầu La Già, Người,
không phải người ...

聞佛所說歡喜奉行。

Văn Phật sở thuyết hoan hỷ phụng hành.

Nghe được Phật nói vui vẻ cung kính thi hành.

五千五百佛名除障滅罪神呪經卷第八

Ngũ thiên ngũ bách Phật danh Thần-chú trừ chướng diệt tội Kinh quyển đệ bát.

Kinh Tên hiệu của 5 nghìn 5 trăm Phật, Thần chú diệt tội trừ chướng ngại quyển thứ 8.

=====

TUỆ QUANG 慧光 FOUNDATION <http://www.daitangvietnam.com>

Nguyễn Tánh Trần Tiễn Khanh & Nguyễn Hiền Trần Tiễn Huyền Phiên Âm.

Phật Tử Trần Thu Minh dịch 2/2011.

=====